

Обложка

РАЗГОВОРНИК

РУССКО-ГРЕЧЕСКИЙ РАЗГОВОРНИК

- ❑ НАИБОЛЕЕ УПОТРЕБИТЕЛЬНЫЕ ФРАЗЫ
- ❑ ПРАКТИЧЕСКАЯ ТРАНСКРИПЦИЯ
- ❑ ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПРИНЦИП ПОДАЧИ МАТЕРИАЛА
- ❑ АКТИВНАЯ ЛЕКСИКА



Корешок

РУССКО-ГРЕЧЕСКИЙ
РАЗГОВОРНИК



Текст на 4 страничку

В. Г. Соколюк, Е. В. Соколюк
РУССКО-ГРЕЧЕСКИЙ РАЗГОВОРНИК

Если Вы собираетесь в деловую или туристическую поездку в Грецию и на Кипр, наш разговорник поможет Вам не только объясниться, но и правильно ориентироваться в различных ситуациях.

В нем Вы найдете:
наиболее употребительные слова и выражения,
практическую транскрипцию,
сведения об основных достопримечательностях
Греции и Кипра.

С нашим разговорником
Вы почувствуете себя увереннее!
Как добраться от аэропорта до города?
Где остановиться? Как оформить машину напрокат?
Как провести свободное время?
Ответы на все эти вопросы Вы найдете
на страницах разговорника.

РУССКО-ГРЕЧЕСКИЙ
РАЗГОВОРНИК

ΡΩΣΟΕΛΛΗΝΙΚΟΙ
ΔΙΑΛΟΓΟΙ

Σοκολιουκ Β. Γ.
Σοκολιουκ Ε. Β.

Ρωσοελληνικοί διάλογοι



Μοσχα
Ρωσική γλώσσα Μέντια
2005

В. Г. Соколюк
Е. В. Соколюк

Русско-греческий разговорник



Москва
Русский язык Медиа
2005

УДК 811.161.1'374=14'06
ББК 81.2Гре-4
С59

Соколюк В. Г.

С59 Русско-греческий разговорник / В. Г. Соколюк, Е. В. Соколюк. — М.: Рус. яз. — Медиа, 2005. — XIX, 367, [14] с.
ISBN 5-9576-0160-8

В разговорник включены наиболее употребительные слова и выражения, которые могут быть использованы в различных разговорных ситуациях. Греческий текст снабжен практической транскрипцией.

Разговорник поможет русскоговорящим гражданам и грекам в их общении. Он также будет полезен при изучении новогреческого языка.

УДК 811.161.1'374=14'06
ББК 81.2Гре-4

ISBN 5-9576-0160-8 © ООО «Русский язык — Медиа», 2005
© ООО «Дрофа», обложка, 2005

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие		XIII
Греческий алфавит		XV
Основные правила греческого произношения		XVI
ОБЩЕНИЕ	ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑ	1
Наиболее необходимые слова и выражения	Οι πιο απαραίτητες λέξεις και εκφράσεις	1
Речевой этикет	Φιλοφρονήσεις	4
Приветствие при встрече. Прощание	Χαιρετισμοί και αποχαιρετισμοί	4
Обращение. Привлечение внимания	Προσφωνήσεις. Προσέλευση της προσοχής	6
Согласие. Утверждение. Отказ. Отрицание	Συγκατάθεση. Αρνηση	7
Просьба. Разрешение. Запрещение	Παράκληση. Αδεια. Απαγόρευση	9
Извинение	Αιτήσεις συγνώμης	11
Благодарность	Ευχαριστίες	12
Поздравление. Пожелание	Συγχαρητήρια. Ευχές	13
Сожаление. Сочувствие	Εκφράσεις λύπης. Εκφράσεις συμπόνιας	15
Приглашение. Предложение	Πρόσκληση. Πρόταση	16
Знакомство	Γνωριμία	18

VI

СОДЕРЖАНИЕ

Встреча	Συνάντηση	22
Национальность. Гражданство	Εθνικότητα. Υπηκοότητα	27
Язык	Γλώσσα	29
Увлечения. Интересы. Хобби	Ασχολίας. Ενδιαφέροντα. Χόμπυ.	33
Профессия	Επάγγελμα	35
Образование	Μόρφωση	41
Возраст	Ηλικία	43
Семья	Οικογένεια	44
Местожителство	Τόπος διαμονής	49
ВРЕМЯ	ΧΡΟΝΟΣ	56
Который час?	Τι ώρα είναι;	56
Когда? В котором часу?	Πότε; Τι ώρα;	58
Время суток	Μέρη της ημέρας	
Календарь	Ημερολόγιο	60
КЛИМАТ. ПОГОДА	ΚΛΙΜΑ. ΚΑΙΡΟΣ	66
В ГОСТИНИЦЕ	ΣΤΟ ΞΕΝΟΔΟΧΕΙΟ	73
Словарь. Общие слова к теме	Λεξιλόγιο. Γενικές λέξεις του θέματος	73
Номер	Δωμάτιο	75
Постель	Κλινοσκεπάσματα	76
Ванная	Λουτρό	77
Туалетные принадлежности	Είδη προσωπικής χρήσης	77
Предметы первой необходимости	Είδη πρώτης ανάγκης	78
Обиходные выражения	Καθημερινές εκφράσεις	79

СОДЕРЖАНИЕ**VII**

В РЕСТОРАНЕ	ΣΤΟ ΕΣΤΙΑΤΟΡΙΟ	91
Словарь. Общие слова к теме	Λεξιλόγιο. Γενικές λέξεις του θέματος	91
Предметы сервировки	Επιτραπέζια αντικείμενα	93
Виды пищи поспособу приготовления	Είδη φαγητού κατά τον τρόπο μαγειρεύματος	94
Вкус	Γεύση	96
Специи и приправы	Μπαχαρικά, καρυκεύματα, σάλτσες	96
Хлебобулочные изделия	Είδη αρτοποιίας	97
Холодные закуски	Ορεκτικά, μεζέδες	98
Первые блюда	Σούπες	100
Вторые блюда	Κύρια φαγητά	101
Мясо и мясные блюда	Κρέας και εντράδες	101
Птица	Πουλερικά	103
Дичь	Κυνήγι	103
Рыба и рыбные блюда	Ψάρι και φαγητά από ψάρι	103
Другие блюда	Άλλα φαγητά	104
Молочные продукты	Προϊόντα γάλακτος	105
Овощи	Λαχανικά	106
Фрукты	Φρούτα	107
Кондитерские изделия.	Είδη ζαχαροπλαστικής.	108
Десерт	Επιδόρπια	
Напитки	Ποτά	109
Прохладительные напитки	Αναψυκτικά	109
Горячие напитки	Ροφήματα	110
Спиртные напитки	Οινοπνευματώδη ποτά	111
Обиходные выражения	Καθημερινές εκφράσεις	112
В ГОРОДЕ	ΣΤΗΝ ΠΟΛΗ	121
На улице	Στο δρόμο	121

VIII

СОДЕРЖАНИЕ

Τранспорт	Μέσα συγκοινωνίας	127
Αυτοбус. Τροллейбус.	Λεωφορείο. Τρόλεϋ. Τραμ	131
Τραμвай		
Такси	Ταξί	133
ΑΥΤΟΜΟΒΙΛЬ (ΜΟ- ΤΟΪΚΛ) ΝΑΠΡΟΚΑΤ	ΕΝΟΙΚΙΑΣΗ ΑΥΤΟ- ΚΙΝΗΤΟΥ (ΜΟΤΟΣΙΚ- ΛΕΤΑΣ)	137
Общие слова к теме	Γενικές λέξεις του θέματος	137
Обиходные выражения	Καθημερινές εκφράσεις	138
БАНК	ΤΡΑΠΕΖΑ	141
В МАΓΑΖИНЕ	ΣΤΟ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑ	143
Словарь. Общие слова к теме	Λεξιλόγιο. Γενικές λέξεις του θέματος	143
Названия магазинов	Ονομασίες καταστημάτων	145
Одежда	Ρουχισμός	146
Обувь. Кожаные изде- лия	Υποδήματα. Δερμάτινα είδη	148
Галантерея	Ψιλικά	149
Ткани	Υφάσματα	150
Парфюмерия	Καλλυντικά	151
Книги	Βιβλία	151
Канцелярские товары	Γραφικά είδη	153
Ювелирные изделия.	Κοσμήματα. Πολύτιμοι	154
Драгоценные камни	λίθοι	
Фототовары	Φοτογραφικά είδη	155
Оргтехника	Περιφεριακά	156
Бытовая техника	Οικιακές συσκευές	156
Мобильная связь	Κινητή τηλεφωνία	157
Табачные изделия	Είδη καπνοπωλείου	158
Продукты	Τρόφιμα	158
Обиходные выражения	Καθημερινές εκφράσεις	160

СОДЕРЖАНИЕ**ΙΧ**

БЫТОВОЕ ОБСЛУЖИ- ВАНИЕ	ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗ	167
В парикмахерской	Στο κουρείο (κομμωτήριο)	167
В ателье	Στο ατελιέ μόδας	171
В обувной мастерской	Στο τσαγκάρικο	176
В прачечной. В химчист- ке	Στο πλυντήριο ασπρουράχων. Στο στεγνοκαθαριστήριο	177
В часовой мастерской	Στο ωρολογοποιείο	180
ПОЧТА. ТЕЛЕГРАФ. ТЕЛЕФОН	ΤΑΧΥΔΡΟΜΕΙΟ. ΤΗΛΕ- ΓΡΑΦΕΙΟ. ΤΗΛΕΦΩΝΟ	183
Почта. Телеграф	Ταχυδρομείο. Τηλεγραφείο	183
Телефон	Τηλέφωνο	188
Разговор по телефону	Τηλεφωνική συνδιάλεξη	191
Междугородный разго- вор	Υπεραστική συνδιάλεξη	194
ТЕАТР. КОНЦЕРТ. ЦИРК. КИНО	ΘΕΑΤΡΟ. ΣΥΝΑΥΛΙΑ. ΤΣΙΡΚΟ. ΣΙΝΕΜΑ	197
Словарь. Общие слова к теме	Λεξιλόγιο. Γενικές λέξεις του θέματος	197
Театр. Концерт	Θέατρο. Συναυλία	198
Цирк	Τσίρκο	203
Кино	Σινεμά	203
Обиходные выражения	Καθημερινές εκφράσεις	205
МУЗЕИ. ВЫСТАВКИ. ЭКСКУРСИИ	ΜΟΥΣΕΙΑ. ΕΚΘΕΣΕΙΣ. ΕΚΔΡΟΜΕΣ	210
В УЧЕБНОМ ЗАВЕДЕ- НИИ	ΣΤΟ ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΟ ΙΔΡΥΜΑ	226
Посещение учебного заведения	Επίσκεψη στο εκπαιδευτικό ίδρυμα	230

Χ

СОДЕРЖАНИЕ

В коридоре	Στο διάδρομο	236
В деканате. На кафедре	Στην κοσμητεία. Στην έδρα	237
В аудитории	Στην αίθουσα	238
СПОРТ	ΑΘΛΗΤΙΣΜΟΣ	240
Словарь. Общие слова к теме	Λεξιλόγιο. Γενικές λέξεις του θέματος	240
Виды спорта	Τα спор	243
Лёгкая атлетика	Αγωνίσματα στίβου	249
Футбол	Ποδόσφαιρο	251
Шахматы	Σκάκι	252
Обиходные выражения	Καθημερινές εκφράσεις	253
МЕДИЦИНСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	ΙΑΤΡΙΚΗ ΠΕΡΙΘΑΛΨΗ	256
Словарь. Общие слова к теме	Λεξιλόγιο. Γενικές λέξεις του θέματος	256
Врачи	Γιατροί	258
Симптомы болезней	Συμπτώματα ασθενειών	259
Болезни	Αρρώστιες	260
Части тела	Μέλη σώματος	261
Внутренние органы	Εσωτερικά όργανα	262
Визит к врачу	Επίσκεψη στο γιατρό	263
У зубного врача	Στον οδοντίατρο	273
Аптека	Φαρμακείο	276
Оптика	Οπτικό κέντρο	280
ОТДЫХ	ΑΝΑΠΑΥΣΗ	284
ПУТЕШЕСТВИЕ	ΤΑΞΙΔΙ	309
Отъезд	Αναχώρηση	311
Железная дорога	Σιδηρόδρομος	312
Теплоход	Πλοίο	319

СОДЕРЖАНИЕ**XI**

Самолёт	Αεροπλάνο	323
Пограничные и таможен- ные формальности	Συνοριακές και τελωνειακές διατυπώσεις	326
ПРИЛОЖЕНИЕ I	ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I	333
Словарь предпринима- теля	Λεξικό του επιχειρηματία	333
ПРИЛОЖЕНИЕ II	ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II	336
В Интернете	Στο Ιντερνέτ	336
ПРИЛОЖЕНИЕ III	ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III	338
Личные местоимения	Προσωπικές αντωνυμίες	338
Вопросы и ответы	Ερωτήσεις και απαντήσεις	338
Цвета	Χρώματα	340
Качества	Ποιότητες	341
Числительные	Αριθμητικά	343
Количественные чис- лительные	Απόλυτα αριθμητικά	343
Порядковые числи- тельные	Τακτικά αριθμητικά	344
Дроби	Κλάσματα	346
Меры веса, длины, пло- щади, объёма	Μέτρα και σταθμά	346
Деньги	Χρήματα	347
Греческие деньги	Ελληνικά χρήματα	347
Кипрские деньги	Κυπριακά χρήματα	348
Афоризмы, пословицы, поговорки	Αφορισμοί, παροιμίες, ρητά	350
Государственные грече- ские и кипрские праздни- ки	Επίσημες γιορτές της Ελλάδας και της Κύπρου	352
Основные достопримеча- тельности	Τα κυριότερα αξιοθέατα	353

ΧΙΙ

СОДЕРЖАНИЕ

Αфины	Αθήνα	353
Салоники	Θεσσαλονίκη	355
Νικозия	Λευκωσία	357
Другие достопримечательности Кипра	Άλλα αξιοθέατα της Κύπρου	358
Вывески и надписи	Ταμπέλες και επιγραφές	361
Несколько телефонов на всякий случай	Μερικά χρήσιμα τηλέφωνα	366
Αфины	Αθήνα	366
Νικозия	Λευκωσία	366

ПРЕДИСЛОВИЕ

В связи с быстрым развитием культурных, научных, деловых связей, расширением туристического обмена между Россией, Грецией и Кипром заметно возрос интерес к греческому языку в России. Разговорник преследует в основном практическую цель. Книга поможет пользователю в общении, но, кроме того, будет полезна и тем, кто изучает новогреческий язык.

Разделы разговорника построены по тематическому принципу. В них включены наиболее употребляемые слова, устойчивые словосочетания, которые могут быть использованы в различных разговорных ситуациях.

В круглых скобках курсивом даны варианты выражений, пояснения или грамматические формы. В квадратные скобки заключена факультативная часть выражения, которая в речи может опускаться.

В разговорнике отражена специфика современного состояния новогреческого языка, т.е. использование в разговорном языке ряда слов и оборотов кафаревусы (книжного, официального стиля языка), а также непоследовательное написание и произношение отдельных слов.

В тематических словарях артикль опускается для удобства пользования. Прилагательные и порядковые числительные даются в форме мужского рода, так как употребление всех грамматических форм предполагает знание основ греческой или русской грамматики. Поскольку в новогреческом языке нет формы инфинитива, глаголы в греческой части даются в форме 1-го лица единственного числа

настоящего времени, а в русской части приводятся соответствующие инфинитивные формы.

В разговорнике в скобках встречаются следующие сокращения — пояснения к греческим грамматическим формам: *м. р.* — мужской род, *ж. р.* — женский род, *ср. р.* — средний род, *ед. ч.* — единственное число, *мн. ч.* — множественное число.

Знаки препинания греческого языка соответствуют русским, за исключением вопросительного знака (?) и точки с запятой (;).

Читатель найдёт в начале книги алфавит греческого языка, а также основные правила греческого произношения.

Произношение греческих слов и фраз русскими буквами дано в практической транскрипции (без введения специальных транскрипционных знаков), тем более что в греческом языке, в отличие от русского, нет редукции и во всех слогах (ударных, предударных, заударных) гласные звуки произносятся отчётливо.

Первое издание разговорника вышло в свет в 1996 г. и выдержало 8 переизданий. Настоящее издание является переработанным и обновленным.

*Е. В. Соколюк,
2005 г.*

ГРЕЧЕСКИЙ АЛФАВИТ

Буква	Транскрипция	Буква	Транскрипция
Α α	а	Ν ν	н
Β β	в	Ξ ξ	кс
Γ γ	г (й)	Ο ο	о
Δ δ	д	Π π	п
Ε ε	э	Ρ ρ	р
Ζ ζ	з	Σ σ, ς	с
Η η	и (ы)	Τ τ	т
Θ θ	т	Υ υ	и (ы, й)
Ι ι	и (й, ы)	Φ φ	ф
Κ κ	к	Χ χ	х
Λ λ	л	Ψ ψ	пс
Μ μ	м	Ω ω	о

ОСНОВНЫЕ ПРАВИЛА ГРЕЧЕСКОГО ПРОИЗНОШЕНИЯ

1. **Гγ** передаёт фрикативный звук, т. е. произносится с придыханием, напоминая украинское «г», а также русское «г» в слове «ага»: **γράμματα** — гра́мата. В транскрипции разговорника обозначается как **г**. Перед гласными **ε, ι, η, υ** и диграфами **αι, ει, οι, ευ γ** произносится близко к русскому «и»: **Γενάρης** — йэна́рис, **γιασεμί** — йасэ́ми. В данном случае произношение буквенных сочетаний с **γ** напоминает произношение русских йотированных гласных «ю», «я», «е», «ё»; **γεωγραφία** — еография, **για** — я, **γιος** — ёс. Сочетание **γγ** произносится как «^нг», где «н» передаёт ослабленный заднеязычный носовой звук: **φεγγάρι** — фе^нга́ри. В разговорнике — фе(н)га́ри. Сочетание **γκ** произносится как русское «г»: **γκάζι** — га́зи, а сочетание **γχ** — как русское «нх»: **έλεγχος** — э́ленхос.

2. **Δδ** не имеет точного соответствия в русском языке. Представляет собой средний звук между русскими «д» и «з». Произносится близко к английскому звонкому **th** [ð] в словах «this», «they»: **δημοκρατία** — димократы́а. В разговорнике обозначается как **д**.

3. **Η η, Ι ι, Υ υ¹** произносятся как русское «и»: **ιστορία** — исто́рия. После гласных и перед гласными в безударном положении **η, ι, υ** произносятся как русское «й»: **Μάιος** — ма́йос. После **τ, ν** и буквосочетания **ντ** представляют собой средний звук между русскими «ы» и «и»: **τιμή** — ты^ни́, **νήμα** — ны́^нма, **έντυπο** — энды^нпо. В транскрипции разговорника — ни́ма, но ты́ми, энды́по (с целью предостеречь пользующихся разгово-

¹ О произношении **Υυ** в буквосочетаниях **αυ, ευ** см. правила 18, 19.

ником от одной из наиболее типичных ошибок — мягкого произношения согласных **τ**, **ντ**, что приводит к значительному искажению слов).

4. **Θ θ** не имеет точного соответствия в русском языке. Представляет собой средний звук между русскими «т» и «с». Произносится близко к английскому глухому **th** [θ] в словах «thick», «thin»: **Θέατρο** — тэатро. В разговорнике обозначается как **т**.

5. **Λ λ** произносится как среднеевропейский полумягкий согласный [l] и близок к русскому «л» в словах «воля», «нельзя»: **λεμόνι** — лемони.

6. **Μ μ** в буквосочетании **μια** произносится с носовым звуком: **καμιά** — камня́. В разговорнике — камня́.

7. На стыке двух слов встреча конечного **ν** с последующими глухими согласными приводит к озвончению этих согласных. При встрече с **π**, **ψ** (а также звонким **μπ**) **ν** переходит в **μ**. Вариантное произношение **ν** или **μ** опускается (в разговорнике «н» или «м» даётся в скобках).

ν-κ	(н)г	στον κήπο	сто (н)гίπο
ν-ξ	(н)гз	τον ξέρω	то (н)гзэро
ν-π	(м)б	δεν πρέπει	дэ (м)брэпи
ν-τ	(н)д	τον τόπο	то (н)дóпо
ν-τσ	(н)дз	στην τσάντα	сты (н)дзáнда
ν-ψ	(м)бз	την ψυχή	ты (м)бзихí
ν-μπ	(м)б	τον μπακάλη	то (м)бакáли

8. **Ο ο, Ω ω** во всех позициях произносятся отчётливо, как русское «о» под ударением: **ώρα** — óра. Следует обратить особое внимание на то, что в безударном положении, в отличие от русского «о», они не редуцируются, т. е. никогда не переходят в «а»: **σχολείο** — схолиó.

9. Если после **Π π** следуют гласные **η, ι, υ** и диграфы **ει, οι**, произносящиеся как русское «и» (см. правила 3, 17), то **π** произносится с придыханием: **ποιος** — пхёс. В транскрипции разговорника — пхёс.

10. **Σ σ, ς** произносится как русское «с», но чаще представляет собой полушипящий (шепелявый) звук, средний между русскими «с» и «ш». Перед звонкими согласными (**β, γ, δ, λ, μ**,

XVIII

ОСНОВНЫЕ ПРАВИЛА ГРЕЧЕСКОГО ПРОИЗНОШЕНИЯ

ν, ρ произносятся как русское «з»: **κόσμος** — кóзмос. Графема **ς** употребляется только в конце слова.

11. **Τ τ**, в отличие от русского «т», никогда не смягчается. Произносится твёрдо, как в русских словах «там», «так»: **Τετάρτη** — тэтáрты.

12. **Χ χ** перед гласными **ι, η, υ, ε** и диграфами **αι, ει, οι** произносится более мягко, чем русское «х»: **μαχαίρι** — махэ́ри.

13. Сочетание **μπ** в начале слова читается как русское «б»: **μπουφές** — буфэ́с. В середине слова оно произносится как русское «мб» (**εμπρός** — эмбрóс); вариантное произношение — «б»: эбрóс. В разговорнике — э(м)брóс.

14. Сочетание **ντ** в начале слова читается как русское «д»: **ντους** — дус. В середине слова оно произносится как русское «нд» (**σύντροφος** — сýндрoфoc); вариантное произношение — «д»: сýндрoфoc. В разговорнике (в зависимости от позиции в слове и частотности того или иного варианта произношения) сочетание **ντ** передаётся как «д», «нд», «н(д)»: **ντομάτες** — домáтэс, **πάντα** — пáнда, **σύντροφος** — сýн(н)дрoфoc.

15. Сочетание **τσ** передаёт глухую аффрикату, приблизительно соответствующую русскому «ц»: **τσάι** — цай.

16. Сочетание **τζ** передаёт звонкую аффрикату «дз»: **τζάμι** — дзáми.

17. Диграфы **αι, ου, ει, οι** произносятся как простые гласные:

αι	как	«э»: αίμα — éма
ου	как	«у»: ουρανός — уранóс
ει	как	«и»: ειρήνη — ирíни
οι	как	«и»: οίκος — íкос

Диграфы **ει, οι** в безударном положении после гласных и перед гласными произносятся как русское «й»: **όμοιοι** — óмйи, **λέει** — лей. Если над второй буквой диграфа стоят две точки, то он читается побуквенно: **λαϊκός** — лаикóс.

18. Сочетание **αυ** перед гласными и звонкими согласными произносится как «ав», а перед глухими согласными как «аф»: **αυγό** — авгó, **αυτό** — афтó.

19. Сочетание **ευ** перед гласными и звонкими согласными произносится как «эв», а перед глухими согласными как «эф»: **ευγένεια** — эвьéниа, **ευτυχία** — эфтыхíа.

20. Удвоение согласных на письме на произношение не влияет. Удвоенные согласные произносятся как один звук: **πρόγραμμα** — про́грама.

21. Определённые артикли¹ и их падежные формы произносятся слитно с последующим словом: **ο φίλος** — о́филос, **τους φοιτητές** — тусфитытэ́с.

22. Безударные формы личных местоимений (**μου, σου, του, της, μας, σας, τους**) произносятся слитно с предшествующими определяемыми словами; при этом конечный глухой согласный определяемого слова перед **μου, μας** озвончается: **ο πατέρας μου** — опатэ́разму. Если в определяемом слове ударение падает на третий слог от конца, то появляется дополнительное ударение на последнем слоге: **ο σύντροφός μας** — оси́(н)дрофо́змас.

23. Конечный гласный предшествующего слова перед гласным последующего слова часто выпадает; иногда теряется гласный последующего слова. На письме такое выпадение гласных отмечается апострофом: **τ'άλματα** — талмата, **θά'θελα** — татэ́ла.

24. Интонация в повествовательных и восклицательных предложениях по преимуществу совпадает с интонацией повествовательных и восклицательных предложений в русском языке. Следует, однако, помнить о том, что основным ударным элементом фразы в греческом языке является глагол. В вопросительных предложениях интонация всегда восходящая.

¹ В отличие от русского языка в греческом языке существительные имеют артикль, как определённый (*им. падеж, ед. ч.*: **ο** — *м. р.*, **η** — *ж. р.*, **το** — *ср. р.*), так и неопределённый (*им. падеж*: **ένας** — *м. р.*, **μία** — *ж. р.*, **ένα** — *ср. р.*). В случае отсутствия артикля род существительных можно определить по следующим наиболее типичным окончаниям именительного падежа единственного числа: **-ος, -ας, -ης**, — *м. р.*; **-η, -α**, — *ж. р.*; **-ι, -ο, -μα** — *ср. р.*

ΟΒΧΗΗ

ΕΠΗΟΙΝΩΝΙΑ

ΗΑΙΒΟΛΕΕ ΗΕΟΒΧΟΔΙΜΥΕ ΣΛΟΒΑ Η ΒΥΡΑΧΕΝΙΑ

ΟΙ ΠΙΟ ΑΠΑΡΑΙΤΗΤΕΣ ΛΕΞΕΙΣ ΚΑΙ ΕΚΦΡΑΣΕΙΣ

Ζδραυтууй(-те)!	Γειά σου (σας)	ή су (сас)!
До свидания!	Γειά σου (σας)	ή су (сас)!
Да	Ναι	нэ (мáлиста)
Нет	Όχι	όχι
Хорошо (Λαδно)	Καλά (Εντάξει)	καλά (эндáкси)
Όчень хорошо	Πολύ καλά	πολί καλά
Πлохо	Άσχημα	άсхима
Спасибо	Ευχαριστώ	эфхаристό
Ποжалуйста (просьба)	Παρακαλώ	παρακαλό
Ποжалуйста	Ορίστε	ορίстэ
Извините (Προ- стите)	Συγνώμη (Με συγχωρείτε)	σιγνόми (мэ син- хорίτε)
Μного	Πολύ	πολί
Μало	Λίγο	λίго
Μольшое	Μεγάλο	мэγάλο
Μαленькое	Μικρό	μικρό
Κто?	Ποιος; (Ποια; Ποιο;)	пхёс? (ж. р. — пхя?, ср. р. — пхё?)

Что?	Τι;	ты?
Где?	Πού;	пу?
Куда?	Προς τα πού;	прос та пý?
Почему?	Γιατί;	яты?
Как?	Πως;	пос?
Сколько?	Πόσο;	пóсо?
Сколько стоит?	Πόσο κάνει;	пóсо кáни?
Я хочу ...	Θέλω ...	тэ́ло ...
Я не хочу ...	Δεν θέλω ...	дэ тэ́ло ...
У меня есть...	Έχω...	э́хо...
У меня нет ...	Δεν έχω ...	дэн э́хо ...
Я хочу есть	Πεινάω	пинáо
Я хочу пить	Διψάω	дипсáо
Осторожно!	Προσέχετε!	просéхетэ!
На помощь!	Βοήθεια!	войтýя!
Помогите [мне]!	Βοηθήστε με!	воитýстэ мэ!
Я заблудил/ся (-ась)	Χάθηκα	хáтика
Я из ...	Είμαι από ...	ймэ а́по ...
России	τη Ρωσία	ты росiа
Греции	τη Ελλάδα	ты эллáда
Я с Кипра	Είμαι από την Κύπρο	ймэ а́по тын кiпро
Я хочу связаться с ...	θέλω να επικοινωνήσω με ...	тэ́ло на э́пикино- ни́со мэ ...
российским по- сольством	τη Ρωσική Пре- σβεία	ты росики́ прэз- виá
греческим по- сольством	την Ελληνική Πρεσβεία	ты э́линики́ прэзвиá

кипрским по- сольством	την Κυπριακή Πρεσβεία	ты киприаκί прэзвіа
Я вас не понимаю	Δε σας καταλα- βαίνω	дэ сас каталавѣно
Я не говорю ... по-гречески	Δε μιλώ ... ελληνικά	дэ милó ... элиникá
Я вас не знаю	Δε σας γνωρίζω	дэ сас гнорízo
Вы ошиблись	Κάνατε λάθος	кánатэ лáтос
Что это значит?	Τι θα πει αυτό;	ты та пи афтó?
Подождите, по- жалуйста, я ищу слово (фразу) [в этой книге]	Περιμένετε, παρα- καλώ, ψάχνω για τη λέξη (φράση) [σ'αυτό το βιβλίο]	пэримѣнэтэ, пара- калó, псáхно я ты лѣкси (φράσι) [с'афтó то вив- λίо]

ΡΕΧΕΒΟΪ ΕΤΙΚΕΤ

ΦΙΛΟΦΡΟΝΗΣΕΙΣ

ΠΡΙΒΕΤΣΤΒΙΕ ΠΡΙ ΒΣΤΡΕЧЕ. ΠΡΟЦΧΑΝΙΕ

ΧΑΙΡΕΤΙΣΜΟΙ ΚΑΙ ΑΠΟΧΑΙΡΕΤΙΣΜΟΙ

Здравствуй(-те)!	Γειά σου (σας) (Χαίρετε)	ΰ су (сас)! (хέρэ-тэ!)
Доброе утро!	Καλημέρα!	καλιμέρα!
Добрый день!	Καλημέρα!	καλιμέρα!
Добрый вечер!	Καλησπέρα!	καλισпέρα!
Добро пожаловать!	Καλώς ορίσατε!	καλός ορίсатэ!
Спасибо!	Ευχαριστώ!	эфхаристό!
Рады вас видеть!	Καλώς σας βρήκαμε!	καλός сас вρίκα-мэ!
С приездом!	Καλώς ήρθατε!	καλός ήртатэ!
Как пожива/ешь (-ете)?	Τι κάν/εις (-ετε); Πώς та περν/άς (-άτε);	ты κάν/ис (-этэ)? пос та пэρν/άс (-атэ)?
Как дела?	Πώς είσαι; Πώς είστε; Τι γίνεσαι; Τι γίνεστε;	пос йсэ (ед. ч.)? пос йстэ (мн. ч.)? ты ййнэсэ (ед. ч.)? ты ййнэс-тэ (мн. ч.)?
Спасибо, хорошо	Καλά, ευχαριστώ Καλά, ευχαριστούμε	каλά, эфхаристό (ед. ч.) каλά, эфхаристύмэ (мн. ч.)

Α у вас (тебя)?	Κι'εσείς (εσύ);	кь эсiс (эсi)?
Ничего (Так себе)	Έτσι κι'ετσι	эци кь эци
Неважно	Άσχημα	άсхима
Плохо	Χάλια	хáлья
Как ваше (твое) здоровье?	Πώς είστε (είσαι) από υγεία;	пос iстэ (iсэ) апо игiа?
Что нового?	Τι νέα; (Τι χαμπάρια;)	ты нэа? (ты ха(м)бáрья?)
Ничего (Всё по-старому)	Τίποτε (Τα ίδια)	ты́потэ (та iдья)
Когда мы снова увидимся?	Πότε θα ξαναϊδωθούμε;	пóтэ та ксанаидо-тýмэ?
Надеюсь, что мы скоро увидимся	Πιστεύω να ιδωθούμε σύντομα	пистéво на идо-тýмэ сiндома
До свидания!	Χαίρετε!	хéрэтэ!
До завтра!	Θα τα πούμε αύριο!	та та пýмэ áврио!
До встречи!	Καλή αντάμωση!	кали́ андáмоси!
Всего хорошего!	Στο καλό!	сто калó!
Всего доброго!	Γεια χαρά!	я харá!
Спокойной ночи!	Καληνύχτα!	калини́хта!
Приятных сновидений!	Όνειρα γλυκά!	óнира гликá!
Я прии/ёл(-ла) попрощаться с вами (тобой)	Ήρθα να σας (σε) αποχαιρετήσω	iрта на сас (сэ) апохерэти́со
Вот мой адрес	Να η διεύθυνσή μου	на и дýэфтинси́ му
Будем переписываться	Θα αλληλογραφούμε	та алилографýмэ

6

ΡΕΧΕВОЙ ЭТИΚΕΤ

Возьми(-те) это на память	Πάρτε (Πάρτε) αυτό για ενθύμιο	пάρэ (партэ) афтó я энтýmьо
Примите этот сувенир в знак нашей дружбы	Πάρτε αυτό το σουβενίρ για ένδειξη φιλίας	партэ афтó то сувэníр я эндикси филíас
Это очень любезно с вашей (вашей) стороны	Είναι πολύ ευγενικό εκ μέρους σας (σου)	ínэ полí эвьени-кó эк мéрус сас (су)
Счастливого пути!	Καλό δρόμο! (Καλό ταξίδι!)	калó дрóмо! (калó таксίδи!)
Счастливо!	Ωρα καλή!	óра кали!
Прощай(-те)!	Αντίο (σας)!	адýο (сас)!

ΟΒΡΑШЕНИЕ. ΠΡΙΒΛΕЧЕНИЕ ВНИМАНИЯ

ΠΡΟСΦΩΝΗΣΕΙΣ. ΠΡΟСΕΛΚΥΣΗ ΤΗΣ ΠΡΟСΟΧΗΣ

Господин!	Κύριε!	кíριε!
Господа!	Κύριοι!	кíριι!
Госпожа!	Κυρία!	кирíа!
Уважаемые дамы и господа!	Αξιότιμοι κύριες και κύριοι!	аксиóтými ки-ри́эс ке кíριι!
Дамы и господа!	Κυρίες και κύριοι!	кири́эс ке кíριι!
Друзья!	Φίλοι!	фíли!
Дорогие друзья!	Αγαπητοί φίλοι και φίλες!	агапитý фíли ке фíлес!
Молодой человек!	Νεαρέ!	нэарé!
Девушка!	Δεσποινίς!	дэспинíс!
Мальчик!	Παιδί! (Μικρό!)	пэдí! (микрé!)
Девочка!	Κοριτσάκι!	корицáки!

Извините ...	Συγγνώμη ...	сигνόми ...
Извините (Простите), пожалуйста ...	Με συγχωρείτε, παρακαλώ ...	мэ синхоритэ, паракалó ...
Да, пожалуйста ...	Μάλιστα, ορίστε ...	мáлиста, ористэ ...
Я вас слушаю	Σας ακούω	сас акýо
Простите, я хотел (-а) бы, узнать ...	Συγγνώμη θα ήθελα να μάθω ...	сигνόми, та йтэла на мáто ...

**СОГЛАСИЕ.
УТВЕРЖДЕНИЕ.
ОТКАЗ.
ОТРИЦАНИЕ**

**ΣΥΓΚΑΤΑΘΕΣΗ.
ΑΡΝΗΣΗ**

Да	Ναι (Μάλιστα)	нэ (мáлиста)
Хорошо	Καλά	калá
Ладно	Εντάξει	эндáкси
Я согласен	Είμαι σύμφων/ος (-η)	ймэ сýmфон/ос (-и)
С удовольствием	Ευχαρίστως	эфхарístос
Обязательно	Οπωσδήποτε	опоздýпотэ
Разумеется	Εννοείται	энойтэ
Естественно	Φυσικά	фисикá
Безусловно	Ασφαλώς	асфалóс
Точно	Σίγουρα	сýгура
Действительно	Όντως	óндос
Именно	Ακριβώς	акривóс
Я (мы) не против	Δεν έχω (έχουμε) καμιά αντίρρηση	дэн éхо (эхумэ) камнý андыриси

Правильно!	Σωστά!	состά!
Совершенно верно	Είναι απόλυτα σωστό	ίνэ апόлита состό
Несомненно	Αναμφίβολα	анамφίвола
Конечно	Βέβαια (Βεβαίως)	вэвэа (вэвэос)
По-моему, вы правы	Κατά τη γνώμη μου, έχετε δίκιο	катά ты гνόми му, έχετε дίκьо
Нет	Όχι	όχι
Я не согласен (-на)	Δεν συμφωνώ	дэ симфонό
Я не могу (Мы не можем)	Δεν μπορώ (Δεν μπορούμε)	дэм борό (дэн борύмэ)
Спасибо, но я действительно не могу	Ευχαριστώ, αλλά πραγματικά δεν μπορώ	эфхаристό, алá прагматыка дэм борό
Спасибо, я не хочу	Ευχαριστώ, δεν το θέλω	эфхаристό дэ(н) то тэло
К сожалению, я занят(-а)	Δυστυχώς, είμαι απασχολημένος (-η)	дистыхόс, імэ апасхолимé/ос (-и)
Я думаю, что это не так	Νομίζω, πως δεν είναι έτσι	номízo, пос дэн инэ эци
Этого не может быть	Δεν μπορεί	дэм борí
Это неправильно	Δεν είναι σωστό	дэн инэ состό
Боюсь, что вы не правы	Φοβάμαι, πως δεν έχετε δίκιο	фовάмэ, пос дэн эхетэ дикьо
Боюсь, что из этого ничего не выйдет	Φοβάμαι, ότι απ'αυτό δε θα βγει τίποτε	фовάмэ, όты ап'афтό дэ та вйи тыпотэ
Я возражаю	Διαφωνώ	дьяфонό
Это исключено	Αυτό αποκλείεται	афтό апоклиэтэ

**ПРОСЬБА.
РАЗРЕШЕНИЕ.
ЗАПРЕЩЕНИЕ**

**ΠΑΡΑΚΛΗΣΗ.
ΑΔΕΙΑ.
ΑΠΑΓΟΡΕΥΣΗ**

Пожалуйста ...	Παρακαλώ ...	паракаλό ...
Будьте добры (любезны)	Έχετε την καλοσύ- νη ... Μου κάνετε τη χάρη ...	έхетэ ты(н) гало- сїни ... му кáнэтэ ты хá- ри ...
Не откажите в любезности	Θέλω να σας ζητή- σω μια	тэ́ло на сас зи- ты́со миа хáри
У меня к вам просьба	Έχω να σας κάνω μια παράκληση	έхо на сас кáно миа парáклиси
Не могли бы вы дать мне ...?	Θα μπορούσατε να μου δώσετε ...;	та борýсатэ на му дóсэтэ ...?
Ничего, если я за- крою (открою) окно?	Σας (σε) πειράζει να κλείσω(ανοίξω) το παράθυρο;	сас (сэ — ед. ч.) пира́зи на кли́со (ані́ксо) то па- ра́тиро?
Пожалуйста, ...	Παρακαλώ, ...	паракаλό, ...
дайте ...	δώστε ...	дóстэ ...
подождите ...	περιμένετε ...	пэ́римэ́нэтэ ...
отправьте ...	στείλτε ...	сты́лтэ ...
покажите ...	δείξτε ...	дй́кстэ ...
закройте (вы- ключите) ...	κλείστε ...	кли́стэ ...
откройте (включите) ...	ανοίξτε ...	ані́кстэ ...
позовите ...	φωνάξτε ...	фона́кстэ ...
вызовите (при- гласите) ...	καλέστε ...	калэ́стэ ...
повторите ...	επαναλάβετε ...	эпанала́вэтэ ...
позвоните ...	Τηλεφωνήστε ...	тылефони́стэ ...

Разрешите ...	Επιτρέψτε μου ...	эпитрэпстэ му ...
войти	να μπω	на бó
выйти	να βγω	на вгó
пройти	να περάσω	на пэράсо
сказать	να πω	на пó
закурить	να καπνίσω	на капни́со
Проводите меня, пожалуйста	Συνοδέψτε με, παρακαλώ	синодэпстэ мэ па-ракалó
Помогите мне, пожалуйста	Βοηθήστε με, παρακαλώ	воити́стэ мэ, па-ракалó
Не беспокойтесь	Μην ανησυχείτε	мин анисихи́тэ
Не сердитесь, пожалуйста	Μη θυμώνετε, παρακαλώ	мин тимóнэтэ, па-ракалó
Не поймите меня неправильно	Μη με παρεξηγείτε	ми мэ парекси-гитэ
Можно вас попросить (спросить)?	Μπορώ να σας παρακαλέσω (ρωτήσω);	борó на сас пара-калэсо (роты́со)?
Скажите, пожалуйста ...	Πέστε μου, σας παρακαλώ ...	пэстэ му, сас па-ракалó ...
Можно ...?	Επιτρέπεται ...;	эпитрэпэтэ ...?
взять	να πάρω	на пáро
посмотреть	να δω	на до
Пожалуйста!	Ορίστε!	ори́стэ!
Да, конечно	Ναι, βέβαια	нэ, вэ́вэа
Нет, нельзя	Όχι, δεν επιτρέπεται	охи, дэн эпитрэ-пэтэ
Можно войти?	Επιτρέπεται να μπω;	эпитрэпэтэ на бó?
Войдите!	Εμπρός!	эмпрóс!
Проходите, пожа-луйста	Περάστε, παρακαλώ	пэра́стэ, паракалó

Садитесь, пожалуйста	Καθήστε, παρακαλώ	катістэ, паракаλό
Возьмите, пожалуйста	Ορίστε, παρακαλώ	орістэ, паракаλό
Курите, пожалуйста	Μπορείτε να καπνίσετε	борітэ на кап-нісэтэ
Не курите, пожалуйста	Μην καπνίζετε, παρακαλώ	ми(н) гапнізэтэ, паракаλό
Не надо (Не нужно)	Δε χρειάζεται (Δεν πρέπει)	дэ хрязэтэ (дэ(м) брэпи
Не разрешается!	Δεν επιτρέπεται	дэн эпитрэпэтэ
Запрещается (Воспрещается)	Απαγορεύεται	апагорэвэтэ

ИЗВИНЕНИЕ

**ΑΙΤΗΣΕΙΣ
ΣΥΓΓΝΩΜΗΣ**

Извините, пожалуйста	Συγγνώμη	сигνόми
Простите, пожалуйста	Με συγχωρείτε	мэ синхорітэ
Ничего, пожалуйста	Τίποτα, παρακαλώ	ты́пота, паракаλό
Пустьяки, ничего страшного	Μικροπράγματα, τίποτα το φοβερό	микропа́гмата, ты́пота то фовэ-ро
Простите, я ошиб/ся(-лась)	Συγγνώμη, έκανα λάθος	сигνόми ёкана латос
Ничего!	Δεν πειράζει!	дэ(м) бирáзи!

Извините за беспокойство	Με συγχωρείτε για την ενόχληση	сигνόми я тын энόχлиси
Простите за опоздание	Συγνώμη που άργησα	сигνόми пу άрги-са
Надеюсь, вы не обиделись на меня?	Ελπίζω να μην είστε θυμωμέν/ος (-η) μαζί μου;	элпízo на мин йстэ тимомэнос (ж. р., ед. ч. — и) мази му?

БЛАГОДАРНОСТЬ

ΕΥΧΑΡΙΣΤΙΕΣ

Спасибо	Ευχαριστώ	эфхаристό
Большое спасибо	Ευχαριστώ πολύ	эфхаристό поли
Большое спасибо за заботу (помощь)	Ευχαριστώ πολύ για τον κόπο σας	эфхаристό поли я то(н) гόπο сас
Спасибо за гостеприимство	Ευχαριστώ για την φιλοξενία σας	эфхаристό я ты филоксэниа сас
Благодарю вас (тебя)	Σας (σε) ευχαριστώ	сас (сэ) эфхаристό
От души (сердечно) благодарим вас	Σας ευχαριστούμε ολόψυχα (εγκάρδια)	сас эфхаристύмэ оλόпсиха (эн-кардиа)
Пожалуйста	Παρακαλώ	паракаλό
Не за что	Τίποτε	ты́потэ
Не стоит	Δεν αξίζει τον κόπο	дэн акsíзи то(н) гόπο
Я вам очень признателен/лен(-льна)	Σας είμαι ευγνώμων	сас імэ эвгнóмон

Вы очень любезны	Είστε πολύ εξυπη- ρετικ/ός (-η)	йстэ поли́ эксипирэтык/ός (ж. р. — и)
Я вам очень обязан(-а)	Με υποχρεώσατε	мэ ипохрэόсатэ
Не стоит говорить об этом	Δεν αξίζει να μιλά- με γι' αυτό	дэн аксизи на ми- ламэ яфто

**ПОЗДРАВЛЕНИЕ.
ПОЖЕЛАНИЕ**

**ΣΥΓΧΑΡΗΤΗΡΙΑ.
ΕΥΧΕΣ**

Поздравляю/ю (-ем)!	Τα συγχαρητήριά μου (μας)!	та синхариты́риа му (мас)!
Поздравляю вас (тебя) с днём рождения!	Χρόνια πολλά!	хρόνια пола́! ¹
С наступающим праздником!	Καλές γιορτές!	калэс йортэ́с! ²
С Новым годом!	Ευτυχισμένος ο Καινούργιος Χρόνος! Καλή Πρωτοχρονιά! Καλή χρονιά!	эфтыхизмэнос о кену́рьос хронос! кали́ протохроня́! кали́ хроня́!
Желаю вам (тебе) счастья и успехов!	Σας (σου) εύχομαι κάθε ευτυχία και πρόοδο!	сас (су) эфхомэ катэ эфтыхиа ке прóодо!
Желаем вам (тебе) крепкого здоровья!	Σας (σου) ευχόμαστε καλή υγεία!	сас (су) эфхóмас-тэ кали́ иги́а!

¹ Поздравление «χρόνια πολλά!» («многих лет жизни») употребляется не только в день рождения, именин, но и в дни больших религиозных праздников.

² Употребляется лишь в канун Рождества и Пасхи.

Πоздравляю вас с Новым годом и желаю вам успехов в работе и счастья в личной жизни!	Χρόνια πολλά για τον Καινούργιο Χρόνο και ο, τι επιθυμείτε στη δουλειά σας και στην προσωπική σας ζωή	χρόνια πολά я то(н) гену́рьо хро́но ке о́ты эпитимίτэ сты дуля́ сас ке сты(м) бросопики сас зой!
С Рождеством Христовым!	Καλά Χριστούγεννα!	καλά христύена!
Со светлым праздником Пасхи!	Καλό Πάσχα! Καλή Ανάσταση!	καλό πάсха! кали ана́стаси!
Χристос воскрес!	Χριστός Ανέστη!	христός анэсти!
Воистину воскрес!	Αληθώς Ανέστη!	алитός анэсти!
Желаю успеха!	Καλή επιτυχία!	кали эпитыхία!
Περεдавай(-те) привет !	Χαιρετίσματα!	херэтызмата!
Большой привет семье!	Πολλούς χαιρετισμούς στην οικογένειά σας!	полýс херэтызмýс стын икоэний сас!
Желаю вам (тебе) приятного пребывания!	Ευχάριστη παραμονή!	эфха́ристы парамонί!
Желаю вам (тебе) хорошо провести время!	Καλή διασκέδαση!	кали дьяскéдаси
Приятного отдыха!	Καλή ξεκούραση! (ανάπαυση)!	кали ксэкýраси (ана́пафси)!
Всего хорошего!	Όλα να πάνε καλά!	о́ла на пánэ калá!
Удачи вам (тебе)!	Καλή τύχη!	кали тýхи!
Многих (Долгих) лет жизни!	Χρόνια πολλά!	χρόνια полá!

Βερεγί(-τε) σεβιά!	Πρόσεχε (προσέξ- τε) τον εαυτό σου (σας)!	прóсэхε (про- сэкстэ) тон эафτό су (сас)!
Βудь здоров(-а)!	Νάσαι καλά!	νάсэ калά!
Βудьте здоровы!	Νάστε καλά!	νάстэ калά!
Ποправляйся!	Περαττικά σου (σας)!	пэрастыκά су — ед. ч. (сас — мн. ч.)
На здоровье!	Στην υγείά σου (σας)!	стын ия су — ед. ч. (сас — мн. ч.)
Πриятного аппетита!	Καλή όρεξη	калі όрэкси!

**СОЖАЛЕНИЕ.
СОЧУВСТВИЕ**

**ΕΚΦΡΑΣΕΙΣ
ΛΥΠΗΣ, ΕΚΦΡΑΣΕΙΣ
ΣΥΜΠΟΝΙΑΣ**

Как жаль!	Τι κρίμα!	ты κρίμα!
Какая неприят- ность!	Πολύ δυσάρεστο!	πολί дисάрэστο!
Какое несчастье!	Τι δυστυχία!	ты дистыхία!
Я очень сожалею	Λυπάμαι πολύ	лиπάмэ поли
Мы очень сожа- леем	Λυπούμαστε πολύ	липύмастэ поли
Сожалею, что я не смог(-ла) вам помочь	Λυπάμαι που δεν μπόρεσα να σας φα- νώ χρήσιμ/ος (-η)	лиπάмэ пу дэ(м) бóрэса на сас фа- но хρίсим/ос (-и)
Не волнуйтесь	Μη στενοχωριέστε	ми стэнохорьэстэ
Я очень расстро- ен(-а)	Στενοχωρήθηκα πάρα πολύ	стэнохорίтика πάра поли
Не расстраивай- тесь	Μην ανησυχείτε (Μη στενοχωριέσ- τε)	мин анисихίтэ (ми стэнохорь- эстэ)
Ничего не поде- лаешь!	Τι να γίνει!	ты на ййини!

Мне жаль, что так получилось	Λυπάμαι γι' αυτό που συνέβη	липáмэ яфτό пу синэви
Примите наши (мои) соболезно- вания	Τα συλλυπητήριά μας (μου)	та силипیتیρίá мас (му)
Разрешите выра- зить вам наше (моё) соболезно- вание	Επιτρέψτε μας (μου) να σας εκ- φράσ/ουμε(-ω) τα συλλυπητήριά μας (μου)	эпитрэпстэ мас (му) на сас эк- фрас/умэ (ед. ч. — о) та силипи- ты́риá мас (му)
Мы разделяем ва- шу боль (скорбь)	Συμμεριζόμαστε τον πόνο σας	симэризóмастэ то(м) bóно сас

**ПРИГЛАШЕНИЕ.
ПРЕДЛОЖЕНИЕ****ΠΡΟΣΚΛΗΣΗ.
ΠΡΟΤΑΣΗ**

Что вы делаете ...? сегодня сегодня вече- ром завтра завтра вечером	Τι θα κάνετε ...; σήμερα απόψε αύριο αύριο το βράδι	ти та кáнэтэ ...? сiмэра аπόпсэ áврио áврио то вράди
Ничего	τίποτα	ты́пота
Вы свободны ...? после обеда вечером в воскресенье	Εχετε να κάνετε τίποτα ...; το απόγευμα το βράδι την Κυριακή	эхетэ на кáнэтэ ты́пота ...? то апо́евма то вράди ты(н) гириаки́
Да, я свобод/ен (-на)	Όχι, δεν έχω δουλε- ία Είμαι ελεύθερος (-η)	óхи, дэн éхо дулiá iмэ элэфтэр/ос (-и)
Пойдём выпьем (по чашечке) кофе	Να πάμε να πιούμε ένα καφέ;	на пáмэ на пхиóмэ эна кафé?

Я хочу пригласить вас в гости	Θέλω να σας καλέσω σπίτι μου	тэ́ло на сас калéсо спíты му
Я приглашаю вас на обед	Σας προσκαλώ σε γεύμα	сас проскало́ сэ éвма
Разрешите пригласить вас в ...?	Επιτρέψτε μου να σας προσκαλέσω στο ...;	эпитрэ́птэ му на сас проскалéсо сто ...?
театр	θέατρο	тэ́атро
кино	σινεμά	синэ́ма
музей	μουσείο	муси́о
ресторан	εστιατόριο	эстятóριο
Пойдёмте на концерт	Πάμε στη συναυλία	па́мэ сты синав-ли́а
С удовольствием	Ευχαρίστως!	эфха́ристос!
Очень жаль, но я не могу ...	Λυπάμαι πολύ μα δεν μπορώ ...	липа́мэ поли́ ма дэ(м) бо́ро...
пойти с вами	να' ρθώ μαζί σας	на рто ма́зи сас
составить вам компанию	να σας κάνω παρέα	на сас ка́но па-рэа
Можно предложить вам (тебе) ...?	Μπορώ να σας (σε) κεράσω ...;	бо́ро на сас (сэ) керáсо ...?
чашку кофе	έναν καφέ	э́на(н) гафэ́
сигарету	ένα τσιγάρο	э́на цига́ро
мороженое	ένα παγωτό	э́на паготó
Вы танцуете?	Χορεύετε;	хорэ́вэтэ?
Нет, не танцую	Όχι, δε χορεύω	óхи, бэ хорэ́во
Да, танцую	Ναι, χορεύω	нэ, хорэ́во
Мне очень нравится танцевать	Μου αρέσει πολύ να χορεύω	му арэ́си поли́ на хорэ́во
Вы очень красиво танцуете	Χορεύετε πολύ όμορφα	хорэ́вэтэ поли́ óморфа
Давай(-те) прогуляемся	Ας κάνουμε ένα περίπατο	ас ка́нумэ́ э́на пэ-ри́пато

ЗНАКОМСТВО

ΓΝΩΡΙΜΙΑ

Вы не знакомы?	Δε γνωρίζετε;	дэ гноризэстэ?
Познакомьтесь, пожалуйста	Ελάτε να σας συστήσω	элатэ на сас систысо
Как вас(тебя) зовут?	Πώς σας (σε) λένε; Πώς ονομάζε/στε (-σαι);	пос сас (се) лэнэ? пос ономазэ/стэ (-сэ)?
Меня зовут ...	Με λένε ... Ονομάζομαι ...	мэ лэнэ ... ономазомэ ...
Как ваше (твоё) имя?	Ποιο είναι το όνομα σας (σου);	пхё инэ то онома сас (су)?
Моё имя ...	Το όνομά μου είναι ...	то онома му инэ ...
Как ваше (твоё) отчество? ¹	Ποιο είναι το πατρώνυμό σας (σου);	пхё инэ то патронимó сас (су)?
Моё отчество ...	Το πατρώνυμό μου είναι ...	то патронимó му инэ ...
Как ваша (твоя) фамилия?	Ποιο είναι το επώνυμό (επίθετό) σας σου;	пхё инэ то эпони-мó (эпитэтó) сас (су)?
Моя фамилия ...	το επώνυμό (επίθετό) μου είναι...	то эпонимó (эпитэтó) му инэ ...
Разрешите представиться, я ...	Επιτρέψτε μου να συστηθώ, είμαι ...	эпитрэпстэ му на систытó имэ ...
Вот моя визитная карточка	Να η κάρτα μου	на и кáрта му

¹ В греческом разговорном языке отчество обычно опускается. Собеседники, независимо от их возраста, называют друг друга по именам.

Познакомьтесь, ...	Να σας συστήσω ...	на сас систы́со ...
мой брат	ο αδελφός μου	о аделфóз му
моя сестра	η αδελφή μου	и аделфί му
моя жена	η γυναίκα μου	и йинéка му
мой муж	ο άντρας μου	о áндрaз му
Позвольте представить вам моего друга (мою подругу)	Επιτρέψτε μου να σας συστήσω το φίλο μου (τη φίλη μου)	эпитрéпстэ му на сас систы́со то фíло му (ты фíли му)
Вы приехали к нам учиться?	Ήρθατε εδώ για σπουδές;	йртатэ эдó я спудэс?
Вы турист(-ка)?	Είστε τουρίσ-т/ας(ρια);	йстэ тури́ст/ас-(риа)?
Я приехал (а) в составе ... делегации	Ηρθα με μια ... αντιπροσωπεία	йрта мэ мня ... ан-дыпросопíа
партийной	κομματική	коматыкí
профсоюзной	συνδικαλιστική	синдикалисты-кí
молодёжной	νεολαϊστική	нэодей́стики
Мы прибыли в Грецию (на Кипр) по приглашению ...	Ηρθαμε στην Ελλάδα (Κύπρο) με πρόσκληση ...	йрта́мэ стын э́лада (гíпро) мэ прóсклиси ...
мэрии	του Δημαρχείου	ту димархíу
университета	του Πανεπιστημίου	ту панэписты-мíу
культурного центра	Πνευματικού (Μορφωτικού, Πολιτιστικού) Κέντρου	пнэвматикύ (морфотикύ, политыстыкύ) кéндру
спортивного общества	Αθλητικού Συλλόγου	атлитыкύ си-лóгу
туристической фирмы	Τουριστικού Γραφείου	туристикύ гра-фíу

министерства образования	του Υπουργείου Παιδείας	ту ипургіу пэ- діас
профсоюза до- керов	του Συνδικάτου (Σωματείου) Λιμενεργατών	ту синдикату (соматыу) ли- мэнэргатон
Я приглаш/ён (-ена) ...	Είμαι προσκεκλη- μέν/ος (-η) ...	ймэ проскекли- мэн/ос (-и) ...
на конферен- цию ...	στη συνδιάσκε- ψη ...	сты синдъяс- кепси ...
на фестиваль ...	στο φεστιβάλ ...	сто фэстыβάλ ...
В нашей делега- ции двенадцать человек	Στην αντιπροσω- πεία μας είναι δώδεκα άτομα	стын андыпросо- пиа мас инэ 12 (додэка) άτομα
Разрешите пред- ставить вам чле- нов делегации	Σπιτρέψτε μου να σας συστήσω τα μέλη της αντιπρο- σωπείας	эпитрэпстэ му на сас систысо та мэли тыс анды- просопиас
Очень приятно!	Χαίρω πολύ! (Χαί- ρουμε πολύ!) Χάρηκα πολύ (Χαρήκαμε πολύ!)	хэро поли! — <i>ед. ч.</i> , (хэрумэ поли! — <i>мн. ч.</i>) хэрика поли! — <i>ед. ч.</i> (хари́камэ поли! — <i>мн. ч.</i>)
Очень рад(-а) с вами познако- миться	Χαίρω πολύ για τη γνωριμία μας	хэро поли я ты гноримиа мас
Я также	Κι εγώ επίσης	кь эгó эпíсис
Я много слышал (-а) о вас	Έχω ακούσει πολλά για σας	эхо акýси пола́ я сас
Я думаю, мы ста- нем друзьями	Πιστεύω θα γίνουμε φίλοι	пистэво та йίνу- мэ фíли
Как вы себя чув- ствуете у нас?	Πώς αισθάνεστε εδώ σε μας;	пос эстанэстэ эдó сэ мас?
Спасибо, хорошо (прекрасно)	Ευχαριστώ (-ούμε), καλά (θαύμα)	эфхарист/ó (<i>мн.</i> <i>ч.</i> — умэ), калá (та́вма)

Садитесь, пожалуйста	Καθήστε, παρακαλώ	катістэ, паракалό
Вы курите?	Καπνίζετε;	капнізэтэ?
Можно закурить?	Μπορώ να καπνίσω;	борό на капнісо?
Откуда вы приехали?	Από πού ήρθατε;	аπό пύ іртатэ?
Я приехал(-а) из ... Москвы	Ηρθα από ... τη Μόσχα	ірта από ... ты мósха
Санкт-Петербурга	την Αγία Πετρούπολη	тын агіа пэт- рúполи
Вы впервые ...? в России	Για πρώτη φορά έρχεστε ...; στη Ρωσία	я прόты φορά έρχε- стэ ...? сты росіа
Вы раньше бывали в ...? Москве	Εχετε ξανάρθει ...; στη Μόσχα	эхетэ ксанάρти ...? сты мósха
Я впервые в Греции (на Кипре)	Έρχομαι για πρώτη φορά στην Ελλάδα (στην Κύπρο)	эрхомэ я прόты φορά стын элада (сты(н) гіпро)
Мне давно хотелось побывать в вашей стране	Από καιρό ήθελα να επισκεφτώ τη χώρα σας	аπό керό йтэла на эпискефтó ты хóра сас
Я много читал(-а) о ... Греции	Εχω διαβάσει πολλά για ... την Ελλάδα	эхo дьявási полá я ... тын элада
Кипре	την Κύπρο	ты(н) гіпро
Вам нравится у нас?	Σας αρέσει εδώ;	сас арéси эдó?
Да, очень	Ναι, πολύ	нэ, поли́
Ваша страна красивая	Η χώρα σας είναι όμορφη	и хóра сас йнэ óморфи

Κοгда вы приехали в ...?	Πότε ήρθατε ...;	пότε ίρτατэ ...?
Μοσκву	στη Μόσχα	сты мόсха
Μы приехали сегодня (вчера)	Ηρθαμε σήμερα (χτες)	ίρтамэ сімэра (хтэс)
Я приехал(-а) поездом	Ηρθα σιδηροδρομικώς (με το τρενο)	ίрта сидиродромикос (мэ то трэно)
Наша делегация прилетела на самолёте	Η αντιπροσωπεία μας ήρθε αεροπορικώς (με το αεροπλάνο)	и андыпросопіа мас ίртэ аэропорикос (мэ то аэроплάνο)

ВСТРЕЧА

ΣΥΝΑΝΤΗΣΗ

Κοго я вижу!	Καλός τον (την)!	калос тон (ед. ч., ж. р. — тын)!
Какая приятная неожиданность!	Τι ευχάριστη έκπληξη!	ты эфхаристы έκπλικси!
Какая приятная встреча!	Τι ευχάριστη συνάντηση!	ты эфхаристы синандыси!
Здравствуй(-те)!	Γεια σου (сας)! (Χαίρετε)!	я су (сас)! (хэрэ-тэ)!
Как давно мы не виделись!	Πόσο καιρό είχαμε να ιδωθούμε!	посо керо ίхамэ на идотумэ!
Сколько лет, сколько зим!	Χρόνια και ζαμάνια!	хронья ке заманья!
Как я рад(-а) вас (тебя) видеть!	Πόσο χαίρομαι που σας (σε) βλέπω	посо хэромэ пу сас (сэ) влёпо!
Я по вам (тебе) соскучил/ся(-ась)	Σας (σε) πεθύμησα	сас (сэ) пэτίмиса
Мы часто вас (тебя) вспоминали	Συχνά μιλούσαμε για σας (σένα)	сихна млýсамэ я сас (сэна)

Все вам (тебе) передают привет	Εχετε (έχεις) χαιρετισμούς απ' όλους	эхетэ (эхис) херэ-тызмус ап' олус
Вы торопитесь?	Είστε βιαστικός; Είστε βιαστική;	йстэ вьастыкός? (ед. ч., м. р.) йстэ вьастыкί? (ед. ч., ж. р.)
Не очень	Οχι και τόσο	όхи ке τόσο
Я тороплюсь	Βιάζομαι	вйэзомэ
Я не тороплюсь	Δε βιάζομαι	дэ вйэзомэ
У нас мало времени	Εχουμε [στη διάθεσή μας] λίγο χρόνο	эхумэ [сты дьятеси мас] лиго хроно
Как поживает ваша семья?	Τι κάνει η οικογένειά σας;	ты кáни и икоéνιá сас?
Как муж?	Ο άντρας σας;	о áндрас сас?
Как жена?	Η κυρία σας;	и киρίá сас?
Как дети?	Τα παιδιά σας;	та пэдýá сас?
Всё нормально (Всё в порядке)	Μια χαρά (Όλα εντάξει)	мня харá (όла эн-дáкси)
Как здоровье?	Πώς πάει η υγεία;	пос пай и игíа?
Спасибо, хорошо	Από υγεία είμαστε καλά	από игíа ймастэ калá
Что нового?	Τι νέα;	ты нéа?
Всё по-старому	Τα ίδια	та йдýа
Ничего нового	Τίποτα	ты́пота
Ничего интересного	Τίποτα το ενδιαφέρον	ты́пота то эндýа-фэ́рон
Как дела? (Как работа?)	Πώς πάνε οι δουλειές;	пос пánэ и дулéс?
Как ваши (твои) успехи?	Πώς πάτε (πας);	пос пátэ (пас)?

Прекрасно!	Ωραία!	орѣа!
Чудесно!	Θαυμάσια!	тавμάσια!
Превосходно!	Υπέροχα (Εξαίσια)!	ипѣроха (эк-сѣсия)!
Замечательно!	Εξαιρετικά!	эксэрэтыка!
Всё идёт хорошо	Τα πράγματα πάνε καλά	та прάγματα пánε кала
Не очень хорошо	Οχι και τόσο καλά	όχι ке τόσο кала
Неважно	Ασχημα (Χάλια)	άсхима (хάλѣа)
Хуже не придумаешь	Από το κακό στο χειρότερο	από το κακό сто хирότѣро
Хуже некуда (Из рук вон плохо)	Μη χειρότερα	ми хирότѣра
Лучше не спрашивай(-те)	Καλύτερα μη ρωτάς/ς (-те)	калітѣра ми ротá/с (-тѣ)
Что с вами (тобой)? Вы (Ты) не в настроении?	Τι έχετε (έχεις); Σας (σε) βλέπω άκεφ/ο (-η)	ты эхетѣ (эхис)? сас (сѣ) влѣпо άкеф/ο (ж. р. — и)
Я немного нездоров(-а)	Είμαι λίγο αδιάθετ/ος (-η)	ймѣ ліго адъятѣт/ос (-ы)
У вас много работы?	Εχετε πολλή δουλειά;	эхетѣ поли дуля?
Дел не впроворот	Με το παραπάνω	мѣ то парапáно
Как вы съездили в ...?	Πώς τα περάσατε ...;	пос та пѣрасатѣ ...?
Салоники	στη Θεσσαλονίκη	стын тесалоніки
Санкт-Петербург	την Αγία Πετρούπολη	стын агіа пѣтрύполи
Где вы были вчера?	Πού πήγατε χτες;	пу пѣгатѣ хтѣс?

Мы были в ...	Πήγαμε στο ...	πίγαμэ сто ...
театре	θέατρο	тэатро
κινο	σινεμά	синεμά
цирке	τσίρκο	цёрκο
Я давно не видел (-а) ...	Εχω καιρό να δω τον (την) ...	έχο керό на dó тон (εδ. ч., ж. р. — тын) ...
Как у него (неё) дела?	Τι γίνεται αυτός (αυτή);	ты йίνэтэ афτόс (афты)?
Неплохо	Καλούτσικα	калúцика
Мы приятно провели время	Περάσαμε ευχάριστα	пэράсамэ эф-хάρиста
Как жалко, что мы расстаёмся	Τι κρίμα που χωρίζουμε	ты κρίμα пу хорίζумэ
Жаль, пора уходить	Δυστυχώς είναι ώρα να' φύγω (φύγουμε)	дистыхόс йнэ óра на фýго (мн. ч. — фýгумэ)
Встретимся ...	Θα συναντηθούμε ...	та синандитýмэ ...
утром	το πρωί	то проί
в полдень	το μεσημέρι	то мэсимэри
после обеда	το απόγευμα	то апóевма
вечером	το βράδυ	то вράди
На какое время назначена встреча?	Για ποια ώρα είναι το ραντεβού;	я пхя óра йнэ то рандевý?
На ...	Για τις ...	я тыс ...
час	μία η ώρα	мíа и óра
два часа	δύο η ώρα	2 (дíο) и óра
три часа	τρεις η ώρα	3 (трис) и óра
четыре часа	τέσσερις η ώρα	4 (тэсэрис) и óра
пять (шесть) и т. д. часов	πέντε (έξι κтл.) η ώρα	5 (пэндэ), 6 (экси) и óра

Надеюсь, мы скоро опять увидимся	Σύντομα ελπίζω θα ζαναΐδοθούμε και θα τα πούμε	сіндома элпізо та ксанайдотумэ ке та та пумэ
Да, непременно	Οπωσδήποτε	опоздипотэ
Где и когда мы встретимся?	Πού και πότε θα συναντηθούμε;	пу ке потэ та синандытумэ?
Давайте встретимся завтра в шесть часов вечера на этом же месте	Ας δώσουμε ραντεβού για αύριο στις έξι η ώρα το απόγευμα σ'αυτό το μέρος	аз досумэ рандэвύ я аврио стыс 6 (экси) и ора то апбевма с'афтó то мэрос
Заходи(-те) как-нибудь к нам	Ελα (ελάτε) καμιά φορά στο σπίτι μας	эла (элátэ) камня́ форá сто спиты мас
Приезжай(-те) к нам в гости	Πέρασε (περάστε) από το σπίτι μας	пэрасэ (пэράстэ) апó то спиты мас
Мы будем очень рады	Θα χαρούμε πάρα πολύ	та харумэ páра поли
Спасибо, обязательно приед/у (-ем)	Ευχαριστώ, οπωσδήποτε θα έρθω/ω (-ουμε)	эфхаристó, опоздипотэ та эрт/о (-умэ)
Когда вы бываете дома?	Ποιες ώρες είστε [συνήθως] σπίτι;	пхес óрэс íстэ [сини́тос] спиты?
Завтра вечером я буду дома	Αύριο το βράδυ θα είμαι σπίτι	ávрио то вράди та íмэ спиты
Приезжайте обязательно	Οπωσδήποτε να έρθετε	опоздипотэ на эртэтэ
Передай(-те) привет всем друзьям (знакомым)	Χαιρετισμούς σ'όλους τους φίλους (γνωστούς)	херэтызмýс с'олус тус фíлус (гностýс)
Я пока вас оставлю	Σας αφήνω για την ώρα	сас афíно я тын óра
Побудьте ещё немного	Μείνετε ακόμα λίγο	мíнэтэ акóма лíго

К сожалению, я не могу	Δυστυχώς δεν μπορώ	дистыхос дэ(м) борó
Я занят(-а)	Είμαι απασχολημένος/ος (-η)	ímэ апасхоли-мэн/ос (-и)
Могу ли я вас проводить?	Μπορώ να σας συνοδέψω;	борó на сас сино-дэпсо?
Если вам не трудно ...	Αν δε σας είναι δύσκολο ...	ан дэ сас íнэ дýсколо ...

НАЦИОНАЛЬНОСТЬ. ΕΘΝΙΚΟΤΗΤΑ. ГРАЖДАНСТВО. ΥΠΗΚΟΟΤΗΤΑ

Кто вы (ты) по национальности?	Τι εθνικότητα έχετε (έχεις);	ты этникóтыта éхе-тэ (эхис)?
Я ...	Είμαι ...	ímэ ...
азербайджанец (азербайджанка)	Αζερμπαϊτζανός (Αζερμπαϊτζανή)	азэrbайджанóс (азэrbайджанí)
армянин (армянка)	Αρμένης (Αρμένισσα)	армэ́нис (ар-мэ́ниса)
белорус (белоруска)	Λευκώσος (Λευκωσίδα)	лефкорóсос (лефкоросíда)
грузин (грузинка)	Γεωργιανός (Γεωργιανή)	еоргианóс (еор-гианí)
казах (казашка)	Καζάχος (Καζάχα)	казáхос (ка-зáха)
киргиз (киргизка)	Κιργίσιος (Κιργίσια)	киргíсиос (киргíсиа)
латыш (латышка)	Λεττονός (Λεττονή)	летонóс (лето-нí)
литовец (литовка)	Λιθουανός (Λιθουανή)	литуанóс (ли-туанí)
молдаванин (молдаванка)	Μολδαβός (Μολδαβή)	молдавóс (мол-давí)

русский (русская)	Ρώσος (Ρωσίδα)	ρόσος (росίδα)
таджик (таджичка)	Τατζίκος (Τατζίκα)	тадзίκос (тадзика)
туркмен (туркменка)	Τουρκμένος (Τουρκμένα)	туркмэнос (туркмэна)
узбек (узбечка)	Ουζμπέκος (Ουζμπέκα)	узбэкос (узбэка)
украинец (украинка)	Ουκρανός (Ουκρανή)	укранós (укра-ни)
эстонец (эстонка)	Εσθονός (Εσθονή)	эстонός (эсто-ни)
Я грек (гречанка)	Είμαι Ελληνας (Ελληνίδα)	ймэ элинас (элинида)
Вы (Ты) ...?	Είστε (Είσαι) ...;	йстэ (йсэ) ...?
русский (русская)	Ρώσος (Ρωσίδα)	ρόсος (росίδα)
грек (гречанка)	Ελληνας (Ελληνίδα)	элинас (элинида)
Да, я ...	Μάλιστα, είμαι ...	малиста, ймэ ...
русский (русская)	Ρώσος (Ρωσίδα)	ρόсος (росίδα)
грек (гречанка)	Ελληνας (Ελληνίδα)	элинас (элинида)
Нет, я ...	Οχι, είμαι ...	óхи, ймэ ...
грузин (грузинка)	Γεωργιανός (Γεωργιανή)	еоргианós (еор-гиани)
армянин (армянка)	Αρσένης (Αρμένισσα)	армэнис (армэниса)
Я киприот (киприотка)	Είμαι Κύπριος (Κύπρια)	ймэ кйприос (кйприа)
Они итальянцы (французы)	Είναι Ιταλοί (Γάλλοι)	йнэ итали (гáли)

Вы (Ты) откуда?	Από πού είστε (είσαι);	από пу ίστэ (ίсэ)?
Я (Мы) ...	Είμαι (Είμαστε) από ...	ймэ (ймастэ) από ...
из России	τη Ρωσία	ты росία

ЯЗЫК

ΓΛΩΣΣΑ

Вы говорите (Ты говоришь) ...?	Μιλάτε (Μιλάς) ...;	милátэ (милác) ...?
по-русски	ρωσικά	росикá
по-гречески	ελληνικά	элиникá
Я (не) говорю ...	(Δε) μιλάω ...	(дэ) милáo ...
по-гречески	ελληνικά	элиникá
по-русски	ρωσικά	росикá
Немного говорю	Μιλάω λίγο	милáo λίго
Я говорю только	Μιλάω μόνο	милáo μόно
по-русски	ρωσικά	росика
Вы понимаете (Ты понимаешь) ...?	Καταλαβαίνετε (Καταλαβαίνεις) ...;	каталавэ́нэтэ (каталавэ́нис) ...?
по-русски	ρωσικά	росикá
по-гречески	ελληνικά	элиникá
Да, немного	Ναι, λίγο	нэ, λίго
Понимаю	Καταλαβαίνω	каталавэ́но
Не понимаю	Δεν καταλαβαίνω	дэ(н) гаталавэ́но
Я немного понимаю, но не могу говорить	Καταλαβαίνω λίγο, μα δεν μπορώ να μιλήσω	каталавэ́но λίго, ма дэ(м) борó на милíсо
Я немного читаю по-гречески	Λίγο διαβάζω στα ελληνικά	лiго дъявáзо ста элиникá

Какой язык вы знаете?	Τι γλώσσα μιλάτε;	ты глósа милáтэ?
Я знаю ...	Μιλάω ...	милáо ...
английский	αγγλικά	а(н)глиκά
немецкий	γερμανικά	ерманнká
французский	γαλλικά	галиká
Говорит ли кто-нибудь здесь ...?	Ξέρει εδώ κανένας ...;	ксэри эдó канэнас ...?
по-русски	ρωσικά	росикá
по-гречески	ελληνικά	элиникá
по-английски	αγγλικά	ан(г)лика́
по-французски	γαλλικά	галиká
по-немецки	γερμανικά	ерманиká
Я изучаю древне-греческий язык	Μαθαίνω αρχαία ελληνικά	матэно архéа эли-ника́
Я только начал(-а) изучать ... язык	Μόλις άρχισα να μαθαίνω ...	мóлис άρχиса на матэно ...
новогреческий	νέα ελληνικά	нéа элиникá
Я изучаю ... уже год	Μαθαίνω ... εδώ κι ένα χρόνο	матэно ... эдó кь éна хро́но
греческий	ελληνικά	элиникá
Мой брат в совершенстве владеет ... языком	Ο αδερφός μου ξέρει την ... γλώσσα τέλεια	о адэрфóз му ксэри тын ... глósа тэ́лья
греческим	ελληνική	элиники́
Вы говорите хорошо	Μιλάτε καλά	милáтэ калá
У вас прекрасное произношение	Εχετε θαυμάσια προφορά	эхетэ тавмáсиа профорá
Как вам удалось так хорошо выучить язык?	Πώς τα καταφέρατε τόσο καλά με τη γλώσσα;	пос та катафэ́ратэ тóсо калá мэ ты глósа?

Вы хорошо владеете ... языком	Μιλάτε καλά ...	милáтэ калá ...
русским	ρωσικά	росикá
английским	ελληνικά	англиκá
Что вы, я делаю много ошибок	Μα τι λέτε, κάνω πολλά λάθη	ма ты лéтэ, кáно полá лáти
Я могу объяснить	Μπορώ να συνειννοηθώ	бoрo на синэнои-тo
У меня нет практики	Μου λείπει η πρακτική [εξάσκηση]	му лiпи и прак-тыки́ [эксáскиси]
Давайте говорить только ...	Να μιλάμε μόνο ...	на милáмэ мoно ...
по-гречески	ελληνικά	элиникá
по-русски	ρωσικά	росикá
Я хочу научиться говорить по-гречески	Θέλω να μάθω να μιλάω ελληνικά	тéло на мáто на милáо элиникá
Вы меня понимаете?	Με καταλαβαίνετε;	мэ каталавэ́нэтэ?
Ты меня понимаешь?	Με καταλαβαίνεις;	мэ каталавэ́нис?
Вы всё понимаете, что я говорю?	Αυτά που σας λέω τα καταλαβαίνετε όλα;	афтá пу сас лéо та каталавэ́нэтэ óла?
Я вас (тебя) хорошо понимаю	Σας (σε) καταλαβαίνω καλά	сас (сэ) катала-вэ́но калá
Я вас (тебя) не понимаю	Δε σας (σε) καταλαβαίνω	дэ сас (сэ) катала-вэ́но
Говорите, пожалуйста, медленнее (отчётливее)	Σας παρακαλώ, μιλάτε πιο σιγά (καθαρά)	сас паракалó, милáтэ пхé сигá (ка-тарá)
Я с трудом вас понимаю	Με δυσκολία σας καταλαβαίνω	мэ дисколиá сас каталавэ́но

Вы поняли?	Κατάλαβατε;	каталаватэ?
Ты понял(-а)?	Κατάλαβες;	ката́лавэс?
Да	Ναι (Μάλιστα)	нэ (мáлиста)
Нет, не понял(-а)	Όχι, δεν κατάλαβα	όχι, дэ(н) гата́лава
Кое-что понял(-а)	Όλο και κάτι κατάλαβα	όλο ке кáты ката́-лава
Я ни слова не понял(-а)	Όύτε λέξη δεν κατάλαβα	ýтэ лéкси дэ(н) гата́лава
Я не понял(-а) первого (последнего) слова	Δεν κατάλαβα την πρώτη (τελευταία) λέξη	дэ(н) гата́лава тым брóты (тэ-лефтэа) лéкси
Повтори(-те) ещё раз	Πες (-το) το άλλη μια φορά	пэс (-тэ) то áли мня фoрá
Чуть помедленней	Λίγο πιο αργά (σιγά)	лiго пхё аргá (си-гá)
Говори(-те), пожалуйста, тише (громче)	Παρακαλώ, μίλα (μιλάτε) πιο σιγά (δυνατά)	паракалó, мiла (милáтэ) пхё сигá (динатá)
Теперь понял(-а)	Τώρα κατάλαβα	тóра ката́лава
Простите (Извините)?	Ορίστε;	орiстэ?
Как вы сказали?	Πώς το είπατε;	пос то iпатэ?
Что вы сказали?	Τι είπατε;	ты iпатэ?
Что он (она) сказал(-а)?	Τι είπε;	ты iпэ?
Как произносится эта буква?	Πώς προφέρεται αυτό το γράμμα;	пос профéрэтэ афтó то гра́ма?
Как читается это слово?	Πώς διαβάζεται αυτή η λέξη;	пос дъява́зэтэ аф-ты́ и лéкси?
Как это читается?	Πώς διαβάζεται αυτό;	пос дъява́зэтэ аф-тó?

Пожалуйста, прочтите это	Διαβάστε αυτό, παρακαλώ	дъявастэ афτό, паракаλό
Что здесь написано?	Τι γράφει εδώ;	ты гра́фи эдо́?
Что это значит?	Τι θα πει αυτό;	ты та пи афτό?
Я этого слова не знаю	Αυτή τη λέξη δεν την ξέρω	афты́ ты лéкси дэ(н) ды(н) гзэро
Что означает это слово?	Τι σημαίνει αυτή η λέξη;	ты симэни афты́ и лéкси?
Напишите это, пожалуйста	Γράψτε το, παρακαλώ	гра́пстэ то, паракаλό
Как это называется по-гречески?	Πώς το λένε αυτό στα ελληνικά;	пос то лéнэ афτό ста элиника́?
Объясните мне это, пожалуйста	Εξηγήστε μου αυτό, παρακαλώ	эксиги́стэ му афто́, паракаλό
Мне нужен переводчик	Χρειάζομαι διερμηνέα	хря́зомэ дъерминэа
Вы можете это перевести?	Μπορείτε να το μετάφρασετε;	бори́тэ на то мэ-тафра́сэтэ?
Переведите, пожалуйста	Μεταφράστε, παρακαλώ	мэтафра́стэ, паракаλό
Как перевести это слово?	Πώς μεταφράζεται αυτή η λέξη;	пос мэтафра́зэтэ афты́ и лéкси?

**УВЛЕЧЕНИЯ.
ИНТЕРЕСЫ.
ХОББИ**

**ΑΣΧΟΛΙΑΣ.
ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΝΤΑ.
ΧΟΜΠΥ**

Как вы проводите ваше свободное время?	Πώς περνάτε τον ελεύθερο σας χρόνο;	пос пэрнатэ тон элэфтэро сас хро́но?
--	-------------------------------------	--------------------------------------

Что вы делаете после работы?	Τί κάνετε μετά τη δουλειά;	ты кáнэтэ мэтá ты дулýя?
У вас есть хобби?	Εχετε χόμπυ;	ýхетэ хóби?
Я интересуюсь ...	Ενδιαφέρομαι για ...	эндýяфéромэ я ...
литературой	τη λογοτεχνία	ты логотехνία
театром	το θέατρο	то тэáτρο
балетом	το μπαλέτο	то балéτο
оперой	την όπερα	тын óπερα
кино	τον κινηματο- γράφο	тон кинимáто- γράφο
музыкой	τη μουσική	ты мусикί
Мне нравится ...	Μου αρέσει να ...	му арéси на ...
слушать музы- ку	ακούω μουσική	акýο мусикί
читать книги	διαβάζω βιβλία	дýявáзо вивлία
заниматься	ασχολούμαι με τα	асхолýмэ мэ та
спортом	σπορ	спор
готовить	μαγειρεύω	майирéво
удить рыбу	ψαρεύω	псарéво
путешествовать	ταξιδεύω	таксидéво
Я ...	Είμαι ...	ímэ ...
коллекционер	συλλέκτης	силéктыс
нумизмат	νομισματολόγος	номизмáтоλόγος
филателист	φιλοτελιστής	филотэлистыс
фотолюбитель	ερασιτέχνης φωτογράφος	эраситéхнис фотогрáφος
Я собираю ...	Κάνω συλλογή ...	káно силогί ...
монеты	νομισμάτων	номизмáτον
марки	γραμματοσήμων	граматосίμον
открытки	καρτών	кáρτον
значки	σημάτων	симáτον
У вас большая коллекция?	Εχετε μεγάλη συλλογή;	ýхэте мэгáли силогί?

(Не) очень больша́я	(Όχι και) πολύ μεγάλη	(όχι ке) πολύ μεγάλη
Какой ваш любимый вид спорта?	Ποιο είναι το αγαπημένο σας спор;	πхё йнэ то агәпимэно сас спор?
Я играю в ...	Παίζω ...	пэзо ...
баскетбол	μπάσκετ	баскәт
теннис	τένις	тэнис

ΠΡΟΦΕССИΑ

ΕΠΑΓΓΕΛΜΑ

рабочий, рабочая	εργάτης, εργάτρια	εργάτης, εргάτρια
водитель, шофёр	οδηγός, σωφέρ	οδιγός, софёр
τοκαрь	τορναδόρος	торнадорос
слесарь	εφαρμοστής	εфармоcтýс
ελεκτροcварщик	ηλεκτροσυγκολλητής	илектросинголитýс
ελεκτρικ	ηλεκτρολόγος	илэктролόγoc
καменщик	χτίστης	хтýcтýс
строитель	οικοδόμος	икодόμοc
маляр	μπογιατζής, ελαιο-χρωματιστής	боядзýс, ελεохρο-матýстýс
штукатур	σουβατζής	сувадзýс
столяр	μαραγγός	μαρανγόс
шахтёр	ανθρακορύχος	ανтракорýχοc
металлург	μεταλλουργός	мэталургόс
ткач, ткачиха	υφαντουργός, υφαντουργίνα	ифандургόс, ифандургίνα
пекарь	φούρναρης, αρτοποιός	фýρναрис, арто-πιόс
кондитер	ζαχαροπλάστης	захароплástýс
официант, официантка	σερβιτόρος, σερβιτόρα	сэrvитόροс, сэrvитόρα

παρικмахер (мужской)	κουρέας	курэас
παρικмахер, дам- ский мастер	κομμωτής	комόтыс
часовщик	ρολογάς	рологас
портной, портни- ха	ράπτης, ράφτρα	ράптыс, ράφтра
почтальон	ταχυδρόμος	тахидρόмос
продавец, продав- щица	πωλητής, πωλήτρια	политыс, по- лiтрия
сапожник	τσαγγάρης	цангáрис
крестьянин, кре- стьянка	αγρότης, αγρότισσα	αгрóтыс, агрóтыса
αгроном	γεωπόνος	еοπόνос
доярка	αρμέχτρα	армéχтра
ветеринар	κτηνίατρος	ктыниáтрос
животновод	ζωοτρόφος	зоотρόφος
механизатор	μηχανοδηγός	миханодигóс
механик	μηχανολόγος	миханолóгос
овощевод	λαχανοπαραγωγός	лаханопарагогóс
птицевод	πτηνοτρόφος	птинотрóφος
пчеловод	μελισσοκόμος	мэлисокóмос
садовод	κηπουρός	кипуρόс
цветовод	ανθοκόμος	антоκόмос
рыбак	ψαράς	псарás
служащий, слу- жащая	υπάλληλος	ипáлилос
банковский слу- жащий	τραπεζικός υπάλ- ληλος	трапéзикóс ипáлилос
государственный служащий	δημόσιος υπάλ- ληλος	димóσιос ипáли- лос
менеджер	διαχειριστής, μάνατζερ	дьяхиристýс, ма- надзér
риэлтор	κτηματομεσίτης	ктыматомэсiтыс

архитектор	αρχιτέκτονας	архитэктонас
дизайнер	σχεδιαστής	схэдиасты́с
врач	γιατρός	ятро́с
учитель, учитель-ница	δάσκαλος, δασκάλα	даскалос, даска́ла
инженер	μηχανικός	миханико́с
конструктор	εκπονητής σχεδίων	экпониты́с схе- ди́он
преподаватель, преподавательни-ца	καθηγητής, καθη- γήτρια	катигиты́с, кати- гίτρια
секретарь	γραμματέας	граматэ́ас
редактор	επιμελητής (εκδό- σεων)	эпимэлиты́с (эк- досэон)
экономист	οικονομολόγος	икономоло́γос
бухгалтер	λογιστής	логисты́с
программист	προγραμματιστής	програматысты́с
юрист	νομικός	номико́с
научный работ- ник	επιστήμονας	эписты́монас
ботаник	βοτανολόγος	вотаноло́γос
биолог	βιολόγος	виоло́γос
историк	ιστορικός	историко́с
филолог, литера- туровед	φιλόλογος	филоло́γос
лингвист, языко- вед	γλωσσολόγος	глосоло́γос
математик	μαθηματικός	матиматико́с
переводчик	διερμηνέας	дьерминэ́ас
физик	φυσικός	фисико́с
химик	χημικός	химико́с
социолог	κοινωνιολόγος	киноньоло́γос
психолог	ψυχολόγος	психоло́γос
предприниматель	επιχειρηματίας	эпихириматы́ас

работник искусства	καλλιτέχνης, καλλιτέχνηςδα	калитэхнис (ж. р. — калитэхнида)
актер, актриса артист, артистка	ηθοποιός	итопиός
театральный ре- жиссёр	σκηνοθέτης θεάτρου	скинотэтыс тэάτρου
кинорежиссёр	σκηνοθέτης κινηματογράφου	скинотэтыс киниматоγράφу
музыкант	μουσικός	мусикός
художник, худож- ница	ζωγράφος	зоγράφос
скульптор	γλύπτης	глиптыс
литературный ра- ботник, литера- тор	λογοτέχνης	логотэхнис
писатель (-ница)	συγγραφέας	синграфэас
поэт (поэтесса)	ποιητής (ποιήτρια)	пиитыс (пийитриа)
прозаик	πεζογράφος	пэзоγράφос
публицист	δημοσιολόγος	димосиолόγос
критик	κριτικός	критикός
искусствовед	τεχνοκρίτης	тэхнокρίтыс
журналист	δημοσιογράφος	димосиоγράφос
ученик, ученица	μαθητής, μαθήτρια	матитыс, ма- тй́трия
студент, студент- ка	φοιτητής, φοιτήτρια	фитытыс, фи- ты́трия
домохозяйка	σπιτονοικοκυρά	спитоникиокirá
baby sitter (при- ходящая няня)	μπέμπι σίτερ	бэйби ситэр

Кем вы работае- те?	Τι δουλειά κάνετε;	ты дуля́ кáнэтэ?
------------------------	--------------------	------------------

Кем ты работа- ешь?	Τι δουλειά κάνεις;	ты дуля́ кáнис?
Я ...	Είμαι ...	ймэ ...
рабочий (рабо- чая)	εργάτης (εργάτ- ρια)	эргáтыс (эр- гáτρια)
помощник ди- ректора	βοηθός διευθυντή	воитós дъэф- тиндй
коммерсант	έμπορος	эмборос
служащ/ий (-ая)	υπάλληλος	ипáлилос
Я ...	Είμαι ...	ймэ ...
механик	μηχανολόγος	миханолóгос
водитель (шо- фёр)	οδηγός (σωφέρ)	одигós (софёр)
строитель	οικοδόμος	икодóмос
Кто вы (ты) по специальности?	Τι ειδικότητα έχετε (έχεις);	ты идикóтыта эхетэ (эхис)?
Я ...	Είμαι ...	ймэ ...
токарь	τορναδόρος	торнадóрос
слесарь	εφαρμοστής	эфармостýс
фрезеровщик	φρεζαδόρος	фрэзадóрос
Какая у вас (те- бя) профессия?	Ποιο είναι το επάγ- γελμα σας (σου);	пхё́ йнэ то эпá(н)гелма сас (су)?
Я ...	Είμαι ...	ймэ ...
инженер	μηχανικός	миханикós
журналист(-ка)	δημοσιογράφος	димосиогράфос
артист(-ка)	ηθοποιός	итопиós
юрист	νομικός	номикós
адвокат	δικηγόρος	дикигóрос
преподаватель (-ница)	καθηγητής (καθηγήτρια)	катигитýс (ка- тигίτρια)

Что вы преподаёте?	Τι διδάσκετε;	ты дидάскетэ?
Я преподаю ...	Διδάσκω ...	дидάско ...
древнегреческий (русский) язык	αρχαία ελληνικά (ρωσικά)	архэа элиника́ (росика́)
историю	ιστορία	исторíа
археологию	αρχαιολογία	археолоγíа
химию	χημεία	химíа
биологию	βιολογία	виолоγíа
математику	μαθηματικά	матиматика́
Чем вы занимаетесь?	Με τι ασχολείστε;	мэ ты асхολíстэ?
Я занимаюсь историей древнего мира	Ασχολούμαι με την ιστορία του αρχαίου κόσμου	асхолύмэ мэ тын исторíа ту архéу кóзмυ
Где вы работаете?	Που δουλεύετε;	пу дулéвэтэ?
Я работаю ...	Δουλεύω στο ...	дулéво сто ...
на заводе	εργοστάσιο	эргостάσιο
в университете	Πανεπιστήμιο	панэписты́μιο
в научно-исследовательском институте	Ινστιτούτο Επιστημονικών Ερευνών	инстытýто эпис- тымоникóн эрэвнóн
Вам нравится ваша работа?	Σας αρέσει η δουλειά που κάνετε;	сас арéси и дуля́ пу канэтэ?
Да, очень	Ναι, πολύ	нэ, поли́
Кем работает ваш муж (ваша жена)?	Τι δουλειά κάνει ο άντρας σας (η γυναίκα σας);	ты дуля́ кáни о áндрас сас (и йи- нэка сас)?
Мой муж (Моя жена) ...	Ο άντρας μου (Η γυναίκα μου) είναι ...	о áндрас му (и йи- нэка му) íнэ ...
врач	γιατρός	ятрós

γεολογ	γεωλόγος	εολόγος
художн/ик (-ица)	ζωγράφος	зоγράφος
Моя жена домо- хозяйка	Η γυναίκα μου είναι σπιτονοικοκυρά	и йинэка му инэ спитоникикира

ΟΒΡΑΖΟΒΑΝΗΕ

ΜΟΡΦΩΣΗ

Что вы окончили?	Τι έχετε τελείωσε;	ты эхетэ тэлэси?
Я окончил(-а) ... среднюю школу	Εχω βγάλει ... σχολείο μέσης εκπαίδευσης	эхо вгали ... схολіо мэсис экпэдэфсис
гимназию	το γυμνάσιο	йимнасио
лицей (кол- ледж)	το λύκειο (κολέγιο)	лікио (колэйо)
профтехучи- лище	τεχνική επαγ- γελματική σχολή	тэхники эпa(н)- гелматыкі схо- лі
техникум	τεχνικό λύκειο	тэхникó лікио
институт	το Ινστιτούτο	то инстытúто
университет	το Πανεπιστήμιο	то панэпистý- мио
Какое у вас (те- бя) образование?	Τι μόρφωση έχετε (έχεις);	ты мóρφоси эхетэ (эхис)?
У меня высшее (среднее) образо- вание	Εχω ανώτατη (μέση) μόρφωση	эхо анóтаты (мэси) мóρφоси
Я кандидат фило- софских наук	Είμαι διδάκτορας της φιλοσοφίας	ймэ дидáкторас тыс филосоφiас
Я аспирант(-ка)	Κάνω μεταπτυ- χιακές σπουδές	кáно мэтаптыхiа- кэс спудэс

Вы студент(-ка)?	Είστε φοιτητής (φοιτήτρια);	ίστэ фитыты́с (фиты́трия)?
Να, я студент(-ка)	Μάλιστα, είμαι φοιτητής (φοιτήτρια)	мáлиста, íмэ фитыты́с (фиты́трия)
Γде вы учитесь?	Πού σπουδάζετε;	пу спудáзэтэ?
Я учусь в университете	Σπουδάζω στο Πανεπιστήμιο	спудáзо сто панэπισты́μιο
Я учусь в ... институте	Σπουδάζω ...	спудáзо ...
медицинском	στο Ινστιτούτο Ιατρικής	сто инстыту́то иатрикі́с
политехническом	στο Πολυτεχνείο	сто политехні́о
строительном	στο Ινστιτούτο Πολιτικών Μηχανικών	сто инстыту́то политикóн миханикóн
На каком факультете вы учитесь?	Σε ποια σχολή σπουδάζετε;	сэ пхя схоlí спудáзэтэ?
Я учусь на ... факультете	Σπουδάζω ... Σχολή	спудáзо ... схоlí
φιλοσοφском	στη Φιλοσοφική	сты философи-кі́
юридическом	στη Νομική	сты номикί́
οικονομическом	στην Οικονομική	стын икономи-кі́
φυσικο-μαθηματικеском	Φυσικομαθηματική	сты фисико-матиматыкі́
На каком вы курсе?	Σε ποιο έτος είστε;	сэ пхэ́ έтос íстэ?
На первом (пятом) курсе	Στο πρώτο (πέμπτο) έτος	сто прóто (пэмто) έтос

Я третьекурсн/ик (-ица)	Είμαι τριτοετής	ймэ тритоеты́с
Я пишу диплом	Είμαι στο πτυχίο	ймэ сто птыхи́о

ВОЗРАСТ

ΗΛΙΚΙΑ

Сколько вам (тебе) лет?	Πόσων χρονών είστε (είσαι);	пóсон хроно́н йстэ (йсэ)?
Мне ...	Είμαι ...	ймэ ...
21 год	21 χρονών	21 (й́коси энóс) хроно́н
22 (24) года	22 (24) χρονών	22 (й́коси ди́о), 24 (й́коси тэ́са- рон) хроно́н
20 (25) лет	20 (25) χρονών	20 (й́коси), 25 (й́коси пэ́н- дэ) хроно́н
С какого вы (ты) года?	Πότε γεννηθήκατε (γεννήθηκες);	пóтэ енитика́тэ (енитикес)?
С сорок шестого	Το σαράντα έξι	то 46 (сарáнда э́кси)
Я родился (родилась) в 1955 году	Γεννήθηκα το 1955	ени́тика то 1955 (хи́ля еняко́ся пэ́ни́нда пэ́ндэ)
Мы ровесники	Είμαστε συνομήλικοι	йма́стэ синоми́лики
Вы старше меня на два года	Είστε δύο χρόνια μεγαλύτερ/ος (-η) από μένα	йстэ 2 (ди́о) хро́- ня мэ́гали́тэр/ос (ж. р. — и) а́по мэ́на

Вы моложе меня на четыре года	Είστε τέσσερα χρόνια μικρότερος (-η) από μένα	йстэ 4 (тэсэра) хрónia микро- тэр/ос (ж. р. — и) аπό мэна
Когда у вас (тебя) день рождения?	Πότε έχετε (έχεις) τα γενέθλιά σας (σου);	пóтэ эхетэ (эхис) та енётлиá сас (су)?
У меня сегодня день рождения	Σήμερα έχω τα γενέθλιά μου	сímэра эхо та енётлиá му
У меня день рож- дения 17 октября	Έχω τα γενέθλιά μου στις 17 του Οκτώβρη	эхо та енётлиá му стыс 17 (дэка- эфтá) ту октóври
У меня сегодня именины	Σήμερα έχω την ονομαστική μου γιορτή Σήμερα γιορτάζω	сímэра эхо тын ономастикí му йортý сímэра йортáзо

СЕМЬЯ

ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑ

семья	οικογένεια	икоёнья
родственники	συγγενείς	сингенiс
родители	γονείς	гónис
дети	παιδιά	пэдýя
отец, папа	πατέρας, μπαμπάς	патэ́рас, бамбáс
мать, мама	μητέρα, μάνα	митэ́ра, ма́на
сын	γιος	ёс
дочь	κόρη	кóри
муж, супруг	άντρας, ο σύζυγος	áндрас, о сiзигос
жена, супруга	γυναίκα, η σύζυγος	йинэ́ка, и сiзигос
супружеская чета	αντρόγυνο	андрóгино
жених	ο αραβωνιαστικός, γαμπρός	о аравонястыкóс, га(м)брóс

невеста	η αραβωνιαστική, νύφη	и аравонястыки, ни́фи
зять	ο γαμπρός	о га(м)брós
невестка	η νύφη	и ни́фи
золовка	κουνιάδα, ανδράδελφη	куня́да, андра́дэлфи
своиченица	κουνιάδα, γυναικαδέλφη	куня́да, йинэка́дэлфи
деверь	κουνιάδος, ανδράδελφος	куня́дос, андра́дэлфос
шурин	κουνιάδος, γυναικαδέλφος	куня́дос, йинэка́дэлфос
свёкор, тесть	πεθερός	пэтэро́с
свекровь, теща	πεθερά	пэтэра́
дедушка	παππούς	папу́с
бабушка	γιαγιά	яя́
внук	εγγονός	э(н)гонóс
внучка	εγγονή	э(н)гонί
дядя	θείος	ти́ос
тётя	θεία	ти́а
племянник	ανιψιός	анипсёс
племянница	ανιψιά	анипс́я
брат	αδελφός	адэлфóс
сестра	αδελφή	адэлфи́
двоюродный брат	ξάδελφος	ксáдэлфос
двоюродная сестра	ζαδέλφη	ксадэлфи
Вы женаты (замужем)?	Είστε παντρεμένος (παντρεμένη);	йстэ па(н)дрэмé- нос (па(н)дрэмé- ни)?
Я женат (замужем)	Είμαι παντρεμένος (παντρεμένη)	ймэ па(н)дрэмé- нос (па(н)дрэ- мэни)

Я вдо/вещ(-ва)	Είμαι χήρ/ος (-α)	ймэ хір/ос (-а)
Я холост	Είμαι ελεύθερος (ανύπαντρος)	ймэ элэфтэрос (анипа(н)дрос)
Я е замужем	Είμαι ελεύθερη (ανύπαντρη)	ймэ элэфтэри (анипа(н)дри)
Я помолвлен(-а)	Είμαι αραβωνιασ- μέν/ος (-η)	ймэ аравоняз- мэн/ос (-и)
Я хочу познако- мить вас со своей семьёй	Θέλω να σας γνω- ρίσω την οικογένεια μου	тэло на сас гнорй- со тын икоёнъя му
Это мой отец	Αυτός είναι ο πατέρας μου	афтос инэ о патэрас му
Его зовут ...	Ονομάζεται ...	ономázэтэ ...
Мою мать зовут ...	Τη μητέρα μου τη λένε ...	ты митэра му ты лэнэ ...
Сколько лет ва- шим родителям?	Τι ηλικία έχουν οι γονείς σας;	ты иликиа ёхун и гонйс сас?
Мои родители пожилые	Οι γονείς μου είναι περασμένης ηλικίας	и гонйс му инэ пэразмэнис или- киас
Сколько детей у ваших родите- лей?	Πόσα παιδιά έχουν οι γονείς σας	поса пэдъя ёхун и гонйс сас?
У моих родителей четверо детей: моя сестра, я и мои братья	Οι γονείς μου έχουν τέσσερα παιδιά: την αδελφή μου, εμένα και τ'αδελφία μου	и гонйс му ёхун 4 (тэсэра) пэдъя: тын адэлфи му, эмэна ке т'адэл- фья му
У вас есть братья и сестры?	Εχετε αδέρφια;	ёхетэ адэлфья?
Да, есть	Ναι, έχω	нэ, ёхо
Как зовут вашу сестру (вашего брата)?	Πώς λένε την αδελφή (τον ασελφό) σας;	поз лэнэ тын адэлфи (тон аделфó) сас?

Μοу сестру зο- вут ...	Την αδελφή μου τη λένε ...	тын адэлфі му ты лэнэ ...
Μοего брата зο- вут ...	Τον αδελφό μου τον λένε ...	τον адэлφό му тон лэнэ ...
Μой брат старше (моложе) меня на шесть лет	Ο αδελφός μου είναι μεγαλύτερος (μικρότερος) από μένα έξι χρόνια	ο адэлфός му їнэ мэгалїтэрос (μικρόтэрос) από мэна 6 (экси) хρόνια
Кто это на фото- графии?	Ποιοι είναι αυτοί εδώ στη φωτογρα- φία;	пхи їнэ афты эдó сты фотографїа?
Это мои дети	Είναι τα παιδιά μου	їнэ та пэдъя му
Α вот моя жена	Να και η γυναίκα μου	на ке и їинэка му
Α это кто?	Αυτός ποιος είναι; Αυτή ποια είναι;	афтós пхёс їнэ (м. р., ед. ч.) афты пхя їнэ? (ж. р., ед. ч.)
Это мой дядя (моя тётя)	Είναι ο θείος μου (η θεία μου)	їнэ о тїоз му (и тїа му)
Μоя тётя живёт ...	Εχω μια θεία που ζει ...	э́хо мня тїа пу зї ...
Α у вас большая семья?	Εσείς έχετε μεγάλη οικογένεια;	эсїс э́хетэ мэгалї икоένья?
Не очень	Οχι και πολύ μεγάλη	όχι ке поли́ мэгалї
У вас есть дети?	Εχετε παιδιά;	э́хетэ пэдъя?
У меня есть сын (дочь)	Εχω ένα γιο (μια κόρη)	э́хо э́на ё (мня кóρι)

Пусть он (она) приносит вам радость ¹	Να τον (την) χαίρεστε	на тон (тын) хэрэстэ
Пусть он (она) станет вашей гордостью ¹	Να τον (την) καμαρώσετε	на тон (тын) гамарóсэтэ
Пусть он (она) растёт здоров/ым (-ой) ¹	Να σας ζήσει	на сас зисси
У вас взрослые дети?	Τα παιδιά σας είναι μεγάλα;	та пэдъя́ сас инэ мэγάла?
Да, взрослые	Μάλιστα, είναι μεγάλα	мáлиста, инэ мэγάла
Нет, маленькие	Όχι, είναι μικρά	óхи, инэ микρά
Сколько лет ...?	Πόσων χρόνων είναι ...;	пóсон хроно́н инэ
вашему сыну	ο γιος σας	о ёс сас
вашей дочери	η κόρη σας	и кóри сас
Моему сыну ...	Ο γιος μου είναι ...	о ез му инэ ...
один год	ενός χρόνου	1 (эно́с) хро́ну
двадцать один год	είκοσι ενός χρόνων	21 (и́коси эно́с) хроно́н
тридцать один год	τριάντα ενός χρόνων	31 (триáнда эно́с) хроно́н
Моей дочери ...	Η κόρη μου είναι ...	и кóри му инэ ...
два (три, четыре) года	δύο (τριών, τεσσάρων) χρόνων	ди́о (трио́н, тэса́рон) хроно́н
пять (шесть, семь) лет	πέντε (έξι, εφτά) χρόνων	пéндэ (э́кси, эфта́) хроно́н

¹ Согласно греческому речевому этикету при упоминании в разговоре о детях следует пожелать им здоровья и успехов, используя для этого один из трёх указанных оборотов.

Где ваш муж (ваша жена)?	Πού είναι ο (η) σύζυγός σας;	пу ынэ о (и) сизигός сас?
Мой муж (Моя жена) на работе	Ο (η) σύζυγός μου είναι στη δουλειά	ο (и) сизигός му ынэ сты дуля
Ваши родители живы?	Ζούνε οι γονείς σας;	зύνэ и гонίς сас?
Да, мои родители живы	Ναι, οι γονείς μου ζούνε	нэ, и гонίз му зύνэ
Моя мать умерла шесть лет тому назад	Η μητέρα μου πέθανε πριν έξι χρόνια	и митэра му пэтанэ прин 6 (экси) хроня
Как ваша семья?	Πώς πάει η οικογένεια;	пос пай и ико-энья?
Спасибо, хорошо. А ваша?	Καλά, ευχαριστώ. Κι η δική σας;	калá, эфхаристό; кь и дикй сас?
Тоже хорошо	Επίσης καλά	эпйсис калá
Передавайте привет вашей семье	Δώστε χαιρετισμούς στην οικογένειά σας	дóстэ херэтызмýс стын икоэнья сас
Спасибо, передам	Ευχαρίστως	эфхарістос ¹

МЕСТОЖИТЕЛЬСТВО ΤΟΠΟΣ ΔΙΑΜΟΝΗΣ

Где вы живёте?	Πού μένετε (κατοικείτε);	пу мэнетэ (катыкйтэ)?
Где ты живёшь?	Πού μένεις (κατοικείς);	пу мэнис (катыкйís)?
Я живу ...	Μένω ...	мэно ...
в Москве	στη Μόσχα	сты мóсха
в Санкт-Петербурге	στην Αγία Πετρούπολη	стын агiа пэтрýполи

¹ В Греции и на Кипре на просьбу передать привет обычно отвечают: «ευχαρίστώς» («с удовольствием»).

в Афинах	στην Αθήνα	стын атіна
в Салониках	στη Θεσσαλονίκη	сты тэсалонікн
в Никозии	στη Λευκωσία	сты лефкосіа
Я живу ...	Μένω ...	мэно ...
в городе	στην πόλη	сты(м) бόли
в деревне	στο χωριό	сто хорьё
в пригороде	σε προάστιο	сэ проа́стыо
Я живу ...	Μένω ...	мэно ...
в гостинице	σε ξενοδοχείο	сэ ксэнодохіо
в общежитии	σε κοινόβιο	сэ кинóвио
Где вы остановились?	Πού τακτοποιήκατε (βουλευτήκατε);	пу тактопийтí-катэ (волефты́ка-тэ)?
Я остановил/ся (-ась) ...	Τακτοποιήθηκα (Βολεύτηκα) ...	тактопийтíка (волéфтыка) ...
у друзей	στους φίλους μου	стус фíлуз му
у родственников	στους συγγενείς μου	стус сингенíз му
Вы живёте ...?	Μένετε ...;	мэнэтэ ...?
в Ларисе	στη Λάρισα	сты лáриса
Да, я живу ...	Μάλιστα, μένω ...	мáлиста, мэно ...
в Ларисе	στη Λάρισα	сты Лáриса
Нет, я живу ...	Όχι, μένω ...	óхи, мэно ...
в Волосе	στο Βόλο	сто вóло
На какой улице вы живёте?	Σε ποια οδό μένετε;	сэ пхя одó мэнэ-тэ?
На какой улице ты живёшь?	Σε ποια οδό μένεις;	сэ пхя одó мэнис?
Я живу на улице ...	Μένω στην οδό ...	мэно стын одó ...
Малая Никитская	Μαλαγιά Νικισκαγιά	
Караискакиса	Καραϊσκάκη	караиска́ки

Я живу в ... доме	Μένω σε ... σπίτι	мэно сэ ... спίты
новом	νέο	нэо
старом	παλιό	палё
собственном	ιδιόκτητο	идьёктито
Я живу в ...	Μένω σε ...	мэно сэ ...
отдельном доме	μονοκατοικία	монокатыкиа
многоэтажном доме	πολυκατοικία	поликатыкиа
Я живу в ... доме	Μένω σε πολυκατοικία ... ορόφων	мэно сэ поликатыкиа ... орофон
пятиэтажном	πέντε	пэндэ
семиэтажном	εφτά	эфτά
девятиэтажном	εννιά	эня
У нас дом с ... садом (огородом)	Εχουμε σπίτι με ... κήπο (περιβόλι)	эхумэ спίты мэ ... кipo (перивόλι)
маленьким	μικρό	микрo
большим	μεγάλο	мэгалo
На первом ¹ этаже нашего дома ...	Στο ισόγειο της πολυκατοικίας μας βρίσκεται ...	сто исóйо тыс поликатыкиаз мас вρίскетэ ...
магазин	κατάστημα (μαγαζί)	катáстыма (магази)
парикмахерская	κουρείο (κομμωτήριο)	куриo (комо-тырио)
аптека	φαρμακείο	фармакиo
В нашем районе много зелени	Η γειτονιά μας έχει πολύ πράσινο	и йитоня́ мас э́хи поли́ прáσιно
У вас есть дача?	Εχετε εξοχικό σπίτι;	эхетэ эксохикó спίты?

¹ В Греции и на Кипре наш первый этаж называется «ισόγειο», т. е. «находящийся на одном уровне с землёй», наш второй этаж соответствует первому, третий — второму и т. д.

Нет, у нас нет дачи	Όχι, δεν έχουμε εξοχικό σπίτι	όχι, дэн эхумэ эксохикό спίты
Да, у нас есть дача	Ναι, έχουμε εξοχικό σπίτι	нэ, эхуме эксохикό спίты
Наша дача находится в 30 километрах от города	Το εξοχικό μας σπίτι βρίσκεται σε απόσταση 30 χιλιομέτρων από την πόλη	то эксохикό мас спίты вρίскетэ сэ апόстаси 30 (три-άνда) хильомэ́т-рон апó ты(м) бόли
Мы переезжаем на новую квартиру	Μετακομίζουμε σε νέο σπίτι (διαμέρισμα)	мэтакομίζумэ сэ нэо спίты (дъя-мэризма)
Мы получили (сняли) прекрасную квартиру ...	Πήραμε (Νοικιάσαμε) ωραίο διαμέρισμα ...	пíрамэ (ныкй́са-мэ) орэо дъя́мэ-ризма ...
в центре города	στο κέντρο της πόλης	сто кένдро тыс πόлис
в новом районе	σε νέα περιοχή	сэ нэ́а пэ́ριοхи́
в новом доме	σε νέα πολυκατοικία	сэ нэ́а полика-тыки́а
Наша квартира находится на ... этаже	Το διαμέρισμα μας βρίσκεται στο ... πάτωμα	то дъямэ́ризма мас вρίскетэ сто ... па́тоμα
втором	πρώτο	прóто
третьем	δεύτερο	дэ́фτэро
четвёртом	τρίτο	три́то
Где живёт ...?	Πού μένει ο (η) ...;	пу мэ́ни о (ж. р. — и) ...?
Он (Она) живёт ...	Μένει ...	мэ́ни ...
над нами	πάνω από μας	пáно апó мас
под нами	κάτω από μας	кáто апó мас
рядом	δίπλα	ди́пла
напротив	απέναντι	апéнанди

Какая у вас квартира?	Τί διαμέρισμα έχετε;	ты дъямэризма эхетэ?
У нас (меня) ...	Εχουμε (Εχω) ...	эхумэ (эхо) ...
квартира	διαμέρισμα	дъямэризма
небольшая	μικρό	микрo
большая	μεγάλο	мэгáло
У меня однокомнатная квартира	Εχω διαμέρισμα ενός δωματίου	эхo дъямэризма энoс доматыу
У нас (меня) двухкомнатная квартира	Εχουμε (Εχω) δυάρι	эхумэ (эхo) дъя́ри
У нас (меня) трёхкомнатная квартира	Εχουμε (Εχω) τρίαρι	эхумэ (эхo) триáри
У нас (меня) ...	Εχουμε (Εχω) δια-	эхумэ (эхo) дъя-
квартира	μέρισμα ... δωματίων	мэризма ... дома- тыон
четырёхкомнатная	τεσσάρων	тесáрон
пятикомнатная	πέντε	пéнде
У нас (меня) квартира со всеми удобствами	Εχουμε (Εχω) διαμέρισμα με όλες τις ανέσεις	эхумэ (эхo) дъямэризма мэ óлэс тыс анэсис
У нас (меня) ...	Σχουμε (Σχω) ...	эхуме (эхo) ...
газ	Γάζι	гáзи
электрическая плита	ηλεκτρική κουζίνα	илектрики́ кузί́на
горячая вода	ζεστό νερό	зэстó нэрó
центральное отопление	κεντρική θέρμανση	кендрики́ тэрманси
мусоропровод	σκουπιδαυγό	скупидагогó
кладовая	αποθήκη	апотíки
балкон	μπαλκόνι	балкóни
телефон	τηλέφωνο	тылэфoно

В нашей квартире есть ...	Το διαμέρισμα μας έχει ...	то дъямэризма мас ёхи ...
гостиная	σάλα (σαλόνι)	сáла (салóни)
столовая	τραπεζαρία	трапéзариá
спальня	κρεβατοκάμαρα (υπνοδωμάτιο)	крéватоkáмара (ипнодомáτιο)
детская	δωμάτιο των παιδιών	домáτιο тон пéдъён
кухня	κουζίνα	кузина
ванная	λουτρό	лутрó
кладовая	αποθήκη	апотíки
холл (прихо- жая)	χωλ	хол
коридор	διάδρομο	дъя́дромо
Наша квартира ...	Το διαμέρισμα μας είναι ...	то дъямэризма мас íнэ ...
[очень] уютная	[πολύ] άνετο	[поли] áнэто
тёплая	ζεστό	зэстó
светлая	φωτεινό	фотынó
просторная	ευρύχωρο	эври́хоро
Я хотел(-а) бы снять ...	Θα ήθελα να νοι- κιάσω ...	та íтэла на ныкя́со ...
квартиру	διαμέρισμα	дъямэризма
комнату	δωμάτιο	домáτιο
дачу	εξοχικό σπίτι	эксохикó спíти
Эта ... сдаётся (не сдаётся)	Αυτό το ... νοικιάζε- ται (δε νοικιάζεται)	афтó то ... ныкя́зэ- тэ (дэ ныкя́зэтэ)
квартира	διαμέρισμα	дъямэризма
комната	δωμάτιο	домáτιο
дача	εξοχικό σπίτι	эксохикó спíти
Вы давно здесь живёте?	Εχει καιρό που μένετε εδώ;	ёхи керó пу мэнэтэ эдó?

Μυ πereeχαλι сюда ...	Μετακομίσαμε εδώ ...	мэτακομίсамэ эδό ...
в этом году	φέτος	фэ́тос
в прошлом году	πέρυσι	пéρиси
в позапрошлом году	πρόπερσι	про́пэрси
5 лет тому на- зад	5 χρόνια πριν	5 (пéндэ) хро́ня прин
Какой ваш адрес?	Ποια είναι η διεύθ- υνση (сυστάση) σας;	пхя́ йнэ и дъéф- тинси́ (сй́стасй́) сас?
Улица Тверская, дом 2, кварти- ра 10	Οδός Τβερσκάγια, αριθμός 2, δια- μέρισμα 10	одóс твeрска́я, аритмóс 2 (дйó) дъямэ́ризма 10 (дэ́ка)
Улица Стадиу, дом 6, кварти- ра 12	Οδός Σταδίου, αριθμός 6, δια- μέρισμα 12	одóс стади́у, аритмóс 6 (э́кси), дъямэ́ризма 12 (дóдэка)
Какой у вас (тебя) телефон?	Τι τηλέφωνο έχετε (έχεις);	ты тылéфоно э́хетэ́ (э́хис)?
Мой телефон ...	Το τηλέφωνο μου είναι ...	то тылéφονó му й́нэ ...

ВРЕМЯ

ΧΡΟΝΟΣ

КОТОРЫЙ ЧАС?

ΤΙ ΩΡΑ ΕΙΝΑΙ;

часы	ρολόι	ролой
час	ώρα	óra
минута	λεπτό	лeптó
секунда	δευτερόλεπτο	дэфтэρόлeптo
четверть часа	ένα τέταρτο	эна тэ́тарто
полчаса	μισή ώρα	мисí óра
сутки	εικοσιτετράωρο	икоситэтра́оро

Скажите, пожалуйста, который час? Скажите, пожалуйста, сколько времени?

Τι ώρα είναι, παρακαλώ;

ты óра íнэ, паракалó?

5.00 — [ровно] пять часов	5.00 — είναι πέντε [ακριβώς]	ínэ пэндэ [акривóс]
5.05 — пять минут шестого	5.05 — είναι πέντε και πέντε [λεπτά]	ínэ пэндэ ке пэндэ [лeптá]
5.10 — десять минут шестого	5.10 — είναι πέντε και δέκα [λεπτά]	ínэ пэндэ ке дэ́ка [лeптá]
5.15 — четверть (пятнадцать минут) шестого	5.15 — είναι πέντε και τέταρτο	ínэ пэндэ ке тэ́тарто
5.20 — двадцать минут шестого	5.20 — είναι πέντε και είκοσι [λεπτά]	ínэ пэндэ ке íкоси [лeптá]

5.25 — двадцать пять минут шестого	5.25 — είναι πέντε και είκοσι πέντε [λεπτά]	ինэ пэ́ндэ ке й́коси пэ́ндэ [лепτά]
5.30 — половина шестого, полшестого	5.30 — είναι πέντε και μισή, είναι πεντέμισι	ինэ пэ́ндэ ке мисі́, інэ пэ́ндэμισи
5.35 — без двадцати пяти шесть	5.35 — είναι πέντε και τριάντα πέντε [λεπτά]	ինэ пэ́ндэ ке триа́нда пэ́ндэ [лепτά]
5.40 — без двадцати шесть	5.40 — είναι έξι παρά είκοσι	ինэ э́кси па́ра й́коси
5.45 — без четверти (пятнадцати) шесть	5.45 — είναι έξι παρά τέταρτο	ինэ э́кси па́ра тэ́тарто
5.50 — без десяти шесть	5.50 — είναι έξι παρά δέκα	ինэ э́кси па́ра дэ́ка
5.55 — без пяти шесть	5.55 — είναι έξι παρά πέντε	ինэ э́кси па́ра пэ́ндэ
6.00 — шесть [часов]	6.00 — είναι έξι [η ώρα]	ինэ э́кси [и о́ра]
Около шести [часов]	Είναι περίπου έξι [η ώρα]	ինэ пэ́ріпу э́кси [и о́ра]
8 час. — восемь часов утра	8 π.μ. — είναι οχτώ το πρωί	ինэ охто́ то про́и
20 час. — восемь часов вечера (двадцать часов)	8 μ.μ. — είναι οχτώ το βράδυ	ինэ охто́ то в́ради
На моих часах ... двадцать пять минут седьмого (шесть часов двадцать пять минут)	Το ρολόι μου λέει ... έξι και είκοσι πέντε	то роло́й му лей ... э́кси ке й́коси пэ́ндэ

Я забыл(-а) завети свои часы	Ξέχασα να κουρδίσω το ρολόι μου	ксэ́хаса на кур-ди́со то роло́й му
Мои часы идут неточно	Δεν έχω καλή ώρα	дэн э́хо кали́ о́ра
Кажется, мои часы отстают (спешат)	Νομίζω, πως το ρολόι μου πηγαίνει πίσω (μπροστά)	номи́зо, пос то роло́й му пи́ени пи́со (броста́)
К сожалению, я не знаю [, который час]	Δυστυχώς, δεν ξέρω τι ώρα είναι	дистыхо́с, дэ(н) гзэ́ро ты о́ра инэ
У меня нет часов	Δεν έχω ρολόι	дэн э́хо роло́й
Я опаздываю на полтора часа	Εχω αργήσει μιάμιση ώρα	э́хо аргі́си мня́миси о́ра
У меня нет времени	Δεν έχω καιρό (χρόνο)	дэн э́хо керо́ (хро́но)
Я очень спешу	Βιάζομαι πολύ	вя́зомэ поли́
Как быстро летит время!	Τι γρήγορα που περνάει η ώρα!	ты гри́гора пу пэрнай и о́ра!

**КОГДА?
В КОТОРОМ ЧАСУ?
ВРЕМЯ СУТОК**

**ΠΟΤΕ;
ΤΙ ΩΡΑ;
ΜΕΡΗ ΤΗΣ ΗΜΕΡΑΣ**

Когда?	Πότε;	пóтэ?
В котором часу?	Τι ώρα;	ты о́ра?
В час	Στη μία [η ώρα]	сты миа́ [и о́ра]
В два [часа]	Στις δύο [η ώρα]	стыз дио́ [и о́ра]
Без пяти пять	Στις πέντε παρά πέντε	стыс пэ́ндэ парά пэ́ндэ
Около девяти	Κατά τις εννιά	ката́ тыс эня́
Через час	Μετά μια ώρα	мэ́та мня о́ра

Через два (три, четыре) часа	Μετά δυο (τρεις, τέσσερις) ώρες	мэ́та дьё́ (трис, тэ́сэрис) о́рэс
Через пять (двадцать) часов	Μετά πέντε (είκοσι) ώρες	мэ́та пэндэ́ (и́коси) о́рэс
Час тому назад	Πριν μια ώρα	прин мня о́ра
Два часа тому назад	Πριν δυο ώρες	прин дьё́ о́рэс
Прошло три часа	Πέρασαν τρεις ώρες	пэ́расан трис о́рэс
утро	πρωί	про́и
день	μέρα, ημέρα	мэ́ра, имэ́ра
полдень	μεσημέρι	мэ́симэ́ри
вечер	βράδυ	вра́ди
ночь	νύχτα	ни́хта
полночь	μεσάνυχτα	мэ́сани́хта
сейчас, теперь	τώρα	то́ра
рано	νωρίς	но́рис
поздно	αργά	арга́
каждый день, ежедневно	κάθε μέρα, καθημερινά	ка́тэ мэ́ра, катимэ́ринά
утром	το πρωί	то про́и
по утрам	τα πρωινά	та прои́νά
днём	την ημέρα	тын имэ́ра
в полдень, в обед	το μεσημέρι	то мэ́симэ́ри
после полудня	μετά το μεσημέρι	мэ́та то мэ́симэ́ри
после обеда	το απόγευμα	то апо́евма
вечером	το βραδύ	то вра́ди
по вечерам	τα βραδιά	та вра́дья
ночью	τη νύχτα	ты ни́хта
по ночам	τις νύχτες	ты́з ни́хтэс
сегодня	σήμερα	си́мэра
завтра	αύριο	а́врио

послезавтра	μεθαύριο	мэ́таврио
вчера	χτες	хтэс
позавчера	προχτές	прохтэ́с
всегда	πάντα, πάντοτε	па́нда, па́ндотэ
Сейчас полдень	Τώρα είναι μεσημέρι	то́ра инэ мэси-мэ́ри
Ещё рано	Ακόμα είναι νωρίς	ако́ма инэ но́рис
Уже поздно	Ηδη είναι αργά	и́ди инэ аргá
Мы пришли очень рано	Ηρθαμε πολύ νωρίς	и́ртамэ поли́ но́рис
Встретимся после обеда	Θα συναντηθούμε το απόγευμα	та синандыту́мэ то апо́евма
Я жду вас завтра утром	Σας περιμένω αύριο το πρωί	сас пэ́римэно, áврио то про́и
Что вы делаете сегодня вечером?	Τι θα κάνετε απόψε;	ты та ка́нэтэ апо́псэ?

КАЛЕНДАРЬ

ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟ

год	χρόνος, έτος	хро́нос, э́тос
полугодие	εξάμηνο	эксáмино
квартал	τρίμηνο	три́мино
месяц	μήνας	ми́нас
неделя	εβδομάδα, βδομάδα	эвдома́да, вдомá-да
день недели	μέρα της εβδομάδας	мэ́ра тыс эвдома́-дас
рабочий (будний) день	εργάσιμη μέρα	эргáсими мэ́ра

ΒΡΕΜΙΑ

короткий рабочий день	ημιαργία	имиарγία
нерабочий день	ρεπό	рэπό
выходной	αργία, σχόλη	αργία, σχόλι
суббота и воскресенье	Σαββατοκύριακο	савατοκίριακο
праздник	γιορτή	йорты́
день рождения	τα γενέθλια	та ене́тλια
дата	ημερομηνία	имэромини́а

**ΒΡΕΜΕΝΑ
ΓΟΔΑ****ΕΠΟΧΕΣ
ΤΟΥ ΧΡΟΝΟΥ**

время года	εποχή του χρόνου	эποχή ту хро́ну
весна	άνοιξη	άνикси
лето	καλοκαίρι	калокέρι
осень	φθινόπωρο	φτιινόπορο
зима	χειμώνας	химόнас
весной	την άνοιξη	тын άникси
летом	το καλοκαίρι	το калокέρι
осенью	το φθινόπωρο	το φτιινόπορο
зимой	το χειμώνα	το химόνα

ΜΕΣΙΑЦЫ**ΟΙ ΜΗΝΕΣ**

январь	Γενάρης	енάрис
февраль	Φλεβάρης	φлевάρис
март	Μάρτης	μάρтыс
апрель	Απρίλης	απρίлис
май	Μάης	μάис

июнь	Ιούνης	и́унис
июль	Ιούλης	и́улис
август	Αύγουστος	áвгустос
сентябрь	Σεπτέμβρης	сэпт́э́мврис
октябрь	Οκτώβρης	окт́о́врис
ноябрь	Νοέμβρης	но́э́мврис
декабрь	Δεκέμβρης	дэ́кэ́мврис

ДНИ НЕДЕЛИ

ΜΕΡΕΣ ΤΗΣ ΕΒΔΟΜΑΔΑΣ

понедельник	Δευτέρα	дэ́фтэ́ра
вторник	Τρίτη	три́ты
среда	Τετάρτη	тэ́та́рты
четверг	Πέμπτη	пэ́мты
пятница	Παρασκευή	параскеví
суббота	Σάββατο	сáвато
воскресенье	Κυριακή	кириаки́

ДАТА

ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ

дата; число	ημερομηνία	имэ́ромини́а
2004 (2005) год — две тысячи чет- вертый (пятый) год	2004 (2005) — Δύο χιλιάδες τέσσερα (πέντε)	ди́о хили́эдэс тэ́сэра (пэ́ндэ)
В 2004 (2005) го- ду — в две тысячи четвёртом (пя- том) году	Το 2004 (2005) — το δύο χιλιάδες τέσσερα (πέντε)	то ди́о хили́эдэс тэ́сэра (пэ́ндэ)
Я родил/ся(-ась) 19 октября 1953 года	Γεννήθηκα στις 19 του Οκτώβρη του 1953	ени́тика стýс 19 (дэ́ка э́нй) ту окт́о́ври ту 1953 (хи́ля э́някóся пэ́нинда три́а)

Κοгда это было (будет)?	Πότε έγινε (θα γίνει) αυτό;	пότε эйинэ (та ййини) афτό?
В этом году	Φέτος	фэ́тос
В этом	Αυτό το	афτό то
В следующем (будущем) году (месяце)	Τον επόμενο χρόνο (μήνα)	тон эпόμεно χροно (μίνα)
В прошлом	Τον περασμένο	то(м) бэразмэно
На будущий год	Του χρόνου	ту хро́ну
Через год (месяц)	Μετά ένα χρόνο (μήνα) Σ'ένα χρόνο (μήνα)	мэτά э́на хро́но (μίνα) с' э́на хро́но (μίνα)
Через два года (месяца)	Μετά δυο χρόνια (μήνες) Σε δυο χρόνια (μήνες)	мэτά дьё хро́ня (μίνэс) сэ дьё хро́ня (μίνэс)
Год (месяц) назад	Πριν ένα χρόνο (μήνα)	прин э́на хро́но (μίνα)
В прошлом году	Πέρυσι	пэ́риси
В позапрошлом году	Πρόπερσι	про́пэрси
Какое сегодня число?	Τι ημερομηνία έχουμε σήμερα; Πόσες του μηνός έχουμε σήμερα;	ты имэромини́а эхумэ симэра? пóсэс ту минóс эхумэ симэра?
Сегодня ...	Σήμερα έχουμε (είναι) ...	симэра э́хумэ (й́нэ) ...
1 февраля	1 του Φλεβάρη	1 (прóты) ту φлевáρι
8 марта	8 του Μάρτη	8 (охтó) ту мáрты

20 августа	20 του Αυγούστου	20 (ίκоси) τυ αυγύστου
Какой сегодня день? Сегодня ...	Τι μέρα είναι σήμερα; Σήμερα είναι ...	ты мэра инэ сймэра? сймэра инэ ...
понедельник	Δευτέρα	дэфтэра
четверг	Πέμπτη	пэмты
суббота	Σάββατο	савато
Какой день был вчера?	Τι μέρα ήταν χτες;	ты мэра итан хтэс?
Вчера была пят- ница	Χτες ήταν Παρασκευή	хтэс итан параскеви
Какой день будет завтра?	Τι μέρα είναι αύριο;	ты мэра инэ ав- рио?
Завтра будет вос- кресенье	Αύριο είναι Κυριακή	аврио инэ кири- аки
Сегодня рабочий день?	Σήμερα είναι εργάσιμη μέρα;	сймэра инэ эргá- сими мэра?
Сегодня выход- ной	Σήμερα είναι αργία	сймэра инэ аргία
Через день	Μετά μια μέρα	мэта мня мэра
Через два (три, четыре) дня	Μετά δυο (τρεις, τέσσερις) μέρες	мэта дье (трис, тэсэрис) мэрэс
Через пять (двад- цать) дней	Μετά πέντε (είκοσι) μέρες	мэта пэндэ (икоси) мэрэс
На этой ... неделе	Αυτή τη ... βδομάδα	афты ты ... вдома- да
на следующей (будущей)	την επόμενη	тын эпómэни

на прошлой	την περασμένη	ты(м) бэраз- мэни
на позапрош- лой	την προπερασμέ- νη	ты(м) бропэ- размэни
В понедельник	Τη Δευτέρα	ты дэфтэра
Во вторник	Την Τρίτη	ты(н) дρίты
В среду	Την Τετάρτη	ты(н) дэтарты
В четверг	Την Πέμπτη	ты(м) бэмты
В пятницу	Την Παρασκευή	ты(м) бараскеví
В субботу	Το Σάββατο	то сáвато
В воскресенье	Την Κυριακή	ты(н) гириаκί
В этот понедель- ник	Αυτή τη Δευτέρα	афты́ ты дэфтэра
В прошлый втор- ник	Την περασμένη Τρίτη	ты(м) бэразмэни три́ты
В следующий четверг	Την άλλη (επόμενη) Πέμπτη	тын áли (эпóмэ- ни) пэмты
В будущую суб- боту	Το επόμενο Σάββατο	то эпóмэно сáвато
На какой день?	Για ποια μέρα;	я пхя мэра?
На пятницу	Για την Παρασκευή	я ты(м) бараске- ví
С какого време- ни?	Από πότε;	апó пóтэ?
Со вторника	Από την Τρίτη	апó ты(н) дρίты
До каких пор?	Μέχρι πότε;	мэхри пóтэ?
До среды	Μέχρι την Τετάρτη	мэхри ты(н) дэтарты

ΚΛΙΜΑΤ. ΠΟΓΟΔΑ

ΚΛΙΜΑ. ΚΑΙΡΟΣ

κλιματ	κλίμα	κλίμα
κонтиненталь- ный κλιματ	ηπειρωτικό κλίμα	иπиротыκό κλίμα
субтропиче- ский κλιματ	εύκρατο κλίμα	έφκратο κλίμα
средиземномор- ский κλιματ	μεσογειακό κλίμα	мэсойяκό κλίμα
погода	καιρός	керός
прогноз погоды	πρόγνωση του καιρού	πρόгноσι ту керύ
метеорологиче- ская служба	μετεωρολογική υπηρεσία	мэтэорологикί иπирэσία
температура	θερμοκρασία	тэрμοκрасία
градус	βαθμός	ватμός
термометр	θερμόμετρο	тэрμόмэτρο
барометр	βαρόμετρο	варόмэτρο
жара	ζέστη, κάψα	зэсты, κάпса
зной	καύσωναs	κάфсонаs
духота	κουφόβραση	куфóβраси
холод	κρύο	крíο
свежесть, прохла- да	δροσία	дрοся
влажность	υγρασία	играсία
небо	ουρανός	уранός
солнце	ήλιος	ίλιос
восход (заход) солнца	ανατολή (δύση) του ήλιου	анатолі (діси) ту ілю

звезда (звёзды)	άστρο/ο (-α)	άστρο/ο (μн. ч. — α)
луна, месяц	φεγγάρι, σελήνη	φэ(н)γάρι, сэλίни
воздух	αέρας	άрас
ветер	αέρας, άνεμος	άрас, άнэмос
туман	ομίχλη	ομίχли
облако (облака)	сύννεφο/ο (-α)	сінэф/ο (μн. ч. — α)
дождь	βροχή	врохі
град	χαλάζι	халáзи
гроза	μπόρα	бóра
буря	θύελλα, καταιγίδα	ти́эла, катэгіда
гром	βροντή, κεραυνός	вронды́, керавнóс
молния	αστραπή	астрапі́
радуга	ουράνιο τόξο	ура́нио то́ксо
снег	χιόνι	хёни
мороз	παγωνιά	пагоня́
лёд	πάγος	па́гос
метель	χιονοθύελλα	хёноті́эла
шторм	τρικυμία, φουρτούνα	трикимі́а, фурту́на
Какой у вас кли- мат?	Τι κλίμα έχετε;	ты клі́ма ёхетэ?
У нас ... климат	Έχουμε ... κλίμα	ёхумэ ... клі́ма
континенталь- ный	ηπειρωτικό	ипиротыкó
субтропический	εύκρατο	ёфкрато
средиземномор- ский	μεσογειακό	мэсойякó
Какая у вас влаж- ность?	Τι υγρασία έχετε;	ты играсі́а ёхетэ?

У нас высокая (низкая) влаж- ность	Εχουμε πολλή (λίγη) υγρασία	эхумэ поли́ (ли́ги) играсία
У вас суровая зима?	Εχετε σκληρό χειμώνα;	эхетэ склиро́ химόνα?
Да, у нас суровая зима	Μάλιστα, έχουμε σκληρό χειμώνα	мáлиста, эхумэ склиро́ химόνα
Нет, у нас мягкая зима	Οχι, έχουμε ελαφρύ χειμώνα	охи, эхумэ элафρίи химона
Летом здесь очень жарко?	Το καλοκαίρι εδώ κάνει πολύ ζέστη;	то калокéри эдó кáни поли зéсты?
Да, очень	Ναι, πολύ	нэ, поли́
Нет, не очень	Οχι και πολύ	óхи ке поли́
Какая у вас сред- няя температу- ра ...?	Τι θερμοκρασία κατά μέσον όρο έχετε ...;	ты тэрмоκрасία κατά μέсон όρο эхетэ ...?
зимой	το χειμώνα	то химόνα
весной	την άνοιξη	тын áникси
летом	το καλοκαίρι	то калокéри
осенью	το φθινόπωρο	то фтинóπορο
Плюс... [градусов]	... βαθμούς πάνω από το μηδέν	... ватмýс пáно από то мидэн
Минус ... [граду- сов]	... βαθμούς κάτω από το μηδέν	... ватмýс кáто από то мидэн
В этом году ...	Φέτος έχουμε ...	фéтос эхумэ...
ранняя (позд- няя) весна	πρόωρη (όψιμη) άνοιξη	прóори (όпси- ми) áникси
сухое (дождли- вое) лето	ξηρό (βροχερό) καλοκαίρι	ксэρό (врохерó) калокéри
много снега	πολλά χιόνια	полá хёня
В этом году очень жарко (холодно)	Φέτος κάνει πολύ ζέστη (κρύο)	фéтос кáни поли́ зéсты (κρίο)

Зимой у вас бы- вает снег?	Το χειμώνα έχετε χιόνια;	το χιμόνα έχετε хёня?
Да, бывает	Ναι, έχουμε	нэ, ёхумэ
Только в горах	Μόνο στα βουνά	μόно ста вунά
Нет, не бывает	Οχι, δεν έχουμε	όχι, дэн ёхумэ
Когда здесь выпадает снег?	Πότε αρχίζουν τα χιόνια εδώ;	πότэ архίζун та хёня эдó?
В ноябре (декаб- ре)	Το Νοέμβρη (Δεκέμβρη)	то ноёмври (дэкёмври)
Как вы переноси- те холод (жару)?	Πώς τα πάτε με το κρύο (τη ζέστη);	пос та пátэ мэ то крёо (ты зé- сты)?
Хорошо	Καλά	калá
Плохо	Ασχημα	áсхима
Мы уже привык- ли (ещё не при- выкли) к вашему климату	Συνηθίσαμε ήδη (ακόμα δε συνη- θίσαμε) το κλίμα σας	синитíсамэ їди (акóма дэ сини- тíсамэ) то κλίμα сас
Какая сегодня по- года?	Τι καιρό κάνει σή- μερα;	ты керó кáни сímэра?
Сегодня ... погода	Ο καιρός σήμερα είναι ...	о керóс сímэра йнэ...
чудесная	θαυμάσιος (ωραίος)	тавмáσιос (орé- ос)
хорошая	καλός	калós
плохая	άσχημος (κακός)	áсхимос (ка- кós)
Сегодня ...	Σήμερα κάνει ...	сímэра кáни ...
жарко	ζέστη	зéсты
очень жарко	πολύ ζέστη	πολί зéсты
невыносимая жара	ανυπόφορη ζέστη	аниπόфори зéсты

холодно	κρύο	крио
очень холодно	πολύ κρύο	поли крио
ужасный холод	τρομερό κρύο	тромэро крио
На улице ...	Εξω κάνει ...	эксо кани ...
прохладно	δροσιά	дрося
ветрено	αέρα	аэра
тепло	ζέστη	зэсты
душно	κουφόβραση	куфóвраси
Идёт дождь	Βρέχει	врэхи
Идёт снег	Χιονίζει	хёнизи
Идёт град	Πέφτει χαλάζι	пэфты халази
Дует [сильный] ветер	Φυσάει [πολύ]	фисай [поли]
Ясно	Εχει ξαστεριά	эхи ксастэрья
Облачно (пас- мурно)	Εχει συννεφιά	эхи синэф(х)я
Небо ...	Ο ουρανός είναι ...	о уранós инэ ...
чистое (безоб- лачное)	καθαρός	катарós
облачное (пас- мурное)	συννεφιασμένος	синэф(х)яз- мэнос
ясное	ξάστερος	ксáстэрос
голубое	γαλανός	галанós
лазурное	καταγάλανος	катагáланос
[Дождь] льёт как из ведра	Βρέχει με το τουλούμι	врэхи мэ то ту- лúми
Распогодилось	Ο καιρός άνοιξε	о кéрос áниксэ
Похолодало	Άρχισε η ψύχρα	áрхисэ и псýхра
Ударили морозы	Επιασε παγωνιά	эп(х)ясэ пагоня

Сколько сегодня градусов?	Πόσους βαθμούς έχει σήμερα;	πόсус ватμός έχι σίμэра?
Сегодня плюс 25 Сегодня 25 граду- сов тепла	Σήμερα έχει 25 βαθμούς πάνω από το μηδέν	σίμэра έχι 25 (икоси пэндэ) ватμός пáno από то мидэн
Сегодня минус 2 Сегодня 2 градуса мороза	Σήμερα έχει 2 βαθμούς κάτω από το μηδέν	σίμэра έχι 2 (дье) ватμός κάτω από то мидэн
Какая сегодня температура во- ды?	Τι θερμοκρασία έχει σήμερα το νερό;	ты тэрμοκрасία эχι сίμэра то нэ- ρό?
Температура во- ды 16 градусов	Η θερμοκρασία του νερού είναι 16 βαθμοί	и тэрμοκрасία ту нэру инэ 16 (дэ- каэкси) ватμί
Какая погода бу- дет завтра?	Τι καιρό θά'хουμε αύριο;	ты керó тá'хумэ ávριο?
Какая сводка по- годы на завтра?	Τι λέει το με- τεωρολογικό δελτίο για αύριο;	ты лей то мэтэο- ροлогικό дэлтыío я áврио?
Завтра будет ...	Αύριο θά'хουμε ...	ávριο тá'хумэ ...
хорошая погода	καλό καιρό (καλοκαιρία)	калó керó (ка- локериá)
плохая погода	άσχημο καιρό (κακοκαιρία)	άсхимо керó (какoкериá)
Завтра будет ...	Αύριο ο καιρός θα είναι ...	ávριο o керóс та инэ ...
прохладно	δροσερός	дросэрóс
холодно	ψυχρός	психрóс
тепло	ζεστός	зэстóс
жарко	πολύ ζεστός	πολί зэстóс
дождь	βροχερός	врохерóс
туман	ομιχλώδης	омихлódис

Завтра погода испортится (улучшится)	Αύριο ο καιρός θα χαλάσει (θα φτιάξει)	άврио о керός та халάσι (та фтъякси)
Будет дождь	θα βρέξει	та врэкси
Вчера весь день ...	Χτες όλη την ημέρα ...	хтэс όли тын имэ-ра ...
шёл дождь	έβρεχε	эврэхε
шёл снег	χιόνιζε	хёнизэ
было холодно	έκανε κρύο	эканэ κρίо
было жарко	έκανε ζέστη	эканэ зэсты

В ГОСТИНИЦЕ**ΣΤΟ ΞΕΝΟΔΟΧΕΙΟ****СЛОВАРЬ****ΛΕΞΙΛΟΓΙΟ****ΟΒΧΙΕ СЛОВА
К ТЕМЕ****ΓΕΝΙΚΕΣ ΛΕΞΕΙΣ
ΤΟΥ ΘΕΜΑΤΟΣ**

гостиница	ξενοδοχείο	ксэнодохίο
пансион	με πληρή διατρο- φή	мэ плиρί дьят- рофі
полупансион	με ημιδιατροφή	мэ имидьятро- фі
адрес гостини- цы	διεύθυνση (σύст- αση) του ξε- νοδοχείου	дьефтинси (сίσтаси) ту ксэнодохίу
директор гости- ницы	διευθυντής του ξενοδοχείου	дьефтиндыс ту ксэнодохίу
администрация	ρεσεψιόν	рэсэпсён
администратор	ρεσεψιονίστας	рэсэпсионистас
старший адми- нистратор	διαχειριστής	дьяхиристыс
портье	порτιέρης	портьерис
швейцар	θυρωρός	тиророс
дежурн/ый(-ая)	ο (η) εφημερεύων υπάλληλος	ο (и) эфимэрэвон ипάлиλος
горничная	καμαριέρα	камарьерэ
гость	πελάτης	пэлэтыс
турист(-ка)	τουρίστ/ας (-ρια)	турист/ас (-риа)

листок для приез- жающих	φύλλο διερχομένων	φίλο дъерхомэ- нон
бланк	έντυπο	эндпыно
гостевая карточка	δελτίο πελάτη	дэлтыю пэлáты
счёт	λογαριασμός	логарязмós
вестибюль	προθάλαμος	протáламос
холл	χολ	хол
салон	σαλόνι	салóни
багаж	αποσκευές	апоскевэс
вещи	τα πράγματα	та прáγματα
чемодан(-ы)	βαλίτσα/α (-ες)	вали́ц/а (-эс)
лестница	σκάλα	ска́ла
коридор	διάδρομος	дъя́дромос
этаж	όροφος, πάτωμα	όροφος, пáтоμα
первый этаж ¹	ισόγειο	исóйио
второй этаж ¹	πρώτος όροφος, πρώτο πατωμα	прóтос όροφος, прóто пáтоμα
Конференц-зал	συνεδριακό κέντρο	синедриаκό кένδρο
бассейн	πισίνα	писίνα
сауна	σάουνα	са́уна
автостоянка	πάρκινγκ	пáркинг
сейф	χρηματοκιβώτιο	хриматокивóтио
обменный пункт	ανταλλαγή συναλλάγματος (αλλαγή χρημάτων)	андалагί синалáгματος (алагί хримáτων)

¹ См. сноску стр. 51.

НОМΕΡ

ΔΩΜΑΤΙΟ

номер, комната	δωμάτιο	домάτιο
номер люкс	δωμάτιο πολυτελείας	домάτιο πολιτελίας
одноместный номер	μονό (μονόκλινο) δωμάτιο	μονό (μονόκ- λιно) домάτιο
двухместный номер	διπλό (δίκλινο) δωμάτιο	διπλό (дίκли- но) домάτιο
дверь	πόρτα	пóрта
ключ	κλειδί	клидй
замок	κλειδαριά	клидарья
звонок	κουδούνι	кудýни
окно	παράθυρο	парáтиро
форточка	φεγγίτης	фэ(н)гίтыс
балкон	μπαλκόνι	балкóни
штора, гардина	κουρτίνα	курты́на
занавес	παραπέτασμα, παραβάν	парапéтазма, паравán
свет	φως	фос
люстра	φωτιστικό	фотыстыκό
шкаф	ντουλάπα	дулáпа
вешалка	κρεμάστρα	крэмáстра
кровать	κρεβάτι	крэвáты
диван	καναπές	канапéс
кресло	πολυθρόνα	политрóна
стул	καρέκλα	карéкла
стол	τραπέζι	трапéзи
настольная лампа	πορτατίφ	портатýф
ваза	βάζο	вáзо
пепельница	τασάκι, σταχτοθήκη	тасáки, стахтотήки
будильник	ξυπνητήρι	ксипнитýри
корзина [для му- сора]	κάλαθος των αχρήστων	káлатос тон ахρίстон

ковёр	χαλί	хали́
раδιοприёмник	ραδιόφωνο	радъёфоно
телевизор	τηλεόραση	тылеόраси
спутниковое	δορυφορική	дориφορική
телевидение	τηλεόραση	тилеораси
телефон	τηλέφωνο	тылэфоно
розетка	μπρίζα	бри́за
выключатель	διακόπτης	дьяκόптыс
вентилятор	ανεμιστήρας	анэмисты́рас
радиатор	καλοριφέρ	калорифёр
кондиционер	αρκοντίσιον, συσκευή κλιματισμού	эрко(н)дысьон, сискеví клима- тызмύ
мини-бар	μίνι-μπαρ	мíни-бар
тишина	ησυχία	исихи́а
шум	θόρυβος	тóривос
туалет	τουαλέτα	туалéта
туалетная бумага	χαρτί υγείας	харты́ ийи́ас
[сливной] бачок	καζανάκι	казанáки
освежитель воз- духа	αποσμητικό χώρου	апозмитыκό хóру
спать	κοιμάμαι	кимáмэ

ПОСТЕЛЬ

ΚΛΙΝΟΣΚΕΠΑΣΜΑΤΑ

подушка	μαξιλάρι	максилáри
наволочка	μαξιλαροθήκη	максиларотίκι
одеяло	κουβέρτα	кувэ́рта
пододеяльник	σεντόνι, πανωσέντονο	сэ(н)дóни, паносé(н)доно
простыня	σεντόνι, κατωσέντονο	сэ(н)дóни, катосé(н)доно
покрывало	κάλυμμα	ка́лима

ΒΑΝΝΑ

ΛΟΥΤΡΟ

ванная	λουτρό, μπάνιο	лутрo, бaньo
ванна	μπανιέρα	бањeра
душ	ντους	дус
умывальник, раковина	νιπτήρας, νεροχύτης	νιπτήρας, нeрo- хитыс
кран	βρύση	вpиси
вода	νερό	нeрo
горячая (холод- ная) вода	ζεστό (κρύο) νερό	зeстo (κpиo) нeрo
полотенце	πετσέτα	пeцэтa
банное полотенце	πετσέτα του μπάνιου	пeцэтa тy бaню
зеркало	καθρέφτης	кaтрéфтыс
губка	σφουγγάρι	сфy(н)гáри
фен	στεγνωστήρα μαλλιών	стeгнoстýpa мaльиoн

**ΤΥΑΛΕΤΝΕΣ
ΠΡΙΝΑΔΛΕЖНОСТИ**

**ΕΙΔΗ ΠΡΟΣΩΠΙΚΗΣ
ΧΡΗΣΗΣ**

мыло	σαπούνι	сапýни
мыльница	σαпουνοθήκη	сапунoтíки
зубная паста	οδοντόπαστα, οδοντόκρεμα	oдoндoпaстa, oдoнтoκpέμα
зубная щётка	οδοντόβουρτσα	oдoндoβyρцa
шампунь	σαμπουάν	caмпyάν
бритва	ξυράφι	κσιpάφι
лезвие	ξυραφάκι	κσιpαφάκι
электробритва	ξυριστική μηχανή	κσιpистыκί мi- хaνί

кисточка для бритья	πινέλο ξυρίσματος	пинέλο кσιρίзма- тос
крем для бритья	κρέμα ξυρίσματος	κρέμα кσιρίзма- тос
одеколон	κολώνια	κολόнья

**ΠΡΕΔΜΕΤΑ ΠΕΡΒΟΪ
ΝΕΟΒΧΟΔΙΜΟΤΙ**

**ΕΙΔΗ ΠΡΩΤΗΣ
ΑΝΑΓΚΗΣ**

стакан	ποτήρι	поты́ри
чашка	φλιτζάνι	φлиτζάни
блюдец	πιατάκι	пхята́ки
столовая ложка	κουτάλι	куτάλι
чайная ложка	κουταλάκι	куταλάκι
нож	μαχαίρι	махέρι
вилка	πηρούνι	πιру́ни
иголκα	βελόνα	вэлόνα
нитки	κλωστές	κlostές
булавка	καρφίτσα	карфіца
пуговиц/а (-ы)	κουμπ/ί (-ία)	ку(м)б/ί (-я)
ножницы	ψαλίδι	псали́δι
утюг	σίδερο	сідэро
одежная щётка	βούρτσα ρουχών	вύρца ρухόν
щётка для обуви	βούρτσα παπουτσιών	вύρца папуцён
крем для обуви	βερνίκι για παπούτσια	вэрніки я папύця

**ΟΒΙΧΟΔΝΕ
ΒΥΡΑΕΙΗΝ**

**ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΕΣ
ΕΚΦΡΑΕΙΣ**

Γде находится гостиница ...?	Πού βρίσκεται το ξενοδοχείο ...;	пу вρίскетэ то ксэнодохіо ...?
Как проехать к гостинице ...?	Πώς μπορώ να πάω στο ξενοδοχείο ...;	поз борó на пáo сто ксэнодохіо ...?
Мы остановились в гостинице ... «Эрмис»	Τακτοποιηθήκαμε στο ξενοδοχείο ... «Ερμής»	тактопиитікамэ сто ксэнодохіо ... эрміс
К кому я могу об- ратиться?	Σε ποιον μπορώ ν'αποτανθώ;	сэ пхён борó н'апотантó?
Γде администра- тор (дежурный)?	Πού είναι ο διαχει- ριστής (εφημερεύ- ων);	пу їнэ о дъяхири- стыс (эфимэрэ- вон)?
У вас есть свобод- ные номера?	Εχετε ελεύθερα δωμάτια;	эхетэ элэфтэра домáтья?
Да, есть	Ναι, έχουμε	нэ, эхумэ
К сожалению, нет	Δυστυχώς, δεν υπάρχουν	дистыхóс, дэн ипáρχун
Все номера забро- нированы	Όλα τα δωμάτια είναι αγκαζαρισ- μένα	óла та домáтья їнэ ангаза- ризмéна
Через час, воз- можно, будет сво- бодный номер	Μετά μια ώρα ίσως ελευθερωθεί ένα δωμάτιο	мéта мня óра їсос элефтэроті éна домáтью
Вы сможете посе- лить меня сего- дня вечером?	θα μπορέσετε να με βολέψετε απόψε;	та борéсэтэ на мэ волéпсэтэ аπόпсэ?
Для меня забро- нирован номер ... по телефону	Έχω κλείσει δωμάτιο ... τηλεφωνικώς	э́хо κλίσι до- мáτιο ... тылефоникóс

по факсу	με Φαξ	мэ Факс
по e-mail	με e-mail	мэ e-mail
письмом	με επιστολή	мэ эпистоли́
У меня есть под- тверждение	Έχω επιβεβαίωση της κράτησης	έχο эпивεβэ́оси тыс кр́атысис
Какой номер вам нужен?	Τι δωμάτιο θέλετε;	ты домáтьο тэ́ле- тэ?
Одноместный или двухмест- ный?	Μονό ή διπλό;	μονό и диплó?
Любой номер	Ο τι δωμάτιο να'ναι	ο ты домáтьο нá'нэ
Мне нужен но- мер ...	Χρειάζομαι ... δω- μάτιο	хря́зомэ ... до- мáтьο
одноместный	μονό (μονόκλινο)	μονό (μονόκλι- но)
двухместный	διπλό (δίκλινο)	диплó (δίκλι- но)
Мне нужен номер с видом ...	θέλω δωμάτιο με θέα ...	тэ́ло домáтьο мэ тэ́а ...
на море	τη θάλασσα	ты тáласа
на горы	τα βουνά	та вуна́
на город	την πόλη	ты(м) бóли
Окна номера вы- ходят ...	Το δωμάτιο βλέπει ...	то домáтьο влéпи ...
на улицу	στο δρόμο	сто дрóмо
во двор	στην αυλή	стын авли́
в парк	προς το άλσος (πάρκο)	прос то áлсoс (пáрко)
в лес	προς το δάσος	прос то дáсoс
к морю	προς τη θάλασσα	прос ты тáласа
Я не хочу номер с окнами ...	Δε θέλω δωμάτιο με θέα ...	дэ тэ́ло домáтьο мэ тэ́а ...

на улицу	το δρόμο	то дрóмо
на площадь	την πλατεία	ты(м) блаты́а
Мне нужен тихий номер	θέλω ένα ήσυχο δωμάτιο	т́ало э́на íсихо домáтьо
Сколько стоит номер в сутки?	Πόσο στοιχίζει το δωμάτιο την ημέρα;	пóсо стыхíзи то домáтьо тын имэ́ра?
Сколько стоит одноместный (двухместный) номер в сутки?	Πόσο χρεώνεται το μονό (δίκλινο) δωμάτιο για μια μέρα;	пóсо хрэóнэтэ то монó (д́иклино) домáтьо я мня мэ́ра?
Сколько стоит номер на ночь?	Πόσο έχει δωμάτιο για μια νύχτα;	пóсо э́хи то до-мáтьо я мня н́ихта?
Сколько стоит полный пансион?	Πόσο κοστίζει με πλήρη διατροφή;	пóсо қосты́зи мэ пли́рй д́яятроф́й?
Сколько стоит полупансион?	Πόσο κοστίζει με ημιδιατροφή;	пóсо қосты́зи мэ имид́яятроф́й?
Можно посмотреть номер?	Μπορώ να δω το δωμάτιο;	бóрo на дó то до-мáтьо?
Этот номер мне (не) нравится	(Δε) μου αρέσει αυτό το δωμάτιο	(дэ) му арэ́си аф-тó то домáтьо
Ничего получше у вас нет?	Δεν έχετε τίποτα καλύτερο;	дэн э́хетэ ты́пoта кал́итэ́ро?
Есть у вас что-нибудь ...?	Έχετε τίποτε ...;	э́хетэ ты́пoтэ ...?
получше	καλύτερο	кали́тэро
попросторнее	πιο ευρύχωρο	пхё эври́хоро
подешевле	φτηνότερο	фтинóтэро
Желательно с ...	Προτιμώ με ...	протымó мэ ...
ванной	λουτρό (μπάνιο)	лутрó (бáньо)
телефоном	τηλέφωνο	тылэ́фоно
телевизором	τηλεόραση	тылеóраси

У вас есть номер ...?	Εχετε δωμάτιο ...;	эхетэ домáтьо ...?
с душем	με ντους	мэ дус
с ванной	με μπάνιο	мэ бáньо
с кондиционером	με αирκοντίσιον	мэ эрконды́сьон
Да, есть	Ναι, έχουμε	нэ, э́хумэ
К сожалению, нет	Δυστυχώς, όχι	дыстыхόс, όχι
Вы можете дать мне номер на другом этаже?	Μπορείτε να μου δώσετε ένα δωμάτιο σ'άλλο όροφο;	борítэ на му дόсэтэ э́на до-мáтьо с'áло όρο-φο?
Вы можете дать нам соседние номера?	Μπορείτε να μας δώσετε επικοινωνούντα δωμάτια;	борítэ на мас дόсэтэ э́пикино-нύнда домáτια?
Это мне (нам) подойдёт	Αυτό μου (μας) κάνει	афтó му (мас) кани
Вы к нам надолго?	θα μείνετε πολύ καιρό;	та мýнэтэ поли́ кéro?
На десять дней	Δέκα μέρες	10 (дэ́ка) мэ́рэс
На неделю, а может быть, и дольше	Μια βδομάδα, ίσως και περισσότερο	мня вдома́да, íсос ке пэ́рисότэро
Ваш(-и) паспорт (-а), пожалуйста	Το (Τα) διαβατήριό (-ία) σας, παρακαλώ	то (та) дýява-ты́р/ио (-и́я) сас, паракало́
Мы вам его вернём ...	θα σας το επιστρέψουμε ...	та сас то э́пи-стрéпсумэ ...
через 2 часа	ύστερα από 2 ώρες	ýстэра а́πο 2 (дýе) óрэс
сегодня вечером	απόψε	а́опсэ
завтра утром	αύριο το πρωί	áврио то про́и

Заполните, пожалуйста, этот бланк:	Συμπληρώστε, παρακαλώ, αυτό το έντυπο:	си(м)блиростэ, паракалó, афто то эндыпо:
Фамилия	Επώνυμο	эпóнимо
Имя	Όνομα	óнома
Отчество	Όνομα πατρός	óнома патрós
Гражданство	Υπηκοότητα	ипикоóтита
Постоянное местожительство	μόνιμη διαμονή	мóними дьяномí
Профессия	Επάγγελμα	эпáнгельма
Дата рождения	Ετος και ημερομηνία γεννήσεως	этос кэ имэроми-ниá гэнíснос
Подпись	Υπογραφή	ипογραφί
Вот ключ от вашего номера	Ορίστε το κλειδί του δωματίου σας	орíстэ то клидí ту доматыú сас
Дайте, пожалуйста, ключ от 62-го номера	Δώστε μου, παρακαλώ, το κλειδί του 52	дóстэ му, парака-лó, то клидí ту 52 (пэни́нда диó)
Возьмите ваш ключ	Ορίστε το κλειδί σας	орíстэ то клидí сас
Где оставить ключ?	Πού ν'αφήσω το κλειδί μου;	пу н'афíсо то клидí му?
Какой адрес гостиницы?	Ποια διεύθυνση έχει το ξενοδοχείο;	пхя дье́фтинси э́хи то ксэ-нодохíο?
Когда закрывается гостиница?	Τι ώρα κλείνει το ξενοδοχείο;	ты ора кли́ни то ксэнодохíο?
Где можно припарковать машину?	Που μπορώ να αφήσω το αυτοκίνητό μου;	пу борó на афíсо то автокинитó му?
На каком этаже ...?	Σε ποιο όροφο είναι ...;	сэ пхё óрофо íнэ ...?

105-й номер	το 105	то 105 (экатόη πένδε)
парикмахерская	το κουρείο (κομ- μωτήριο)	то куρίо ¹ (ко- мωτήριο ²)
почта	το ταχυδρομείο	то тахидроміо
обменный пункт	η ανταλλαγή συναλλάγματος (αλλαγή χρημάτων)	аңдалагі сина- лағматос (алагі хримάтон)
ресторан	το εστιατόριο (ρεστωράν)	то эстятόριο (рэсторάν)
Ресторан на первом этаже	Το εστιατόριο (ρεστωράν) είναι στο ισόγειο	то эстятόριο (рэсторάν) инэ сто нсόйо
Где живёт ...?	Πού μένει ...;	пу мэни ...?
Он (Она) живёт в 42-м номере	Μένει στο 42	мэни сто 42 (сарáнда дίο)
Где ...?	Πού είναι ...;	пу инэ ...?
душ	το ντους	то дус
бассейн	η πισίνα	и писíна
сауна	η σάουνα	и са́уна
туалет	η τουαλέτα	и туалета
лифт	το ασανσέρ	то асансэр
Где можно взять ножницы (утюг)?	Από πού μπορώ να πάρω ψαλίδι (σίδερο);	аπό пу борó на пáро псали́ди (сидэро)?
У вас есть сейф для ценных ве- щей?	Έχετε χρηματο- куβώτιο για αξίες;	э́хете хриматоки- вóтио я аксíэс?
Помогите мне, пожалуйста	Βοηθείστε με, παρακαλώ	войтистэ мэ, паракалó

¹ Мужская парикмахерская.² Женская парикмахерская.

Передайте это ... господину (гос- поже) ... супружеской чете ... в номер ...	Μεταδώστε αυτό ... στον κύριο (στην κυρία) ... στο ζεύγος... στο δωμάτιο ...	мэтаδόστэ афτό ... сто(н) гίριο (сты(н) гиρία) ... сто зэвгос ... сто доматыйо ...
Меня кто-нибудь спрашивал?	Ηρθε να με ζητήσει κανείς;	ίртэ на мэ зиты́си кани́с?
Меня не спраши- вали?	Μήπως με ζήτησαν;	μίπος мэ зίты- сан?
Если меня будут спрашивать, ска- жите, что я вер- нусь в шесть ча- сов	Αν με ζητήσει κανείς πείτε του ότι θα επιστρέψω στις έξι η ώρα	ан мэ зиты́си кани́с пэ́стэ ту όты та э́πιστράψο стыс 6 (э́кси) и όρα
Если меня будут спрашивать, по- просите ... немного подож- дать подождать в холле подняться в мой номер	Αν με ζητήσει κανείς πείτε του ... να περιμένει λίγο να περιμένει στο χωλ να ανέβει στο δωμάτιο μου	ан мэ зиты́си ка- ни́с пэ́стэ ту ... на пэ́римэ́ни ли́го на пэ́римэ́ни сто хол на анэ́ви сто до- ма́тыо му
Нет ли для меня телеграммы (пи- сем)?	Μήπως υπάρχει τηλεγράφημα (γράμμα) για μένα;	μίπος ипáρχи ты- леγράφιμα (γρά- μα) я мэ́να?
Это вам	Αυτό είναι για σας	афто инэ я сас
Разрешите позво- нить?	Μπορώ να τηλεφω- νήσω;	боро на тылефо- ни́со?
Вас просят к те- лефону	Σας ζητάνε στο τηλέφωνο	сас зитáнэ сто ты- лэфоно
Вас просили по- звонить по этому номеру	Είπαν να πάρετε αυτό τον αριθμό	ίпан на пáрэтэ афτό тон аритмó?

Я могу отправить (принять) факс?	Μπορώ να στείλω (να πάρω) το φαξ;	борó на стýло (на парó то факс)?
Вас спрашивают К вам пришли	Σας ζητούν	сас зитýн
Я спускаюсь	Κατεβαίνω αμέσως	катэвэ́но амéсос
Разбудите меня в семь утра	Ξυπνήστε με στις εφτά το πρωί	ксипнíстэ мэ стýс 7 (эфтá) то проi
Дайте, пожалуйста, ...	Παρακαλώ, δώστε μου ...	паракалó, дóстэ му ...
вазу для цветов	ένα βάζο για λουλούδια	э́на вáзо я лу-лýдья
ещё одно одеяло	άλλη μια κουβέρτα	áли мня кувэ́р-та
две-три вешалки	δυο-τρεις κρεμάστρες	дýё-трис крэ-мáстрэс
Принесите, пожалуйста, ...	Φέρτε μου, παρακαλώ ...	фэ́ртэ му, парака-лó ...
немного [холодной] воды	λίγο [παγωμένο] νερό	лíго [пагомéно] нэ́рó
минеральной воды	μεταλλικό νερό	мэталико́ нэ́рó
полотенце	μια πετσέτα	мня пэ́цэ́та
полотенце банное	μια πετσέτα του μπάνιου	мня пэ́цэ́та ту ба́ню
Поменяйте, пожалуйста, ...	Παρακαλώ, αλλάξτε ...	паракалó, ала́кстэ ...
постельное бельё	τα ασπρόρουχα	та аспрóруха
простыни	τα σεντόνια	та сэ(н)до́ня
наволочки	τις μαξιλαροθήκες	тыс максиларо-тíкес
полотенца	τις πετσέτες	тыс пэ́цэ́тэс
Отдайте, пожалуйста, ...	Δώστε, παρακαλώ ...	дóстэ, паракалó...

постирать моё бельё	τα εσώρουχά μου για πλύσιμο	та эсόрухά му я πλίσιμο
выгладить мои брюки	το παντελόνι μου για σιδέρωμα	то па(н)дэлони му я сидэрома
в чистку мой костюм	το κοστούμι μου για καθάρισμα	то костύми му я κατάρισμα
Это платье нужно постирать	Αυτό το φόρεμα θέλει πλύσιμο	афτό το φόρεμα тэли πλίσιμο
Когда будет гото- во?	Πότε θα είναι έτοιμο;	пότε та ίнэ эты- мо?
Где можно ...?	Πού μπορώ ...;	пу борό ...?
выгладить брю- ки	να σιδερώσω το панτελόνι μου	на сидэρόсо то па(н)дэлони му
почистить обувь	να βάψω τα παπούτσια μου	на вάпсо та па- пύця му
Мне нужно почи- нить ...	Πρέπει να δώσω ... για επισκευή	прэпи на дόсо ... я эпискевί?
электробритву	την ξυριστική μου μηχανή	ты(н) гзири- стыкі му ми- ханий
часы	το ρολόι μου	то ролói му
обувь	τα παπούτσια μου	та папуця му
В номере слабое освещение	Το φως στο δωμά- τιο είναι μικρό (αδύνατο)	то фос сто до- мáтьο ίнэ микрó (αδίνато)
В этом номере ...	Σ'αυτό το δωμάτιο ...	с'афτό το домáтьο ...
[очень] холод- но	κάνει [πολύ] κρύο	káни [πολί] κρίο
[очень] жарко	κάνει [πολύ] ζέ- στη	káни [πολί] зэсты
ночью [очень] холодно	κάνει [πολύ] κρύο τη νύχτα	káни [πολί] κρίο ты нixта

Батарея ...	Το καλοριφέρ είναι ...	то калорифёр йнэ ...
очень горячая	πολύ ζεστό	поли́ зэсто́
холодная	κρύο	крио
Не работает ...	Δεν εργάζεται ...	дэн эргáзэтэ ...
отопление (ба- тарея)	το καλοριφέρ	то калорифёр
кондиционер	το αирκοντίσιον	то эркондысьон
Кондиционер очень шумит	Το αирκοντίσιον κάνει πολύ θόρυβο	то эркондысьон кани поли́ то́риво
Идёт только хо- лодная вода	Τρέχει μόνο κρύο νερό	трéхи мо́но криио нэро́
Нет воды	Το νερό δεν τρέχει	то нэро́ дэ(н) дрéхи
Кто там?	Ποιος είναι;	пхёс йнэ?
Можно войти?	Μπορώ να μπω;	боро́ на бо́?
Войдите!	Εμπρός!	э(м)бро́с!
Проходите	Περάστε	пэра́стэ
Подождите мину- точку, по- жалуйста	Περιμένετε ένα λεπτό (μια στιγμή), παρακαλώ	пэримэ́нэтэ́ э́на лепто́ (мня́ стиг- ми́), паракало́
Закройте (Откройте) ...	Κλείστε (Ανοίξτε) ...	кли́стэ (ани́кстэ) ...
дверь	την χόρτα	ты(м) бо́рта
окно	το παράθυρο	то парáтиро
Выключите (Включите) ...	Κλείστε (Ανοίξτε) ...	кли́стэ (ани́кстэ) ...
кондиционер	το αирκοντίσιον	то эркондысьон
телевизор	την τηλεόραση	ты(н) дылео́ра- си
Приготовьте счёт, пожалуйста	Ετοιμάστε μου το λογαριασμό, παρακαλώ	этыма́стэ му то логарязмо́, пара- кало́

Я хотел(-а) бы заплатить ... наличными кредитной кар- точкой	Θα ήθελα να πληρώσω... Με τα μετρητά Με την πιστωτική κάρτα	та йтэла на пли- росо ... мэ та мэтрита́ мэ тын писто- тикий кáрта
Когда вы уезжае- те?	Πότε φεύγετε (αναχωρείτε);	пóтэ фэвьетэ (анакоритэ)?
Я уезжаю (Мы уезжаем) ... сегодня завтра в восемь утра в десять вечера	Φεύγω (Φεύγουμε) ... σήμερα αύριο στις 8 το πρωί στις δέκα το βράδυ	фэвго (фэвгуме) ... сímэра ávрио стыс 8 (охтó) то прой стыс 10 (дэка) то вράди
Пожалуйста,... снесите вещи вниз вызовите такси	Παρακαλώ,... κατεβάστε τις αποσκευές μου φωνάξτε ένα ταξί	паракалó,... катэвástэ тыс апоскевэз му фонáкстэ éна таксi
Мне понадобится такси	θα χρειαστώ ένα ταξί	та хрястó éна так- си́
Закажите такси на ... час два (три, четы- ре) часа пять (шесть, семь) часов	Κανονίστε ένα ταξί για τις ... μία η ώρα δύο (τρεις, τέσσε- ρις) η ώρα πέντε (έξι, εφτά) η ώρα	канонiстэ éна таксí я тыс ... мiа и óра 2 (дiо), 3,4 (трис, тэсэрис) и óра 5 (пэндэ), 6, 7 (экси, эфтá) и óра
Положите, пожа- луйста, мои вещи в багажник	Παρακαλώ, βάλτε της αποσκευές μου στο порт-μπαγκάζ	паракалó, вáлтэ тыс апоскевэз му сто портбагáз

Вы ничего не забыли у себя в номере?

До свидания!

Спасибо за хорошее обслуживание

Μήπως ξεχάσατε τίποτα στο δωμάτιο σας;

Αντίο! (Χαίρετε!)

Ευχαριστώ για την περιποίησή

μήπως κсэхάсаτэ τίποτα στο до-μάτһо саs?

αδһо! (хэрэтэ!)

эфхаристό я ты(м) бэрипһиси

В ΡΕΣΤΟΡΑΝΕ

ΣΤΟ ΕΣΤΙΑΤΟΡΙΟ

ΣΛΟΒΑΡЬ

ΟΒΧΙΕ ΣΛΟΒΑ Κ ΤΕΜΕ

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟ

ΓΕΝΙΚΕΣ ΛΕΞΕΙΣ ΤΟΥ ΘΕΜΑΤΟΣ

ρεστοραν	εστιατόριο, ρε- στωράν	эстятόριο, рэсто- ράн
nationaλный ρεστοραν	παραδοσιακό εστιατόριο	παрадосιακό эс- тяτόριο
рыбный ресто- ран	ψαροταβέρνα	псаротаβэрна
кофейня	καφενείο	кафэніо
кафе	καφετερία	кафэтэрія
кафе-гриль	ψησταριά	псistarья
бар	μπαρ	бар
таверна, кабачок	ταβέρνα	тавэрна
кондитерская	ζαχαροπλαστείο	захаропластыо
столовая	λαϊκό εστιατόριο	лаикό эстятόριο
пиццерия	πιτσαρία	пицарія
фаст фуд	φαστ φουνт	фаст фуд
официант(-ка)	σερβιτόρ/ος (-α), γκαρσόни	сэрвитόρ/ос (-а), гарсони
метрдотель	μαιτρ	мэтр
бармен	μπάρμαν	бάρман
завтрак	πρόγευμα, πρωινό φαγητό	прóевμα, проинó файитó
обед	γεύμα, μεση- μεριανό φαγητό	έвма, мэсимэрья- νό файитó
ужин	δείπνο, βραδυνό φαγητό	δίпно, вραдинó файитó

столик	τραπέζι	траπέзи
место	θέση	тэси
меню	κατάλογος φαγητών, μενού	κατάλογος файи- τόн, мэнý
карта вин	κατάλογος κρασιών	κατάλογος кра- сийόν
блюдо	φαγητό	файитό
первое блюдо, суп	πρώτο φαγητό, σούπα	πρότο файитό, сýπα
второе блюдо	κύριο φαγητό	κίριο файитό
дежурное блю- до	φαγητό της ημέρας	файитό тыс имéрас
заказное блюдо	φαγητό της ώρας	файитό тыс óрас
фирменное блюдо	σπεσιαλιτέ	спэсиалитé
десерт	επιδόρπια	эпидόρπια
порция	μερίδα	мэρίδα
гарнир	γαρνιτούρα	гарνиту́ра
диета	δίαιτα	дйэта
счёт	λογαριασμός	логарязмóс
завтракать	προγευματίζω, παίρνω πρωινό	проевматýзо, пéрно проинó
обедать	γευματίζω, τρώω για μεσημέρι	евматýзо, трóо я мэсимéри
ужинать	δειπνώ, τρώω για βράδυ	дипнó, трóо я вράди
заказывать	παραγγέλλω	пара(н)гéлно
подавать, обслу- живать	σερβίρω	сэрвίρο
есть	τρώω	трóо
пить	πίνω	пíно
брать	παίρνω	пéрно
резать	κόβω	кóво

открывать	ανοίγω	анίγο
считать	μετρώ, κάνω λογα- ριασμό	мэтрó, кáно λογα- ριασμό
платить	πληρώνω	плирóно

**ПРЕДМЕТЫ
СЕРВИРОВКИ**

**ΕΠΙΤΡΑΠΕΖΙΑ
ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΑ**

столовый прибор	επιτραπέζιο сер- βίτσιο	эпитрапéзью сэр- вίτσιο
тарелка	πιάτο	пхято
глубокая тарелка	βαθύ πιάτο	ватí пхято
мелкая тарелка	ρηχό πιάτο	рихó пхято
ложка	κουτάλι	кутáли
столовая ложка	κουτάλι σούπας	кутáли сýпас
чайная ложка	κουταλάκι τσαγιού	куталáки цаý
десертная ложка	κουταλάκι γλυκού	куталáки гликý
вилка	πηρούνι	пирýни
нож	μαχαίρι	махéρι
стакан	ποτήρι	потýри
фужер	νεροπότηρο, ποτήρι νερού	нэропóтыро, по- ты́ри нэру́
бокал	κрасοπότηρο, ποτήρι κρασιού	κрасοпóтыро, по- ты́ри красью́
рюмка	ποτηράκι	потырáки
чашка	φλιτζάνι	флидзáни
блюдец	πιατάκι	пхятáки
кофейник	καφετιέρα	кафэтьéра
чайник	τσαγιέρα	цаéра
молочник	γαλατιέρα	галатьéра
сахарница	ζαχαριέρα	захарьéра
солонка	αλατιέρα	алатьéра

поднос	δίσκος	дискос
бутылка	μπουκάλι	букάλι
графин	κανάτα, καράφα	канáта, карáфа
штопор, откры- валка	τιρμπουσόν, ανοιχτήρι	тырбуcон, аних- ты́ри
скатерть	τραπεζομάντηλο	трапéзомá(н)ды- ло
салфетка	πετσέτα	пэцэ́та
бумажная сал- фетка	χαρτοπετσέτα	хартопэцэ́та
зубочистки	οδοντογλυφίδες	одондоглифíдэс
пепельница	τασάκι, σταχτοθήκη	тасáки, стахто- тíки

ВИДЫ ПИЩИ ПО СПОСОБУ ПРИГОТОВЛЕНИЯ

ΕΙΔΗ ΦΑΓΗΤΟΥ ΚΑΤΑ ΤΟΝ ΤΡΟΠΟ ΜΑΓΕΙΡΕΥΜΑΤΟΣ

пюре	πουρέ	пурé
отварной	βραστός	врастóс
паровой	αχνιστός	ахнистóс
жареный	τηγανιτός, ψημένος	тыгани́тóс, пси- мéнос
хорошо прожа- ренный	καλοψημένος	калопсимéнос
полусырой, с кро- вью	μισοψημένος	мисопсимéнос
в панировке	панέ	панé
в кляре	κροκέτες	крокéтэс
во фритюре	λαδερός	ладэ́рос
тушёный	σωτέ	сотé
штурфат, тушён- ный с луком	στυφάδο	стыфáдо

тушённый в гювече (горшочке)	γιουβέτσι	ювэци
печёный [приготовленный] на шампуре (вертеле)	του φούρνου, ψητός της σούβλας	ту фýрну, пситós сýвлас
[приготовленный] на решётке, гриль	της σχάρας	тыс схáрас
[приготовленный] в фольге	σε ασημόχαρτο (αλουμινόχαρτο)	сэ асимóхарто (алуминóхарто)
[приготовленный] в пергаментной бумаге	σε χαρτί, εξοχικό	сэ харты́, эксохи- кó
[приготовленный] с томатами	καπαμά	капамá
[приготовленный] с лимонной приправой	λεμονάτος	лемонáтос
[приготовленный] с винным уксусом	ξιδάτος	ксидáтос
[приготовленный] с вином	κрасάτος	красáтос
[приготовленный] с перцем	πιπεράτος	пипεράтос
запечённый в глине	κλέφτικο	клéфтыко
копчёный	καπνιστός	капнистós
фаршированный	γεμιστός, παραγεμιστός	емистós, параеми- стós
маринованный	μαρινάτος	маринáтос
солёный	τουρσί	турси́

ВКУС

ΓΕΥΣΗ

солёный	αλμυρός	алмиρός
кислый	ξινός	ксинός
сладкий	γλυκός	гликός
горький	πικρός	пикρός
острый	πικάντικος	пика(н)дыкос
вкусный	νόστιμος	нóstымос
невкусный, без- вкусный	άνοστος	áностос

СПЕЦИИ И
ПРИПРАВЫΜΠΑΧΑΡΙΚΑ,
ΚΑΡΥΚΕΥΜΑΤΑ,
ΣΑΛΤΣΕΣ

специи	μπαχαρικά, καρυκεύ- ματα	бахарика́, кари- кévματα
приправы	σάλτσες	сáльцэс
сахар	ζάχαρη	зáхари
соль	αλάτι	алáты
перец	πιπέρι	пипéри
чёрный перец	μαύρο πιπέρι	мáвро пипéри
красный перец	κόκκινο πιπέρι, κοκκινόπιππερο	кóкино пипéри, кокиноπiпéро
лимон	λεμόνι	лемóни
лимонная при- права	λαδολέμονο	ладолéмоно
приправа из оливкового масла и винного уксуса	λαδόξιδο	ладóксидо
уксус	ξίδι	ксíди
лук	κρεμμύδι	крэмíди
чеснок	σκόρδο	скóрдо

петрушка	μαϊντανός	майданός
укроп	άνιθο	άνιτο
корица	κανέλα	канэла
гвоздика	γαρύφαλο	гаріфало
лавровый лист	δάφνη	дафни
кориандр	κόλιανδρος	коляндрос
мускатный орех	μοσχοκάρυδο	мосхока́ридо
горчица	μουστάρδα	мустарда
томатный соус	σάλτσα ντομάτα	сальца домáта
чесночная приправа	σκορδαλιά	скордаля́
польский соус	σάλτσα αυγολέμονο	сальца авгоλέмо- но
острый соус	πικάντικη σάλτσα	пика́(н)дыки сальца
майонез	μαγιονέζα	майонéза

ХЛЕБОБУЛОЧНЫЕ
ИЗДЕЛИЯΕΙΔΗ
ΑΡΤΟΠΟΙΑΣ

хлеб	ψωμί	псомί
белый хлеб	άσπρο ψωμί	áспро псомί
чёрный хлеб	μαύρο ψωμί	мáвро псомί
булочка	ψωμάκι	псомáки
пирог	πίτα	пíта
пирог с мясом	κρεατόπιτα	крэатóпита
[слоёный] пирог с брынзой	τυρόπιτα	тырóпита
[слоёный] пирог с яблоками	μηλόπιτα	милóпита
[слоёный] пирог со шпинатом	σπανακόπιτα	спанакóпита

[слоёный] пирог с мясом	μπουρέκι	бурэки
чурек, кулич	τσουρέκι	цурэки
пирожки	πιτάκια, πирοσκι	питáкя, пироскí
пончики	λουκουμάδες	лукумáдэс
бублики	κουλούρια	кулúрья
сухари	παξιμάδια, παξιμαδάκια	паксимáдъя, пак-симадáкя
гренки	κρουτόν, ψωμάκια ψημένα	крутóн, псомáкя псимéна
тосты	φρυγανιές	фриганéс

ХОЛОДНЫЕ
ЗАКУСКИΟΡΕΚΤΙΚΑ,
MEZEΔΕΣ

[холодная] закуска	ορεκτικό, μεζές	орэктýкó, мэзэс
сыр	τυρί	тырí
голландский сыр	ολλανδικό τυρί, κασέρι	оландикó тырí, касэри
швейцарский сыр	γραβιέρα	гравьéра
сыр рокфор	τυρί рокφόρ	тырí рокфóρ
овечий сыр	κεφαλότυρι	кефалóтыри
плавленый сыр	τυράκι	тырáки
брынза	τυρί φέτα	тырí фéта
колбаса	σαλάμι	салáми
[сыро]копчёная колбаса	καπνιστό σαλάμι	капнистó салáми
варёная колбаса	μортаντέλα	мортадéла
ветчина	ζαμπόν	за(м)бóн
бекон	μπέικον	бéйкон

грибы	μανιτάρια	манитарья
паштет	πατέ	патэ
ассорти (мясное, рыбное)	ποικιλία (κρεάτων, ψαριών)	пикилия (крэатон, псарь-ён)
студень, заливное	πηχτή	пихты
бутерброд	σάντουιτς	сандуиц
бутерброд с колбасой	σάντουιτς με σαλάμι	сандуиц мэ салáми
бутерброд с сыром	σάντουιτς με τυρί	сандуиц мэ ты-ри́
бутерброд с рыбой	σάντουιτς με ψάρι	сандуиц мэ псáри
каперсы	κάπαρες	капарэс
маслины	ελιές	эльёс
оливки	πράσινες ελιές	прáсинэс эльёс
икра	χαβιάρι	хавья́ри
зернистая (чёрная) икра	σπειρωτό (μαύρο) χαβιάρι	спиротó (мáвро) ха-вья́ри
паюсная (чёрная) икра	πολτοποιημένο (μαύρο) χαβιάρι	полтопиимéно (мáвро) хавья́-ри
кетовая (красная) икра	μπρικ (κόκκινο χαβιάρι)	брик (кóкино хавья́ри)
икра минтая	ταραμάς	тарамáс
крабы	καβούρια	кавúрья
креветки	γαρίδες	гарíдэс
кальмары	καλαμαράκια	каламáрякя
устрицы	στρείδια	стри́дья
омары	αστακοί	астакí
лангусты	καραβίδες	каравíдэс
осьминоги	οχταπόδια	охтапóдья
мидии	μύδια	мíдья

анчоусы	αντζούγιες	андзўэс
салат	σαλάτα	салáта
салат из помидоров	ντοματοσαλάτα	доматосалáта
салат из огурцов	αγγουροσαλάτα	а(н)гуросалáта
салат из свежей капусты	σαλάτα λάχανο	салáта лáхано
овощное ассорти (с брынзой и оливковым маслом)	χωριάτικη σαλάτα	хорья́тыки салáта
салат из свёклы	σαλάτα παντζάρια	салáта па(н)дзáрья
салат из цветной капусты	σαλάτα κουνουπίδι	салáта куну-пíди
салат из зелени, зелёный салат	χορταρικά	хорта́рика
салат из одуванчиков	ραδίκια του βουνού	ради́кя ту вунý
картофельный салат	πατατοσαλάτα	пататосалáта
салат из редиса	σαλάτα ραπανάκια	салáта рапанáкя
овощной салат с майонезом	ρωσική σαλάτα	росики́ салáта
мясной салат	κρεατοσαλάτα	крэатосалáта
салат с крабами	καβουροσαλάτα	кавуросалáта

ПЕРВЫЕ БЛЮДА

ΣΟΥΠΕΣ

суп	σούπα	сýпа
овощной суп	χορτόσουπα, λαχανόσουπα	хортóсупа, ла-ханóсупа

фасолевый суп	φασολάδα	фасолада
гороховый суп	μπιζελόσουπα	бизэлóсупа
луковый суп	κρεμμυδόσουπα	крэмидóсупа
суп из потрохов	πατσάς	пацáс
куриный суп	κοτόσουπα	котóсупа
суп с фрика- дельками	σούπα με γιουβαρλάκια	сýпа мэ ювар- лáкя
суп-пюре	σούπα-κρέμα	сýпа-крéма
суп-пюре из по- мидоров	σούπα ντομάτα	сýпа домáта
суп-лапша	λαζάνια, σούπα με ζυμαρικά	лазáня, сýпа мэ зимарикá
борщ	μπорς, λαχανοκρεα- τόσουπα	борс, лаханокреá- тóсупа
[мясной] бульон	ζωμός [κρέατος], κονσομέ	зомóс [крéатос], консомé
уха	ψαρόσουπα	псарóсупа
рассольник	σούπα με αγγούρια τουρσί	сýпа мэ а(н)гýрья турсі
чечевичная по- хлёбка	φακή	факí

ВТОРЫЕ БЛЮДА

ΚΥΡΙΑ ΦΑΓΗΤΑ

Мясо и мясные блюда

Κρέας και εντράδες

мясо	κρέας	крéас
говядина	μοσχάρι, βωδινό [κρέας]	мосхáри, води- нó [крéас]
телятина	μοσχαράκι [γάλακτος]	мосхарáки [гáлактос]
баранина	αρνί, αρνάκι	арнí, арнáки
свинина	χοιρινό [κρέας]	хиринó [крéас]
поросёнок	γουруνόπουλο	гурунóпуло

кролик	κουνέλι	кунэ́ли
корейка, грудинка	στήθος	сты́тос
филе, вырезка	φιλέτο	филéто
печёнка	συκώτι, συκωτάκι	сикóты, сикотáки
почки	νεφρά	нэфрэ́
язык	γλώσσα	глóса
мозги	μυαλό	мялó
потроха	εντόσθια	э(н)дóстиа
бризоль, отбивная	μπριζόλα	бризóла
бифштекс	μιφτέκι	бифтэ́ки
шашлык	σουβλάκι	сувлáки
шашлык по-карски (баранья отбивная на рёбрышке)	παϊδάκι αρνίσιο	пайдáки ар-ны́сьо
шашлык из потрохов	κοκορέτσι	кокорéци
люля-кебаб	σουτζουκάκια	судзукáкя
рулет	ρόλε, ρουλώ	ролэ́, рулó
рагу	ραγκού	рагý
гуляш	γκούλας	гýлас
котлета	κεφτές	кефтэ́с
антрекот	κοτολέτα	котолéта
шницель	σνίτσελ	снíцэл
тефтели	γιοуβαρλάκια	юварлáкя
жаркое	ψητό, γιαχνί	пситó, яхнí
сосиски	λουκάνικα	лукáника
ростбиф	ροσμπίφ	розбíф

Πτιτца

Πουλερικά

птица	πουλερικά	пулерικά
курица	κότα	κότα
цыплёнок	κοτόπουλο	κοτόпуλο
гусь	χήνα	χίνα
утка	πάπια	πάπхя
индейка	γαλοπούλα	γαλοπούλα
голубь	περιστέρι, πιτσου- νάκι	пэристэри, пицу- νάκι

Дичь

Κυνήγι

дичь	κυνήγι	κινίγι
заяц	λαγός	лагός
дикий кабан	αγριογούρουνο	αγριογύруно
олень	ελάφι	эλάφι
лось	άλκη	άλки
косуля	ζαρκάδι	зарκάди
куропатка	πέρδικα	пэрдика
фазан	φασιανός	фасянός
перепёлка	ορτύκι	ορτύκι

**Рыба и рыбные
блюда**

**Ψάρι και φαγητά
από ψάρι**

рыба	ψάρι	псάρι
жареная рыба	τηγανητό ψάρι	тыганитό псάρι
отварная рыба	βραστό ψάρι	вραστό псάρι
копчёная рыба	καπνιστό ψάρι	капниστό псάρι
солёная рыба	παστό ψάρι	пастό псάρι
сардины	σαρδέλες	сардэлэс
шпроты	σαρδέλες καπνιστές	сардэлэс капни- стэс

кильки	μαρίδα	мари́да
сельдь	ρέγγα	рэ(н)га
скумбрия	σκομπρί	ску(м)бри́
треска	μπακαλιάρος	бакаля́рос
тунец	τόνος	то́нос
лосось	σολομός	соломо́с
осетрина	οξύρυγχος, ζυρίχι	оксі́ринхос, кси- ри́хи
судак	πέρκα	пе́рка
[морской] окунь	σφυρίδα	сфири́да
угорь	χέλι	хе́ли
щука	λούτσος	лу́цос
каarp	σαζάνι	сазáни
форель	πέστροφα	пе́строфа
краснобородка, барабулька	μπαρμπούνι	барбу́ни

ДРУГИЕ БЛЮДА

ΑΛΛΑ ΦΑΓΗΤΑ

яйцо	αυγό	авгó
яйцо всмятку	αυγό μελάτο	авгó мэлáто
яйцо в мешочек	αυγό ποσέ	авгó посé
яйцо вкрутую	αυγό σφιχτό	авгó сфихтó
яичница-глазунья	αυγά-μάτια	авгá-мáтья
омлет	ομελέτα	омэлéта
рисовая каша	ριζόγαλο	ризóгало
манная каша	κρέμα-σιμιγδάλι	крéма-симигдáли
пудинг	πουτίγγα	путы́(н)га
оладьи	τηγανίτες	тыгані́тэс
блины	κρέπες	крéпэс
макароны	μακαρόνια	макарóня
спагетти	σπαγέτο	спаéто

голубцы	ντολμάδες, ντολμαδάκια	долма́дэс, долма- да́кя
голубцы из ка- пусты	λαχανοντολμάδες	лаханодолма́дэс
голубцы из ви- ноградных ли- стьев, долма	ντολμάδες με κλιματόφυλλα	долма́дэс мэ климатόφιλα
рагу из овощей	τουρλού	турлу́
плов	πιλάφι	пила́фи
мусака (запекан- ка из мясного фарша, баклажа- нов, помидоров и пр.)	μουσακάς	мусака́с

**МОЛОЧНЫЕ
ПРОДУКТЫ**

**ΠΡΟΪΟΝΤΑ
ΓΑΛΑΚΤΟΣ**

молоко	γάλα	га́ла
сливки	ανθόγαλο, αφρόγαλο, αφρό- креμα	анто́гало, афрόга- ло, афρόкрэма
простокваша	ξινόγαλο	ксинόгало
кефир	κεφίρ	кефи́р
йогурт	γιαούρτι	яу́рты
сметана	γιαούρτι με ανθόγαλο (στραγ- γισμένο)	яу́рты мэ антóга- ло (странгиз- мэно)
творог	μυζήθρα	мизи́тра
масло	βούτυρο	вۇтыро

ОВОЩИ

ΛΑΧΑΝΙΚΑ

овоци	λαχανικά	лаханиκά
помидоры	ντομάτες	домάтэс
огурцы	αγγούρια	а(н)γύрья
капуста	λάχανο	λάχано
цветная капуста	κουνουπίδι	кунупίδи
[репчатый] лук	κρεμμύδι	крэмíди
зелёный лук	κρεμμυδάκι	крэмиδάки
морковь	καρότο	карóто
свёкла	παντζάρι, κοκκινόγούλι	па(н)дзáри, коки- ногýли
картофель, кар- тошка	πατάτες	патáтэс
баклажаны	μελιτζάνες	мэлидзánэс
кабачки	κολοκυθάκια	колокитáкя
перец	πιπεριές	пипэрьéс
фасоль	φασόλια	фасóля
стручковая фа- соль	φασολάκια	фасолáкя
горох	ρεβίθια	рэвítья
зелёный горошек	μπιζέλια, αρακάς	бизéля, араκάс
шпинат	σπανάκι	спанáки
салат-латук	μαρούλι	марýли
редиска	ραπανάκι	рапанáки
спаржа	σπαράγγι	спарá(н)гн
сельдерей	σέλινο	сэ́лино
артишоки	αγκινάρες	агинáрэс

ФРУКТЫ

ΦΡΟΥΤΑ

фрукты	φρούτα	фрúта
яблоки	μήλα	мíла
груши	αχλάδια	ахлáдъя
виноград	σταφύλια	стафíля
сливы	δαμάσκηνα	дамáскина
вишня	βύσσина	вíсина
черешня	κεράσια	керáсья
персики	ροδάκινα	родáкина
абрикосы	βερύκοκα	вэρίκοка
лимоны	λεμόνια	лемóня
апельсины	πορτοκάλια	портоkáля
мандарины	μανταρίνια	мандарíня
гранаты	ρόδια	рóдъя
бананы	μπανάνες	банáнэс
ананасы	ανανάδες	ананáдэс
айва	κυδώνια	кидóня
грейпфруты	γκρέιπ-φрут, φράπες	грéйп-фрут, фрáпэс
дыня	πεπόνι	пéпони
арбуз	καρπούζι	карпúзи
клубника	φράουλες	фрáулес
смородина	φραγκοστάφυλα	фра(н)гостáфила
инжир	σύκα	сýка
финики	φοίνικες	фíникес
миндаль	αμύγδαλα, μύγδαλα	амíгдала, мiгдала
мушмула	μούσμουλα	мúзмυла

**ΚΟΝΔΙΤΕΡΣΚΙΕ
ΙΖΔΕΛΙΔ.**
ΔΕΣΕΡΤ
**ΕΙΔΗ
ΖΑΧΑΡΟΠΛΑΣΤΙΚΗΣ.
ΕΠΙΔΟΡΠΙΑ**

торт	τούρτα	τύρτα
пирожное	πάστα, γλύκισμα	πάστα, γλίκισμα
пахлава	μπακλαβάς	баклавάς
кекс	кек, кέικ	кек, кейк
печенье	μπισκότα	бискότα
сдобная булочка	κρουασάν	κρουасάν
конфеты	караμέλες	καрамéλες
карамель	караμέλες (σκλη- ρές)	καрамéλες
шоколадные кон- феты	σοκολατάκια	σοκολατάκια
шоколад	σοκολάτα	σοκολάτα
халва	χαλβάς	χαλβάς
мармелад	μαρμελάδα	μαρμελάδα
варенье	γλυκό κουταλιού	γλικό куталиό
вишнёвое варе- нье	γλυκό βύσσινο	γλικό βίσινο
варенье из че- решни	γλυκό κεράσι	γλικό керάσι
клубничное ва- режье	γλυκό φράουλα	γλικό φράула
абрикосовое ва- режье	γλυκό βερύκοκο	γλικό вερίκοκο
айвовое варе- нье	γλυκό κυδώνι	γλικό кидόни
варенье из ин- жира	γλυκό σύκο	γλικό сίκο

мёд	μέλι	мэ́ли
желе	ζελέ	зэ́ле
мороженое	παγωτό	паготό
фруктовое мороженое	γρανίτα	гранита́
компот	κομπόστα	ко(м)бóста

НАПИТКИ

ПОΤΑ

*Προхлаδιτελньє
напитки**Αναψυκτικά*

вода	νερό	нэ́ро
минеральная вода	μεταλλικό νερό	мэ́таликó нэ́ро
газированная вода	γκαζόζα, σπράιτ	газóза, спрай́т
содовая вода	σόδα	сóда
прохладительный напиток	αναψυκτικό, δροσιστικό χοτό	анапсиктыкó, дросистыкó
вишнёвый напиток	βυσσινάδα	висинáда
апельсиновый напиток	πορτοκαλάδα	портокалáда
лимонад	λεμονάδα	лемонáда
кока-кола	κόκα-κόλα	кóка-кóла
пепси-кола	πέψυ-κόλα	пéпси-кóла
сок	χυμός	химóс
апельсиновый сок	χυμός πορτοκάλι	химóс порто-кáли
виноградный сок	χυμός σταφύλι	химóс стафíли
томатный сок	χυμός ντομάτα	химóс домáта
фруктовый сок	χυμός φρούτου	химóс фрúту

нектар, сок с мякотью	νέκταρ	нэ́ктар
сок абрикосовый с мякотью	νέκταρ από βερύκοκα	нэ́ктар από вэ-рýкока
сок персиковый с мякотью	νέκταρ από ροδάκινα	нэ́ктар από ро-дáкина
сок вишнёвый с мякотью	νέκταρ από βύσσινα	нэ́ктар από вí-сина

Горячие напитки**Ροφήματα**

кофе	καφές	кафэ́с
кофе со сливками	καφές με κρέμα	кафэ́с мэ крэ́ма
кофе с молоком	καφές με γάλα	кафэ́с мэ гáла
кофе по-турецки	ελληνικός (τούρκικος) καφές	элиникóс (тýр-кикос) кафэ́с
растворимый кофе	νέσκαφε, στιγμιαίος καφές	нэ́скафэ, стýг-миэ́ос кафэ́с
кофе по-итальянски (эспрессо)	καφές εσπρέσο	кафэ́с эспрэ́со
охлаждённый [растворимый] кофе	καφέ-φραπέ	кафэ́-фрапé
чай	τσάι	цай
чай с лимоном	τσάι με λεμόνι	цай мэ лемóни
чай с молоком	τσάι με γάλα	цай мэ гáла
зелёный чай	πράσινο τσάι	пράсино цай
чёрный чай	μαύρο τσάι	мáвро цай
некрепкий чай	ελαφρό τσάι	элафрó цай
крепкий чай	βαρύ τσάι	варí цай
какао	κακάο	какáο
шоколад	σοκολάτα	соколáта

Спиртньне напитки

Οινοπνευματώδη ποτά

вино	κρασί	κрасί
столовое вино	επιτραπέζιο κρασί	эпитрапéзью κрасί
белое вино	άσπρο (λευκό) κρασί	άспро (лефκό) κрасί
красное вино	κόκκινο (μπρού- σκο) κρασί	κόκιно (бру́ско) красί
розовое вино	ροζέ κρασί	розé красί
десертное вино	επιδόρπιο κρασί	эпидóрпью кра- σί
шипучее вино	κρασί με ανθρα- κικό	κрасί мэ ан- тра́кико
молодое вино	κρασί του βαρε- λιού	κрасί ту варе- лю́
охлаждённое вино	παγωμένο κρασί	пагомéно красί
сухое вино	σεκ, ξερó κρασί	сэк, ксэрó красί
полусухое вино	ντεμι-σέκ, ημίξ- ερο κρασί	дэми-сэк, имйксэро красί
сладкое вино	γλυκό κρασί	гликó красί
полусладкое вино	ημίγλυκο κρασί	имйглико красί
мускат	μοσχάτο, μισκέτι	мосхáто, мискéти
виски	ουίски	у́йски
чистое виски	σκέτο ουίски	скéто у́йски
виски с содовой	ουίски με σόδα	у́йски мэ sóда
виски со льдом	ουίски με παγά- κια	у́йски мэ пагáкя
виски с водой	ουίски με νερό	у́йски мэ нэро́
тоник	τόνικ	тóник
бренди	μπράντι	брáнди
ром	ρούμι	ру́ми

джин	ντζιν	дзин
коньяк	κονιάκ	конъяк
шампанское	σαμπάνια	сампáнья
рецина (<i>вино с примесью хвойной смолы</i>)	ρετσίνα	рэцiна
ликёр	λικέρ	ликёр
пиво	μπύρα	бiра
водка	βότκα	вóтка
узо (<i>анисовая водка</i>)	ούζο	ýзо
раки (<i>виноград- ная водка</i>)	ρακί	ракi
коктейль	κοκτέιλ	коктéйл

ОБИХОДНЫЕ
ВЫРАЖЕНИЯΚΑΘΗΜΕΡΙΝΕΣ
ΕΚΦΡΑΣΕΙΣ

Я хочу есть	Πεινάω	пинáо
Я хочу пить	Διψάω	дипсáо
Я что-то проголо- дал/ся(-ась)	Σαν να πείνασα	сан на пiнаса
Где здесь можно перекусить?	Εδώ πού θα μπορούσα να τσιμ- πήσω;	эдó пу та борýса на ци(м)бiсо?
Недалеко отсюда есть хороший рес- торан	Εδώ κοντά υπάρχει ένα καλό ρεστωράν	эдó кондá ипáрхи эна калó рэстoрáн
Там прекрасно готовят и всегда большой выбор блюдов	Μαγειρεύουν θαυμάσια και έχει πάντα μεγάλη ποικιλία φαγητών	майирéвун тав- мáсиа ке éхи пáнда мэгáли пи- килиá файитóн

Здесь свободно?	Εἶναι ελεύθερο (αὐτό το τραπέζι);	йнэ элэфтэро [аф- τό το τραπέзи]?
Этот столик ...	Αὐτό το τραπέζι εἶναι ...	афτό το τραπέзи йнэ ...
свободен	ελεύθερο	элэфтэро
занят	πιασμένο	пхязмэно
заказан	ρεζερβέ (αγκαζέ)	рэээрвэ (анга- зэ)
Я один (одна)	Εἶμαι μόνος (μόνη)	йнэ монос (мóни)
Нас ...	Εἵμαστε ...	ймастэ...
двое	δύο	дйо
трое	τρεις	трис
четверо	τέσσερις	тэсэрис
пятеро	πέντε	пэндэ
Мы вместе	Εἵμαστε μαζί	ймастэ мазй
Вы можете обслужи- вать нас сейчас же?	Μπορείτε να μας σερβίρετε αμέσως;	борйтэ на мас сэрвйрэтэ амэсос?
Я предпочитаю (Мы предпочита- ем) столик ...	Προτιμώ (Προτιμά- με) ένα τραπέζι ...	протымó (проты- мамэ) éна траπέзи
у окна	κοντά στο παρά- θυρο	кондá стын па- ράтиро
у эстрады	κοντά στην ορχή- στρα	кондá стын ор- хйстра
подальше от эс- трады	μακριά από την ορχήστρα	макриá από тын орхйстра
на террасе	έξω στην ταρά- τσα	эксо сты(н) да- раца
Эти места заня- ты?	Αυτές οι θέσεις είναι πιασμένες;	афтэс и тэсис йнэ пхязмэнэс?
Нет, свободны	Οχι, είναι ελεύθερες	охй, йнэ элэфтэ- рэс

Садитесь, пожалуйста	Καθήστε, παρακαλώ	катістэ, паракаλό
Официант, дайте, пожалуйста, меню	Γκαρσόν, δώστε, παρακαλώ, έναν κατάλογο	гарсόν, дóстэ, па- ракаλό, éна(н) га- тáлого
Где можно помыть руки?	Πού μπορώ να πλύνω τα χέρια μου;	пу борó на пліно та хэрья му?
Сюда, пожалуйста	Απ'εδώ, παρακαλώ	ап'эдó, паракаλό
В нашем (моём) распоряжении ...	Εχω (Εχουμε) μόνο ... διάθεση μου (μας)	éχο (эхумэ) μόно ... сты дзятэси му (мас)
полчаса	μισή ώρα	мисі óра
час	μια ώρα	мня óра
полтора часа	μιάμιση ώρα	мнямиси óра
Я хочу (Мы хотим) что-нибудь перекусить	Θέλω (Θέλουμε) κάτι ελαφρό	тáло (тэлумэ) кáты элафрó
Что будете заказывать?	Τι θα παραγγείλετε;	ты та па- ра(н)гíлетэ?
Что вы будете есть (пить)?	Τι θα φάτε (πιείτε);	ты та фáтэ (пхíтэ)?
[Спиртные] напитки здесь продаются?	Προσφέρουν [οινοπνευματώδη] ποτά εδώ;	просфэрун [ино- пнэвматóды] потá эдó
Да, продаются	Ναι, προσφέρουν	нэ, просфэрун
Нет, не продаются	Όχι, δεν προσφέ- ρουν	óхи, дэм бросфэ- рун
Только пиво и прохладительные напитки	Μόνο μπύρα και αναψυκτικά	μόно бíра ке анапсиктыká

Что вы предпочи- таете?	Τι προτιμάτε;	ты протымάτэ?
Что у вас есть?	Τι έχετε;	ты έхетэ?
У нас есть ...	Εχουμε ...	эхумэ ...
Пожалуйста, дай- те нам (мне) ...	Παρακαλώ, δώστε μας (μου) ...	паракаλό, дόстэ мас (му) ...
Что есть из заку- сок?	Τι μεζέδες έχετε;	ты мэээдэс έхетэ?
Что закажем на закуску?	Τι να πούμε για με- ζέ (μεζέδες);	ты на пύмэ я мээό (мэээдэс)?
Дайте нам (мне) на закуску ...	Δώστε μας (μου) για μεζέ ...	δόстэ мас (му) я мээό ...
Первое будете?	Σούπα θα πάρετε;	сýпа та пáрэтэ?
Что возьмёте на второе?	Τι θα πάρετε για κύριο φαγητό;	ты та пáрэтэ я кίριο файитό?
Что у вас есть из готовых блюд?	Τι έχετε έτοιμο;	ты έхетэ έтыμο?
Это придётся ждать	Αυτό θέλει πολλή ώρα	афтó тэли поли óra
Что вы можете нам (мне) пред- ложить?	Τι θα μας (μου) συνιστούσατε;	ты та мас (му) сннистýсатэ?
Я советую вам за- казать (взять) ...	Σας συμβουλεύω να παραγγείλετε (πάρετε) ...	сас симвулéво на пара(н)гίлетэ (пáрэтэ) ...
Я хочу взять ...	Θέλω να πάρω ...	тéло на пáро ...
Принесите, пожа- луйста, ...	Παρακαλώ, φέρτε ...	паракаλό, фэртэ ...
одну порцию ...	μια μερίδα ...	мня мэρίда ...
ваше фирмен- ное блюдо	τη σπεσιαλιτέ σας	ты спэсиалитó сас

Ποжалуйста, без ... масла подливы (соу- са) сметаны соли сахара	Παρακαλώ, χωρίς ... λάδι σάλτσα κρέμα αλάτι ζάχαρη	паракаλό, хорίς ... λάδι сάλца крéма алáты зáхари
Πринесите мне ещё одну порцию	Δώστε μου ακόμα μια μερίδα	дóстэ му акóма мня мэρίда
Какое ваше люби- мое блюдо?	Ποιο είναι το αγαπημένο σας φαγητό;	пхё́ йнэ́ то агапи- мéно сас файитó?
Какие у вас есть национальные блюда?	Τι εθνικά φαγητά έχετε;	ты этника́ файита́ эхетэ́?
Как называется это блюдо?	Πώς λέγεται αυτό το φαγητό;	поз лéетэ афτό то файитó?
Πриятного аппе- тита!	Καλή όρεξη!	кали́ óрэкси!
Вам положить ещё ...?	Να σας βάλω κι άλλο ...;	на саз вáло кь áло ...?
Не хотите ли ещё ...?	Μήπως θέλετε κι άλλο ...;	мíпос тéлетэ кь áло ...?
Спасибо, доста- точно	Φτάνει, ευχαριστώ	фтáни, эфхаристó
Больше чем до- статочно	Με το παραπάνω	мэ то парαπάно
Я не ем [чёрного] хлеба	Δεν τρώω [μαύρο] ψωμί	дэ(н) дрóо [мáвро] псомí
Есть ли у вас что- нибудь на расти- тельном масле?	Έχετε κανένα λαδερό;	эхетэ́ канéна ла- дэрó?

Мне нужно хорошо прожаренное мясо	Θέλω καλοψημένο κρέας	тэло калопсимэно крэас
С каким гарниром?	Με τι γαρητούρα;	мэ ты гарнитύρα?
С ...	Με ...	мэ ...
жареным картофелем	τηγανιτές πατάτες	тыганитэс пататэс
пюре	πουρέ	пурэ
рисом	ρύζι	рйзи
Я на диете	Κάνω δίαιτα	кано диэта
Я вегетарианец	Είμαι χορτοφάγος	ймэ хортофагос
Официант, пожалуйста, ...	Γκαρσόν, παρακαλώ, ...	гарсόν, паракалó, ...
ещё немного хлеба	λίγο ψωμί ακόμα	Лйго псомй акóма
ещё один прибор	άλλο ένα серβίτσιο	алó эна сэр-вйцьо
вилку (вилки)	ένα πηρούνη (πηρούνια)	эна пирýни (пирýня)
нож (ножи)	ένα μαχαίρι (μαχαίρια)	эна махэри (ма-хэрья)
ложку (ложки)	ένα κουτάλι (κουτάλια)	эна кутáли (ку-тáля)
сахар	ζάχαρη	зáхари
соль	αλάτι	алáты
пепельницу	ένα τασάκι	эна тасáки
спички	σπίρτα	спйрта
пачку сигарет	ένα πακέτο τσιγάρα	эна пакéто ци-гáра
стакан холодной воды	ένα ποτήρι παγωμένο νερό	эна потýри па-гомéно нэрó
графин воды со льдом	μια καράφα νερό με παγάκια	мня карáфа нэ-рó мэ пагáкя
вина	κρασί	красй

Мне это нравится	Μου αρέσει αυτό	му арэси афτό
Это мне не нравится	Αυτό δε μου αρέσει	афτό дэ му арэси
Очень вкусно	Πολύ νόστιμα	поли нóstыма
(Не)вкусно	(Δεν) είναι νόστιμο	(дэн) инэ нóstы-мо
Это я не заказывал(-а)	Αυτό δεν το παράγει	афτό дэ(н) до парáнгила
Унесите это, пожалуйста	Πάρτε το πίσω, παρακαλώ	пáртэ то пíso, парaкалó
Это ...	Είναι ...	инэ ...
пережарено	παρατηγανισμένο	паратыганизмé-но
недожарено	άψητο	áпсито
переварено	παραβρασμένο	паравразмéно
недоварено	άβραστο	áврасто
пересолено	παρααλατισμένο	параалатыз-мéно
недосолено	ανάλατο	anáлато
слишком жирно	πολύ παχύ	поли пахí
слишком жёстко	πολύ σκληρό	поли склирó
слишком кисло	πολύ ξινό	поли ксинó
слишком сладко	πολύ γλυκό	поли гликó
холодное	κρύο	крíо
горячее	καυτό	кафтó
Это несвежее	Δεν είναι φρέσκο	дэн инэ фрéско
Что возьмёте на десерт?	Τι θα πάρετε για γλυκό;	ты та пáрэтэ я гликó?
Что у вас на десерт?	Τι επιδόρπια έχετε;	ты эпидóрпья éхетэ?

Если можно, побыстрее	Γρηγορότερα, αν γίνεται	григорότερα, ан йинэтэ
Кофе, пожалуйста	Καφέ, παρακαλώ	кафэ, паракаλό
Один кофе (Два кофе. Пять кофе)	Ενα καφεδάκι (Δύο καφεδάκια. Πέντε καφέδες)	эна кафэдаки (дио кафэдакия, пэндэ кафэдэс)
Какой кофе будете пить?	Τί καφέ θέλετε;	ты кафэ тэлэтэ?
По-турецки	Ελληνικό (Τούρ-κικο)	элинико (тýрки-ко)
Крепкий [с сахаром]	Βαρύ, γλυκό	варí глико
Некрепкий	Μέτριο	мэтрио
Сладкий	Γλυκό	глико
Без сахара	Σκέτο	скéто
Я хочу растворимый кофе	Θέλω νέσκάφε	тэло нэскафэ
Я пью кофе с молоком	Πίνω καφέ με γάλα	пино кафэ мэ гáла
Вы танцуете?	Χορεύετε;	хорэвэтэ?
Я не танцую	Δε χορεύω	дэ хорэво
Разрешите пригласить вас на танец?	Θέλετε να χορέψουμε;	тэлетэ на хорéпсумэ?
Вам нравится танцевать?	Σας αρέσει ο χορός;	сас арéси о хорóс?
Да, очень	Ναι, πολύ	нэ, поли́
Вы прекрасно танцуете	Χορεύετε θαυμάσια	хорэвэтэ тав-мáсия

Можно ли заказать столик на завтра?	Μπορώ να κλείσω ένα τραπέζι για αύριο;	борó на κλίсо эна трапéзи я áвριο?
Конечно	Βεβαίως (Βέβαια)	вэвáoс (вэ́вэа)
К сожалению, нет	Δυστυχώς, όχι	дистыхóс, óхи
Подсчитайте, пожалуйста	Κάντε το λογαριασμό, παρακαλώ	кáнтэ то лoгаряз-мó, парaкалó
Принесите, пожалуйста, счёт	Φέρτε το λογαριασμό, παρακαλώ	фэ́ртэ то лoгаряз-мó, парaкалó
Сколько мы вам должны?	Τι σας οφείλουμε;	ты сас офíлумэ?
Сколько с меня?	Πόσα σας οφείλω;	пóса сас офíло?
Пожалуйста	Ορίστε [τα χρήματα]	орíстэ [та хрíма-та]
У вас ошибка в счёте	Κάνετε λάθος στο λογαριασμό	кáнатэ лáтос сто лoгарязмó
Позовите, пожалуйста, ... метрдотеля старшего официанта бармена	Φωνάξτε ..., παρακαλώ το μαϊτρ τον αρχισερβιτόρο τον μπάρμαν	фонáкстэ ..., парa-калó то мэтр тон архисэ́рви-тóро то(м) бáрман
У меня нет мелочи	Δεν έχω ψιλά	дэн éхо пси́λά
Возьмите сдачу	Πάρτε τα ρέστα σας	пáртэ та рéста сас
Сдачи не надо	Κρατήστε τα ρέστα	кратýстэ та рéста
Мы прекрасно провели время	Περάσαμε ωραία	пэ́расамэ о́рэа

В ГОРОДЕ

ΣΤΗΝ ΠΟΛΗ

НА УЛИЦЕ¹

ΣΤΟ ΔΡΟΜΟ

город	πόλη	πόλι
старый город	παλιά πόλη	паля́ πόλι
новый город	νέα πόλη	не́а πόλι
центр	κέντρο	ке́ндро
пригород	προάστιο	проа́стью
окрестности	περίχωρα	пе́рихора
район	περιοχή	пе́ριοхи
новый район	νέα περιοχή	не́а пе́ριοхи
старый район	παλιά περιοχή	паля́ пе́ριοхи
промышленный район	βιομηχανική περιοχή	виомиханики́ пе́ριοхи
портовый район	περιοχή του λιμανιού	пе́ριοхи ту ли-манίо
квартал, жилой район	συνοικία	сини́киа
улица	οδός, δρόμος	одо́с, дро́мос
главная улица	κεντρική οδός	кендрики́ одо́с
торговая улица	εμπορικός δρόμος	эмборикóс дро́мос
пешеходная улица	πεζόδρομος	пэ́здро́мос
проспект	λεωφόρος	леофо́рос
бульвар	βουλεβάρτο, δεντρόφυτη λεωφόρος	вулева́рто, дэ́нд-ро́фиты леофо́рос

¹ См. также тему «Музеи. Выставки. Экскурсии».

переулок	πάροδος	пáродос
проезд	στενό	стэнó
набережная	παραλιακή λεωφόρος	параляки́ леоφό- рос
река	ποτάμι, ποταμός	потáми, потамός
канал	κανάλι, διώρυγα	канáли, дьёрига
мост	γέφυρα	έφира
берег	όχθη, ακτή	όхти (<i>речной</i>), ак- τί (<i>морской</i>)
площадь	πλατεία	платы́а
сквер	δεντρόφυτη πλατεία	дендрóфиты пла- ты́а
парк	πάρκο, κήπος	пáрκο, кίπος
городской парк	δημοτικός κήπος	димотыкóс кίπος
аллея	δεντροστοιχία	дэндростыхíа
перекрёсток	διασταύρωση, σταυροδρόμι	дьястáвроси, ставродрóми
угол улицы	γωνιά του δρόμου	гоня́ ту дрóму
регулирующий	τροχονόμος, αστυ- φύλακας της τροχαίας	трохонóмос, ас- тыфíлакас тыс трохéас
светофор	σηματοδότης, φανάρι	симатодóтис, фа- на́ри
тротуар	πεζοδρόμιο	пэзодрóμιο
пешеход	πεζός	пэзóс
здание, дом	κτίριο, σπίτι	кты́ριο, спíты
номер дома	αριθμός (νούμερο) του κτιρίου	аритмóс (нýμερο) ту ктырíу
адрес	διεύθυνση, σύσταση	дье́фтинси, сiста- си
туалет	τουαλέτα, αποχω- ρητήριο	туалéта, апохори- ты́ριο
кафе	καφενείο	кафэниó

ресторан	εστιατόριο, ρεστο- ράν	эстятόριο, рэсто- ράн
магазин	κατάστημα, μαγαζί	κατάστημα, магази
витрина	βιτρίνα	βιτρίνα
киоск	περίπτερο	πэρίптэро
рынок, базар	λαϊκή [αγορά], παζάρι	лаикί [агорá], па- зáри
центральный рынок	κεντρική αγορά	кендрики́ агорá
посольство	πρεσβεία	прэзвіа
российское по- сольство	ρωσική πρεσβεία	росики́ прэзвіа
греческое по- сольство	ελληνική πρεσβ- εία	элиники́ прэз- віа
кипрское по- сольство	κυπριακή πρε- σβεία	киприаки́ прэз- віа
префектура	νομαρχείο	номархіо
муниципалитет	δημαρχείο	димархіо
кладбище	νεκροταφείο	нэкротафіо
церковь	εκκλησία	эκκλिसіа
собор, храм	ναός	наόс
монастырь	μοναστήρι, μονή	монасты́ри, моні
крепость	φρούρειο	фру́ριο
замок	κάστρο	ка́стро
дворец	παλάτι, ανάκτορο, μέγαρο	палáты, ана́кторо, мэ́гаро
усадьба	κτήμα	кты́ма
высотное здание, небоскреб	ουρανοξύστης	ураноксістыс
стадион	στάδιο	ста́дио
бассейн	πισίνα	писі́на
ботанический сад	βοτανικός κήπος	вотаниκόс кіпос
зоопарк	ζωολογικός κήπος	зоолоγикόс кіпос
планетарий	πλανητάριο	планита́ριο

музей	μουσείο	мусіо
театр	θέατρο	тэатро
концертный зал	αίθουσα συναυλιών	этуса синавлён
кинотеатр	κινηματογράφος, το σινεμά	киниматоγράφос, то синэма
цирк	τσίρκο	цёрко
клуб	κλαμπ	клаб
дом культуры	οίκος πολιτισμού, πνευματικό κέντρο	йкос политызмύ, пнэвматыкó кén-дро
вокзал	σταθμός	статмós
аэропорт	αερολιμένας, αεροδρόμιο	аэролимéнас, аэ-родрóмио
порт	λιμάνι	лимáни
полицейский	αστυφύλακας, αστυνομικός	астыфýлакас, ас-тыномикós
идти	πάω, πηγαίνω	пáо, пиéно
ехать	πάω, πηγαίνω	пáо, пиéно
гулять	κάνω βόλτα, κάνω περίπατο	káно вóлта, кáно пэ́рипато
переходить улицу	περνάω (διασχίζω) το δρόμο	пэ́рнао (дъясхí-зо) то дрóмо
проходить	περνάω (δίπλα)	пэ́рнао (дýпла)
проезжать	περνάω (δίπλα)	пэ́рнао (дýпла)
Извините, вы ...? афинянин/ин (-ка)	Συγγνώμη, είστε ...; Αθηναίος (-α)	сигнóми, йстэ ...? атинé/ос (-а)
житель (-ница) Никозии	Λευκωσιάτ/ης (-ισσα)	лефкосýт/ыс (-ыса)
Я ... москвич(-ка)	Είμαι ... Μοαχοβίτ/ης (-ισσα)	ймэ ... мосховít/ыс (-иса)

афинян/ин (-ка)	Αθηναίος (-α)	атинџ/ос (-а)
житель(-ница) Никозии	Λευκωσιάτ/ης (- ισσα)	лефкосџт/ыс (-ыса)
Я приезж/ий(-ая)	Είμαι ξένος (-η)	ймэ ксџн/ос (-и)
Чем могу вам по- мочь?	Τι μπορώ να κάνω για σας;	ты борџ на кџно я сас?
Пожалуйста, вы не скажете, где ...?	Μπορείτε παρακα- λώ να μου πείτε πού είναι ...;	борџтџ паракалџ на му пџтџ пу йнџ ...?
Акрополь	η Ακρόπολη	и акрполи
Пойдџмте со мной	Ελάτε μαζί μου	элџтџ мџзџ му
Я вам покажу, где ...	Θα σας δείξω πού είναι ...	та сас дџксо пу йнџ ...
Акрополь	η Ακρόπολη	и акрџполи
Красная пло- щадь	η Κόκκινη Πλατεία	и кџкини пла- тџџ
Скажите, пожа- луйста, как прой- ти на ...?	Παρακαλώ, πέστε μου πώς να πάω ...;	паракалџ, пџстџ му поз на пџџ ...?
площадь Син- таγμα	στην Πλατεία Συντάγματος	сты(м) блатџџџ си(н)дџгмџтџс
улицу Панџпи- стымиу	στην οδό Πανεπιστημίου	стын одџ панџ- пистџмиу
Идите ...	Πηγαίνετε ...	пиџнџтџ ...
прямо	ευθεία (ίσια)	џфтџџџ (џсьџџ)
налево	αριστερά	аристџрџ
направо	δεξιά	дџксџџ
Мне нужно ...?	Πρέπει ...;	прџпи ...?
пойти прямо	να πάω ευθεία	на пџџ џфтџџџ
свернуть нале- во (направо)	να στρίψω αρι- στερά (δεξιά)	на стрџпсо ари- стџрџ (дџксџџ)

Скажите, где улица ...?	Σας παρακαλώ, πού είναι η οδός ...;	сас паракаλό, пу ѝнэ и одос ...?
Как называется эта улица?	Πώς λέγεται αυτός ο δρόμος;	поз лéeтэ афтос о дромос?
Что это за здание?	Τι κτίριο ειν'αυτό;	ты кты́ριο ин'аф-то?
Где дом номер ...?	Πού είναι το νού-μερο ...;	пу ѝнэ то нýмэ-ро ...?
Где гостиница ...?	Πού είναι (βρίσκε-ται) το ξενοδοχείο ...;	пу ѝнэ (вρίскетэ) то ксэнодохío ...?
Далеко отсюда до центра?	Είναι' μακριά από δω το κέντρο;	ѝнэ макриá από до то кé(н)дро?
Очень далеко	Πολύ μακριά	поли́ макриá
Далеко	Μακριά	макриá
Не очень далеко	Όχι και πολύ μακριά	óхи ке поли́ мак-риá
Близко	Κοντά	кондá
Совсем рядом	Πολύ κοντά	поли́ кондá
Десять минут ходьбы (езды)	Δέκα λεπτά δρόμος (με το αυτοκίνητο)	дéка лептá дромос (мэ то афтоки́ни-то)
Как далеко отсюда ...?	Πόσο απέχει από δω ...;	посо апéхи από до ...?
Национальная картинная галерея	η Εθνική Πινακοθήκη	и этникí пина-котíки
Как подняться на ...?	Πώς μπορεί ν'ανεβεί κανείς...;	поз борí н'анэví кани́с ...?
Ликабет	στο Ληκαβητό	сто ликавитó
Скажите, пожалуйста, я правильно иду к ...?	Δε μου λέτε, παρακαλώ, σωστά πηγαίνω για ...;	дэ му лéтэ, пара-калó, соста пиéно я ...?
площади Омония	την Ομόνοια	тын омóνια

Извините, где здесь ...?	Συγγνώμη, πού έχει εδώ ...;	сигнóми, пу éхи эдó ...?
ресторан	εστιατόριο (ρε-στωράν)	эстятóριο (рэс-торán)
почта	ταχυδρομείο	тахидромíο
туалет	τουαλέτα	туалéта
Я иностран/ец (-ка) и не знаю города	Είμαι ξένος (-η) και δεν ξέρω την πόλη	ímэ ксén/ос (-и) ке дэ(н) гзэро ты(м) бóли
Я заблудил/ся (-ась)	Εχω χάσει το δρόμο	éхо хási то дрóмо
Я отстал(-а) от своей группы	Εχω χάσει την ομάδα (το γκρουπ) μου	éхо хási тын омá-да (то груп) му
Где мы (я) сейчас находимся (нахожусь)?	Πού είμαστε (είμαι) τώρα;	пу íмастэ (ímэ) тóра?
Дайте пожалуйста карту этого города	Δώστε παρακαλώ ένα χάρτη της πόλης	дóстэ паракалó éна хáрты тыс пóлис

ТРАНСПОРТ

**ΜΕΣΑ
ΣΥΓΚΟΙΝΩΝΙΑΣ**

транспорт	μέσα συγκοινωνίας (μεταφοράς)	мэса си(н)гино-ниас (мэтафорás)
автобус	λεωφορείο, πούλμαν	леофорíο, пýлман
рейсовый автобус	λεωφορείο της γραμμής	леофорíο тыс грамíс
экскурсионный автобус	τουριστικό πούλμαν	туристýкó пýлман
междугородний автобус	υπεραστικό λεωφορείο	ипэрастикó ле-офорíο

троллейбус	τρόλεϊ	трóлей
трамвай	траμ	трам
электричка	τοπικό τρένο	топικό трéно
метро	ηλεκτρικός, μετρό	иλεκτρικός, мэ- рó
такси	ταξί	таксі
маршрутное такси	ταξί γραμμής	таксі γραμής
таксист	ταξιστής	таксидзής
водитель, шофёр	οδηγός, σωφέρ	одигός, софёр
кондуктор	εισπράκτορας	испράкторас
контролёр	ελεγκτής	эленкτής
компостер	[ακυρωτικό] μηχά- νημα	[акиротыκό] ми- хάνιμα
билет, талон	εισιτήριο	иситы́ριο
место	θέση	тэси
маршрут	διαδρομή, γραμμή	дъядромί, грамí
пересадка	αλλαγή	алагí
остановка автобу- са (троллейбуса, трамвая)	στάση του λεωφο- ρείου (τρόλεϊ, траμ)	στάσι ту леофо- ρίу (трóлей, трам)
конечная оста- новка	τέρμα	тэрма
стоянка такси	πιάτσα ταξί	пхя́ца таксі
станция метро	σταθμός του ηλεκτρικού (μετρό)	статμός ту илек- трикú (метрó)
проездной билет	κάρτα [απεριόριστων διαδρομών]	кάρта [апериóрис- тон дъядромón]
книжечка (тало- нов)	δέσμη εισιτηρίων	дэ́зми иситы́рион

Скажите, пожалуйста, как проехать ...?	Παρακαλώ, πώς να πάω ...;	паракаλό, поз на пао ...?
в центр города	στο κέντρο της πόλης	сто кέ(н)дро тыс πόлис
на улицу ...	στην οδό ...	стын одо́ ...
на стадион ...	στο στάδιο ...	сто στάδιο ...
к университету	ως το Πανεπιστήμιο	ос то панэписты́мио
Каким автобусом можно доехать до ...?	Με ποιο λεωφορείο μπορώ να πάω ως ...;	мэ пхё леофоріо борó на пао ос ...?
Откуда идёт автобус на ...?	Πού θα πάρω το λεωφορείο για ...;	пу та páро то леофоріо я ...?
Скажите, как мне доехать до ...? парка «Заппион»	Πέστε μου, πώς θα πάω ως ...; το “Ζάππειο”	пэ́стэ му, пос та пао ос ...? то за́пхио
Я не знаю	Δεν ξέρω	дэ(н) гзэро
Спросите ... полицейского	Ρωτήστε ... τον αστυφύλακα	роты́стэ ... тон астыфýлака
Скажите, пожалуйста, как доехать до ...?	Παρακαλώ, πώς να πάω στο ...;	паракаλό, поз на пао сто ...?
Национального театра	Εθνικό Θέατρο	э́тνικό тэатро
Отсюда до театра три остановки	Από δω ως το Θέατρο είναι τρεις στάσεις	аπό до ос то тэатро й́нэ трис ста́сис
Можно ли проехать без пересадки?	Μπορώ να πάω χωρίς ν'αλλάξω λεωφορείο;	борó на пао хорі́з н'ала́ксо леофоріо?

Вам надо сделать пересадку ...	Πρέπει ν'αλλάξετε ...	πρέπει н'αλάксэтэ ...
через две остановки	μετά δυο στάσεις	мэта дьё стάсис
в центре	στο κέντρο	στο кέ(н)δρο
Ехать на ...?	Να πάω ...;	на πάρο ...?
автобуса	το λεωφορείο	το λεοφορίο
трамвае	το τραμ	το трам
троллейбуса	το τρόλεϊ	το трόлей
электричке	το τοπικό τρένο	το τοπικό трéно
метро	τον ηλεκτρικό (το μετρό)	τον иλεκτρικό (το мэтрó)
Как доехать до ... музея?	Και πώς να πάω στο ... μουσείο;	ке поз на пáo сто ... мусίο?
Археολογического	Αρχαιολογικό	археολογικό
Исторического	Ιστορικό	исторικό
Можете пройти пешком	Μπορείτε να πάτε με τα πόδια	борйтэ на пátэ мэ та пódья
Где остановка ... номер ...?	Πού είναι η στάση ... ? (αρ.) ...;	пу ýнэ и стási ... нýмэро (арит-мóс) ...?
автобуса	του λεωφορείου	ту леοφορίу
троллейбуса	του τρόλεϊ	ту трóлей
трамвая	του τραμ	ту трам
Где ближайшая ...? остановка автобуса	Πού βρίσκεται ...; η κοντινότερη στάση του λεωφορείου	пу вρίскетэ ...? и ко(н)дынóтэ-ри стási ту леο-φορίу
стоянка такси	η κοντινότερη πιάτσα ταξί	и ко(н)дынóтэ-ри пхýца такsí
станция метро	ο κοντινότερος σταθμός του ηλεκτρικού (μετρό)	ο ко(н)дынóтэ-рос статмóс ту илектрикý (мэтрó)

Простите, этот автобус идёт до центра города?	Συγγνώμη, το λεωφορείο αυτο πηγαίνει ως το κέντρο της πόλης;	сигнóми, то леοφορίο афτό пиé-ни ос то кé(н)дро тус πόлис?
Как называется эта станция метро?	Πώς ονομάζεται αυτή η σταση ηλεκτρικού (μετρό);	пос оноμάзэтэ аф-ты́ и стáси илек-трикú (мэтрó)?
Можно на метро доехать до ...?	Με τον ηλεκτρικό (το μετρό) μπορώ να πάω μέχρι (ως) ...;	мэ тон илектрикó (то мэтрó) борó на пáо мэхри (ос) ...?
Можно проехать без пересадки?	Μπορώ να πάω χωρίς ν'αλλάξω γραμμή;	борó на пáо хорíz н'алáксо грамí?
Вам придётся ехать с пересадкой	Θα πρέπει ν'αλλάξετε γραμμή	та прéпи н'алáксэтэ грамí
Где нужно сделать пересадку?	Πού πρέπει ν'αλλάξω;	пу прéпи н'алáксо?
На станции ...	Στη στάση ...	сты стáси ...
Я хотел(-а) бы купить схему линий метро	Θα ήθελα να αγοράσω ένα χάρτη του μετρό	та íтэла на аго-ράсо éна хáрти ту мэтрó

**ΑΥΤΟΒΥΣ.
ΤΡΟΛΛΕΥΒΥΣ.
ΤΡΑΜΒΑΥ**

**ΛΕΩΦΟΡΕΙΟ.
ΤΡΟΛΕΥ.
ΤΡΑΜ**

Κуда идёт этот ...? автобус троллейбус трамвай	Πού πάει αυτό το ...; λεωφορείο τρόλεϋ трам	пу пай афτό то ...? леοφορίο τρόлей трам
---	--	---

Передайте, пожалуйста, на билет	Παρακαλώ, μου βγάξετε ένα εισιτήριο	паракаλό, му вгазэтэ эна иситы́ριο
Дайте, пожалуйста, ...	Κόψτε, παρακαλώ ...	κόпстэ, паракаλό ...
один билет	ένα εισιτήριο	эна иситы́ριο
два (три) билета	δύο (τρία) εισιτήρια	2 (дио), 3 (τρία) иситы́ρια
пять билетов	πέντε εισιτήρια	5 (пэндэ) иситы́ρια
Пожалуйста, один билет	Ένα εισιτήριο, παρακαλώ	эна иситы́ριο, паракаλό
Прокомпостируйте (Пробейте), пожалуйста, мне талон	Ακυρώστε μου, παρακαλώ, το εισιτήριο	акиростэ му, паракаλό, то иситы́ριο
Компостер не работает	Το μηχάνημα δε λειτουργεί	то михάнима дэ литургί
Пожалуйста, ваши билеты	Τα εισιτήριά σας, παρακαλώ	та иситы́ριά сас, паракаλό
Я потерял(-а) билет	Έχασα το εισιτήριό μου	эхаса то иситы́риό му
Разрешите пройти	Επιτρέψτε μου να περάσω	эпитрѣпстэ му на пэράсо
Пройдите, пожалуйста!	Προχωρείτε, παρακαλώ!	прохоритэ, паракаλό!
Мест нет	Πλήρες	плірѣс
Садитесь, пожалуйста	Καθήστε, παρακαλώ	катістэ, паракаλό
Спасибо	Ευχαριστώ	эфхаристό
Спасибо, я не хочу	Ευχαριστώ, δε θέλω	эфхаристό, дэ тэло

Μне нужно к ... Ακροπόλιο	Θέλω να πάω ... στην Ακρόπολη	т́ло на па́о ... стын акρόполи
Σкажите, пожа- луйста, где мне выходить?	Παρακαλώ, πού να κατεβώ;	паракаλό, пу на катэвó?
Вам выходить че- рез ... одну остановку две (три, четы- ре) остановки	Θα κατεβείτε με- τά ... μία στάση δύο (τρεις, τέσ- σερις) στάσεις	та катэв́тэ мэ- та́ ... м́а стáси 2 (д́о), 3, 4 (трис, тэсэ́рис) стáсис
пять (шесть) остановок	πέντε (έξι) στά- σεις	5 (п́ндэ), 6 (эк- си) стáсис
Какая это оста- новка?	Ποια στάση ειν'αυ- τή;	пхя стáси ин'аф- ты́?
Какая следующая остановка?	Ποια είναι η επό- μενη στάση;	пхя й́нэ и эпóмэ- ни стáси?
Следующая оста- новка ...? улица Эрму	Η επόμενη στάση είναι ...; η οδός Ерμού	и эпóмэни стáси й́нэ ...? и одóс эрмý
Вы выходите на следующей оста- новке?	Στην επόμενη στά- ση θα κατεβείτε;	стын эпóмэни стáси та ка- тэв́тэ?
Вы сейчас выхо- дите?	Κατεβαίνετε τώρα;	катэв́нэтэ тóра?
Да, выхожу	Μάλιστα, κατεβ- αίνω	мáлиста, катэв́но

ТАКСИ

ΤΑΞΙ

Где можно взять такси?	Πού μπορώ να πάω ταξί;	пу борó на па́ро такс́й?
---------------------------	---------------------------	-----------------------------

Где здесь стоянка такси?	Πού υπάρχει εδώ κοντά πιατσα ταξί;	пу ипάρхи эдó кондá пхяца таксй?
Вызовите пожалуйста, такси	Φωνάξτε (Καλέστε) ένα ταξί, παρακαλώ	фонáкстэ (калэс-тэ) éна таксй, паракалó
Такси! Свободно?	Ταξί! Είναι άδειο (ελεύθερο);	таксй! íнэ áдью (элéфтэро)?
Занято	Είναι πιασμένο (κατειλημένο)	ínэ пхязмéно (ка-тылимéно)
Свободно, садитесь	Ελεύθερο, καθήστε	элéфтэро, катйстэ
Вам куда?	Για πού;	я пý?
Куда поедем?	Πού θέλετε να πάμε;	пу тэлэтэ на пáмэ?
К театру Герода Аттика	Για το θέατρο Ηρώδου Αττικού	я то тэатро ирóду атикý
Я хочу проехать по городу	Θέλω να κάνω μια βόλτα στην πόλη	тэло на кáно мня вóлта сты(м) бóли
Я хочу осмотреть центральные улицы	Θέλω να δω τους κεντρικούς δρόμους	тэло на до тус кендрикýс дрóмус
Покажите мне (нам) основные достопримечательности	Να με (μας) πάτε στα κυριότερα αξιοθέατα	на мэ (мас) пátэ ста кириóтэра аксиотэáта
Отвезите меня (нас) ...	Να με (μας) πάτε ...	на мэ (мас) пátэ ...
на вокзал	στο σιδηροδρομικό σταθμό	сто сидиродро-микó статмó
в гостиницу ...	στο ξενοδοχείο ...	сто ксэнодо-хйó ...
в порт	στο λιμάνι	сто лимáни

в аэропорт	στο αεροδρόμιο	сто аэродрόμιο
в театр	στο θέατρο	сто тэатро
на стадион	στο στάδιο	сто стáδιο
на улицу ...	στην οδό ...	стын одó ...
по этому адресу	σ'αυτή τη διεύθυνση	с'афты́ ты дье́фтинси
Высадите меня (нас) ...	Κατεβάστε με (μας) ...	катэвástэ мэ (мас) ...
у российского посольства	στη ρωσική πρε- σβεία	сты росики́ прэзvíα
Сколько ехать до ...?	Πόσο θα πηγαίνουν- με ως (μεχρι) ...;	пóсо та пиéнумэ ос (мéхри) ...?
Минут двадцать	Είκοσι λεπτά πε- ρίπου	20 (ýкоси) лептá пэ́рипу
Побыстрее, пожа- луйста, я опазды- ваю	Πιο γρήγορα, παρακαλώ, έχω αργήσει	пхё гри́гора, пара- калó, ёхо аргíси
Пожалуйста, по- медленнее	Πιο σιγά, παρακαλώ	пхё сигá, парака- лó
Пожалуйста, по- верните ...	Στρίψτε ..., παρακαλώ	стри́пстэ ..., пара- калó
налево	αριστερά	аристэ́ра
направо	δεξιά	дэксý
Остановитесь, по- жалуйста	Σταματήστε, παρακαλώ	стаматы́стэ, пара- калó
Подождите меня, я сейчас вернусь	Περιμένετε με, θα γυρίσω αμέσως	пэ́римэ́нэтé мэ, та йи́рисо амéсос
Поехали дальше	Συνεχίζουμε	синэ́хизумэ
Приехали	Φτάσαμε	фтáсамэ
Сколько я вам должен (долж- на)?	Πόσα σας οφείλω;	пóса сас офýло?

Сколько стоит проезд?	Πόσο κάνει η διαδρομή;	πόσο κάни и дѣя-дромί?
Какая плата за километр?	Πόσο στοιχίζει ένα χιλιόμετρο;	πόσο стыхίзи ένα хильόμэтро?
Сколько на счётчике?	Πόσα γράφει ο μετρητής;	πόσα графи ο мэтритыс?

**ΑΥΤΟΜΟΒΙΛЬ
(ΜΟΤΟΪΚΛ)
ΝΑΠΡΟΚΑΤ**

**ΕΝΟΙΚΙΑΣΗ
ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ
(ΜΟΤΟΣΥΚΛΕΤΑΣ)**

**ΟΒΗΙΕ ΣΛΟΒΑ
Κ ΤΕΜΕ**

**ΓΕΝΙΚΕΣ ΛΕΞΕΙΣ
ΤΟΥ ΘΕΜΑΤΟΣ**

αυτομобιλь	αυτοκίνητο	αφτοκίνιτο
легковой авто- мобиль	επιβατικό αυτοκίνητο	эпивατικό αφ- τοκίνιτο
грузовой авто- мобиль	φορτηγό αυτοκίνητο	φορтыγό αφτο- κίνιτο
мотоцикл	мотосυκλέτα	мотосικλέτα
мопед	мотопοδήλατο	мотопοδίλατο
коробка передач	κιβώτιο ταχυτήτων	кивόтыо тахиты- тон
автоматическая коробка пере- дач	αυτόματο	αφτόματο
спортивный авто- мобиль	спор αυτοκίνητο	спор αφτοκίνιτο
двухдверный	δίπορτο	δίπορτο
четырёхдвер- ный	τετράπορτο	тэτράпорто
двухместный	διθέσιο	дितέσιο
модель (марка) автомобиля	μοντέλο [мάρκα] αυτοκινήτου	модэλο [мάρка] αфτοκινίту
кондиционер	αιркοντίσιον, κλιματιζμός	эрко(н)дысьон, κλιμαтызмós
руль	τιμόνι, πιθάλιο	тымóни, пидάλιο

система зажигания	σύστημα ανάφλεξης	сы́стыма ана́флексис
двигатель	κινητήρας, μοτέρ	киннιτήρας, мотёр
карбюратор	καρμπυρατέρ	карбиратёр
сцепление	συμπλέκτης	симблэктыс
тормоз	φρένο	фрэно
ручной тормоз	χειρόφρενο	хирóфрэно
аккумулятор	συσσωρευτής, μπαταρία	сисорэфты́с, бата- ρία
шины	λάστιχα	лástыха
колесо	τρόχος	тróхос
запасное колесо	ρεζέρβα	рээ́рва
фары переднего света	φώτα κατεύθυνσεις	фóта катéфтинсис
зеркало заднего вида	καθρέυτης οπίσθεν	катрэ́фтыс опи́стэн
водительские права	αδεια οδηγού	áдиа одигý
страховка	ασφάλιση	асфáлиси
бензин	βενζίνη	вэнзίни
заправочная станция	βενζινάδικο	вэнзинáдико
автостоянка	πάρκινγκ	пáркинг
поломка	βλάβη	влáви
запчасти	ανταλλακτικά	андалакτικά

ΟΒΙΧΟΔНЬΕ ΒΥΡΑЖΕΝΙΑ

ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΕΣ ΕΚΦΡΑΣΕΙΣ

Я хотела(-а) бы взять машину на- прокат	Θα ήθελα να νοικί- ασω ένα αυτοκίνητο	та йтэ́ла на ны- кя́со éна афто- кíνито
---	--	---

Я хотел(-а) бы взять мотоцикл напрокат	Θα ήθελα να νοικιάσω μια μοτοσυκλέτα	та йтэла на ны- кясо миа мото- сиклэ́та
Я хотел(-а) бы машину с автома- тической короб- кой передач	Θα ήθελα ένα αυτόματο αυτοκίνητο	та йтэла на ны- кясо э́на афто́ма- то афтоки́нито
У меня есть води- тельские права	Έχω άδεια οδηγού	э́хо а́диа одигу́
Сколько стоит аренда автомоби- ля в сутки?	Πόσο κοστίζει η ενοικίαση του αυτοκινήτου την ημέρα	пóсо кoсты́зи и эни́кьяси ту афто- кини́ту тын имэ́ра?
Мне нужен авто- мобиль с детским сиденьем	Θέλω αυτοκίνητο με παιδικό κάθισμα	тэ́ло афтоки́нито мэ пэ́дикó кáтиз- ма
Какие у вас есть модели автомоби- лей?	Ποιά μοντέλα έχε- τε;	пхя мо́дэла э́хэтэ
Что включено в стоимость?	Τι συμπεριλαμβάνει η τιμή;	ты симбэ́рилам- ва́ни и тими́?
Что включает в себя страховка?	Τι συμπεριλαμβάνει η ασφάλιση;	ты симбэ́рилам- ва́ни и асфа́лиси?
Сколько бензина потребляет маши- на?	Πόσο βενζίνη τρώει το αυτοκίνητο;	пóсо вэнзи́ни тρώи то афто- ки́нито?
Где находится за- правочная стан- ция?	Που είναι το βενζινάδικο;	пу й́нэ то вэнзи- на́дико?
Сколько стоит литр бензина?	Πόσο κάνει ένα λίτρο βενζίνης;	пóсо ка́ни э́на ли́тро вэнзи́нис?
Мне нужно ... литров бензина, пожалуйста	Θέλω ... λίτρα βεν- ζίνης παρακαλώ	тэ́ло ... ли́тра вэн- зи́нис паракало́

Γде находится ав- тостоянка?	Που είναι το πάρκινγκ;	пу їнэ то пάρκινг
У меня проблемы с машиной	Έχω προβλήμα με το αυτοκίνητο	έχο πρόβλιμα мэ то автоκίνито
Γде находится ав- тосервис?	Που είναι το σέρβις αυτοκινήτων	пу їнэ то сэрвис афтокинітон?
Не работают тор- моза	Δεν λειτουργούν τα φρένα	дэн литургύν та φрэна
Разрядился акку- мулятор	Τελείωσε η μπαταρία	тэлііосэ и батаріа
Я не могу завести машину	Το αυτοκίνητο δεν παίρνει μπρος	то афтоκίνито дэн пэрни брос
Спустилось коле- со	έσкаσε το λάστιχο	эскасэ то λάστιχο
Μне нужен ... насос домкрат	Χρειάζομαι ... την αντλία γρύλο	хриάζомэ ... тын андліа грїло

БАНΚ

ΤΡΑΠΕΖΑ

банк	τράπεζα	τράπεζα
банкомат	η αυτόματη μηχανή	αυτόματες μηχανή
валюта	συνάλλαγμα	σινάλαγμα
евро	ευρώ	эврó
доллар	долάριο	долάριο
обмен валюты	ανταλλαγή συναλλάγματος, αλλαγή χρημάτων	ανδалаγί сина- λάγματος, алаги хримάτον
кредитная карта	πιστωτική κάρτα	πιστοτικί κάρτα
курс	η τιμή	и тимί
комиссия	προμήθεια	и промíтия
наличные	τα μετρίτά	та мэтрита́
счёт	ο λογαριαζμός	ο λογαριαзмós
депозитный	λογαριασμός καταθέσεων	λογαριαзмós кататέσιον
текущий	τρέχων λογαριασμός	τρέχον λογαριαзмós
чек	επιταγή	эпитаγί
дорожный чек	ταξιδιωτική επιταγή	таксидѣτικί эпитаγί
денежный пере- вод	έμβασμα	эмвазма
подпись	η υπογραφή	ипоγραφί

Где находится банк?	Που είναι η τράπεζα;	пу инэ и тра́пэза?
Где находится банкомат?	Που είναι η αυτόματη μηχανή;	пу инэ и автóмати миханí?
Когда открывается банк?	Τι ώρα είναι ανοιχτή η τράπεζα;	ты óра инэ аных-тí и тра́пэза?
Я хотел бы поменять деньги	Θα ήθελα να αλλάξω τα χρήματα	та и́тэла на ала́ксо та хрíмата
Где я могу поменять валюту ?	Που μπορώ να αλλάξω το ξένο συνάλλαγμα;	пу борó на ала́ксо ксэно сина́лагма?
Какой сегодня курс?	Ποιά είναι η τιμή σήμερα;	пхя инэ и тимí сiмэра?
Разменяйте, пожалуйста, 100 евро	Χαλάστε παρακαλώ 100 ευρώ	халáстэ паракалó экатó эврó
Я хочу ...	Θέλω ...	тэ́ло ...
открыть счёт в банке	να ανοίξω το λογαριασμό στην τράπεζα	на ани́ксо то лoгарязмó сты тра́пэза
снять деньги со счёта	να πάρω τα χρήματα από το λογαριασμό	на пáро та хрíмата από лo-гарязмó
внести деньги на счёт	να καταθέτω χρήματα	кататéто хрíματα
перевести деньги на счёт	να κάνω έμβασμα	на кáно éмвaзма

В ΜΑΓΑΖΙΝΕ**ΣΤΟ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑ****СΛΟΒΑΡЬ****ΛΕΞΙΛΟΓΙΟ****ΟΒΧΙΕ СΛΟΒΑ
Κ ΤΕΜΕ****ΓΕΝΙΚΕΣ ΛΕΞΕΙΣ
ΤΟΥ ΘΕΜΑΤΟΣ**

μαγαзин	κατάστημα, μαγαζί	κατάστημα, магазин
киоск	περίπτερο	πэρίпtερο
рынок, базар	λαϊκή [αγορά], παζάρι	λαϊκή [αγορά], паζάρι
продав/ец(-щи- ца)	πωλητής (πωλήτρια)	πολιτής (πολίτρια)
покупатель(-ни- ца)	πελάτ/ης (-ισσα)	пэлát/ыс (-ыса)
товар	εμπόρευμα	е(м)бóрэвма
подарок, сувенир	δώρο, σουβενίρ	δόρο, сувэнір
покупки	ψώνια	псόνια
отдел	τμήμα	тμήμα
отдел одежды (обуви)	τμήμα ιματισμού (υποδημάτων)	тμήμα иматызмύ (иподимάτον)
касса	ταμείο	таμίο
кассир	ταμίας	таμίας
чек	απόδειξη [πληρωμής]	απόδικси [плиромίс]
цена	τιμή	тымí
деньги	λεφτά, χρήματα	лефтá, хрýματα
валюта	συνάλλαγμα	σινάлагма
мелочь	ψιλά	псилá
сдача	ρέστα	рэста
стол (отдел) заказов	γραφείο (τμήμα) παραγγελιών	γραφίю (тμήμα) пара(н)гелён

размер	αριθμός, νούμερο	аритμός, нўмэро
рост	μέγεθος	мéетос
цвет	χρώμα	хρόма
метр	μέτρο	мéтро
сантиметр	πόντος, εκατοστό	пóндос, экатостó
пара	ζευγάρι	зэвгáри
десяток	δεκάδα	дэκάда
сотня	εκατοντάδα	экатондáда
килограмм, кило	κιλό	киλό
грамм	γραμμάριο	грамáριο
кусок	κομμάτι	комáты
пакет	πακέτο, σακούλα	пакéто, саκύла
бумажный па- кет	χαρτοσακούλα	хартосакýла
целлофановый пакет	σακούλα νάυλον	сакýла нáйлон
пакетик	πακετάκι, σακουλάκι	пакéтаки, саку- лáки
пачка	κουτί, πακέτο	кутýи, пакéто
коробка	κουτί	кутýи
банка	κονσέρβα, βαζάκι	консéрва (<i>жестя- ная</i>), вазáки (<i>стеклянная</i>)
бутылка	μπουκάλι	букали
покупать	αγοράζω, ψωνίζω	агорáзо, псонíзо
продавать	πουλάω	пулáо
выбирать	διαλέγω	дýялéго
показывать	δείχνω	дýхно
мерить	δοκιμάζω, προβάρω	докимáзо, про- вáро
надевать	φοράω, βάζω	форáо, вáзо
снимать	βγάζω	вгáзо

братъ	παίρνω	пѣрно
платить	πληρώνω	плирѳно
заворачивать	τυλίγω	тылѳго
менять	αλλάζω	алáзо
заказывать	παραγγέλλω	пара(н)гѣло

**НАЗВАНИЯ
ΜΑΓΑΖΙΝΩΝ**

**ΟΝΟΜΑΣΙΕΣ
ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΩΝ**

универмаг	Υπεραγορά, Σούπερ Μάρκετ	ипѣраγορά, сýпѣр мáркет
магазин одежды	κατάστημα είδων ρουχισμού	катáстыма идѳн рухизмý
обувной магазин	κατάστημα υποδημάτων	катáстыма иподи-мáтон
галантерейный магазин	κατάστημα ψιλικών	катáстыма псили-кѳн
парфюмерный магазин	αρωματοπωλείο	ароматополѳо
книжный магазин	βιβλιοπωλείο	вивлиоποлѳо
магазин канцелярских товаров	χαρτοπωλείο	хартополѳо
табачный магазин (киоск)	καπνοπωλείο	капнополѳо
продуктовый магазин	κατάστημα τροφίμων	катáстыма тро-фѳмон
гастроном	παντοπωλείο	пандополѳо
бакалея	μπακάλικο	бакáлико
булочная	φούρνος	фýρнос
кондитерская	ζαχαροπλαστείο	захаропластѳо
овощной магазин	μανάβικο	манáвико
мясной магазин	χασάπικο	хасáпико
рыбный магазин	ψαράδικο	псарáдико

молочный магазин	γαλακτοπωλείο	галактоπολίо
магазин самообслуживания	κατάστημα αυτοεξυπηρέτησης, σελφ-σέρβις	кага́стыма афто-эксиπирэ́тысис, сэлф-сэ́рвис
комиссионный магазин	παλιατζήδικο, κατάστημα μεταχειρισμένων ειδών	палиадзі́дико, ка-та́стыма мэ́тахиризмэ́нон идóн
антикварный магазин	παλαιοπωλείο	палеопо́лио

ΟΔΕЖΔΑ

ΡΟΥΧΙΣΜΟΣ

одежда	ρουχισμός	рухизмóс
пальто	παλτό	палтó
плащ	καμπαρντίνα, επανωφόρι	кабарды́на, эпано-фо́ри
кепка	τραγιάσκα	трая́ска
шапка	σκούφος, γούνινο καπέλο	скýфос, гýнино капéло
шляпа	καπέλο	капéло
перчатки	γάντια	гáндтя
шарф	κασκόλ	касκόл
косынка	μαντήλι (τρίγωνο)	ма(н)ды́ли
платок	μαντήλα, μαντήλι	ма(н)ды́ла, ма(н)ды́ли
носовой платок	μαντήλι, μαντηλάκι	ма(н)ды́ли, ма(н)ды́лаки
шаль	σάλι	сáли
костюм	κουστούμι	кусту́ми
брюки	παντελόνι	па(н)дэ́лони
пиджак	σακάκι	сакáки

куртка	μπουφάν, σακάκι	буфáн, сакáки
подтяжки	τιράντες	тырáндэс
сорочка	πουκάμισο	пукáмисо
галстук	γραβάτα	гравáта
свитер, пуловер	πουλόβερ	пулóвэр
платье	φουστάνι, φόρεμα	фустáни, фóрэма
платье-костюм	ταγιέρ	тайёр
блузка	μπλούζα	блúза
юбка	φούστα	фúста
жилет, жилетка	γιλέκο	йилéко
бельё	εσώρουχα	эсóруха
майка	φανέλα	фанéла
бюстгальтер	σουτιέν	сутýен
трусы [мужские]	σώβρακο, σλιπ	сóврако, слип
трусы [женские]	κιλότα	килóта
плавки, купаль- ник	μαγιό	маё
пояс [женский]	ζαρτιέρες	зартýэрэс
рубашка, комби- нация	κομπιναιζόν	ко(м)бинэзóн
ночная рубашка	νυχτικό	нихтыкó
пижама	πιτζάμα	пидзáма
халат	ρόμπα	рóба
носки	κάλτσες	ка́льцэс
чулки	[γυναικείες] κάλτσ- ες	[йинэки́эс] ка́льцэс
колготки	καλτσόν	кальцóн

**ОБУВЬ.
КОЖАНЫЕ
ИЗДЕЛИЯ**
**ΥΠΟΔΥΜΑΤΑ.
ΔΕΡΜΑΤΙΝΑ ΕΙΔΗ**

обувь	υποδήματα	иподίματα
ботинки	μποτάκια	ботάκια
туфли	παπούτσια, σκαρ- πίνια	папύця, скарпінія
мужские туфли	ανδρικά παπούτσια	андρικά папύця
женские туфли	γυναικεία παπούτσια	йинэкіа па- пύця
детские туфли	παιδικά παπούτσια	пэδικά папύця
летние туфли	καλοκαιρινά παπούτσια	калокерина па- пύця
осенние туфли	φθινοπωρινά παπούτσια	фтинопорина па- пύця
туфли на низ- ком каблуке	παπούτσια με χαμηλό τακούνι	папύця мэ ха- милó такýни
туфли на высо- ком каблуке	παπούτσια με ψηλό τακούνι	папύця мэ пси- лó такýни
босоножки	πέδιλα	пэдила
тапочки	παντόφλες	па(н)дóфлес
сапоги	μπότες	бóтэс
шнурки	κορδόνια	кордóня
крем [для обуви]	βερνίκι	вэрніки
щётка [для обу- ви]	βούρτσα παπουτσι- ών	вýрца папуцён
портфель	χαρτοφύλακας, τσάντα	хартофýлакас, цáнда
сумочка	τσάντα	цáнда
чемодан	βαλίτσα	вали́ца
бумажник	πορτοφόλι [για χαρτονομίσματα]	портофóли [я хартономíзмата]

кошелёк	πορτοφόλι [για κέρματα]	портоφόли [я кёрмата]
футляр для очков	θήκη γυαλιών	тйки ялён
ремень	ζώνη	зони

ГАЛАНТЕРЕЯ

ΨΙΛΙΚΑ

галантерея	ψιλικά	псилика
зонт, зонтик	ομπρέλα	о(м)брэла
зеркало	καθρέφτης	катрэфтыс
расчёска, гребён- ка	τσατσάρα, χτένι, χτένα	цацáра, хтэни, хтэна
лезвия	ξυραφάκια	ксирафáкя
бритва	ξυράφι	ксира́фи
безопасная бритва	ξυριστική μηχανή	ксиристыкί мнханί
электробритва	ηλεκτρική ξυρι- στική μηχανή	илектрнкί кси- ристыкί миха- ní
щётка для волос	βούρτσα μαλλιών	вýрца малён
одежная щётка	βούρτσα ρούχων	вýрца рýхон
щёточка для ног- тей	βούρτσα νυχιών	вýрца нихён
пилка для ногтей	λίμα νυχιών	líма нихён
ножницы	ψαλίδι	псали́ди
пуговицы	κουμπιά	ку(м)бý
крючки	κόπιτσες	кóпицэс
кнопки	σούστες	сýстэс
пряжки	αγκράφες	агрáфэс
булавки	καρφίτσες	карфýцэс
шпильки	φουρκέτες	фуркéтэс
[заколки-]неви- димки	τσιμπιδάκια	ци(м)бидáкя

запонки	μανικετόκουμπα	маникетόκυ(м)ба
иголки	βελόνες	вэлόνэс
нитки	κλωστές	кlostэс
молния	φερμουάρ	фэрмуár
пояс, ремень	ζώνη, λουρί	зóны, лурί

ΤΚΑΝΗ

ΥΦΑΣΜΑΤΑ

ткань	ύφασμα	йфазма
одноцветная ткань	μονόχρωμο ύφ- ασμα	монόχρομο йфазма
ткань в клетку	ύφασμα καρρώ	йфазма карó
ткань в полоску	ύφασμα ριγέ	йфазма риé
ткань с рисун- ком	ύφασμα εμπριμέ	йфазма эмбри- мэ
ткань в горошек	ύφασμα πουά	йфазма пуá
шерсть	μαλλί	мали́
хлопчатобу- мажная ткань	βαμβακερό ύφ- ασμα	вамвакерó йфазма
лён, льняное по- лотно	λινό, λινό ύφασμα	линó, линó йфаз- ма
ситец	τσίτι	цй́ты
сатин	σατέν	сатéн
штапель	τσελβόλε	целвóле
шёлк	μετάξι	мэтáкси
нейлон	νάυλον	на́йлон
кашемир	κασμίρι	казмй́ри
батист	μπατίστα	баты́ста
вельвет	κοτλέ	котлé
бархат	βελούδο	вэлúдо
твид	τουίντ	ту́йд
джерси	ζέρσεϋ	зэрсэ́й
джинсовая ткань	μπλου-ντζήν	блy-дзй́н

ΠΑΡΦΥΟΜΕΡΙΑ

ΚΑΛΛΥΝΤΙΚΑ

духи	άρωμα	άрома
одеколон	κολώνια	колόνья
дезодорант	αποσμητικό	апозмитыκό
пудра	πούδρα	пύδρα
губная помада	κραγιόν	краён
тушь для ресниц	σαμπρίνα, μάσκα	сабрíна, μάσκα
тени для век	αίλαίνερ, σκιά	айлáйнэр, сκя
карандаш для бровей (век)	μολύβι για φρύδια (τα βλέφαρα)	молíви я фрýдья (та влэфара)
лосьон	λοσιόν	лосьόν
крем	κρέμα	крéма
крем для лица (рук)	κρέμα προσώπου (χεριών)	крéма просóпу (херьён)
крем для бритья	κρέμα ξυρίσματος	крéма ксирíз-матос
крем для загара	κρέμα ηλίου	крéма илиу
крем от загара	αντηλιακή κρέμα	андылиакí κрé-ма
лак для ногтей	βερνίκι νυχιών, μανόν	вэрнíки нихён, манón
краска для волос	βαφή μαλλιών	вафí малён
туалетное мыло	σαπούνι τουαλέτας	сапýни туалéтас
шампунь	σαμπουάν	сампуán

ΚΝΙΓΓΙ

ΒΙΒΛΙΑ

книга	βιβλίο	вивлíο
детская книга	παιδικό βιβλίο	пэдикó вивлíο
иллюстриро- ванная книга	εικονογραφημένο βιβλίο	иконoграф- имéно вивлíο

проза	πρόζα, πεζά	прóза, пэзá
поэзия	ποίησι	пíиси
роман	μυθιστόρημα	митистóрима
повесть	νουβέλα	нувéла
рассказы	διηγήματα	диигíмата
стихи	ποιήματα	пий́мата
сказки	παραμύθια	парамíття
энциклопедия	εγκυκλοπαίδεια	э(н)гиклопéдъя
словарь	λεξικό	лексикó
учебник	μέθοδος	мéтодос
ксерокопия	φωτοτυπία	фототыпíа
разговорник	διάλογοι	дъя́логи
путеводитель	τουριστικός οδηγός	туристýкóс оди- гóс
справочник	οδηγός	одигóс
каталог	κατάλογος	катáлогoс
том	τόμος	тóмос
издание	έκδοση	экдoси
новое издание	νέα έκδοση	нéа экдoси
подарочное из- дание	έκδοση πολυτελε- ίας	экдoси полит- элíас
альбом	λεύκωμα, άλμπουμ	лéфкома, áлбум
репродукция	ρεπροντουξιόν	рэпрoдуксён
открытка	κάρτα	кáрта
журнал	περιοδικό	пэриoдикó
газета	εφημερίδα	эфимэρίда
автор	συγγραφέας, αρθρογράφος	си(н)графéас, артрoγράφoс
издательство	εκδοτικός οίκος, εκ- δόσεις	экдoтыкóс ýкoс, экдóсис
тираж	τιράζ	тирáз

ΚΑΝЦΕΛЯРСΚΙΕ
ΤΟΒΑΡΥ

ΓΡΑΦΙΚΑ ΕΙΔΗ

бумага	χαρτί	хартύ
почтовая бумага	επιστολόχαρτο	эπιστολόχαρτο
папиросная бумага	τσιγαρόχαρτο	циγαρόχαρτο
бумага для пишущих машинок	χαρτί γραφομηχανής	хартύ граφοмиханίς
обёрточная бумага	χαρτί συσκευασίας	хартύ σискевасίας
копирка, копировальная бумага	καρμπόν	карбόν
тетрадь	τετράδιο	τэτράδιο
тетрадь в линейку	τετράδιο ριγωτό	τэτράδιο ριγωτό
тетрадь в клетку	τετράδιο αριθμητικής	τэτράδιο αритमितыκίς
блокнот	μπлок	блок
записная книжка	σημειωματάριο, ατζέντα	симниоматάριο, адзэ́ντα
телефонная книжка	ατζέντα τηλεφώνου	адзэ́ντα тылеφόνу
календарь	ημερολόγιο	имэроλόγιο
папка	φάκελος, ντοσιέ	φάκελος, досье́
конверт	Φάκελος	φάκελος
ручка	στυλό	стыλό
шариковая ручка	στυλό διαρκείας	стыλό дъяρκίас
авторучка	στυλό μελάνης	стыλό мэлάνис
стержень	ανταλλακτικό για στυλό	ανдалактыκό я
замазка	διορθωτικό	дъортотыκό

точилка	ξύστρα	ксйстра
карандаш	μολύβι	моlíви
простой каран- даш	απλό μολύβι	аплó моlíви
цветной каран- даш	χρωματιστό μολύβι	хроматыстó мо- líви
клейкая лента, скотч	σελοτέιπ	селотэйп
линейка	χάρακας	ха́ракас
резинка, ластик	γόμα, γομολάστιχα	го́ма, гомола́стыха
клей	κόλλα	ко́ла
скрепки	συνδετήρες	синдэты́рэс
кнопки	πινέζες	пинэ́зэс
краски	μπογιές	бо́эс
акварельные краски	νερομπογιές	не́робоо́эс
масляные крас- ки	λαδομπογιές	ладо́боо́эс

ЮВЕЛИРНЫЕ ИЗДЕЛИЯ. ДРАГОЦЕННЫЕ КАМНИ

ΚΟΣΜΗΜΑΤΑ ΠΟΛΥΤΙΜΟΙ ΛΙΘΟΙ

золото	χρυσό	хрисό
серебро	ασήμι	асίми
платина	πλατίνα	платίνα
кольцо, перстень	δαχτυλίδι	дахтиlíди
браслет	βραχιόλι	врахьóли
серьги	σκουλαρίκια	скуларίкья
цепочка	αλυσίδα	алисída
брошь	καρφίτσα	карфíца
колье	κολλιέ	кольé

кулон	παντατίφ	пандатίφ
часы	ρολόι	роλόι
замок	κλειδωνιά	клидонья
запонки	μανικετόκουμπια	маникэτόкумбья
агат	αχάτης	ахátис
аметист	αμέθυστος	амéτιστος
бриллиант	διαμάντι	дьямáнди
изумруд	σμαράγδι	смарáгди
рубин	ρουμπίνι	рубíни
сапфир	σάπφειρος, ζαφείρι	сáпфирос, зафíρι
топаз	τοπάζι	топáзи
жемчуг	μαργαριτάρι	маргаритáρι
янтарь	κεχριμπάρι	кехрибáри

ФОТОТОВАРЫ

ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΚΑ ΕΙΔΗ

фотоаппарат	φωτογραφική μηχανή	фотоγραφική μηχανή
цифровой фотоаппарат	ψηφιακή φωτογραφική μηχανή	псиφиаκή φωτογραφική μηχανή
вспышка	φλας	флас
объектив	φακός	факós
штатив	τρίποδο	трíποδο
плёнка	φίλμ	филм
чёрно-белая плёнка	Ασπρόμαυρο φίλμ	аспрóмавро филм
цветная плёнка	Έγχρωμο φίλμ	энхромo филм
проявка	εμφάνιση	эмфáниси
печать	εκτύπωση	эктíпоси
батарейки	μπαταρίες /	батарíэс
фотография	φωτογραφία	фотографíя

ОРГТЕХΝΙΚΑ

ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΑ

компьютер	υπολογιστής	ипологистής
ноутбук	φορητός υπολογισ- τής	форитός ипологистής
дискета	δισκέτα	дискэта
диск	δίσκος	дίσκος
монитор	οθόνη, μόνιτορ	μόνιτορ, отόни
принтер	εκτυπωτής	эктыпотής
лазерный прин- тер	εκτυπωτής λέιζερ	эктыпотής лэй- зэр
сканер	σκάнер, σαρωτής	скάνэр, саротής
клавиатура	πληκτρολόγιο	πλικτρολόγιο
наушники	ακουστικά	αкустикά

ΒΥΤОВАЯ
ΤΕΧΝΙΚΑΟΙΚΙΑΚΕΣ
ΣΥΣΚΕΥΕΣ

микроволновая печь	φούρνος μικροκυμάτων	φύρнос μикроκίματος
кофеварка	καφετιέρα	καфэтэра
кофемолка	μηχανή αλέσεως του καφέ	μικханή αλέσεως ту καφέ
соковыжималка	αποχυμωτής	αποхιμότης
музыкальный центр	μουσικό συγκρότημα	μусико сингро- тыма
стиральная ма- шина	πλυντήριο	πλινдыρίο
посудомоечная машина	πλυντήριο πιάτων	πλινдыρί пхятон
тостер	τοστιέρα	тостэра
миксер	μίξερ	μίκсэр
видео	βίντεο	βίδεο
видеокамера	βιντεοκάμερα	видεοκάμερα
видеокассета	βιντεοкаσέτα	видеοкасэта
цифровая камера	ψηφιακή κάμερα	псиφιακή κάμερα

**ΜΟΒΙΛΙΑΝΑ
ΣΒΑΖЬ**

**ΚΙΝΗΤΗ
ΤΗΛΕΦΩΝΙΑ**

мобильный телефон	κινητό (τηλέφωνο)	κινιτό (тылѐфоно)
зарядное устройство	φορτιστής	фортыстыс
зарядное устройство для автомобиля	φορτιστής αυτοκινήτου	фортыстыс аф-токинίту
аккумулятор	μπαταρία	батарία
цветной экран	έγχρωμη οθόνη	έγχροми отόни
полифонические мелодии	πολιφωνικές μελοδίες	πολιφωνикџс мелодіџс
встроенная фотокамера	ενσωματωμένη ψηφιακή φωτογραφική μηχανή	энсоматомѐни псиφиаκί фото-γραφικί миханί
инфракрасный порт	θύρα υπεριθρών	τίρα ипѐритρόν
сообщение с картинкой (MMS)	εικονομηνύματα	иконομινίματα
голосовой набор	φωνητική κλήση	фонытыκί κλίσι
громкоговоритель	ανοικτή ακρόαση	аникты акρόаси
подключение к компьютеру	καλώδιο σύνδεσης με Η/Υ (ηλεκτρονικός υπολογιστής)	καλόδιο σύνδεσις мэ илѐκτρονικό (иполоγисты)
корпус	πρόσωση	прѐсопси
подсвечивающийся корпус	φωσφορίζουσα πρόσωση	фосфорисύза прѐсопси

**ТАБАЧНЫЕ
ИЗДЕЛИЯ****ΕΙΔΗ
ΚΑΠΝΟΠΩΛΕΙΟΥ**

табак	καπνός	капнός
сигареты	τσιγάρα	цигáра
папиросы	τσιγάρα	цигáра
сигара	πούρο	пýро
мундштук	πίπα	пíпа
трубка	τσιμπούκι, πίπα	ци(м)бýки, пíпа
зажигалка	αναπτήρας	анапты́рас
газ	αέριο	а́эριο
камни для зажи- галки	πέτρες αναπτήρα	пéтрэс анапты́ра
спички	σπίρτα	спíрта
пепельница	τασάκι, σταχτοδοχείο	тасáки, стахтодохío

ПРОДУКТЫ¹**ΤΡΟΦΙΜΑ**

продукты	τρόφιμα	тρόфима
молоко	γάλα	гáла
йогурт	γιαούρτι	яýрты
кефир	κεφίρ	кефíр
простокваша	ξινόγαλο	ксинóгало
творог	μυζήθρα	мизíтра
[сливочное] мас- ло	βούτυρο	вúтыро
оливковое масло	ελαιόλαδο	элеóладо
сыр	τυρί	тырí
плавленный сыр	τυράκι	тырáки

¹ См. также ассортимент продуктов в ресторане.

брынза	τυρί φέτα	тырі фэ́та
яйца	αυγά	авга́
копчёная колбаса	καπνιστό σαλάμι	капнисто́ салáми
варёная колбаса	μортаντέλα	мортадэ́ла
ветчина	ζαμπόν	за(м)бо́н
мясо	κρέας	крэ́ас
говядина	μοσχάρι, βωδινό [κρέας]	мосха́ри, води- но́ [крэ́ас]
телятина	μοσχαράκι [γάλακτος]	мосха́раки [га́лактос]
баранина	αρνί, αρνάκι	арни́, арна́ки
свинина	χοιρινό [κρέας]	хирино́ [крэ́ас]
рыба	ψάρι	пса́ри
консервы	κονσέρβες	консэ́рвэс
мясные консер- вы	κονσέρβα κρέας	консэ́рва крэ́ас
рыбные консер- вы	κονσέρβα ψάρι	консэ́рва пса́ри
овощные кон- сервы	κονσέρβα λαχανικά	консэ́рва лаха- ника́
хлеб	ψωμί	псоми́
белый хлеб	άσπρο ψωμί	áспро псоми́
чёрный хлеб	μαύρο ψωμί	ма́вро псоми́
ржаной хлеб	σικαλίσιο ψωμί	сикали́сьо псо- ми́
свежий хлеб	φρέσκο ψωμί	фрэ́ско псоми́
чёрствый хлеб	μπαγιάτικο ψωμί	ба́ятыко псоми́
буханка	καρβέλι	карва́ли
батон	Φραντζόλα	фрадзо́ла
булка	φραντζολάκι	фрадзолáки
булочка	ψωμάκι	псомáки
бублики	κουλούρια	кулу́рья
баранки	κουλουράκια	кулура́кя

сушки	ξηρά κουλουράκια	ксэρά кулурáкя
сухари	παξιμάδια	паксимáдья
печенье	μπισκότα	бискóта
пирожное	πάστα, γλύκισμα	пáста, глiкизма
торт	τούρτα	тýрта
конфеты	караμέλες, κουφέ- τα	карамéлес, ку- фэ́та
шоколад	σοκολάτα	соколáта
сахар	ζάχαρη	зáхари
кофе	καφές	кафэс
какао	κακάο	какáο
чай	τσάι	цай
вино	κρασί	красi
шампанское	σαμπάνια	сампáнья
пиво	μπύρα	бiра
минеральная вода	μεταλλικό νερό	мэталiкó нэрó
газированная во- да	γκαζόζα	газóза
содовая вода	σόδα	сóда
апельсиновый на- питок	πορτοκαλάδα	портокалáда
лимоннад	λεμονάδα	лемонáда
фруктовый сок	χυμός φρούτου	химóс фрýту
овощи	λαχανικά	лаханикá
фрукты	φρούτα	фрýта

ОБИХОДНЫЕ ВЫРАЖЕНИЯ

Мне нужно сде-
лать кое-какие
покупки

ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΕΣ ΕΚΦΡΑΣΕΙΣ

Πρέπει να κάνω
μερικά ψώνια

прéпи на кáно мэ-
риká псóня

Я хочу купить сувениры	Θέλω ν'αγοράσω μερικά σουβενίρ	тэло н'агорáсо мэ-рикá сувэни́р
Магазин ... работает?	Το κατάστημα ... είναι ανοιχτό;	то катáстыма ... íнэ анихтó?
сегодня	σήμερα	сímэра
завтра	αύριο	áврио
в воскресенье	την Κυριακή	ты(н) гириаки́
Когда открывается (закрывается) магазин?	Πότε ανοίγει (κλείνει) το μαγαζί;	пóтэ ани́ги (κλί-ни) то магази́?
Магазин работает с ... до ...	Το μαγαζί είναι ανοιχτό από ... ως ...	то магази́ íнэ анихтó апо ... ос ...
Перерыв на обед с ... до ...	Το διάλειμμα για το γεύμα είναι από ... ως ...	то дья́лима я то éвма íнэ апо́ ... ос ...
Мне нужно ...	Χρειάζομαι ...	хря́зомэ ...
Мне надо купить ...	Πρέπει ν'αγοράσω ...	прéпи н'агорáсо ...
Где я могу купить ...?	Πού μπορώ ν'αγοράσω ...;	пу борó н'агорá-со ...?
Где вы это купили?	Πού το αγοράσατε;	пу то агорáсатэ?
За сколько вы это купили?	Πόσο το αγοράσατε;	пóсо то агорáса-тэ?
Сколько это стоит?	Πόσο κάνει (στοιχίζει) αυτο;	пóсо кáни (сты-хíзи) афтó?
В каком отделе продаются ...?	Σε ποιο τμήμα πωλούνται ...;	сэ пхё тмíма по-лýндэ ...?
Дайте мне, пожа-луйста, ...	Δώστε μου, παρακαλώ, ...	дóстэ му, парака-ло' ...
кило (полкило, 200 грамм) ...	ένα κιλό (μισό κιλό, 200 γραμμάρια) ...	э́на килó (мисó килó, дья́кóся грамáρια) ...

3 метра (2 метра 60 сантиметров) ...	τρία μέτρα (2 μέτρα 60 πόντους) ...	τρία μέτρα (дѣ мѣтра эксінда пόνдус) ...
пачку (коробку) ...	ένα πακέτο (κουτί) ...	эна пакέто (ку-ты) ...
пакет (пакетик) ...	μία σακούλα (ένα σάκου λάκι) ...	мня сакύла (эна сакулаки) ...
бутылку ...	ένα μπουκάλι ...	эна букáli ...
банку ...	μία κονσέρβα, ένα βαζάκι ...	мiа консέρβα (жестяную), эна вазáки (стеклянную) ...
У вас есть ...?	Εχετε ...;	эхетэ ...?
масло	βούτυρο	вúтыро
сыр	τυρί	тырi
копчёная колбаса	καπνιστό σαλάμι	капнистó са-лáми
варёная колбаса	μортаντέλα	мортадéла
молоко	γάλα	гáла
Да, есть	Ναι, έχουμε	нэ, эхумэ
Сейчас нет, к сожалению	Τώρα, δυστυχώς, δεν έχουμε	тóра, дистыхóс, дэн эхумэ
Только что привезли	Μόλις το φέραμε	мóлис то фéрамэ
Распродано	Εχει εξαντληθεί	эхи эксa(н)длитi
У нас не бывает	Δεν το πουλάμε στο μαγαζί μας	дэ(н) до пулáмэ сто магазi мас
Чем могу вам быть полез/ен (-на)?	Σε τι μπορώ να σας εξυπηρετήσω;	сэ ты борó на сас эksiπирэтысо?
Я хочу купить в подарок ...	Θέλω ν'αγοράσω για δώρο ...	тэ́ло н'агорáсо я дóро ...

Вы можете мне порекомендовать ...?	Μπορείτε να μου υποδείξετε ...;	борйтэ на му ипо- дйксэтэ ...?
Что мне выбрать?	Τι να διαλέξω;	ты на дъялэксо?
Девушка, будьте добры, помогите, мне выбрать подарок	Δεσποινίς, αν έχετε την καλοσύνη, βοηθείστε με να διαλέξω ένα δώρο	дэспинίς, ан ёхетэ ты(н) галосй- ни, воитйстэ мэ на дъялэксо ёна дóро
Для кого?	Για ποιον;	я пхён?
Для мужчины или женщины?	Για άντρα ή γυναίκα;	я áндра и йинэка?
Для женщины (девочки)	Για γυναίκα (κορίτσι)	я йинэка (корй- ци)
Для мужчины (мальчика)	Για άντρα (αγόρι)	я áндра (агóри)
Для юноши (девушки)	Για ένα νεαρό (μια κοπέλα)	я ёна нэарó (мня копéла)
Для молодого или пожилого мужчины?	Για άντρα νέο ή ηλικιωμένο;	я áндра нéо и иликиомéно?
Средних лет	Μέσης ηλικίας	мэсис иликйас
Сейчас посмотрим	Τώρα θα δούμε (Αμέσως)	тóра та дýмэ (амéсос)
Вами занимаются?	Εξυπηρετείστε;	эксипирэты́стэ?
Да, спасибо	Ναι, ευχαριστώ	нэ, эфхаристó
Нет ещё	Όχι ακόμα	óхи акóма
Можно посмотреть?	Μπορώ να δω;	борó на дó?
Будьте добры, покажите мне ...	Αν έχετε την καλοσύνη, δείξτε μου ...	ан ёхетэ ты(н) галосйни, дйкстэ му ...

Какой размер?	Τι νούμερο φοράτε;	ты нýмэро фо- ράтэ?
Мне нужен 50-й размер	Χρειάζομαι το νούμερο 50	хрýзомэ то нýмэ- ро 50 (пэни́нда)
Можно приме- рить?	Μπορώ να το δοκι- μάσω;	борó на то доки- мáсо?
Конечно. Прои- дите сюда	Βεβαίως. Περάστε από δω	вэвáос, пэράстэ апо дó
Пальто (Платье) мне ...	Το παλτό (φόρεμα) μου έρχεται ...	то палтó (фóрэ- ма) му э́рхетэ ...
мало (велико)	μικρό (μεγάλο)	микрó (мэ́гáло)
узко (широко)	στενό (φαρδύ)	стэ́нó (фардý)
коротко (длин- но)	κοντό (μακρύ)	кoндó (макрý)
Костюм мне ве- лик (мал)	Το κοστούμι μου είναι μεγάλο (μικρό)	то кустýми му ýнэ мэ́гáло (мик- рó)
Брюки мне широ- ки (узкие)	Το παντελόνι μου είναι φαρδύ (στενό)	то пандэ́лони му ýнэ фардý (стэ- нó)
Плащ вам впору	Η καμπαρντίνα είναι στα μέτρα σας	и кабарды́на ýнэ ста мэ́тра сас
Туфли мне ...	Τα παπούτσια (σκαρπίνια) μου είναι ...	та папýця (скар- пýня) му ýнэ ...
немного жмут	λίγο στενά	лýго стэ́нá
малы	μικρά	микрá
великоваты	λίγο μεγάλα	лýго мэ́гáла
Дайте мне другую пару	Δώστε μου άλλο ζευγάρι	дóстэ му áло зэв- гáри
Это не совсем то, что мне нужно	Δεν είναι ακριβώς αυτό που θέλω	дэн ýнэ акривóс афтó пу тéло

Это мне (не) нравится	Αυτό (δε) μ'αρέσει	афτό (дэ) м'арэси
Есть что-нибудь получше?	Υπάρχει κάτι καλύτερο;	ипάρхи кáты кá-лйтэро?
Есть другого цвета?	Υπάρχει σε άλλο χρώμα;	ипάρхи сэ áло хрóма?
Есть ... цвета?	Υπάρχει σε ... χρώμα;	ипάρхи сэ ... хрó-ма?
красного	κόκκινο	кóкино
зелёного	πράσινο	пράσιно
серого	γκρι	гри
бежевого	μπεζ	бэз
голубого	γαλάζιο	галáзьо
синего	μπλε	бле
Посмотрите вот это	Κοιτάξτε αυτά εδώ	китáкстэ афтá эдó
Вам это идёт	Σας καίει (πηγαίνει)	сас пáй (пиéни)
Я это возьму	θα το πάρω	та то пáро
Сколько стоит?	Πόσο στοιχίζει (κοστίζει, κάνει);	пóсо стыхíзи (костýзи, кáни)?
Напишите, пожалуйста, цену	Γράψτε μου την τιμή, παρακαλώ	грáпстэ му ты(н) дымí, парaкaлó
Слишком дорого	Είναι πολύ ακριβό	ínэ поли́ акривó
Есть что-нибудь подешевле?	Υπάρχει τίποτε φτηνότερο;	ипάρхи ты́потэ фтинóтэро?
Можно ли обменять эту вещь?	Μπορώ ν' αλλάζω αυτό το πράγμα;	борó н'áлáксо аф-тó то прáγμα?
Сколько я долж/ен(-на) за всё?	Τι σας οφείλω για όλα;	ты сас офíло я óла?
Платить вам или в кассу?	Να πληρώσω σε σας ή στο ταμείο;	на плирóсо сэ сас и сто тамíо?

Πлатите в кассу	Πληρώστε στο ταμείο	πλιρόστэ сто таміо
Γде касса?	Πού είναι το ταμείο;	пу їнэ то таміо?
Возьмите чек и сдачу	Пάρτε την απόδειξη και τα ρέστα	партэ тын апόдикси ке та рэста
Γде выдача покупок?	Πού είναι η παραλαβή;	пу їнэ и паралаві?
Заверните, пожалуйста	Τυλίξτε το, σας παρακαλώ	тылікстэ то, сас паракаλό
Носите на здоровье!	Με γεια σας!	мэ я сас!
Спасибо	Ευχαριστώ!	эфхаристό

**БЫТОВОЕ
ОБСЛУЖИВАНИЕ**

ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗ

В ПАРИКМАХЕРСКОЙ

**ΣΤΟ ΚΟΥΡΕΙΟ
(ΚΟΜΜΩΤΗΡΙΟ)**

парикмахерская	κουρείο, κομμωτήριο	куρίο (<i>мужская</i>), κομωτήριο (<i>жен- ская</i>)
парикмахер, муж- ской мастер	κουρέας	курэас
парикмахер, дам- ский мастер	κομμωτής	κομωτής
волосы	μαλλιά	маля
пробор	χωρίστρα	хорίστρα
стрижка	κούρεμα	кúрэма
укладка	μιζαμπλί	мизампли́
химическая за- вивка	περμανάντ	пэрманáнт
причёска	χτένισμα, κόμμωση	хтéнизма, κόмоси
локоны	μπούκλες	бúκлес
узел [волос]	κότσος	ко́цос
коса	κοτσίδα, πλεξίδα	коцíда, плексíда
борода	γένια	éнья
усы	μουστάκι	мустáки
бакенбарды	φαβορίτες	фавορίтэс
парик	περούκα	пэру́ка
бритьё	ξύρισμα	ксíризма
мытьё волос	λούσιμο των μαλλιών	лúсимо тон малён

массаж лица (головы)	μασάζ του προσώπου (κεφαλιού)	масάζ ту просόпу (κεφαλιό)
ногти	νύχια	νήхя
маникюр	μανικιούρ	маниκιόρ
педикюр	πεντικιούρ	пэдикиόρ
щёточка для ногтей	βούρτσα νυχιών	вўрца нихён
пилка для ногтей	λίμα νυχιών	λίμα нихён
ножницы	ψαλίδι	псалиди
бритва	ξυράφι	ксира́фи
безопасная бритва	ξυριστική μηχανή	ксиристыки́ миханí
электробритва	ηλεκτρική ξυριστική μηχανή	илектрики́ ксиристыки́ миханí
лезвие	ξυραφάκι	ксирафа́ки
крем для бритья	κρέμα ξυρίσματος	крéма ксири́зматос
пена для бритья	αφρός ξυρίσματος	афрós ксири́зматос
кисточка для бритья	πινέλο ξυρίσματος	пинéло ксири́зматос
мыльная пена	σαπουνάδα	сапуна́да
одеколон	κολώνια	колóнья
расчёска	τσατσάρα, χτένι, χτένα	цацáра, хтéни, хтéна
сетка для волос	φίλες	филéс
бигуди	ρόλεϋ, мκικουτί	ро́лей, бикуты́
шпилька	φουρκέτα	фуркéта
[заколка-]невидимка	τσιμπιδάκι	ци(м)бидáки
фен	σεσουάρ, πιστολάκι	сесуáр, пистолáки
зеркало	καθρέφτης	катрэ́фтыс

лак для ногтей	βερνίκι νυχιών, μανόν	вэрніки нихён, манон
лак для волос	лак	лак
краска для волос	βαφή μαλλιών	вафі малён
бриолин	μπριγιαντίνη	бриантыни
стричь	κουρεύω, κόβω τα μαλλιά	курэво, ково та маля
брить	ξυρίζω	ксиρίζо
завивать волосы	κατσαρώνω τα μαλλιά	кацароно та маля
красить волосы	βάφω τα μαλλιά	вафо та маля
мыть голову	πλένω (λούζω) το κεφάλι	плéно (лúзо) то кефáли
сушить волосы	στεγνώνω τα μαλλιά	стэгнóно та маля
причёсывать	χτενίζω	хтэнізо
укладывать феном	κάνω τα μαλλιά με πιστολάκι	káно та маля мэ пистолáки
пудрить	πουδράρω, βάζω πούδρα	пудрáро, вазо пúдра
Где здесь побли- зости парикма- херская?	Πού έχει εδώ κοντά κουρείο (κομμωτήριο);	пу éхи эдó кондá куρίо (комо- ты́ριο)?
Мне нужно ...	Πρέπει ...	прéпи ...
постричься	να κουρευτώ	на курэфтó
побриться	να ξυριστώ	на ксиристó
сделать причёс- ку	να χτενιστώ	на хтэнистó
сделать мани- кюр	να κάνω μανικιούρ	на кáно мани- кiюр
Постричь и по- брить	Ξύρισμα και κού- ρεμα	кси́ризма ке кýрэ- ма

Постригите (Побрейте) меня, пожалуйста	Κούρεμα (Ξύρισμα), παρακαλώ	кърэма (ксіриз-ма), паракалó
Как вас постричь?	Πώς θέλει ο κύριος να κόψουμε τα μαλλιά του;	пос тэли о кίриос на κόпсумэ та ма-ля ту?
Пожалуйста, ...	Παρακαλώ, ...	паракалó, ...
постригите коротко	κόψτε τα κοντά	кóпстэ та кондá
не очень коротко	όχι πολύ κοντά	óхи поли́ кондá
подравняйте	ισιώστε τα	исёстэ та
сзади коротко	πίσω κοντά	пíсо кондá
по бокам коротко	κοντά στα πλάγια	кондá ста плáя
снимите сверху	ψαλίδισμα στην κορυφή	псали́дизма сты(н) горифí
постригите на ваше усмотрение	κόψτε τα όπως καταλαβαίνετε	кóпстэ та óпос каталавéнтэ
подправьте усы (бороду)	διορθώστε το μουστάκι (τα γένια) μου	диортóстэ то мустáки (та éнья) му
помойте голову	λούστε τα μαλλιά μου	лúстэ та маля́ му
Сделайте пробор слева (справа, посередине)	Κάντε τη χωρίστρα αριστερά (δεξιά, στη μέση)	кантэ ты хо-ри́стра аристэ́ра (дэксá, сты мэси)
Причешите меня	Χτενίστε με	хтэ́нiстэ мэ
Уложите мне волосы	Τελίξτε τα μαλλιά μου (Κάντε μίζαμπλί)	тылiкстэ та маля́ му (кáнтэ мизам-плi)
Сделайте мне ...	Κάντε μου ...	кáнтэ му ...
химическую завивку	πέρμαναντ	пэ́рманáнт
укладку	μίζαμπλί	мизамплi

Я хочу покрасить волосы	θέλω να βάψω τα μαλλιά μου	тэло на вáпсо та маля́ му
У вас можно сделать педикюр?	Μπορείτε να μου κάνετε πεντικιούρ;	борйтэ на му канэтэ пэдыкиёр?
Тёмный (Светлый) лак, пожалуйста	Μανόν σκούρου (ανοιχτού) χρώματος, παρακαλώ	манон скýру (анихтý) хро-матос, паракаλό
Пожалуйста, сделайте мне массаж	Παρακαλώ, θέλω ένα μασάζ	паракаλό, тэло э́на масáз
Сколько с меня?	Τι σας οφείλω;	ты сас офéило?

В АТЕЛЬЕ

ΣΤΟ ΑΤΕΛΙΕ ΜΟΔΑΣ

ателье [мод]	ατελιέ μόδας	атэ́лье мо́дас
пошивочная мастерская	ραφείο, ραφτάδικο	рафíο, рафτάди́ко
портн/ой(-иха)	ράφτης (μοδίστρα)	ра́фтыс (модист-ра)
мода	μόδα	мо́да
журнал мод	φίγουρίνι, περιοδικό μόδας	фигу́рини, пэ́риодикó мо́дас
фасон	σχέδιο, φασόν	схе́дио, фасóн
модель	μοντέλο	модéло
покрой	κόψιμο	ко́псимо
образец	δείγμα	дéιγμα
заказ	παραγγελία	пара(н)гелíа
аванс	προκαταβολή	прокатавоlí
примерка	πρόβα	про́ва
ткань	ύφασμα	ýфазма
цвет	χρώμα	хро́ма
рукав(-а)	μανίκι (-α)	мани́к/и (-я)

воротник	γιακάς, κολάρο	яка́с, кола́ро
пояс	ζώνη	зони́
карман(-ы)	τσέπ/η (-ες)	цэп/и (-эс)
пуговиц/а(-ы)	κουμπ/ί (-ιά)	ку(м)б/и́ (-я)
петля (петли)	κουμπότρυπ/α (-ες)	ку(м)бóтрип/а (-эс)
нити	κλωστές	кlostэ́с
шов	ραφή	рафи́
складка	πτυχή, δίπλα, σούρα	птыхи́, ди́пла, су́ра
кайма	μπορντούρα	борду́ра
оборка	φραμπαλάς	фрабала́с
подкладка	φόδρα	фо́дра
шить	ράβω	ра́во
кроить	κόβω	ко́во
снимать мерку	παίρνω τα μέτρα	пэ́рно та мэ́тра
мерить (пиджак, платье)	φοράω, βάζω (σακάκι, φόρεμα)	фора́о, ва́зо (са-ка́ки, фо́рэма)
снимать (пиджак, платье)	βγάζω (σακάκι, φόρεμα)	вга́зо (сакáки, фо́рэма)
удлинять	μακραίνω	макрéно
укорачивать	κονταίνω	ко(н)дэ́но
расставлять	φαρδαίνω	фардэ́но
ушивать	στενεύω	стэ́нэво

Я хочу сшить ...	Θέλω να φτιάξω (ράψω) ...	тэ́ло на фтя́ксо (ра́псо) ...
костюм	ένα κουστούμι	э́на кусту́ми
пиджак	ένα σακάκι	э́на сакáки
брюки	ένα παντελόνι	э́на па(н)дэ-ло́ни
платье	ένα φόρεμα	э́на фо́рэма

Сколько времени нужно, чтобы сшить платье?	Πόσο καιρό θα κάνετε να μου ράψετε ένα φόρεμα;	πόσο керό та кáнэ-тэ на му рáпсэтэ éна фóрэма?
Будет готово через ...	Θα σας το ετοιμάσουμε σε ...	та сас то этымáсу-мэ сэ ...
два дня	δυο μέρες	дѣ мэрэс
десять дней	δέκα μέρες	дэка мэрэс
две недели	δυο βδομάδες	дѣ вдомáдэс
Вы можете принять заказ?	Μπορείτε να πάρετε παραγγελία;	борítэ на пáрэтэ пара(н)гелíа?
Что сейчас в моде?	Τι είναι τώρα της μόδας;	ты íнэ тóра тыз мóдас?
Посмотрите журнал [мод]	Κοιτάξτε το φηγουρίνι	китáкстэ то фиγυ-ρίни
Выберите себе ткань	Διαλέξτε το ύφασμα που σας αρέσει	дъялэкстэ то íфазма пу сас арéси
У вас есть шерстяные ткани?	Μάλλινα υφάσματα έχετε;	мáлина ифáзмата éхетэ?
Эта слишком светлая (тёмная)	Το χρώμα είναι λίγο ανοιχτό (σκούρο)	то хрóма íнэ лíго анихтó (скýро)
А потемнее (посветлее) ничего нет?	Έχετε τίχоте πιο σκούρο (ανοιχτό);	éхетэ тýпотэ пхé скýро (анихтó)?
Это неплохо	Αυτό δεν είναι άσχημο	афтó дэн íнэ áсхимо
Вам нравится ...?	Σας αρέσει ...;	сас арéси ...?
этот фасон	αυτό το σχέδιο (φασόν)	афтó то схéδιο (фасóн)
этот цвет	αυτό το χρώμα	афтó то хрóма
Это мне нравится	Αυτό μου αρέσει	афтó му арéси
Это очень элегантная модель	Είναι χολύ κομψό μοντέλο	íнэ поли́ компсó модéло

Это не в моём вкусе	Αυτό δεν είναι του γούστου μου	афτό дэн йнэ ту гýсту му
Это мне идёт	Αυτό μου πάει	афτό му пай
Сколько это будет стоить?	Πόσο θα μου στοιχίσει αυτό;	πόσο та му сты-хίσι афτό?
Как будем шить?	Πώς θα το φτιάξουμε;	пос та то фтяксу-мэ?
Я предпочитаю ...	Προτιμώ ...	протымό ...
с длинным (коротким) рукавом	με μακρύ (κοντό) μανίκι	мэ макρί (кон-дó) манίки
без рукавов	χωρίς μανίκια	хорίз мανίκια
с поясом	με ζώνη	мэ зóни
без пояса	χωρίς ζώνη	хорίз зóни
в талию	μεσάτο	мэсáто
миди (макси, мини)	μίντι (μάξι, μίνι)	мíды (мáкси, мíни)
Мне нравятся узкие (широкие) брюки	Μου αρέσουν τα φαρδιά (στενά) παντελόνια	му арéсун та фардýя (стэná) па(н)дэлóня
Я хочу ...	Θέλω ...	тéло ...
брюки в обтяжку	εφαρμοστό παντελόνι	эфармостó па(н)дэлóни
однобортный (двубортный) пиджак	μονόπετο (σταυρωτό) σακάκι	монóпéто (став-ротó) сакáки
Как делать ...?	Πώς θα το φτιάξουμε ...;	пос та то фтяксу-мэ ...?
спереди	μπροστά	бростá
сзади	από πίσω	аπό пíсо
в поясе	στη μέση	сты мéси
по бокам	στα πλάγια	ста плáя

Сделайте ...	Φτιάξτε το ...	фтя́кстэ то ...
подлиннее	πιο μακρύ	пхё макρί
покороче	πιο κοντό	пхё конδό
поуже	πιο στενό	пхё стэнό
пошире	πιο φαρδύ	пхё фарді
Давайте снимем мерку	Ας πάρουμε τα μέτρα σας	ас пáрумэ та мéтра сас
Снимите, пожалуйста, пиджак	Βγάξτε μια στιγμή το σακάκι σας	вгáзэтэ мня стыг-мí то сакáки сас
Когда примерка?	Πότε να'ρθώ για πρόβα;	пóтэ на'ртó я прóва?
[Приходите] ...	Περάστε ...	пэράстэ ...
завтра	αύριο	áврио
в среду	την Τετάρτη	ты(н) дэтáрты
через неделю	μετά μια βδομάδα	мэтá мня вдо-мáда
Вы хотите получить аванс?	Θέλετε προκαταβολή;	тéлетэ прокатаво-лi?
Когда будет готово?	Πότε θα είναι έτοιμο;	пóтэ та iнэ éты-мо?
Мне (не) нравится	(Δε) μου αρέσει	(дэ) му арéси
Здесь ...	Εδώ ...	эдó ...
тянет	τραβάει	травáй
морщит	ζαρώνει (κάνει ζάρες)	зарóни (káни зáрэс)
Слишком ...	Είναι πολύ ...	iнэ поли́ ...
широко	φαρδύ	фарді
узко	στενό	стэнό
длинно	μακρύ	макрί
коротко	κοντό	конδό

**В ОБУВНОЙ
МАСТЕРСКОЙ**
ΣΤΟ ΤΣΑΓΚΑΡΙΚΟ

обувная мастер- ская	τσαγκάρικο	ца(н)гáрико
сапожник	τσαγκάρης	ца(н)гáрис
обувь	παπούτσια, υποδή- ματα	папýця, иподíма- та
ботинки	μποτάκια, μποτίνια	ботáкя, ботýня
туфли	παπούτσια, σκαρ- πίνια, γόβες	папýця, скарпíня, гóвэс
сапоги	μπότες	бóтэс
подмётк/а(-и)	σόλ/α (-ες)	сóл/а (-ес)
набойк/а(-и)	φάλτσ/ο (-α)	фáлц/ο (-α)
подковк/а(-и)	πέταλ/ο (-α)	пéтал/ο (-α)
каблук(-и)	τακούνι (-α)	такýн/н (-я)
нос/ок(-ки)	μύτ/η (-ες)	мýт/ы (-эс)
молния	φερμουάρ	фэ́рмуáρ
чинить	διορθώνω, φτιάχνω	диорто́но, фтя́хно
прибивать	καρφώνω	карфóно
пришивать	ράβω	ра́во
приклеивать	κολλάω	кола́ο
заменять	αλλάζω	ала́зо

Где можно почи- нить обувь?	Πού μπορώ να φτιάξω τα παπο- ύτσια μου;	пу боро́ на фтя́ксо та папýця му?
Можете ли вы почи- нить ботинки?	Μπορείτε να μου διορθώσετε τα μποτάκια;	борítэ на му ди- ортóсэтэ та бо- тáкя?
У меня сломался каблук	Βγήκε (Εσκάσε) το τακούνι μου	вгýке (э́спасэ) то такýни му

У меня разорва- лась туфля	Ανοιξε (Σκίστηκε) το παπούτσι μου	áниксэ (скíсты- ке) то папýци му
Пожалуйста, ...	Παρακαλώ, ...	паракаλό, ...
поставьте на- бойки	βάλτε φάλτσα	вáлтэ фáлца
замените каб- лук	αλλάξτε το τακούνι	алáкстэ то та- кýни
почините (за- мените) мол- нию	φτιάξτε (αλλάξτε) το φερμουάρ	фтя́кстэ (алáкс- тэ) то фэ́рмуáρ
приклейте под- мётку	κολλήστε τη σόλα	ко́лístэ ты sóла
зашейте здесь	ράψτε το εδώ	ра́пстэ то эдó
Когда будет гото- во?	Πότε θα είναι έτοιμο;	пóтэ та íнэ éты- мо?
А можно на зав- тра?	Μπορεί να'ναι έτοιμο για αύριο;	борí на'нэ éтымо я áврио?
Туфли мне нуж- ны срочно	Τα παπούτσια τα χρειάζομαι αμέσως	та папýця та хря́зомэ амéсос
Можно подо- ждать?	Μπορώ να περιμένω;	бóрo на пэри- мéно?
Сколько будет стоять?	Πόσο θα στοιχίσει;	пóсо та стыхíси?
Когда мне зайти?	Πότε να περάσω;	пóтэ на пэра́со?

**В ПРАЧЕЧНОЙ.
В ХИМЧИСТКЕ**

**ΣΤΟ ΠΛΥΝΤΗΡΙΟ
ΑΣΠΡΟΡΟΥΧΩΝ.
ΣΤΟ ΣΤΕΓΝΟΚΑ-
ΘΑΡΙΣΤΗΡΙΟ**

прачечная	πλυντήριο ασπροφούχων	плиндýριο ас- прорýхон
химчистка	στεγνωκαθαριστή- ριο	стэгнокатаристý- ριο

стирка	πλύσιμο	плісимо
чистка	καθάρισμα	катáризма
крашение	βάψιμο	βάψιμο
утюжка	σιδερώμα	сидэрома
стирать	πλένω	плéно
крахмалить	κολλάριζω	колáризо
чистить	καθαρίζω	катарίзо
выводить пятна	βγάζω τους λεκέδες, ξελεκιάζω	вгáзо туз лекéдэс, ксэлекязо
гладить, утюжить	σιδερώνω	сидэро́но
Где здесь прачечная (химчистка)?	Πού έχει εδώ κοντά πλύντηριο ασπρόρουχων (στεγνόκαθαριστήριο);	пу éхи эдо́ конда́ плинды́ριο ас-прору́хон (стэг-нокатаристы́-ριο)?
Где можно ...?	Πού μπορώ ...;	пу бо́ро ...?
выстирать сорочку	να πλύνω το πουκάμισο μου	на плíно то пу-ка́μισо му
почистить пальто	να καθαρίσω το παλτό μου	на катарίсо то палтó му
отутюжить брюки	να σιδερώσω το παντελόνι μου	на сидэро́со то па(н)дэлóни му
Отдайте, пожалуйста, в стирку ...	Παρακαλώ, δώστε για πλύσιμο ...	паракалó, дóстэ я плісимо ...
моё бельё	τα εσώρουχα μου	та эсóруха му
эти сорочки	αυτά τα πουκάμισα	афтá та пукáми-са
Крахмалить не надо	Κολλάρισμα δε χρειάζεται	колáризма дэ хря́-зэтэ
Почистите, пожалуйста ...	Καθαρίστε, παρακαλώ ...	катарίстэ, пара-калó ...
это платье	αυτό το φόρεμα	афтó то фóрэма
эту юбку	αυτή τη φούστα	афты́ ты фýста

Это очень грязное	Είναι πολύ λερωμένο	ինэ поли леромэно
Сколько стоит почистить плащ?	Πόσο θα στοιχίσει το κάθαρισμα μιας καμπαρντίνας;	πόσο та стыхίσει то катаризма мняс кабардынас?
Пожалуйста, отутюжьте этот пиджак (костюм)	Παρακαλώ, να μου σιδερώσετε αυτό το σακάκι (κουστούμι)	паракаλό, на му сидэросэтэ афто то сакаки (кустүми)
Выведите, пожалуйста, это пятно (эти пятна)	Παρακαλώ, βγάλτε αυτό το λεκέ (αυτούς τους λεκέδες)	паракаλό, вгáлтэ афто то лекé (аф-түс туз лекéдэс)
Я хочу покрасить (перекрасить) ... свитер блузку	Θέλω να βάψω (ξαναβάψω) ... το πουλόβερ την μπλούζα	тэло на вáпсо (ксанава́псо) ... то пуλόвэр тым блүза
В какой цвет?	Σε τι χρώμα;	сэ ты хрóма?
В зелёный (жёлтый, синий)	Σε πράσινο (κίτρινο, μπλε)	сэ прáсино (кíтрино, бле)
Мне нужно срочно	Το χρειάζομαι άμεσα	то хрýзомэ амéсос
Когда будет готово?	Πότε θα είναι έτοιμο;	пóтэ та инэ éты-мо?
Завтра будет готово?	Μπορείτε να το ετοιμάσετε μέχρι αύριο;	борítэ на то éты-мáсэтэ мэхри áврио?
Можно забрать (получить) ...? сегодня завтра послезавтра	Μπορώ να το πάρω ...; σήμερα αύριο μεθαύριο	борó на то пáро ...? сímэра áврио мэтáврио
А раньше нельзя?	Μήπως μπορώ να το πάρω γρηγορότερα;	мíпоз борó на то пáро григорóтэра?

Это почищено плохо	Αυτό δεν είναι καθαρισμένο καλά	αφτό дэн їнэ катаризмэно калά
Здесь пятна	Εδώ έχει λεκέδες	эдо эхи лекéдэс
Это плохо выглажено	Αυτό είναι κακοσιδεωμένο	αφτό їнэ какоси-дэромéно

В ЧАСОВОЙ МАСТЕРСКОЙ

ΣΤΟ ΩΡΟΛΟΓΟΠΟΙΕΙΟ

часовая мастер-ская	ωρολογοποιείο, ρολογάδικο	орологопийío, рологáдико
часовой мастер, часовщик	ρολογάς, ωρολογοποιός	рологás, орологонхēs
часы	ρολόι	ролói
ручные часы	ρολόι του χεριού	ролói ту херью
карманные часы	ρολόι της τσέπης	ролói тыс цéпис
стенные часы	ρολόι του τοίχου	ролói ту тýху
настольные часы	επιτραπέζιο ρολόι	эпитрапéзью ролói
электронные часы	ηλεκτρονικό ρολόι	илектроникó ролói
электрические часы	ηλεκτρικό ρολόι	илектрикó ролói
будильник	ξυπνητήρι	ксипнитýрн
хронометр	χρονόμετρο	хронóмэтро
корпус	σώμα	сóма
стекло	γυαλί	ялi
циферблат	πλακά	плáка
стрелка	δείκτης	дýктыс
часовая стрелка	ωροδείκτης	ородýктыс
минутная стрелка	λεπτοδείκτης	лептодýктыс

секундная стрелка	δευτερολεπτοδείκ της	дэфтэролептод ыктыс
часовой механизм	μηχανισμός του ρολογιού	миханизμός ту ролою
пружина	ελατήριο	элати́ριο
ремешок	λουρί	лури́
браслет	βραχιόλι	врахе́ли
Где здесь часовая мастерская?	Πού εδώ κοντά βρίσκεται το ρολο- γάδικο;	пу эдó кондá вρίскетэ то роло- гáдико?
Мне нужно почи- нить часы	θέλω να διορθώσετε το ρολόι μου	тэ́ло на диортó- сэтэ то роло́й му
Почините, пожа- луйста, мои часы	Παρακαλώ, διορ- θώστε το ρολόι μου	паракалó, диор- тóстэ то роло́й му
Мои часы плохо идут	Το ρολόι μου δεν πηγαίνει σωστά	то роло́й му дэ(м) биéни состá
Мои часы остано- вились	Το ρολόι μου στα- μάτησε	то роло́й му ста- мáтысэ
Часы отстают (спешат) на пять минут в сутки	Το ρολόι πηγαίνει πίσω (μπροστά) πέντε λεπτά την ημέρα	то роло́й пиéни пíсо (бростá) 5 (пéндэ) лептá тын имéра
Мои часы идут хорошо, но ино- гда вдруг остано- вливаются	Το ρολόι μου παεί καλά μα καμιά φορά ξαφνικά στάματά	то роло́й му пай калá ма камнá форá ксафникá стаматá
Я уронил (-а) часы	Το ρολόι μου έχει πέσει	то роло́й му éхи пéси
Я разбил (-а) стекло	Εσπασα το γυαλί	эспаса то яли́

Сломалась ...	Εσπασε ...	эспасэ ...
часовая стрелка	ο ωροδείκτης	ο οροδείκτης
минутная	ο λεπτοδείκτης	ο λεπτοδείκτης
стрелка		
пружина	το ελατήριο	το элаты́ριο
Часы не заводятся	Το ρολόι δεν κουρδίζεται	το ρολόϊ дэ(н) гурдизэтэ
Часы нужно по- чистить	Το ρολόι θέλει καθάρισμα	το ρολόϊ тэли катаризма
Я хочу поменять ремешок	θέλω ν'αλλάξω λουρί	тэло н'алáксо луρί
Сколько с меня?	Πόσα σας οφείλω;	пóса сас офýло?

**ΠΟЧТА.
ΤΗΛΕΓΡΑΦ.
ΤΗΛΕΦΩΝ**

**ΤΑΧΥΔΡΟΜΕΙΟ.
ΤΗΛΕΓΡΑΦΕΙΟ.
ΤΗΛΕΦΩΝΟ**

**ΠΟЧТА.
ΤΗΛΕΓΡΑΦ**

**ΤΑΧΥΔΡΟΜΕΙΟ.
ΤΗΛΕΓΡΑΦΕΙΟ**

почта	ταχυδρομείο	ταχυδρομείο
почтамт	κεντρικό ταχυδρομείο	κε(η)δρικό ταχυδρομείο
международный почтамт	ταχυδρομείο εξωτερικού	ταχυδρομείο эксотэриký
отделение связи	ταχυδρομικό τμήμα (παράρτημα)	ταχυδρομικό тμήμα (παράρτιμα)
письмо	γράμμα	γράμα
простое письмо	απλό γράμμα	απλό grάma
авиаписьмо	αεροπορικό γράμμα	αεροπορικό grάma
ценное письмо	γράμμα αξίας	grάma акσίας
заказное письмо	συστημένο γράμμα	систымéно grάma
письмо с уведомлением	γράμμα με απόδειξη παραλαβής	grάma мэ από-дикси парала-víς
письмо до востребования	γράμμα ποστ ρεστάнт	grάma пост рэστάнт
конверт	φάκελος	φάκελος
авиаконверт	αεροπορικός φάκελος	αεροπορικός φάκελος
почтовая бумага	επιστολόχαρτο	эπιστολόχαρτο

марка	γραμματόσημο	граматόσιμο
открытка	κάρτα, δελτάριο, ανοιχτή επιστολή	κάρτα, дэлтáрио, анихты́ эпистоли́
поздравитель- ная открытка	ευχετήρια κάρτα	эфхетýриа кáр- та
бандероль	μικρό δέμα, δέμα	микрó дэма, дэма
простая банде- роль	δέμα απλό	дэма απλό
ценная банде- роль	δέμα αξίας	дэма аксіас
заказная банде- роль	συστημένο δέμα	систымéно дэма
посылка	δέμα (μεγάλο)	дэма [мэга́ло]
денежный пере- вод	ταχυδρομική επιτα- γή	тахидромики́ эпи- таги́
штемпель	σφραγίδα	сфрайíда
адрес	διεύθυνση	дье́фтинси
отправитель	αποστολέας	апостолéас
адресат	παραλήπτης	паралíптыс
бланк	έντυπο	э́(н)дыпо
[почтовый] ин- декс	[ταχυδρομικός] κώδικας	[тахидромиκός] кóдикас
подпись	υπογραφή	ипографí
абонементный ящик	ταχυδρομική θυρίδα	тахидромики́ ти- ри́да
почтовый ящик	γραμματοκιβώτιο	граматокивóтьо
почтальон	ταχυδρόμος	тахидрóмос
почтовый сбор	ταχυδρομικά τέλη	тахидромика́ тэ́ли
квитанция	απόδειξη	аπόдикси
телеграф	τηλεγραφέιο	тылеграфíо
телеграмма	τηλεγράφημα	тылегрáфима
простая теле- грамма	απλό τηλεγράφημα	аплó тыле- грáфима
срочная теле- грамма	επείγον τηλεγράφημα	эпíгон тыле- грáфима

международная телеграмма	τηλεγράφημα εξωτερικού	тылеγράφима εξωτερικύ
телеграфный бланк	έντυπο τηλεγρα- φήματος	έ(н)дыπο тыле- графίματος
приём телеграмм	παραλαβή τηλεγραφημάτων	παραλαβή тыле- графимάτων
Где здесь почта?	Πού έχει εδώ κοντά ταχυδρομείο;	пу эхи эдó кондá тахидромίο?
Когда работает почта?	Πότε είναι ανοιχτό το ταχύδρομείο;	пóтэ йнэ анихтó то тахидромίο?
Μне нужно от- править ...	Πρέπει να ταχυδρο- μήσω ...	πρέπι на тахидро- мíсо ...
письмо	ένα γράμμα	эна грама
денежный пере- вод	μια επιταγή	мня эпитагí
бандероль	ένα μικρό δέμα	эна микрó дэма
Где можно купить ...?	Πού μπορώ ν'αγο- ρόσω ...;	пу борó н'агорá- со ...?
почтовую бума- гу	επιστολόχαρτο	эπιστολόχαρτο
конверты	φακέλους	факéлус
марки	γραμματόσημα	граматóсима
Пожалуйста, ...	Παρακαλώ, ...	паракалó, ...
обычную марку	ένα γραμματόσημο εσωτερικού	эна граматóси- мо эсотэрикý
марку за ... евро	ένα γραμματόση- μο για ... ευρώ	эна граматóси- мо я ... еврó
марку за ... ев- роцентов	ένα γραμματόση- μο για ... λεπτά	эна граматóси- мо я ... лэптá
марку для пись- ма за границу	ένα γραμματόση- μο εξωτερικού	эна граматóси- мо эксотэрикý

Дайте, пожалуйста, ...	Μου δίνετε, παρακαλώ, ...	му динэтэ, паракало, ...
один конверт	ένα φάκελο	эна факело
два (три) конверта	δυο (τρεις) φακέλους	2 (дье), 3 (трис) факелус
Дайте мне ...	Δώστε μου ...	достэ му ...
десять конвертов с марками (без марок)	δέκα φακέλους με γραμματόσημα (χωρίς γραμματόσημα)	10 (дэка) факелус мэ граматосима (хорис граматосима)
четыре [авиа]-конверта	τέσσερις φακέλους [αεροπορικούς]	4 (тэсэрис) факелус [аэропорикýс]
пять открыток	πέντε κάρτες	5 (пэндэ) картэс
Я хочу ...	Θέλω ...	тэло ...
отправить письмо [авиа]-почтой	να στείλω το γράμμα αεροπορικώς	на стýло то грама аэропорикос
послать книги наложенным платежом	να στείλω τα βιβλία επί αντι-καταβολή	на стýло та вивлиá эпи андыкатаволи
Напишите разборчиво адрес	Γράψτε καθαρά (ευανάγνωστα)	грапстэ катарá (эванáгноста) ты дьефтинси
Пожалуйста, напишите мне адрес по-гречески	Γραψτέ μου, παρακαλώ, τη διεύθυνση στα ελληνικά	грапстэ му, паракало, ты дьефтинси ста элиникá
Сколько идёт письмо в ...?	Σε πόσο χρονικό διάστημα φτάνει ένα γράμμα ...;	сэ посо хроникó дьястыма фтáни эна грама ...?
Москву	στη Μόσχα	сты мósха
Никозию	στη Λευκωσία	Сты Лэфкосиá
Письмо идёт ... дней	Το γράμμα φτάνει σε ... μέρες	то грама фтáни сэ ... мэрэс

Нет ли писем на имя ...?	Μήπως έχει κανένα γράμμα στ'όνομα ...;	μίπος έχι κανένα грама ст'όνομα ...?
Ваш документ, пожалуйста	Την ταυτότητα σας, παρακαλώ	ты(н) дафτόтыτά сас, παρακαλό
Вот вам письмо	Να ένα γράμμα για σας	на ένα грама я сас
Где принимают (выдают) ...? заказные письма бандероли	Πού παραλαμβάνουν (παραδίδουν) ...; сυστημένα γράμματα δέματα	пу параламβάνун (парадίδун) ...? систымэна грамата дэмата
Μожно послать в Россию эти книги (сувениры)?	Μπορώ να στείλω στη Ρωσία αυτά τα βιβλία (σουβενίρ);	борό на стýло сты росiа афтá та вивлiа (сувэ-нiр)?
Конечно, можете послать их бандеролью	Βεβαίως, μπορείτε να τα στείλετε σε δέμα	вэвэос, борiтэ на та стýлетэ сэ дэма
Δαвайте я их упаковую	Δώστε τα να τα τυλίξω	дóстэ та на та ты-лiксо
Ναпишите на бандероли адрес	Γράψτε στο δέμα τη διεύθυνση	γράφтэ сто дэма ты дъэфтинси
Сколько стоит бандероль?	Πόσο στοιχίζει το δέμα;	пóсо стыхiзи то дэма?
Μне нужно послать телеграмму	Πρέπει να στείλω τηλεγράφημα	прэпи на стýло тылеграфiма
Τηλεgramмы принимают в четвертом окне	Τηλεγραφήματα δέχονται στην τέταρτη θυρίδα	тылеграфiмата дэхондэ сты(н) 4 (дэтарты) тирида
Δайте, пожалуйста, телеграфный бланк	Παρακαλώ, δώστε μου ένα έντυπο τηλεγραφήματος	паракаλό, дóстэ му ένα эндыпо тылеграфiματος

Для какой теле- граммы: простой или срочной?	Για τι είδους τηλεγράφημα: απλό ή επείγον;	я ты ίδус тыле- γράφιμα: απλό и επίγον?
Для срочной	Για επείγον	я επίγον
Когда получат эту телеграмму?	Πότε θα το λάβουν αυτό το τηλεγράφημα;	πότэ та το λάвун αφτό το тыле- γράφιμα?
Через ... часа	Σε ... ώρες	сэ ... όρες
Сколько стоит одно слово?	Πόσο στοιχίζει μια λέξη;	πόσο стыхίзи мня λέкси?
Я хочу послать телеграмму с оп- лаченным отве- том	Θέλω να στείλω ένα τηλεγράφημα με πληρωμένη άπαν- τηση	тэло на стýло ένα тылеγράφιμα мэ плиромэни апάν- дыси
Сколько с меня?	Τι σας χρωστάω;	ты сас χροστάо?

ΤΗΛΕΦΟΝ

ΤΗΛΕΦΩΝΟ

τηλεфон	τηλέφωνο	тыλέфоно
τηλεфон-авто- мат	αυτόματο τηλέ- φωνο	αφτόματο ты- λέфоно
τηλεфон для об- щего поль- зования	κοινόχρηστο τη- λέφωνο	κινόχристо ты- λέфоно
код	κωδικός [αριθμός]	кодýкός [арит- μός]
междугородный τηλεфон	υπεραστικό τηλέφωνο	ипэрастыκό ты- λέфоно
разговор по теле- фону	τηλεφώνημα, τηλεφωνική συνδιάλεξη	тылефόνιμα, ты- лефоникί синдýαλεкси
междугородный разговор	υπεραστικό τηλε- φώνημα	ипэрастыκό тыле- фόνιμα

уведомление, вызов	τηλεφωνική πρόσκληση	тылефонική πρόσκλησι
τηλεφωνная линия	τηλεφωνική γραμμή	тылефонική γραμμή
коммутатор	τηλεφωνικό κέντρο	тылефонικό κέ(н)δρο
междугородная	υπεραστικό τηλεφωνικό κέντρο	ипεραστικό тылефонικό кέ(н)дро
номер телефона	αριθμός (νούμερο) τηλεφώνου	аритμός (нύμερο) тылеφону
абонент	συνδρομητής	си(н)δρομτής
телефонный аппарат, телефон	τηλεφωνική συσκευή, τηλέφωνο	тылефонική συσκευή, тылэфоно
диск	δίσκος	дίσκος
трубка	ακουστικό	αкустыκό
телефонная будка, кабина	τηλεφωνικός θάλαμος	тылефонικός тάλαμος
автоответчик	αυτόματος τηλεφωνητής	αφτόματος тылефонητής
телефонный справочник	τηλεφωνικός κατάλογος	тылефонικός κατάλογος
звонить	τηλεφωνώ, παίρνω τηλέφωνο	тылеφονό, пέρно тылэфоно
набирать номер	σχηματίζω τον αριθμό	схиматызо τον аритμό
вызывать	καλώ	каλό
соединять	συνδέω	синδέо
ждать	περιμένω	пэримéно
говорить	μιλάω	μιλάо
отвечать	απαντάω	αпандάо
слушать	ακούω	ακúо
занято	είναι πιασμένο, μιλάει	ίνэ пхязмéно, μιλάй

Μне нужно по- звонить по теле- фону	Πρέπει να κάνω ένα τηλεφώνημα	πρέπει на κάνο ένα тылефόνιμα
Γде здесь теле- фон?	Πού κοντά έχει τηλέφωνο;	пу κοντά έχει ты- λέфоно?
Откуда можно позвонить?	Από πού μπορώ να τηλεφωνήσω;	από пу борό на тылефонίσο?
Πομοгите мне, пожалуйста	Βοηθείστε με, παρακαλώ	воитίстэ мэ, па- ракаλό
Я иностран/ец (-κα)	Είμαι ξέν/ος (-η)	ймэ ксэн/ос (-и)
Я не знаю, как звонить по ваше- му телефону	Δεν ξέρω, πώς να χρησιμοποιήσω το τηλέφωνο σας	дэ(н) гзэро, поз на хрисимопийсо то тыλέфоно σας
Разрешите позво- нить по вашему телефону?	Επιτρέψτε μου να τηλεφωνήσω απ'το τηλέφωνο σας	эпитрэпстэ му на тылефонίсо απ'το тыλέфоно σας?
Μожно восполь- зоваться вашим телефоном?	Μπορώ να χρησιμ- οποιήσω το τηλέφωνό σας;	борό на хрисимо- пийсо то тыλέфо- но σας?
Я хочу позвонить в ...	Θέλω να τηλεφωνή- σω ...	тэло на тылефо- нίсо ...
российское по- сольство	στη Ρωσική Пре- σβεία	сты росикί πрэзвіа
российское консульство	στο Ρωσικό Προξενείο	сто росикό про- ксэніо
российское торгпредство	στη Ρωσική Εμπορική	сты росикί э(м)борикί андыпросопіа
Какой ваш теле- фон?	Τι τηλέφωνο έχετε;	ты тыλέфоно эхе- тэ?
Какой номер ва- шего телефона?	Ποιος είναι ο αριθ- μός (το νούμερο) του τηλεφώνου σας;	пхэс йнэ о арит- μός (το нύμερο) ту тыλέфону σας?

Запишите номер моего телефона	Σημειώστε τον αριθμό του τηλέφω- νού μου	симиόстэ тон аритмó ту ты- лэфонý му
Здесь прямое со- единение или че- рез коммутатор?	Μπορώ να πάρω το νούμερο ο ίδιος (η ίδια) ή πρέπει να καλέσω το κέντρο;	борó на пáро то нýмэρο о йдýос (ж. р. — и йдýя) и прéпи на калéсо то кé(н)дро?
Дайте мне, пожа- луйста, телефон- ный справочник	Μου δίνετε, παρα- καλώ, ένα τηλε- φωνικό κατάλογο;	му дýнэтэ, пара- калó, éна тылефо- νικό катáлого?
Дайте мне, пожа- луйста, телефон- ную карту	Μου δίνετε, παρα- καλώ, μια κάρτα	му дýнэтэ, пара- калó, мня кáрта

ΡΑΖΓΟΒΟΡ
ΠΟ ΤΗΛΕΦΩΝУ

ΤΗΛΕΦΩΝΙΚΗ
ΣΥΝΔΙΑΛΕΞΗ

Алло, [девушка, дайте, пожалуйста, ста, номер ...	Εμπρός, δεσποινίς, δώστε μου, παρακα- λώ, τον αριθμό ...	э(м)брóс, дэспи- нίς, дóстэ му, па- ракалó, тон арит- мó ...
Соедините меня с номером ...	Συνδέστε με με τον αριθμό ...	синдéстэ мэ мэ тон аритмó ...
Подождите (Ждите)	Περιμένετε	пэримéнэтэ
Соединяю	Σας συνδέω	сас синдéо
Номер не отвеча- ет	Ο αριθμός δεν απαντάει	о аритмóс дэн апанда́й
Говорите	Ομιλείτε, παρακαλώ	омилéйтэ, парака- лó
Алло!	Εμπρός!	э(м)брóс!
Да!	Ναι! (Μάλιστα!)	нэ! (мáлиста!)

Я вас слушаю!	Σας ακούω!	сас ақуо!
Попросите, пожалуйста ...	Φωνάξτε, παρακαλώ ...	фонάкстэ, паракалó ...
Мне нужен господин ...	Θέλω τον κύριο ...	тэло то(н) кίριο ...
Это говорит господин ...	Είμαι ο κύριος ...	ймэ о кίριос ...
Мне нужна госпожа ...	Θέλω την κυρία ...	тэло ты(н) кириа ...
Это говорит госпожа ...	Είμαι η κυρία ...	ймэ и кириа ...
Его (Её) нет дома	Δεν είναι στο σπίτι	дэн йнэ сто спίτι
Когда он (она) будет?	Πότε θα έρθει;	пóтэ та эрти?
Вечером	Το βράδυ	то вράди
Через час	Σε μια ώρα	сэ мня óра
После семи	Μετά τις εφτά	мэтá тыс 7 (эфтá)
Завтра	Αύριο	ávριο
Простите, с кем я говорю?	Συγγνώμη, με ποιον μιλάω;	сигнóми, мэ пхён (ж. р. — пхя) милáо?
Простите, кто у телефона?	Συγγνώμη, ποιος είναι στο ακουστικό (τηλέφωνο);	сигнóми, пхёс йнэ сто акустыкó (тылэфoно)?
Ему (Ей) что-нибудь передать?	Να του (της) πω τίποτε;	на ту (тыс) пó тыпотэ?
Передайте, пожалуйста, что звонил(-а) ...	Πέστε του (της), παρακαλώ, πως τηλεφώνησε ...	пэстэ ту (тыс), паракалó, пос тылэфóнисэ ...
Пусть он (она) позвонит мне ... после обеда	Ας με πάρει στο τηλέφωνο ... τ'απόγευμα	ас мэ пáри сто тылэфoно ... т'апóевма

сегодня вече- ром	απόψε	απόψэ
завтра утром	αύριο το πρωί	άврио то проί
Хорошо. Я ему (ей) передам	Εντάξει, θα του (της) το πω	эндάкси, та ту (тыс) то πό
Πозвоните ему (ей) на работу	Τηλεφωνήστε του (της) στη δουλειά	тылефонίстэ ту (тыс) сты дуля
Его (Её) теле- фон ...	Ο αριθμός του τη- λεφώνου του (της) είναι ...	о аритμός ту ты- λέφону ту (тыс) ίνэ ...
Спасибо. До сви- дания!	Ευχαριστώ. Χαίρε- τε!	эфхаристό, хэрэ- тэ!
Пригласите к те- лефону...	Καλέστε στο τηλέ- φωνο τον (την) ...	калэстэ сто тылэ- фоно тон (ж. р. — тын) ...
Одну минуту (Μινутку)	Ενα λεπτό (Μια στιγμή)	эна лепто (мня стыгμί)
Я у телефона (Слушаю вас)	Είμαι στο ακουσ- τικό (Σας ακούω)	ймэ сто акустыκό (сас акýо)
Здравствуйте, го- ворит ...	Γεια σας, εδώ ...	я сас, эдó ...
Вы меня слыши- те?	Με ακούτε;	мэ акýтэ?
Я вас плохо слы- шу	Σας ακούω άσχημα	сас акýо άсхима
Περεзвоните, по- жалуйста	Ξαναπάрте τον αριθμό (Παρτε πάλι τον αριθμό), παρα- καλώ	ксанапáртэ тон аритμό (пáртэ пáли тон аритμό), паракаλό
Ποжалуйста, го- ворите ...	Παρακαλώ, μιλάτε ...	паракаλό, милáтэ ...
громче	πιο δυνατά	пхё динаτά
в трубку	πιο κοντά στο ακουστικό	пхё кондá сто акустыκό

Слышен какой-то треск	Ακούγεται κάποιος θόρυβος	ακύγетэ капхѣс тóривос
Вы не туда попали	Πήρατε άλλο αριθμό	πίратэ áло арит-мó
Вы ошиблись	Κάνατε λάθος	κάνатэ лátос
Извините, я ошиб/ся(-лась) [номером]	Συγγνώμη, πήρα λάθος αριθμό	σιγнóми, пíρα лátос аритмó
Не могу дозвониться	Δεν μπορώ να συνδεθώ	дэ(м) борó на синдэтó
Всё время занято	Συνέχεια είναι πιασμένη η γραμμή	синéхя йнэ пхяз-мэни и грамí
Телефон не работает	Το τηλέφωνο δε λειτουργεί	то тылéфоно дэ литургí
У него (неё) нет телефона	Δεν έχει τηλέφωνο	дэн éхи тылéфоно
Спасибо, что позвонили	Ευχαριστώ για το τηλεφώνημα	эфхаристó я то тылeфóнима

МЕЖДУГОРОДНЫЙ РАЗГОВОР

ΥΠΕΡΑΣΤΗΚΗ ΣΥΝΔΙΑΛΕΞΗ

Μне нужно позвонить в Москву (Αфины)	Πρέπει να τηλεφωνήσω στη Μόσχα (στην Αθήνα)	πρέπi на тылeφo-нiсo сты мóсхa (стын aтiнa)
Я хочу заказать разговор с Санкт-Петербургом (Νικοζией) на пять (десять) минут	Θέλω να κλείσω τηλεφωνική συνδιάλεξη με την Αγία Πετρούπολη (Λευκωσία) για πέντε (δέκα) λεπτά	тэ́ло на κлiсo ты-лeφoникí син-дýа́лeкcи мэ тын aгiа пэтрýпoли (лeфкocи́a) я 5 (пéндэ), 10 (дéкa) лeптá
Сколько стоит одна минута?	Πόσο στοιχίζει ένα λεπτό;	пóсo стыхiзи éнa лeптó?

Τηλέφωνο в Мос- ве (Αфинах)?	Το τηλέφωνο στη Μόσχα (στην Αθ- ήνα);	το тыλέфоно сты мósχα (стын ατίνα)?
Ваш телефон?	Το τηλέφωνο σας;	το тыλέфоноú σας?
Ваша фамилия?	Το επώνυμο σας;	το επόнимόú σας?
Когда состоится разговор?	Πότε θα γίνει η συνδιάλεξη;	пóтэ та ййíни и синдъя́лекси?
Ждите в течение часа	Θα πρέπει να περιμένετε μια ώρα	та прéпи на пэри- мэ́нэтэ мня óра
Пожалуйста, сни- мите заказ	Ακυρώστε τη συνδιάλεξη, па- раκαλώ	αкиρόстэ ты синдъя́лекси, па- ракаλό
Вас просят к те- лефону	Σας ζηтάνε στο τηλέφωνο	сас зитáнэ сто ты- лэфоно
Вас вызывает междугородная	Σας καλεί υπερ- αστικό τηλεφωνικό κέντρο	сас кали́ ипэра- стыкó тылефо́ни- кó кé(н)дро
Будете говорить с Москвой (Αфина- ми)	Θα μιλήσετε με τη Μόσχα (την Αθήνα)	та мили́сэтэ мэ ты мósχα (тын ατίνα)
Не кладите труб- ку	Μην κλείνετε το τηλέφωνο	ми(н) глíнэтэ то тылэфоно
Подождите у те- лефона	Περιμένετε στο ακουστικό (μην αφήνετε το ακουσ- τικό)	пэ́римэ́нэтэ сто акустыкó (мин афíнэтэ то аку- стыкó)
Положите трубку	Κατεβάστε το ακουστικό	катэвáстэ то аку- стыкó
Говорите	Ομιλείτε, παρακαλώ	омилíтэ, парака- λό
Пять минут про- шло	Πέρασαν πέντε λεπτά	пэ́расан 5 (пéндэ) лептá
Заканчивайте	Τελειώνετε	тэлéнэтэ

Не прерывайте нас, пожалуйста	Μη μας διακόπτετε, παρακαλώ	ми маз дъяκόптэ-тэ, паракаλό
Вас прервали?	Σας διέκοψαν;	саз дъёкопсан?
Будете продолжать?	θα συνεχίσετε;	та синэхисэтэ?
Закончили?	Τελειώσατε;	тэлёсатэ?
Да, закончили	Ναι, τελειώσαμε	нэ, тэлёсамэ
Вы говорили семь минут	Μιλήσατε επτά λεπτά	мили́сатэ 7 (эфта́) лепта́

**ТЕΑΤΡ.
ΚΟΝЦΕΡΤ.
ЦΙΡΚ. ΚΙΝΟ**

**ΘΕΑΤΡΟ.
ΣΥΝΑΥΛΙΑ.
ΤΣΙΡΚΟ, ΣΙΝΕΜΑ**

**СЛОВАРЬ
ОБЩИЕ СЛОВА
К ТЕМЕ**

**ΛΕΞΙΛΟΓΙΟ
ΓΕΝΙΚΕΣ ΛΕΞΕΙΣ
ΤΟΥ ΘΕΜΑΤΟΣ**

репертуар	ρεπερτόριο	рэпэртóριο
αφίσα	αφίσα	αφίσα
σπεκτάκль, пред- ставление	παράσταση	παράσασι
πρεμιέρα	πρεμιέρα	πрэмиέρα
τруппα	θίασος	τίασος
автор	συγγραφέας	σι(η)γραφάας
режиссёр	σκηνοθέτης	скинотэтыс
художник (<i>театра, кино</i>)	σκηνογράφος	скиноγράφος
артист, актёр	ο ηθοποιός	ο итопхές
артистка, актриса	η ηθοποιός	и итопхές
зрител/ь(-и)	θεατ/ής (-ες)	тэат/ýс (-ές)
импресарио	ιμπρεσάριος	импрессάριος
менеджер	μάνατζερ	μάνατζερ
продюсер	παραγωγός	парагоγός
гастроли	περιοδεία	пэριодία
абонемент	διαρκές εισιτήριο	дьяркός иси- ты́ριο
билет(-ы)	εισιτήρι/ο (-α)	иситы́р/ио (-ья)
программа	πρόγραμμα	πρόγραμμα

βιнокль	κυάλια	κιάля
гардероб	γκαρνταρόμπα, βε- στιάριο	гардерόба, вэс- τιάριο
фойе	φουаγιέ, προθάλαμος	φуае, протάλαмос
буфет	κυλικείο	киликίο
куриТЕЛЬная ком- ната	καπνιστήριο	καпνιστίριο
звонок	κουδούνι	κудύни
зал	αίθουσα	έγυσα
ряд	σειρά	σιρά
место	θέση	тэси
билетёр(-ша)	ταξιθέτ/ης (-ρια)	такситэт/ыс (-риа)
антракт	διάλειμμα	дъялима
аплодисменты	χειροκροτήματα	хирокротýmата
играть	παίζω	пéзо
петь	τραγουδάω	трагудáo
танцевать	χορεύω	хорéво
смотреть	βλέπω, παρακολουθώ	влéπο, паракολου- тó
слушать	ακούω	акýο
аплодировать	χειροκροτώ	хирокротó

ΤΕΑΤΡ. ΚΟΝΤΣΕΡΤ

ΘΕΑΤΡΟ. ΣΥΝΑΥΛΙΑ

театр	θέατρο	тэатро
оперный театр	θέατρο óπερας	тэатро óпэрас
театр оперы и балета	θέατρο óπερας και μπαλέτου	тэатро óпэрас ке балéту
драμαΤический театр	θέατρο πρόζας	тэатро прóзас
театр сатиры	θέατρο сάτιρας	тэатро сáтырас

кукольный театр	κουκλοθέατρο	куклотэатро
театр оперетты	θέατρο оперέτας	тэатро опэрэтас
опера	όπερα	όπερα
балет	μπαλέτο	балéто
пьеса	θεατρικό έργο	тэатрико ёрго
драма	δράμα	дрáма
трагедия	τραγωδία	трагоδία
комедия	κωμωδία	комодиá
оперетта	оперέτα	опэрéта
партер	πλατεία	платýа
амфитеатр	πλατεία β'	платýа вíта
ложа бенуара	ισόγειο θεωρείο	исóйио тэорíо
бельэтаж	εξώστης πρώτης σειράς	эксóстыс прóтыс сирáс
второй ярус	εξώστης δεύτερης σειράς	эксóстыс дéфтэ-рис сирáс
балкон	εξώστης [τρίτης σειράς]	эксóстыс [трýтыс сирáс]
сцена	σκηνή	скинì
занавес	αυλαία	авлéа
увертюра	εισαγωγή [σε μουσικό έργο]	исагогí [сэ муси-кó ёрго]
акт, действие	πράξη	пράкси
монолог	μονόλογος	монóлогос
театральная труппа	θίασος	тиáсос
балетная труппа	συγκρότημα μπαλέτου	си(н)грóтыма ба-лétу
действующее лицо	πρόσωπο	прóсopo
роль	ρόλος	рóлос
главная роль	κύριος ρόλος	кíριос рóлос
костюм	κοστούμι, στολή	костýми, столí

декорация	σκηνικό	скиникό
концертный зал	αίθουσα συναυλιών	этуса синавлён
концерт	καλλιτεχνικό πρόγραμμα, επιθεώρηση, κονσέρτο, συναυλία	калитэхникό πρόγραμμα, эпитэόри-си, консэрто, синавли́а
концерт симфонической музыки	συναυλία συμφωνικής μουσικής	синавли́а симфоникίς мусикίς
эстрадный концерт	συναυλία ελαφράς μουσικής	синавли́а элаφ-ράс мусикίς
концерт художественной самодетельности	ερασιτεχνικό καλλιτεχνικό πρόγραμμα	эраситэхникό калитэхникό πρόγραμμα
отделение концерта	μέρος της συναυλίας	мэрос тыс синавли́ас
первое (второе) отделение	πρώτο (δεύτερο) μέρος	прото (дэфтэ-ро) мэрос
музыка	μουσική	мусикί
симфоническая музыка	συμφωνική μουσική	симфоникί мусикί
классическая музыка	κλασσική μουσική	κласикί мусикί
органная музыка	μουσική οργάνου	мусикί оргáну
камерная музыка	μουσική δωματίου	мусикί дома-тыу
лёгкая музыка	ελαφρή μουσική	элафрί мусикί
джазовая музыка	μουσική τζαζ	мусикί джаз
народная музыка	δημοτική (λαϊκή) μουσική	димотикί (лаикί) мусикί
музыкант	μουσικός	мусикός

оркестр	ορχήστρα	ορχήστρα
симфонический оркестр	συμφωνική ορχήστρα	симфонική ορχήστρα
струнный оркестр	ορχήστρα εγχόρδων	ορχήστρα эн-χόρδων
духовой оркестр	ορχήστρα πνευστών	ορχήστρα πнэф-στόн
оркестр народных инструментов	ορχήστρα λαϊκών οργάνων	ορχήστρα лаи-κόн οργάνων
композитор	μουσικοσυνθέτης	музикосинтэтыс
дирижёр	μαέστρος	маэстрос
балетмейстер	χορογράφος, σκηνοθέτης [μπαλέτου]	хороγράφος, ски-нотэтыс [балéту]
фортепьяно, рояль	πιάνο	пхяно
пианист(-ка)	πια νί στ/ας (-ρια)	пхяніст/ас (-риа)
орган	όργανο	όργανο
скрипка	βιολί	βιολί
скрипач(-ка)	βιολιστής (βοιολίστρια)	виолистыс (вио-листриа)
виолончель	βιολοντσέλο	виолонцéло
флейта	φλάουτο	φλάуτο
арфа	άρπα	άρπα
труба	τρομπέτα	тро(м)бéта
барабан	ταμπούρλο, τύμπανο	та(м)бýрло, ты́(ы)бано
песня	τραγούδι	τραγύδι
народная песня	δημοτικό (λαϊκό) τραγούδι	димотыκό (лаи-κό) τραγύди
эстрадная песня	ελαφρό τραγούδι	элаφρό τραγύди
ария	άρια	άρья
певец (певица)	τραγουδιστής (τραγουδίστρια)	трагудистыс (тра-гудистриа)

исполнитель (-ница)	ερμηνευτής (ερμη- νεύτρια)	эрминэфты́с (эр- минэфτρια)
солист(-ка)	σολίστ	солі́ст
голос	φωνή	фоні́
тенор	τενόρος	тэнόρος
баритон	βαρύτονος	варі́тонос
бас	βαθύφωνος, μπάσος	ваті́фонос, βάσος
сопрано	соπράно, υψίφωνος	сопράно, ипсіфо- нос
меццо-сопрано	μέτζο-сопράно, μεσόφωνος	мэ́дзо-сопράно, мэсόфонос
контральто	κοντράλτο	контράлто
соло	σόλο	сόло
дуэт	ντουέτο	дуэ́то
трио	τρίο	три́о
квартет	κουαρτέτο	куартэ́то
квинтет	κουιντέτο	куинтэ́то
хор	χορωδία	хороді́а
танец	χορός	хорόс
балерина	μπαλαρίνα	баларі́на
танцовщи/ик (-ица)	χορευτής (χορε- ύτρια)	хорэфты́с (хо- рэфτρια)
ансамбль	συγκρότημα	си(н)грóтыма
танцевальный ансамбль	χορευτικό συγκρότημα	хорэфтыкó си(н)грóтыма
ансамбль песни и пляски	συγκρότημα δημοτικού τρα- γούδιου και χορού	си(н)грóтыма димотыкú тра- гудью́ ке хорú

ΤΙΡΚ

ΤΣΙΡΚΟ

τιρκ	τσίρκο	цёрко
πρδστανλν	παράσταση	παράσασи
арена	арένα	арэна
ακροбат	ακροβάτης	ακροβάтыс
жонглёр	ζογκлёр	зонглёр
φокусник	ταχυδακτυλουργός	тахидактылургός
дрессировщи/ик (-ица)	τηριοδαμαστής	тириодамастыс
дрессированные звери	εξημερωμένα ζώα	эксимэромэна зóа
κλόун	κλόουν, παλιάτσος	κλόун, паляцос
эксцентрик	κωμικός	κομικός
гимнаст(-ка)	γυμν/αστής (-άστ- ρια)	йимн/астыс (-άστриа)
ατтракцион	ατραξιόν, νούμερο	атраксён, нумэρο

ΚΙΝΟ

ΣΙΝΕΜΑ

κιно	σινεμά	синэма
кинотеатр	κινηματογράφος	κινиматоγράφος
летний киноте- атр	καλοκαιρινός (θερινός) κι- νηματογράφος	καλοкеринός (тэринός) ки- ниматоγράφος
детский кино- театр	παιδικός κινηματογράφος	пэдикός кини- матогράφος
фильм	έργο, ταινία, φιλμ	эργο, тэни́а, филм
художествен- ный фильм	κινηματογραφικ/ ό έργο, -ή ταινία	κινиматогра- фик/ό έργο, -и тэни́а
документаль- ный фильм	ντοкуμανтаίρ	докима(н)дёр

научно-популярный фильм	επιστημονικ/ό φιλμ, -η ταινία	эпистымоник/ό филм, -й тэни́а
приключенческий фильм	περιπετειώδ/ες φιλμ, -ης ταινία	пэрипэтыόδ/эс филм, -ис тэни́а
кинокомедия	κωμωδία	комоди́а
мультфильм	μίκυ-μάους, κινού- μενα σκίτσα	ми́ки-ма́ус, ки- нύμένα ски́ца
кинохроника, киножурнал	επίκαιρα	эпи́кера
рекламный ролик	διαφήμιση	дъяфίμισи
цветной фильм	έγχρωμο (χρωμα- τιστό) φιλμ	э́нхромо (хрома- тыстό) филм
чёрно-белый фильм	μαυρόασχρο φιλμ	маврόаспро филм
короткометражный фильм	φιλμ μικράς διάρκε- ίας	филм микράс дъярки́ас
полнометражный фильм	φιλμ μακράς δια- ρκείας	филм макράс дъярки́ас
стереофильм	στερεοσκοπικό φιλμ	стэрэоскопικό филм
стереофонический фильм	στερεοφωνικό φιλμ	стэрэофонικό филм
широкоэкранный фильм	σινεμασκόπ	синэмаскóп
широкоформатный фильм	σινέραμα	синэ́рама
многосерийный фильм	σήριαλ	си́риал
серия	συνέχεια	синéхя
сеанс	προβολή	проволи́
дневной сеанс	απογευματινή προ- βολή	апоевматыни́ про- воли́
вечерний сеанс	βραδυνή προβολή	врадини́ проволи́
экран	οθόνη	отóни

**ОБИХОДΝΗ
ΒΥΡΑΓΕΙΗ**

**ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΕΣ
ΕΚΦΡΑΣΕΙΣ**

Я хочу (Мы хотим) пойти ...	θέλω (θέλουμε) να πάω (πάμε) ...	тэ́ло (тэ́лумэ) на па́о (па́мэ) ...
в театр	[στο] θέατρο	[сто] тэ́атро
в кино	[στο] σινεμά	[сто] синэма́
в цирк	στο τσίρκο	сто ці́рко
на концерт	στη συναυλία	сты синавли́а
Я хотел(-а) бы посмотреть ...	Та ήθελα να δω ...	та йтэ́ла на до́ ...
античную трагедию в Национальном театре	αρχαία τραγωδία στο Εθνικό Θέατρο	архе́а трагоди́а сто этнико́ тэ́атро
Что идёт сегодня в театре?	Τι έργο παίζει σήμερα το θέατρο;	ты э́рго пэ́зи си́мэра то тэ́атро?
Что сегодня в программе?	Τι έχει σήμερα το πρόγραμμα;	ты э́хи си́мэра то про́грама?
Когда начинается (кончается) ...?	Τι ώρα αρχίζει (τελειώνει) ...;	ты о́ра архі́зи (тэ́лэни) ...?
спектакль	η παράσταση	и па́растаси
представление	η παράσταση (στο τσίρκο)	и па́растаси [сто ці́рко]
концерт	η συναυλία (το κονσέρτο)	и синавли́а (то консэ́рто)
Когда начало сеанса? ¹	Τι ώρα αρχίζει το έργο;	ты о́ра архі́зи то э́рго?
На этот фильм дети до 16 лет не допускаются	Αυτό το έργο είναι ακατάλληλο [για παιδιά]	афто́ то э́рго йнэ́ акаτά́лило [я па́дья]

¹ Во многих кинотеатрах Греции и Кипра демонстрируются подряд несколько фильмов. Зрители могут входить и выходить из зала во время сеанса. Места в билетах не указываются.

Билеты трудно достать?	Είναι δύσκολο να βρεις εισιτήρια;	йнэ дйсколо на врис иситы́риа?
Где касса?	Πού είναι το ταμείο;	пу йнэ то тамйо?
Есть ли билеты ...?	Εχετε εισιτήρια για ...;	эхетэ иситы́риа я ...?
на сегодня	σήμερα	сймэра
сегодня на вечер	απόψε	аπόпсэ
на завтра	αύριο	ávрио
на четырнадцатое число	τις δεκατέσσερις του μηνός	тыс 14 (дэкатэ-сэрис) ту минós
на девять тридцать	τις εννιάμηση	тыс 9.30 (эня́-миси)
на ближайший сеанс	την επόμενη προβολή	тын эпóмэни проволí
Все билеты проданы	Όλα τα εισιτήρια πουλήθηκαν	óла та иситы́риа пулýtикан
Сколько стоит билет?	Πόσο κάνει το εισιτήριο;	пóсо кáни то иситы́ριο?
Дайте, пожалуйста, ...	Μου δίνετε, παρακαλώ, ...	му дýнэтэ, паракáлó, ...
один билет	ένα εισιτήριο	э́на иситы́ριο
два (три, четыре) билета	δυο (τρία, τέσσερα) εισιτήρια	2 (дъё), 3, 4 (τρία, тэ́сэра) иситы́риа
пять билетов	πέντε εισιτήρια	5 (пéндэ) иситы́риа
В каком ряду вы хотите?	Τι σειρά θέλετε;	ты сира́ тэ́летэ?
Поближе к сцене (экрану)	Πιο κοντά στη σκηνή (στην οθόνη)	пхё кондá сты скинί (стын отóни)

Ποδαλψη от сцен- ны (экрана)	Πιο μακριά απ'τη σκηνή (απ'την οθό- νη)	пхё макриа ап'ты скини (ап'тын отόни)
В середине зала	Στη μέση της αίθο- υσας	сты мэси тыс ёту- сас
Δайте мне два би- лета ...	Δώστε μου δύο ει- σιτήρια ...	дóстэ му 2 (дiо) иситы́риа ...
в партер	στην πλατεία	сты(м) блаты́а
в ложу	στο θεωρείο	сто тэορίο
на балкон	στον εξώστη [трίτης σειράς]	стон эксóсты [трίтыс сира́с]
Где гардероб?	Πού είναι η γκαρ- νταρόμπα;	пу йнэ и гарда- рóба?
Хотите бинокль?	Θέλετε κυάλια;	тэлетэ кя́ля?
Δайте, пожалуйста- ста, ...	Παρακαλώ, δώστε μου ...	паракалó, дóстэ му ...
бинокль	τα κυάλια	та кя́ля
программу	ένα πρόγραμμα	ёна πρόγραμα
Как пройти ...?	Πώς θα πάω ...;	пос та пáo ...?
в партер	στην πλατεία	сты(м) блаты́а
в ложу	στο θεωρείο	сто тэορίο
на балкон	στον εξώστη [трίτης σειράς]	стон эксóсты [трίтыс сира́с]
Какой у вас ряд?	Τι σειρά έχετε;	ты сира́ ёхетэ?
Где наши места?	Πού είναι οι θέσεις μας;	пу йнэ и т́сиз мас?
Покажите наши места, пожалуйста- ста	Μας δείχνετε, παρακαλώ, τις θέσ- εις μας	маз дй́хнэтэ, па- ракалó, тыс т́сиз мас
Разрешите прой- ти	Επιτρέψτε μου να περάσω	эпитрэ́пстэ му на пэ́расо
Мы опоздали	Αργήσαμε	арѓисамэ

Нужно ждать антракта?	Πρέπει να περιμένουμε το διάλειμμα;	прэпи на пэримэ-нумэ то дьялима?
Сколько длится антракт?	Πόσο θα κρατήσει το διάλειμμα;	πόσο та кратыси то дьялима?
Где ...?	Πού είναι ...;	пу инэ ...?
буфет	το κυλικείο	то киликиё
курительная комната	το καπνιστήριο	то капнистырио
Вам (Тебе) понравился ...?	Σας (Σου) άρεσε ...;	сас (су) άрэсэ ...?
спектакль	η παράσταση	и парάстаси
балет	το μπαλέτο	то балéто
концерт	το κονσέρτο (η επιθεώρηση)	то консёрто (и эпитэόρиси)
фильм	το φιλμ (έργο)	то филм (эрго)
Да, [очень] понравился	Μάλιστα, μου (μας) άρεσε [πολύ]	мáлиста, му — ед. ч. (мас — мн. ч.) άрэсэ [полí]
Нет, не понравился	Όχι, δε μου (μας) άρεσε	όχι, дэ му — ед. ч. (мас — мн. ч.) άрэ-сэ
Мне не понравилась ...	(Δε) μου άρεσε ...	(дэ) му άрэсэ ...
опера	η όπερα	и óπερα
ария ...	η άρια ...	и άρýа ...
постановка	η σκηνοθεσία	и скинотэσίа
игра актёров	το παίξιμο των ηθοποιών	то пэксимо тон итопхён
Мне не понравилось, ...	(Δε) μου άρεσε ...	(дэ) му άрэсэ ...
как танцует ...	πως χορεύει ...	пос хорéви ...
как поёт ...	πως τραγουδάει ...	пос трагудáй ...
как играет...	πως παίζει ...	пос пéзи ...

Мне (не) понравились ...	(Δε) μου άρεσαν ...	(дэ) му άрэсан ...
танцы	οι χοροί	и хорί
массовые сцены	οι μαζικές σκηνές	и мазикέс ски- нэс
костюмы	τα κοστούμια	та костúмня
декорации	τα σκηνικά	та скиνικά
Я получил(-а) большое удоволь- ствие	Ευχαριστήθηκα πάρα πολύ	эфхаристýтика пáра поли́

**ΜΟΥΣΕΙΟ.
ΕΚΘΕΣΕΙΣ.
ΕΚΔΡΟΜΕΣ¹**

**ΜΟΥΣΕΙΑ.
ΕΚΘΕΣΕΙΣ.
ΕΚΔΡΟΜΕΣ**

экскурсия	εκδρομή, περιήγηση	экдромί, пе- рийгиси
экскурсия по городу	γύρος της πόλης	йίрос тыс πό- лис
автобусная экс- курсия	εκδρομή με πούλμαν	экдромί мэ пύлμαν
пешеходная экскурсия	περίπατος με ξενάγηση	пэρίпатос мэ ксэна́гиси
прогулка	περίπατος, βόλτα	пэρίпатос, вóлта
прогулка по [ночному] горо- ду	περίπατος στην [νυχτερινή] πόλη	пэρίпатос стын [нихтэрини́] πόλι
прогулка на ка- тере	περίπατος με κρίς-κράφτ	пэρίпатос мэ крискράфт
программа экс- курсий	πρόγραμμα εκδρομών	πρόγραμμα эк- дромόν
маршрут	δρομολόγιο, διαδρομή	дромολόγιο, дъя- дромί
маршрут экс- курсии	δρομολόγιο της εκδρομής	дромολόγιο тыс экдромίς
группа	ομάδα, γκρουπ	оμάδα, грύп
гид, экскурсовод	ξεναγός	ксэнагós
билет	εισιτήριο	иситы́ριο
детский билет	παιδικό εισιτήριο	пэдикó иси- ты́ριο

¹ См. также тему «В городе» и «Основные достопримечательности» в Приложении.

пригласитель- ный билет	πρόσκληση	πρόσκλησι
пропуск	άδεια εισόδου	άδъя исόду
план	σχεδιάγραμμα	схедъяграма
план выставки	σχεδιάγραμμα της έκθεσης	схедъяграма тыс έκтэсис
карта	χάρτης	хάρтыс
путеводитель	οδηγός (βιβλίο)	οδιγός [βивλίο]
каталог	κατάλογος	κατάλογος
каталог выстав- ки	κατάλογος της έκθεσης	κατάλογος тыс эктэсис
[рекламный] про- спект	διαφημιστικό φυλ- λάδιο, προσпéκτους	дъяфимистыκό φιλάδъо, про- спéκтус
открытка, от- крытки	κάρτα, κάρτεз	κάρτα, кάρтэс
достопримеча- тельности	αξιοθέατα	аксиотэата
градостроитель- ство	πολεοδομία	полеοδομία
архитектура	архιτεκτονική	архитеκτονική
история	ιστορία	ιστορία
археология	архайολογία	археολογία
искусство	τέχνη, τέχνες	тэхни, тэхнэс
древнегрече- ское искусство	арχαία ελληνική τέχνη	архéа элиνική тэхни
древнерусское искусство	арχαία ρωσική τέχνη	архéа росική тэхни
византийское искусство	βυζαντινή τέχνη	визандынί тэхни
греческое ис- кусство	ελληνική τέχνη	элиνική тэхни
русское иску- ство	ρωσική τέχνη	росική тэхни

советское искусство	σοβιετική τέχνη	совьетыкί τέχνη
народное искусство	λαϊκή τέχνη	лаикί τέχνη
реалистическое искусство	ρεαλιστική τέχνη	рэалистыкί τέχνη
абстрактное искусство	αφηρημένη τέχνη	афиримэни τέχνη
изобразительное искусство	εικαστικές τέχνες	икастыкés τέχнэс
декоративное искусство	διακοσμητική τέχνη	дьякозмитыкί τέχνη
прикладное искусство	εφαρμοσμένη τέχνη	эфармозмэни τέχνη
графика	γραφικές τέχνες, γραφική	графикés τέχнэс, графикί
скульптура	γλυπτική	глиптыкί
живопись	ζωγραφική	зографикί
скульптор	γλύπτης	глиптыс
художник	ζωγράφος	зоγράφос
график	χарάκτης, σχεδιογράφος	харáктыс, схедио-γράφос
архитектор	αρχιτέκτονας	архитэктонас
архитектурный ансамбль	αρχιτεκτονικό συγκρότημα	архитэктоникó син(г)ρόтыма
памятник, монумент	μνημείο	мнимίο
памятник архитектуры	αρχιτεκτονικό μνημείο	архитэктоникó мнимίο
исторический памятник	ιστορικό μνημείο	историкó мнимίο
статуя, изваяние, памятник	άγαλμα	áгалма
скульптура	γλυπτό	глиптó

скульптурная композиция (группа)	γλυπτική σύνθεση	глиптиκί σύνтеси
obelisk	obelískos	овэлíскос
stela	stíli	сты́ли
memorial	mnimíakó sygkrótima	мнимиаκό син(г)рótыма
mausoleion	mausoleío	мавсоlíо
eternal fire	aiónia flóga	эónья флóга
tomb	táfos	тáфос
brother's tomb	koínós táfos	кинós тáфос
Unknown Soldier's Tomb	táfos tou agnóstou stratióti	тáфос ту агнóс-ту стратыóты
[tombstone] memorial	mníma	мнíма
tombstone	epitýmvia stíli	эпитýмвия сты́ли
memorial plaque	anamnēstikí pláka	анамнистыкí плáка
excavation	anascaffés	анаскафés
excavation site, ruins	archaiologikós chóros	археологикós chóрос
archaeological findings	archaiologiká evrímata	археологикá эврíмата
protected zone	diatirētaío	дъятыритéо
museum	museío	мусíо
city museum	dimotikó museío, museío tis pólis	димотыкó мусíо, мусíо тыс пóлис
memorial museum	anamnēstikó museío	анамнистыкó мусíо
historical museum	istorikó museío	историкó мусíо
ethnographic (historical) museum	ethnografikó museío	этнографикó мусíо

природоведче- ский музей	μουσείο φυσικής ιστορίας	μυσίο φυσικίς ιστορίας
биологический музей	βιολογικό μου- σείο	βιολογικό му- сίο
зоологический музей	ζωολογικό μουσείο	зоοлогικό му- сίο
ботанический музей	βοτανικό μουσείο	βοτανικό μусίο
археологиче- ский музей	арχαιολογικό μουσείο	археολογικό мусίο
литературный музей	λογοτεχνικό μουσείο	логотэхникό мусίο
художествен- ный музей	μουσείο καλών τεχνών	мусίο калόν тэхνόη
музей изобра- зительных ис- кусств	μουσείο еικ- αστικών τεχνών	мусίο икасты- κόη тэхνόη
музей-квартира	μουσείο-διαμέ- ρισμα	мусίο-дъя- мэризма
дом-музей	спίτι-μουσείο	спίты-мусίο
музей-кабинет	μουσείο-γραφείο	мусίο-графίο
музей-панора- ма	μουσείο- панόраμα	мусίο-панόра- ма
картинная гале- рея	πινακοθήκη	пинакотίки
филиал музея	παράρτημα του μουσείου	παράρтыма ту му- сίου
произведение, ра- бота	έργο	эрго
картина	πίνακας	πίнакас
икона	εικόνα	икόна
этюд	σπουδή	спудί
пейзаж	τοπίο	тоπίο
натюрморт	νεκρά φύση, νατούρμорт	нэкра фýси, на- тýрморт

портрет	портραίτο	портрэто
автопортрет	αυτοπροσωπογρα- φία	αφτοπροсоποгра- φία
φреска	τοιχογραφία	тыχογραφία
μοσαϊка	μωσαϊκό, ψηφιδωτό	μοσαϊκό, псифи- дотό
масло, картина	ελαιογραφία	элеογραφία
маслом		
ακварель	υδατογραφία, ακουαρέλα	ιδατογραφία, αкуαρέλα
плакат	αφίσα	αφίса
рисунок	ζωγραφία, σχέδιο	зография, схэδιο
эскиз	σκίτσο	скίτσο
гравюра	γκραβούρα	гравýра
гравюра на ме- ди	χαλκογραφία	χαλκογραφία
гравюра на де- реве	ξύλογραφία	κσιλογραφία
оригинал	πρωτότυπο	протότιπο
копия	αντίγραφο	ανδύιγραφο
репродукция	ρεπροντουξιόν	рэпродуксён
вход	είσοδος	ίсодос
выход	έξοδος	έксодос
отдел	τμήμα	тμήμα
зал	αίθουσα	этуса
выставочный зал	εκθετήριο	эктэтыριο
выставка, ярмарка	έκθεση	эктэси
международная ярмарка	διεθνής έκθεση	дьетнίс эктэси
национальная выставка	εθνική έκθεση	этνικί эктэси
промышленная выставка	βιομηχανική έκθεση	виомиханиκί эктэси

торговая яр- марка	εμπορικὴ ἐκθεση, πανηγύρι	эмборикὴ ἐκτά- си, паниγίρι
выставка цве- тов	ἐκθεση λουλουδιών	ἐκτάси лулудён
отраслевая вы- ставка	κλαδικὴ ἐκθεση	κλαδικὴ ἐκτάси
павильон	περίπτερο	пэρίптерο
дирекция	διεύθυνση	дъэфтинси
коммерческая	εμπορικὴ διεύθυ- νση	эмборикὴ дъэфтинси
директор	διευθυντής	дъефтиндѣс
пресс-центр	κέντρο τύπου	кэндρο тыпу
экспонент, участ- ник выставки	εκθέτης	эктэтис
экспонат(-ы)	ἐκθεμα, εκθέματα	ἐκτάμα (эктэмата)
Я хочу осмотреть город	Θέλω να δω την πόλη	тэло на дó ты(м) бóли
Мы хотим осмо- треть город	Θέλουμε να δούμε την πόλη	тэлумэ на дýмэ ты(м) бóли
Что вы хотите по- смотреть?	Τι θέλετε να δείτε;	ты тэлетэ на дѣтэ?
Я хочу ознако- миться с досто- примечательно- стями города	Θέλω να επισκεφτώ τα αξιοθέατα της πόλης	тэло на эпискеф- тó та аксиотэата тыс пóлис
Какие достопри- мечательности вы собираетесь по- смотреть?	Τι αξιοθέατα λογαριάζετε να επισκεφτείτε;	ты аксиотэата ло- гарязэтэ на эпи- скефтытэ?
Я хочу посмот- реть ... центр города	Θέλω να επισκεφ- τώ ... το κέντρο της πόλης	тэло на эпискеф- тó ... то кэндρο тыс пóлис

рабочие районы	τις εργατικές συ- νοικίες	тыс эргатыкэс синикиэс
исторические памятники	τα ιστορικά μνημεία	та исторικά мнимία
места раскопок	τους αρχαιολογικούς χώρους	тус археологи- күс хόрус
окрестности го- рода	τα περίχωρα της πόλης	та пэρίхора тыс πόлис
Мы хотели бы по- смотреть ... музей	Θα θέλαμε να επι- σκεφτούμε ... μου- σείο	та тэламэ на эпи- скефтүмэ... мусίο
исторический	ιστορικό	исторικό
этнографиче- ский	εθνογραφικό	этнографыκό
археологиче- ский	αρχαιολογικό	археолоγικό
Меня (Нас) инте- ресует ...	Με (Μας) ενδιαφέ- ρει ...	мэ (мас) эндъя- фэри ...
старая архитек- тура	η παλιά αρχιτεκτονική	и паля архитек- тоники
старый город	η παλιά πόλη	и паля πόли
Меня (Нас) инте- ресуют ...	Με (Μας) ενδιαφέρουν ...	мэ (мас) эндъя- фэрун ...
археологиче- ские находки	αρχαιολογικά ευ- ρήματα	археолоγικά эв- рймата
исторические памятники	ιστορικά μνημεία	исторικά мни- μία
Я интересуюсь ...	Ενδιαφέρομαι για ...	эндъяфэромэ я ...
археологией	την αρχαιολογία	тын археолоγία
живописью	τη ζωγραφική	ты зографики
скульптурой	τη γλυπτική	ты глиптыки
народным твор- чеством	τη λαϊκή τέχνη	ты лаики тэхни

Καкие достопримечательности вы уже посмoтpeли?	Τι αξιοθέατα έχετε δει;	ты аксиотзата эхетэ ди?
Я впервые в ...	Ερχομαι για πρώτη φορά στη (στο) ...	эрхoмэ я прóты фoрá сты (сто) ...
Что бы вы мне посоветовали посмотреть?	Τι θα μου συνιστούσατε να δω;	ты та му сини-стýсатэ на дó?
Я бы вам посоветовал(-а) посмотреть ...	Θα σας συνιστούσα να δείτε ...	та сас синистýса на дйтэ ...
художественный музей	το μουσειο καλών τεχνών	то мусiо калóн тэхнóн
ботанический сад	το βοτανικό κήπο	то вотаникó кiпо
Я уже там был (-а)	Εχω έρθει και άλλη φορά εδώ	эхо эрти кь áли фoрá эдó
Καкие экскурсии проводятся по городу?	Τι εκδρομές οργανώνονται μέσα στην πόλη;	ты эκδpoмэс оргa-нóнoндэ мзса сты(м) бóли?
У вас есть программа экскурсий?	Εχετε πρόγραμμα εκδρομών;	эхетэ прóгpaмa эκδpoмóн?
Мы хотели бы записаться на ...	Θα θέλαμε να δηλώσουμε συμμετοχή ...	та тэламэ на ди-лóсyмэ симэто-хi ...
автобусную экскурсию по городу	στο γύρο της πόλης με πούλμαν	сто йiро тыс пóлис мэ пýл-ман
пешеходную экскурсию	στον περίπατο με ξέναγηση	сто(м) бэрипа-то мэ ксэнагиси
Сколько времени длится экскурсия по городу?	Πόση ώρα κρατάει ο γύρος της πόλης;	пóси ópa кpaтáй o йipoс тыс пóлис?

Γде можно купить билеты?	Πού μπορώ να βρω (μπορούμε να βρούμε) εισιτήρια;	пу борó на врó (μн. ч. борýмэ на врýмэ) иситý-риа?
Сколко стоит билет на эту экскурсию?	Πόσο κοστίζει αυτή η εκδρομή;	πόσο костýзи аф-тý и экдромý?
Дайте мне, пожа-луйста, два биле-та на экскурсию в ...	Δώστε μου, παρα-καλώ, δύο θέσεις για την εκδρομή στο (στη) ...	дóстэ му, парака-лó, дýо тэсис я тын экдромý сто (сты) ...
Я хотел (-а) озна-комиться с мар-шрутом экскур-сии	Θα ήθελα να γνωριστώ με το δρομολόγιο της εκδρομής	та ýтэла на гнори-стó мэ то дромо-лóгио тыс экдро-мýс
В котором часу автобус отходит от гостиницы?	Τι ώρα το πούλμαν ξεκινά από το ξενοδοχείο;	ты óра то пýлман ксэкинá από το ксэнодохýо?
В котором часу намечается воз-вращение в гости-ницу?	Για πότε προγραμματίζεται η επιστροφή στο ξενοδοχείο;	я пóтэ програма-тýзэтэ и эпистро-фý сто ксэнодо-хýо?
Нам (не) нужен гид	(Δε) χρειαζόμαστε ξεναγό	(дэ) хрýзомастэ ксэнагó
Мне нужен гид, говорящий ...	Θέλω ένα ξεναγό που να μιλάει ...	тýло éна ксэнагó пу на милáй ...
по-русски	ρωσικά	росикá
по-гречески	ελληνικά	элиникá
по-английски	αγγλικά	англикá
по-французски	γαλλικά	галикá
по-немецки	γερμανικά	ерманикá
по-итальянски	ιταλικά	италикá
Мы посетим ...? [городской] ры-нок	Θα επισκεφτούμε ...; την αγορά [της πόλης]	та эпискефтýмэ ...? тын агорá [тыс пóлис]

зоопарк	το ζωολογικό κήπο	то зоолоγικό κίπο
городской парк	το δημοτικό κήπο	то димотыκό κίπο
новые (жилые) районы	τις νέες συνοικίες	тыз нээс сини- κίэс
Где можно ку- пить ...?	Πού μπορώ ν'αγο- ράσω ...;	пу борó н'агорá- со ...?
карту	χάρτη	хárты
план города	σχεδιάγραμμα της πόλης	схедъяграма тыс πόлис
путеводитель по городу	οδηγό της πόλης	одигó тыс πόлис
открытки с ви- дами города	κάρτες της πόλης	κάρтэс тыс πόлис
У вас есть карта (план)?	Εχετε χάρτη (σχεδιάγραμμα);	эхетэ хárты (схедъяграма)?
Покажите нам, пожалуйста, ...	Να μας δείξετε, παρακαλώ, ...	на маз дýксэтэ, паракалó, ...
стадион	το στάδιο	то стáδιο
цирк	το τσίρκο	то цýрко
театр	το θέατρο	то тэáτρο
Кому поставлен этот памятник?	Τι άγαλμα είναι αυτό;	ты áгалма ýнэ аф- тó?
Что это за ...?	Τι είναι ...;	ты ýнэ ...?
здание (дом)	αυτό το κτίριο (σπίτι)	афтó то кты́ριο (спýты)
улица	αυτός ο δρόμος	афтóс о дрóмос
В этом доме ро- дился (жил, умер) ...	Σ'αυτό το σπίτι γεν- νήθηκε (ζούσε, πέ- θανε) ...	с'афтó то спýты енýтике (зýсэ, пéтанэ) ...
Здесь похоронен (-а) ...	Εδώ είναι ο τάφος του (της) ...	эдó ýнэ о тáφος ту (тыс) ...

Οστανοβιτε, πο- жалуйста, ... αυτοβυς μашину	Σταματήστε, παρακαλώ, ... το πούλμαν το αυτοκίνητο	стаматыстэ, пара- каλό, ... το пўлман το афтоκίνито
Я хочу сделать снимок	Θέλω να βγάλω φωτογραφία	тэло на вгáло фо- тографία
Γде план ...? парка зоопарка	Πού είναι το сχεδιάγραμμα ...; του πάρκου του ζωολογικού κήπου	пу йнэ то схедья- грама ...? ту πάρку ту зоологикý кíпу
Κοгда мы можем посетить этот му- зей?	Πότε μπορούμε να επισκεφτούμε αυτό το μουσείο;	пóтэ борýмэ на эпискефтýмэ аф- тó то мусéο?
Κοгда открывает- ся (закрывается) музей?	Πότε ανοίγει (κλεί- νει) το μουσείο;	потэ аніги (κλίни) то му- сéο?
Μυзей открыт?	Είναι ανοιχτό το μουσείο;	йнэ анихтó то му- сéο?
Сколько стоит билет?	Πόσο κάνει το εισι- τήριο;	пóсо кáни то иси- тýριο?
Сколько стоит детский билет?	Πόσο κοστίζει η εί- σοδος για παιδιά;	пóсо костýзи и ýсодос я пэдýя?
Билет стоит ...	Το εισιτήριο κοστί- ζει (στοιχίζει, κάνει) ...	то иситýριο кос- тýзи (стыхíзи, кáни) ...
Вход свободный	Η είσοδος είναι ελεύθερη	и ýсодос йнэ элéфтэри
Γде вход?	Πού είναι η εί- σοδος;	пу йнэ и ýсодос?
Γде выход?	Που είναι η έξοδος;	пу йнэ и ýксодос?
Как пройти к вы- ходу?	Πώς να περάσω προς την έξοδο;	поз на пэράсо прос тын ýксодо?

Φωτογραφировать можно?	Μπορώ να πάρω φωτογραφίες;	борó на pápo фо- тографíяс?
Μне (не) нравят- ся работы ...	(Δε) μου αρέσουν έργα ...	(дэ) му арэсун эрга ...
этого художни- ка	αυτού του ζωγρά- φου	αφτύ ту зогρά- фу
этого σκυλπτο- ра	αυτού του γλύπτη	αφτύ ту глiπты
этого графика	αυτού του χαρακτή	αφτύ ту ха- ράкты
Μне (не) нравит- ся ...	(Δε) μου αρέσει ...	(дэ) му арэси ...
эта картина	αυτός ο πίνακας	αфтós о пiна- кас
эта σκυλптура	αυτό το γλυπτό	αфтó то глiптó
Что изображено на этой картине?	Τι παριστάνει αυτός ο πίνακας;	ты паристáни аф- тós о пiнакас?
Кто изображён на этой картине?	Ποιον παριστάνει αυτός ο πίνακας;	пхён паристáни афтós о пiнакас?
Это оригинал или копия?	Είναι πρωτότυπο ή αντίγραφο;	iнэ протóтыпо и андýграфo?
Где можно приоб- рести ...?	Πού μπορώ ν'αγο- ράσω ...;	пу борó н'агорá- со ...?
каталог выстав- ки	τον κατάλογο της έκθεσης	то(н) гатáлого тыс éктэсис
репродукции картин	τις ρεπροντουξιόν των πινακών	тыс рэпродук- сён тон пинá- кон
Μυзей произвёл на меня (нас) большое впечат- ление	Το μουσείο μου (μας) έκανε μεγάλη εντύπωση	то мусiо му (мас) эканэ мэγáли эн- дýпоси
Какие выставки проводятся сей- час в городе?	Τι εκθέσεις λειτ- ουργούν τώρα στην πόλη;	ты éктэсис литур- гýн тóра сты(м) бóли?

Κόγδα ραβόταετ βυσταβκα?	Πότε λειτουργεί η έκθεση;	πότэ литургί и έктэσι?
До котόρογос часα открыта бυσταв- ка?	Μέχρη πόте είναι ανοιχτή η έκθεση;	мэхри πόтэ йнэ анихты́ и ёктэси?
Я хотел(-α) бы познакомиться с ...	Θα ήθελα να γνωριστώ με ...	та йтэла на гнори- стó мэ ...
товарами широ- кого потребле- ния	τα προϊόντα πλατιάς ζήτησης	та пройóнда платхяс зй- тысис
металлорежу- щими станками	τις μεταλλοκ- οπτικές μηχανές	тыз мэталокоп- тыкэс миханэс
судовым оборудо- ванием	τον εξοπλισμό πλοίων	тон эксоплизмó плиón
Я интересуюсь ...	Ενδιαφέρομαι για ...	эндъяфэромэ я ...
промышленно- стью	τη βιομηχανία	ты виомиханία
сельским хо- зяйством	την αγροτική οικονομία	тын агротыкί икономиа
строительством	την οικοδόμηση	тын икодóмиси
градострои- тельством	την πολεοδομία	ты(м) болеодо- мία
транспортом	τις μεταφορές	тыз мэтафорэс
рыболовством	την αλιεία	тын алийа
торговлей	το εμπόριο	то эмбóριο
Дайте, пожалуйста, ... план выставки	Δώστε μου, παρακαλώ, ... το σχεδιάγραμμα της έκθεσης	дóстэ му, парака- лó, ... то схедъяграма тыс ёктэсис
список участ- ников	τον κατάλογο των εκθετών	то(н). гатáлого тон ёктэтóн
перечень экспо- натов	τον κατάλογο των εκθεμάτων	то(н) гатáлого тон ёктэмáтон

рекламный проспект	το διαφημιστικό φυλλάδιο (προσ- πέκτους)	то дъяфими- стыкó филáдьo (проспéктyс)
Где находится ...?	Πού βρίσκεται ...;	пу вρίскетá ...?
дирекция вы- ставки	η διεύθυνση της έκθεσης	и дъэфтинси тыс éктэсис
дирекция па- вильона	η διεύθυνση του περιπτέρου	и дъэфтинси ту пэриптэру
коммерческая дирекция	η εμπορική διεύ- θυνση	и эмборикí дъэфтинси
пресс-центр	το κέντρο τύπου	то кéндpo тýпу
Где находится ... павильон?	Πού βρίσκεται το ... περίπτερο;	пу вρίскетá то ... пэриптэро?
российский	ρωσικό	росикó
греческий	ελληνικό	элиникó
кипрский	κυπριακό	киприакó
В воскресенье вы- ставка открыта (закрыта)?	Την Κυριακή η έκθεση είναι ανοιχτή (κλειστή);	ты(н) гириякí и éктэси íнэ аних- тý (клистý)?
Где показывают кинофильмы?	Πού προβάλλονται [κινηματογραφικές] ταινίες;	пу провáлондэ [киниматографи- кés] тэниэс?
Когда начало се- ансов?	Πότε αρχίζουν οι προβολές;	пóтэ архíзун и проволéс?
Где показывают слайды?	Πού προβάλλονται τα σλάιντς;	пу провáлондэ та слайдс?
Где демонстрация мод?	Πού γίνεται η επί- δειξη μόδας;	пу йíнэтэ и эпíдикси мóдас?
Выставка мне (нам) очень по- нравилась	Η έκθεση μου (μας) άρεσε πολύ	и éктэси му (мас) áрэсэ поли́
Павильон мне (нам) не понра- вился	Το περίπτερο δε μου (μας) άρεσε	то пэриптэро дэ му (мас) áрэсэ

Спасибо [вам] за ...	Σας ευχαριστούμε για ...	сас эфхаристумэ я ...
интересный рассказ прекрасную экскурсию внимание к нам	την ενδιαφέρο- υσα αφήγηση τη θαυμάσια ξενάγηση την περιποίηση που μας κάνατε	тын эндъяфэру- са афίгиси ты тавμάσια ксэна́гиси ты(м) бэрипи́и- си пу мас кана- тэ
Мы в восторге от ...	Είμαστε κατε- νθουσιασμένοι από ...	ίμαстэ катенту- сиазмэни από ...
экскурсии экскурсии по городу прогулки по ночному городу	την ξενάγηση το γύρο της πόλης περίπατο στη νυχτερινή πόλη	тын гзэна́гиси то йίро тыс πόлис пэρίпато сты нихтэринί πόλι
прогулки на ка- тере	περίπατο με κρις- κράфт	пэρίпато мэ крис-кράфт

В УЧЕБНОМ ЗАВЕДЕНИИ

ΣΤΟ ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΟ ΙΔΡΥΜΑ

школа	σχολείο	схολіо
начальная шко- ла	δημοτικό σχολείο	димотыко схολіо
средняя школа	σχολείο μέσης εκπαίδευσης	схολіо μέсис экпэдэфсис
гимназия	γυμνάσιο	йимνάσιο
лицей (колледж)	λύκειο (κολέγιο)	λίкио (колэйо)
профтехучилище	τεχνική επαγγελμα- τική σχολή	техνική эпа(н)- гелматыкί схолі
техникум	τεχνικό λύκειο	тэхникό лікио
директор	διευθυντής	дъефтиндыс
дирекция	διεύθυνση	дъефтинси
учитель(-ница)	δάσκαλος (δασκά- λα)	даскалос (дасκά- ла)
учени/к(-ца)	μαθητής (μαθήτρια)	матитыс (маті- триа)
класс	τάξη	τάкси
урок, занятие	μάθημα	мáтима
учебник	σχολικό βιβλίο, εγχειρίδιο	схολικό вивліо, энхирідио
звонок	κουδούνι	кудúни
перерыв	διάλειμμα	дъялима
аттестат	απολυτήριο	аполиты́ριο
университет	панεπιστήμιο	панэписты́μιο
институт	инστιτούτο	инститύτο
академия	ακαδημία	акадиміа

ректорат	πρυτανία	пританία
ректор	πρύτανης	прítанис
факультет	σχολή	схолί
подготовитель- ный факультет	προπαρασκευαστι- κή σχολή	пропараскеваст- ыки схолі
отделение	τμήμα	тміма
отделение анг- лийской фило- логии	τμήμα αγγλικών σπουδών	тміма англи- κόν спудόν
вечернее отде- ление	νυχτερινό τμήμα	нихтэринό тміма
отдел аспиран- туры	τμήμα μεταπτυχια- κών σπουδών	тміма мэтапты- хяκόν спудόν
деканат	κοσμητεία, γραμματεία	козмитεία, граматεία
декан	κοσμήτορας	козміторас
кабинет	γραφείο	графіо
кафедра	έδρα, τομέας	эдра, томéас
заведующ/ий (-ая) кафедрой	διευθυντής (διευθύντρια) της έδρας	дьефтиндыс (дьефті́ндриа) тыс эдрас
преподаватель (-ница)	καθηγητής (καθη- γήτρια)	катигиты́с (катигі́τρια)
младший пре- подаватель	επίκουρος καθη- γητής	эпíкyрос кати- гиты́с
старший препо- даватель	αναπληρωτής καθηγητής	анаплироты́с катигиты́с
внештатный преподаватель (почасовик)	επισκέπτης καθη- γητής	эпискéптыс катигиты́с
лектор	λέκτορας	лэ́кторас
доцент	υφηγητής (υφηγήτρια)	ифигиты́с (ж. р. — ифигі́τρια)
профессор	καθηγητής, προφέσσoρας	катигиты́с, профэ́сорас

академик	ακαδημαϊκός	акадимаикός
доктор наук ¹	διδάκτορας,	дидάкторас,
кандидат наук ¹	δόκτορας	дóкторас
студент(-ка)	φοιτητής (φοιτήτρια)	фитытыс (фиты́трия)
аспирант	μεταπτυχιακός σπουδαστής	мэтаптыхякός спудастыс
аспирантка	μεταπτυχιακή σπουδάστρια	мэтаптыхяки́ спудάστρια
диплом	πτυχίο, δίπλωμα	птыхи́о, дíплома
диссертация	διατριβή	дýятривí
учебная группа	φοιτητική ομάδα	фитытыки́ ома́да
староста	επιμελητής	эпимэлиты́с
журнал группы	απουσιολόγιο της ομάδας	апусиолóйio тыс ома́дас
расписание занятий	πρόγραμμα των μαθημάτων	прóграма тон матимáτων
лекция	διάλεξη, παράδοση	дýялeкcи, парá- доси
спецкурс	εξειδικευμένο μάθημα	эксидикевмéно мáтима
семинар	σεμινάριο, φροντιστήριο	сэминáριο, фрондысты́ριο
практические занятия	ασκήσεις	аскíсис
консультация	συμβουλευτική συνάντηση	симвулефтыки́ синáндыси
экзамен	εξέταση	эксéтаси
экзаменационная сессия	εξεταστική περίο- δος	эксэтастыки́ пэ- рíодос
зачёт	διαγώνισμα	дýягóнизма

¹ В Греции и на Кипре выделяют лишь одну учёную степень — διδάκτορας (дóкторас).

семестр	εξάμηνο	εξάμινο
учебный год	σχολικό (ακαδημαϊκό) έτος	схολικό (акади-маϊκό) έτος
каникулы	διακοπές	дъякопэс
зимние каникулы	χειμερινές διακοπές	химэринэз дъякопэс
летние каникулы	καλοκαιρινές διακοπές	калокеринэз дъякопэс
бюро переводов	γραφείο μεταφραστών (διερμηνέων)	графіо мэтафрас-тón (дьерминэон)
переводчи/к(-ца)	διερμινέας	дьерминэас
библиотека	βιβλιοθήκη	вивлиотіки
библиотекарь	βιβλιοθηκάριος	вивлиотикάριος
читальный зал	σπουδαστήριο	спудасты́ριο
актовый зал	αίθουσα τελετών	этуса тэлетón
спортзал	γυμναστήριο	йимнасты́ριο
лаборатория	εργαστήριο	эргасты́ριο
лингфонный ка-бинет	γλωσσικό εργαστήριο	глосικό эргасты́ριο
аудитория	αίθουσα	этуса
[студенческая] столовая	[φοιτητικό] εστιατόριο	[фитытыκό] эстятóριο
буфет	κυλικείο	киликіо
поликлиника	πολυιατρείο, πολυκλινική	полиятріо, поликлинική
медпункт	ιατρείο	ятріо
общежитие	φοιτητική εστία, οικότροφείο, κοινόβιο	фитытыкі эсты́а, икотрофіо, кинóвио
комендант	διευθυντής (του οικότροφείου)	дьефтиндыс [ту икотрофіу]
дежурный	εφημερεύων υπάλληλος	эфимэрэвон ипáлилос
вахтёр	θυρωρός	тирорós

касса	ταμείο	тамйío
стипендия	υποτροφία	ипотроφία
кастелянша	αποθηκάριος [ασπρорούχων]	апотыkáριος [аспрорύχон]
кладовая, камера хранения	αποθήκη	апотýки
кухня	κουζίνα	кузýна
коридор	διάδρομος	дýядромос
лифт	ασανσέρ	асансёр
этаж	όροφος, πάτωμα	óροφος, пáтоμα

ПОСЕЩЕНИЕ УЧЕБНОГО ЗАВЕДЕНИЯ

ΕΠΙΣΚΕΨΗ ΣΤΟ ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΟ ΙΔΡΥΜΑ

Меня интересует система образования в вашей стране	Με ενδιαφέρει το εκπαιδευτικό σύστημα στη χώρα σας	мэ эндýяфэри то экпэдэфтыкó сýс-тыма сты хóра сас
Я хотел(-а) бы посетить ...	θα ήθελα να επισκεφτώ ...	та ýтэла на эпíс-скефтó ...
гимназию	ένα γυμνάσιο	ýна ýимнáσιο
среднюю школу	ένα σχολείο μέσης εκπαίδευσης	ýна схолíο мéсис экпэдэв-сис
политехнический институт	το Πολυτεχνείο	то полíтэхнíο
университет	το Πανεπιστήμιο	то панéπισты-мíο
Я хотел(-а) бы побывать на уроке ...	Θα ήθελα να παραβρεθώ στο μάθημα ...	та ýтэла на параврэтó сто мáтíμα ...
химии	χημείας	хíμíас
физики	φυσικής	фíсикíс

μαθηματικών	μαθηματικών	μαθηματικών
ζωγραφικής	ζωγραφικής	ζωγραφικής
математики	μαθηματικών	μαθηματικών
рисования	ζωγραφικής	ζωγραφικής
В вашей стране	Στη χώρα σας είναι	сты χώρα σας ίνэ
обязательное (бес-	υποχρεωτική	ипохрэотыкί (до-
платное) среднее	(δωρεάν) η μέση	рэάν) и мэси эк-
образование?	εκπαίδευση;	пэдэфси?
Это государ-	Αυτό το σχολείο	афтó то схолиó
ственная (част-	είναι δημόσιο	ίνэ димóσιο
ная) школа?	(ιδιωτικό);	(идьётыкó)?
Сколько учеников	Πόσοι μαθητές συ-	пóси матитэс си-
обычно учится в	νήθως σπουδάζουν	нйтос спудázун сэ
одном классе?	σε μια τάξη;	мня тákси?
Сколько учащихся	Πόσους μαθητές	пóсус матитэс éхи
в этой школе?	έχει αυτό το scho-	афтó то схолиó?
	λείο;	
Сколько лет учат-	Πόσα χρόνια	пóса хрónια спу-
ся ...?	σπουδάζουν ...;	дázун ...?
в гимназии	σε γυμνάσιο	сэ йимнáσιο
в школе	στο σχολείο	сто схолиó
в техникуме	στο τεχνικό λύ-	сто тэхникó
	κειο	лίκιο
в профтехучи-	στην τεχνική	сты(н) дэхникί
лище	επαγγελματική	эпа(н)гелматы-
	σχολή	кί схоли
в институте	στο Ινστιτούτο	сто инстытýто
в университете	στο Πανεπισ-	сто панэпи-
	τήμιο	сты́мио
Вы учитесь (Ты	Πηγαίνετε (Πηγαί-	пи́энэтэ (пи́енис)
учишься) ...?	νεις) ...;	...?
в гимназии	στο γυμνάσιο	сто йимнáσιο
в школе	στο σχολείο	сто схолиó
Да, я учусь ...	Ναι, πηγαίνω ...	нэ, пи́ено ...
в гимназии	στο γυμνάσιο	сто йимнáσιο
в школе	στο σχολείο	сто схолиó

В каком классе вы учитесь (ты учишься)?	Σε ποια τάξη πηγαίνετε (πηγαίνεις);	сэ пхя тákси пи́енэтэ (пи́-нис)?
Я учусь в восьмом классе	Πηγαίνω στην όγδοη τάξη	пи́ено стын 8 (όγдон) тákси
Вы учитесь (Ты учишься) ...?	Σπουδάζετε (Σπουδάξεις) ...;	спудáзэтэ (спу-дázис) ...?
в лицее	στο λύκειο	сто лίκιο
в профтехучи-лице	στην τεχνική επαγγελματική σχολή	сты(н) дэхникί эпа(н)гел-матыкί схολί
в университете	στο Πανεπιστήμιο	сто панэпи-сты́μιο
Да	Μάλιστα	мáлиста
Нет, я учусь в институте	Όχι, σπουδάζω στο Ινστιτούτο	όχι, спудáзо сто инстытýто
В каком институте вы учитесь (ты учишься)?	Σε ποιο Ινστιτούτο σπουδάχετε (σπουδάξεις);	сэ пхё инстытýто спудáзэтэ (спу-дázис)?
Я учусь ... инсти-туте	Σπουδάζω ...	спудáзо ...
в авиационном	στο Ινστιτούτο Αεροπορίας	сто инстытýто аэропорίас
в строительном	στο Ινστιτούτο Πολιτικών Μηχανικών	сто инстытýто политыкόν ми-ханикόν
в педагогиче-ском	στο Παιδαγωγικό Ινστιτούτο	то пэдагоγικό инстытýто
Сколько факультетов в вашем институте (университете)?	Πόσες σχολές έχει το Ινστιτούτο (Πανεπιστήμιό) σας;	пóсэс схолés éхи то инстытýто (па-нэпистýмио) сас?
В нашем институте (университете) ... факультетов	Το Ινστιτούτο (Πανεπιστήμιό) μας έχει ... σχολές	то инстытýто (па-нэпистýмио) мас éхи ... схолés

На каком факультете вы учитесь (ты учишься)?	Σε ποια σχολή σπουδάζετε (σπουδάζεις);	сэ пхя схолі спудазэтэ (спудазис)?
Я учусь на ... факультете	Σπουδάζω στη ... Σχολή	спудазо сты ... схолі
φιλοσοφском	Φιλοσοφική	филосоφική
юридическом	Νομική	номикί
медицинском	Ιατρική	ятрикί
На каком курсе вы учитесь (ты учишься)?	Σε ποιο έτος είστε (είσαι);	сэ пхё ётос йстэ (йсэ)?
Я учусь на ... курсе	Είμαι στο ... έτος	йнэ сто ... ётос
первом	πρώτο	прото
втором	δεύτερο	дэфтэро
третьем	τρίτο	три́то
четвёртом	τέταρτο	тэ́тарто
пятом	πέμπτο	пэмто
Какой университет (институт) вы окончили?	Ποιο πανεπιστήμιο (инστιτούτο) έχετε τελειώσει;	пхё панэписты́-мио (инстыту́то) ёхетэ тэлёси?
Я окончил(-а) ...	Εχω τελειώσει ...	ёхо тэлёси ...
Московский университет	το Πανεπιστήμιο της Μόσχας	то панэписты́-мио тыз мósхас
Политехнический институт	το Πολυτεχνείο	то политэхни́о
Какую учёную степень вы имеете?	Τι επιστημονικό τίτλο έχετε;	ты эпистымоникó ты́тло ёхетэ?
Я кандидат (доктор) ... наук	Είμαι διδάκτορας ...	ймэ дидáкторас ...
экономических	οικονομίας	икономи́ас
филологических	φιλολογίας	филологи́ас
исторических	ιστορίας	истори́ас

Я пишу ...	Γράφω ...	γράφω ...
диссертацию	διατριβή	дъятривί
дипломную ра- боту	πτυχιακή μελέτη	птыхяки мэ- лэти
Сколько часов в неделю у вас ...?	Πόσες ώρες την εβδομάδα έχετε ...;	πόсэс órэс тын эвдоμάда ёхетэ ...?
лекции	διαλέξεις (παράδ- οση)	дъялэксис (па- ράдоси)
семинарские занятия	сеμινάρια	сэминάриа
практические занятия	εργαστήρια	эргастýρια
Когда начинают- ся занятия в ин- ституте (универ- ситете)?	Πότε αρχίζουν μαθ- ήματα στο Ινστιτού- το (Πανεπιστήμιο);	пóтэ архízун ма- тýмата сто инсти- тýто (панэписти- мио)?
Занятия в инсти- туте (универси- тете) начинаются в ... часов	Μαθήματα στο Ινστιτούτο (Πανε- πιστήμιο) αρχίζουν στις ... η ώρα	матýмата сто ин- стытýто (панэпи- сты́мио) архízун стыс ... и óра
Занятия в инсти- туте (университе- те) начинаются ...	Μαθήματα στο Ινστιτούτο (Πανε- πιστήμιο) αρχίζουν από ...	матýмата сто ин- стытýто (панэпи- сты́мио) архízун аπό ...
1 сентября	την 1η του Σεπ- τέμβρη	тым 1 (броты) ту сэптэмри
15 октября	τις 15 του Οκ- τώβρη	тыз 15 (дэка- пéндэ) ту ок- тóври
Когда у вас кон- чается учебный год?	Πότε τελειώνει το σχολικό σας έτος;	пóтэ тэлéни то схоликó сас ётос?
Когда у вас быва- ют экзамены (ка- никулы)?	Πότε έχετε εξετάσ- εις (διακοπές);	пóтэ ёхетэ эксэ- тáсис (дъякопéс)?

У вас бывают зимние (летние) каникулы?	Εχετε χειμερινές (καλοκαιρινές) διακοπές;	эхетэ химэринэз (калокеринэз) дъякопэс?
Сколько длятся зимние (летние) каникулы?	Πόσο κρατάνε οι χειμερινές (καλοκαιρινές) διακοπές;	посо кратанэ и химэринэз (калокеринэз) дъякопэс?
Получают ли студенты стипендию?	Οι φοιτητές παίρνουν υποτροφία;	и фитытэс пэрнун ипотрофия?
Есть ли аспирантура при университете?	Το Πανεπιστήμιο έχει τμήμα μεταπτυχιακών σπουδών;	то панэписты́мио э́хи тм́йма мэтап-тыхякόν спудόη?
Сколько лет продолжается обучение в аспирантуре?	Πόσα χρόνια κρατάνε οι μεταπτυχιακές σπουδές;	поса хро́ня кратанэ и мэтаптыхякэс спудэс?
Есть ли в университете (институте) вечернее (заочное) отделение?	Το Πανεπιστήμιο (Ινστιτούτο) έχει νυχτερινό τμήμα (τμήμα (σπουδών με αλληλογραφία);	то панэписты́мио (инстыту́то) э́хи нихтэрино́ тм́йма (тм́йма спудо́η мэ алилография)?
Я хотел(-а) бы посмотреть ...	θα ήθελα να δω ...	та йтэла на до ...
библиотеку	τη βιβλιοθήκη	ты вивлиоти́ки
студенческую столовую	το φοιτητικό εστιατόριο	то фитытыко́ эстятóριο
студенческое общежитие	τη φοιτητική εστία	ты фитытыки́ эсты́а
Сколько студенты платят за обучение?	Πόσο πληρώνουν οι φοιτητές για τις σπουδές τους;	посо плирóнун и фитытэс я тыс спудэс тус?
У нас бесплатное обучение	Οι σπουδές σε μας είναι δωρεάν	и спудэс сэ мас йнэ дорэ́ан

В ΚΟΡΙΔΟΡΕ

ΣΤΟ ΔΙΑΔΡΟΜΟ

Извините, как пройти ...?	Συγγνώμη, πώς μπο- ρώ να πάω ...;	сигνώми, поз борó на пáo ...?
в деканат эконо- μического факультета	στη γραμματεία της Οικονομικής Σχολής	сты граматѳía тыс икономи- κίς σχολίς
на кафедру классической филологии	στην Εδρα της Κλασσικής Φιλολογίας	стын έдра тыс κласικίς φило- логίας
в столовую	στο εστιατόριο	сто эстятóριο
Скажите, пожа- луйста, где ...?	Παρακαλώ, πού είναι ...;	паракаλό, пу ѳнэ ...?
аудитория но- мер ...	η αίθουσα νού- μερο ...	и έтуca нýмэ- ро ...
кафедра меха- ники	η Εδρα της Μη- χανικής	и έдра тыс ми- χανικίς
спортзал	το γυμναστήριο	то ѳимнасты́- ριο
расписание за- нятий	το πρόγραμμα των μαθημάτων	то πρόγραμα тон матимάтон
Скажите, ...?	Δε μου λέτε ...;	дэ му лéтэ ...?
уже был звонок	χτύπησε το κουδούνι	хты́писэ то ку- дýни
здесь свободно	η θέση αυτή είναι ελεύθερη	и тэси афты ѳнэ элéфтэри
Можно прику- рить?	Μπορείτε να μου δώσετε φωτιά;	борítэ на му дóсэтэ фотхя́?
Когда открыва- ется (закрывает- ся) ...?	Πότε ανοίγει (κλεί- νει) ...;	пóтэ аníги (κλί- ни) ...?
библиотека	η βιβλιοθήκη	и вивлиотίки
буфет	το κυλικείο	то килиκίο
касса	το ταμείο	то тамίο

Κοгда начинается (кончается) лекция?	Πότε αρχίζει (τελειώνει) η διάλεξη;	пóтэ архίзи (тэ-лѐни) и дѣя-лекси?
Κοгда будет перерыв?	Πότε έχει διάλειμμα;	пóтэ έχι дѣяли-ма?

**В ДЕКНАТЕ.
НА ΚΑΦΕΔΡΕ**

**ΣΤΗΝ ΚΟΣΜΗΤΕΙΑ.
ΣΤΗΝ ΕΔΡΑ**

Скажете, пожа- луйста, ...	Παρακαλώ, ...	паракалó, ...
В какой ауди- тории занимает- ся группа но- мер ...?	Σε ποια αίθουσα κάνει μάθημα η ομάδα νοῦμερο ...;	сэ пхя έтуса кáни мáтима и омáда нýмэρο ...?
Где журнал на- шей группы?	Πού είναι το αποу- σιολόγιο της ομά- δας μας;	пу йнэ то апусио- лóйо тыс омáдаз мас?
Где (Κοгда) бу- дет ...?	Πού (Πότε) θα γίνει ...;	пу (пóтэ) та йíни ...?
занятие	το μάθημα	то мáтима
лекция	η διάλεξη	и дѣялекси
семинар	το φροντιστήριο	то фро(н)дыс- тýριο
собрание	η συνεδρίαση	и синэдрíаси
встреча	η συνάντηση	и синá(н)дыси
Сколько занятий [будет] у нас сего- дня?	Πόσα μαθήματα θα έχουμε σήμερα;	пóса матíματα та эхумэ сíмэра?
Вы не знаете, где наш преподава- тель?	Μήπως ξέρετε πού είναι ο καθηγητής μας;	мíпос ксэрэтэ пу йнэ о катигитýз мас?

Γде (Κοгда) мож- но увидеть препо- дателя (препо- дательницу) ...?	Πού (Πότε) μπορώ να δω τον καθηγητή (την καθηγήτρια) ...;	пу (πότε) μπορώ на до то(н) гатиги- ты́ (тын гатиги- τρια) ...?
У нас нет аудито- рии	Δεν έχουμε αίθουσα	дэн эхумэ этуса
Какая аудитория свободна?	Ποία αίθουσα είναι άδεια;	пхя этуса инэ адья?
Κοгда принимает декан (заведую- щий кафедрой)?	Πότε δέχεται ο κοσ- μήτορας (διευθυν- τής της έδρας);	пóтэ дэхетэ о коз- мíтoрас (дьеф- тиндыс тыс эдрас)?

В АУДИТОРИИ

ΣΤΗΝ ΑΙΘΟΥΣΑ

Γде студент (-ка) ...?	Πού είναι ο φοιτη- τής (η φοιτήτρια) ...;	пу инэ о фитытыс (и фиты́τρια) ...?
Он (Οна) болен (больна)	Είναι άρρωστος (άρρωστη)	инэ άρостос (άροсты)
Он (Οна) сейчас придёт	Τώρα θα'ρθεί	тóра та'ртí
Он (Οна) ... в столовой в деканате в медпункте в общежитии	Είναι ... στο εστιατόριο στη γραμματεία στο ιατρείο στην εστία	инэ ... сто эстятóριο сты грамaтыá сто ятρίο стын эстыá
Μожно войти?	Μπορώ να μπω;	борó на бó?
Извините, я опоздал(-а)	Συγνώμη που άρ- γησα	сигнóми пу άρ- гиса
У кого есть ...? ручка карандаш бумага	Ποιος έχει ...; στυλό μολύβι χαρτί	пхэс эхи ...? стылó молíви хартý

Ποжалуйста, дай (-те) мне ...	Παρακαλώ, δως (δώστε) μου...	παρακαλό, дос (δόστэ) му ...
ручку	ένα στυλό	эна стыλό
καρандаш	ένα μολύβι	эна моlíви
лист бумаги	μία κόλα χαρτί	мня κόла харты́
Ποжалуйста, откройте (закрой- те) ...	Παρακαλώ, ανοίξτε (κλείστε) ...	παρακαλό, аníкстэ (κλίстэ) ...
форточку	το φεγγίτη	то фэ(н)гίты
окно	το παράθυρο	то парάτιρο
дверь	την πόρτα	ты(м) бórта
Зажгите, пожа- луйста, свет!	Ανάψτε το φως, παρακαλώ!	анáпстэ то фос, παρακαλό!
Погасите свет!	Σβύστε το φως!	зvíстэ то фос!
Принесите мел!	Φέρτε κιμωλία!	фэртэ кимолíа!

СПОРТ

ΑΘΛΗΤΙΣΜΟΣ

СЛОВАРЬ

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟ

ΟΒΧΙΕ СЛОВА К ТЕМΕ

ΓΕΝΙΚΕΣ ΛΕΞΕΙΣ ΤΟΥ ΘΕΜΑΤΟΣ

спортсмен(-ка)	αθλητής (αθλήτρια)	ατлитής (ατλίτρια)
игрок(-и)	παίχ/της (-ες)	πάχт/ыс (-эс)
тренер	προπονητής	προπονитής
судья	διαιτητής	дъетытής
зрите/ль(-ли)	θεατ/ής (-ες)	тэат/ής (-ές)
болельщик(-и)	φίλαθл/ος (-οι)	φίлатл/ос (-и)
команда	ομάδα	ομάδα
сборная [команда] страны, сборная	εθνική ομάδα, εθνική	этνική ομάδα, этνική
капитан команды	αρχηγός της ομάδας	архигός тыс ομάδας
спортивный клуб	αθλητικός σύλλογος	αтлитыκόс сýλλογос
федерация	ομοσπονδία	ομοσπονδία
соревновани/е (-я), состязани/е (-я)	αγών/ας (-ες)	αгόν/ас (-эс)
троеборье	τρίαθλο, τριαγμός	τρίатло, τριαγμός
пятиборье, современное пятиборье	пένταθλο, μοντέρно пένταθλο	пэндатло, модэрно пэндатло
десятиборье	δέκαθλο	δέкатло
многоборье	σύνθετο αγώνισμα	сýнтэто агόνизма
игра	παιχνίδι, αγώνας	пэхνίδи, агόнас

матч	ματς	мац
встреча	συνάντηση	синά(н)дыси
период	περίοδος	пэρίодос
половина игры, тайм	ημιχρόνιο, ημίχρονο	имихρόньо, иміхроно
партия	παρτίδα	партыда
перерыв	διάλειμμα	дъялима
тренировка	προπόνηση	пропónиси
правила соревно- ваний (игры)	κανονισμοί των αγώνων (του χαιχνιδιού)	канонизмí тон агónон (ту пэхнидыó)
старт	αφετηρία, εκκίνηση	афэтыρία, экі- ниси
финиш	τέρμα	тэрма
очко, балл	βαθμός	ватмós
время	χρόνος	хронос
результат	αποτέλεσμα, επίδοση	апотéλεσμα, эпíдоси
личный зачёт	ατομική βαθμολο- γία, το ατομικό	атомиκί ватмоло- γία, то атомíко
командный зачёт	ομαδική βαθμολο- γία, το ομαδικό	омадикί ватмо- логíа, то омадíко
счёт	скор	скор
ничья	ισοπαλία	исопалиá
победа	νίκη	нiки
победитель(-ни- ца)	νικητής (νικήτρια)	никитýс (никítτρια)
отборочные сорев- нования (игры)	προκριματικός αγώνας	прокриматыкós агónас
четвертьфинал	προημιτελικός [αγώνας]	проимитэликós [агónас]
полуфинал	ημιτελικός [αγώ- νας]	имитэликós [агónас]
финал	τελικός [αγώνας]	тэликós [агónас]
чемпионат	πρωτάθλημα	протátлима

Ολυμπийские игры	Ολυμπιακοί Αγώνες	оли(м)биакί агόνэс
Οлимпиада	Ολυμπιάδα	оли(м)биάδα
ολυμπийская де- ревня	ολυμπιακό χωριό	оли(м)биакό хорьё
оргкомитет	οργανωτική επιτροπή	οργανотыκί эпи- троπί
чемпион(-ка) (мира, Европы)	πρωταθλητής (-λήτρια) (κόσμου, Ευρώπης)	протат/литыс (-λίτρια) (κόзмυ, эврόпис)
ολυμπийск/ий (-ая) чемпион(-ка)	ολυμπιονίκης	оли(м)бионίкис
рекорд	ρεκόρ	рэκόρ
рекордсмен	ο, η ρέкорντμαν	ο (ж. р. — и) рэкордман
призёр	νικητής (νικήτρια)	никитίс (никίτρια)
первое второе место третье	πρώτη δεύτερη трίτη	прόты дэфтэри трίты
золотая серебря- ная бронзовая	χρυσό αργυρό μέταλλο	хрисό аргирό мэτάλιο
кубок	χάλκινο κύπελλο	хάλкино κίпэло
приз	βραβείο	вравίο
стадион	στάδιο	στάдио
футбольное (хок- кейное) поле	γήπεδο ποδοσφαίρου (χόκεϋ)	йίпэдо подосфэру (хόкей)
спортивный (гим- настический) зал [πлавательный] бассейн	γυμναστήριο πισίνα, κολυμβητή- ριο	йимнасты́ριο писίνα, колиμви- ты́ριο
трибуна	κερκίδα	керκίδα
раздевалка	αποδυτήριο	аподиты́ριο

ВИДЫ СПОРТА

ΤΑ ΣΠΟΡ

вид спорта	το спор, αγώνισμα, άθλημα	то спор, агонизма, атлима
гимнастика	γυμναστική	йимнастыки́
спортивная гимнастика	ενόργανη γυμναστική	энóргани йимнастыки́
художественная гимнастика	καλλιτεχνική (ρυθμική) γυμναστική	калитэхники́ (ритмики́) йимнастыки́
гимнаст(-ка)	γυμναστής (γυμνάστρια)	йимнасты́с (йимна́стриа)
перекладина	μονόζυγο	монóзигο
брусья	δίζυγο	дίζигο
разновысокие брусья	ανισοϋψές δίζυγο	анисοипс́эс дίζигο
параллельные брусья	ισοϋψές δίζυγο	исοипс́эс дίζигο
кольца	κρίκοι	кри́ки
бревно	δοκός	докóс
конь	εφαλτήριο	эфалты́ριο
вольные упражнения	ελεύθερες ασκήσεις	элéфтэрэс аскíсис
тяжёлая атлетика	άρση βαρών	áрси варóн
тяжелоатлет, штангист	αρσηβαρίστας	арсиварíстас
штанга	αλτήρας	алты́рас
помост	εξέδρα	эксéдра
рывок	ζετέ	зэтé
толчок	αρασέ	арасé
борьба	πάλη	пáли
борец	παλαιστής	палесты́с
ковёр	καναβάτσο	канава́цо

классическая борьба	ελληνορωμαϊκή πάλη	элиноромаϊκή πάλι
вольная борьба	ελεύθερη (ελευθέ- ρα) πάλη	элефтэри (элеф- тэра) πάλι
дзюдо	τζούντο	дзѹдо
каратэ	καράτε	карátэ
самбо	σάμπο	самбо
бокс	πυγμαχία, μποξ	пигмахία, бокс
боксёр	πύγμαχος	пíгмахос
ринг	ριγκ	ринг
канаты	σκοινιά	скинiя
гонг	γκογκ	гонг
раунд	γύρος	йiрос
удар	χτύπημα	хтыпиμα
нокаут	νοκάουτ	нокаѹт
нокдаун	νοκντάουν	нокдáун
фехтование	ξιφασκία	ксифасκiа
фехтовальщи/к (-ца)	ξιφομάχος	ксифомáхос
фехтовальная маска	μάσκα ξιφασκίας	мáска ксифасκiас
рапира	ξίφος	ксiфос
шпага	σπαθί	спатi
сабля	σπάθη	спáти
бой	μάχη	мáхи
укол	άγγιμα [με τη μύτη]	ángима [мэ ты мiты]
удар	χτύπημα	хтыпиμα
поражаемая (непоражаемая)	ακάλυπτη (καλυμμένη)	акáлипты (калимéни) эпи-
поверхность	επιφάνεια	фáнья
волейбол	βόλεϋ	вóлей
волейболист(-ка)	παίχτ/ης (-ρια) βόλεϋ	пéхт/ыс (-риа) вóлей

волейбольная площадка	γήπεδο βόλεϋ	ййпэдо вóлей
сетка	δίκτυ	дй́кты
волейбольный мяч	μπάλα βόλεϋ	бáла вóлей
подача	πλέν, σερβίς	плэ́й, сэ́рвй́с
переход подачи	αλλαγή πλέν	алагй́ плэ́й
переход игроков	αλλαγή [παιχτών]	алагй́ [пэ́хтón]
удар	χτύπημα	хты́пима
блок	τείχος, φράγμα	ты́хос, фра́γμα
баскетбол	μπάσκετ	бáскет
баскетболист (-ка)	παίχτ/ης (-ρῖα) μπάσκετ	пéхт/ы́с (-риа) бáскет
баскетбольная площадка	γήπεδο μπάσκετ	ййпэдо бáскет
баскетбольный мяч	μπάλα μπάσκετ	бáла бáскет
корзина	καλάθι	калáти
щит	ταμπλώ	таблó
пас	πάσα, μεταβίβαση	пáса, мэ́тавй́васи
бросок	καλαθιά	калатя́
теннис	τένις, αντισφαίριση	тэ́нис, а(н)дысфэ́риси
теннисист(-ка)	παίχτ/ης (-ρια) τένις	пéхт/ы́с (-риа) тэ́нис
корт	τεραίν	тэ́рэн
ракетка	ρακέτα	ракéта
теннисный мяч	μπάλα τένις	бáла тэ́нис
сетка	δίκτυ	дй́кты
хоккей [на льду]	χόκεϋ [επί πάγου]	хóкей [э́пй па́гу]
хоккей на траве	χόκεϋ επί χόρτου	хóкей э́пй хóрту
хоккеист	παίχτης χόκεϋ	пéхты́с хóкей
шайба	δίσκος	ды́скос

мяч	μπάλα χόκεϋ	βάλα χόкеϋ
клюшка	ραβδί, μπαστούни	равδί, бастύни
ворота	τέρμα	тэрма
удар	σουτ	сут
гол	γκολ	гол
лыжный спорт	ски, χιονοδρομίες	ски, χёноδρομίες
лыжни/к(-ца)	скиέρ, χιονοδρόμος	скьер, хёнодрó- мос
лыжи	τα ски	та ски
лыжная трасса	χιονόδρομος	хёноδρομος
конькобежный спорт	πατινάζ, παγοδρομίες	патына́з, пагоδρομίες
конькобеж/ец (-ка)	παγοδρόμος	пагодрóμος
коньки	παγοπέδιλα, πατίνια	пагопéдила, паты́ния
беговая дорожка	παγοδρόμος	паго́δρομος
фигурное катание	καλλιτεχνικό πατινάζ	калитэхникó патына́з
фигурист(-ка)	αθλητής (αθλήτρια) καλλιτεχνικού πατινάζ	атлитής (атлёт- риа) калитехникύ патына́з
одиночное катание среди мужчин (женщин)	ατομικό πατινάζ ανδρών (γυναικών)	ατομικό патына́з андрóн (йинэкóн)
парное катание	πατινάζ ζευγαριών	патына́з зэвгарьён
спортивные танцы на льду	χορός επί πάγου	хорóс επί páгу
плавание	κολύμπι, κολύμβηση	коlí(м)би, колíмвиси
плов/ец(-чиха)	κολυμβητής (κολυμβήτρια)	колимвитής (колимвίτρια)
кроль	κρόουλ	крóул
брасс	πρόσθιο	прóστιο

баттерфляй	πεταλούδα	пэталύда
на спине	υπτίως	иптыίос
вольный стиль	ελευθέρως	элефтэрос
эстафета	σκυταλοδρομία	скиталοδρομία
прыжки в воду	καταδύσεις, βουτιές	катадýсис, вутьёс
прыгун(-ья)	καταδύτης (-ρία)	катадýт/ыс (-риа)
трамплин для прыжков	βατήρας καταδύσεων	ватýрас катадý- сэон
вышка для прыжков в воду	εξέδρα καταδύσεων	эксэд́ра катадý- сэон
прыжок	κατάδυση	ката́диси
подводное плавание	υποβρύχιο κολύμπι	иповρύхио ко́ли(м)би
водное поло, ватерполо	υδατοσφαίριση, γούοτερ-πόλο	идатосфэ́риси, гу́отэр-πόλο
ватерполист	υδατοσφαιριστής, παίχτης γούοτερ- πόλο	идатосфэ́ристýс, пэхтыс гу́отэр- πόλο
ворота	τέρμα	тэ́рма
ватерпольный мяч	υδατόσφαιρα, μπάλα	идатосфэ́ра, ба́ла
шапочка игрока (вратаря)	σκουφιά του παίχτη (τερματοφύλακα)	скуфя́ ту пэхты (терматофýлака)
водные лыжи	θαλάσσιο σκι	та́ласио ски
гребной спорт, гребля	κωπηλασία, κουπί	копила́сия, купí
гребец	κωπηλάτης	копила́тыс
академическая лодка	αουτρίγκер, скифф	аутри́гэр, скиф
одиночка	μονόκωπο	монóкопо
двойка	δίκωπο	ды́копо
четвёрка	τετράκωπο	тэтра́копо
восьмёрка	οχτάκωπο	охта́копо

байдарка	βάρκα, λέμβος, καγιάκ	вάρка, лёмвос, кайк
каноэ	κανόε, κάνω, καγιάκ	каноэ, канό, каяк
весло (вёсла)	κουπί (κουπιά)	купí (купхя́)
парусный спорт	ιστιοπλοία	истьюплойа
яхтсмен	ιστιοπλόος	истьюплóос
регата	ιστιοπλοΐες	истьюплойэс
яхта	ιστιοφόρο, κότερο	истьюофóро, кóтэро
парус	πανί	панí
велосипедный спорт	ποδηλασία	подиласía
[вело]гонщик	ποδηλάτης	подилáтыс
велосипед	ποδήλατο	подíлато
трек	ποδηλατοδρόμος, πίστα	подилатoдрóмос, пíста
велодром	ποδηλατοδρόμια	подилатoдрóμιο
гонка на треке	ποδηλατοδρομίο (κούρσα) πίστας	подилатoдрoмíа (кúρса) пíстас
шоссейная гонка	ποδηλατοδρομία (κούρσα) ασφαλτόδρομου (δρόμου)	подилатoдрoмíа (кúρса) асфaлтóдpoмy (дрóмy)
автомобильные гонки, [авто]ралли	αυτοκινητοδρομίες, ράλυ	афтокинитoдpoм íэс, рáли
стрелковый спорт	σκοποβολή	скопoвoлí
стрелок	σκοπευτής	скопéфтыс
лучни/к(-ца)	τοξότης	токсóтыс
стендовая стрельба	σκοποβολή	скопoвoлí
стрельба из лука	τοξοβολία	токсoвoлíа
мишень	στόχος	стóхoс

винтовка	όπλο, τουφέκι, καραμπίνα	όπλο, τυφάκι, карабίνα
пистолет	περίστροφο	πэρίστροφο
лук	τόξο	τόκσο
стрела	βέλος	вэλος
колчан	θήκη, φαρέτρα	τίκι, фарэтра
конный спорт	ιππασία	ипасία
всадник, наезд- ник	ιπέας, καβαλλάρης	ипάс, кавалáрис
всадница, наезд- ница	ιπεύτρια, αμαζόνα	ипэфτρια, αмазона
конь, лошадь	άλογο	άлого
верховая езда	ιπποδρομίες ταχύτητας	ипοδρομίεs тахίтытас
выездка	ιπποδρομίες δεξιотεχνίας	ипοδρομίεs дэксиотэхниас
преодоление пре- пятствий, конкур	ιπποδρομίες μετ'εμποδίων	ипοδρομίεs мэт'э(м)бодίон
манеж	ιππευτήριο	ипэфты́ριο
ипподром	ιπποδρόμιο	ипοδρόμιο
альпинизм	ορειβάσiα, αλпинισμός	οριβасiα, αλпинизμός
парашютный спорт	αλεξιπτωτισμός	αλεksiπтитызмός
туризм	τουρισμός	туризμός

**ЛЁГКАЯ
АТЛЕТΙΚΑ**

**ΑΓΩΝΙΣΜΑΤΑ
ΣΤΙΒΟΥ**

лёгкая атлетика	αγωνίσματα στίβου, στίβος	αγονίзмата стýву, сты́вос
легкоатлет(-ка)	αθλητής (αθλήτρια) στίβου	атлитής (атлiτρια) стýву
бегун(-ья)	δρομέας	дромéас

беговая дорожка	διάδρομος, κουλουάρ	дъядромос, кулуар
бег	δρόμος	дрóмос
бег на короткие дистанции	δρόμος μικρών αποστάσεων, δρόμος ταχύτητας	дрóмос μικρόν αποστάσεων, дрóмос тахίτηςγας
бег на средние дистанции	δρόμος μεσαίων αποστάσεων, δρόμος ημιαν- τοχής	дрóмос μέσων αποστάσεων, дрóмос имиан- дохίς
бег на длинные дистанции	δρόμος μεγάλων αποστάσεων, δρόμος αντοχής	дрóмос μέγαν αποστάσεων, дрóмос андохίς
бег с барьерами	δρόμος μετ'εμποδίων	дрóмос мэт'э(м)бодión
бег с препятствиями	δρόμος μετά φυσικών εμ- ποδίων, στηπλ	дрóмос μετά фисикón э(м)- бодión, стыпл
марафонский бег	μαραθώνιος	маратónиос
эстафета	σκυταλοδρομία	скиталoдрoмiа
кросс	αγώνας ανώμαλου δρόμου	агónас аномáлу дрóму
спортивная ходьба	βάδην	ва́дин
прыжки	άλματα	áлмата
прыжок в длину	άλμα εις μήκος	áлма из мiкос
прыжок в высоту	άλμα εις ύψος	áлма ис íпсoс
прыжок с шестом	άλμα επί κοντώ	áлма э́пi кондó
тройной прыжок	άλμα τριπλούν	áлма триплýн
прыгун(-ья)	άλт/ης (-ρια)	áлт/ыс (-риа)

толкание ядра	σφαιροβολία	сфэроволиа
толкатель ядра	σφαιροβόλος	сфэровόλος
метание диска	δισκοβολία	дисковолиа
дискобол	δισκοβόλος	дисковόλος
метание копья	ακοντισμός	акондызмós
метатель копья	ακοντιστής	акондыстыс
метание молота	σφυροβολία	сфироволиа
метатель молота	σφυροβόλος	сфировόλος

ФУТБОЛ

ΠΟΔΟΣΦΑΙΡΟ

футбол	ποδόσφαιρο	подóсфэро
футболист	ποδοσφαιριστής	подосфэристыс
футбольная команда	ποδοσφαιρική ομάδα	подосфэрикí ома́да
вратарь, голкипер	τερματοφύλακας, γκολκίπερ	тэрматофíлакас, голкíпэр
защитник	οπισθοφύλακας, μπακ	опистофíлакас, бак
полузащитник	μέσος, χαφ	мéсос, хаф
нападающий	κυνηγός, фор	кинигós, фор
ворота	τέρμα	тэ́рма
штанга	δοκάρι	дока́ри
футбольный мяч	μπάλα ποδοσφαίρου	ба́ла подосфэ́ру
начальный удар	εναρκτήριο λάκτισμα	энаркты́ριο ла́ктызма
удар	σουτ	су́т
передача, пас	πάσα	па́са
гол	γκολ	го́л
положение вне игры, офсайд	οφσάινт	офса́йд

одиннадцатиметровый удар, пенальти	Πέναλτυ	пéналты
штрафной удар	φάουλ	фáул
угловой удар	κόρνερ	кóρνэр
выход мяча из игры, аут	άουτ	áут
судья (в поле)	διαιτητής	дъетыты́с
судья на линии	επόπτης γραμμών, λάινсμαν	эпóптыс грамóн, лáйнзман
бить по воротам	σουτάρω	сутáро

ШАХМАТЫ

ΣΚΑΚΙ

шахматы	σκάκι	скáки
шахматист(-ка)	σκακίστ/ας (-ρια)	скаκίст/ас (-риа)
шахматная доска	σκακιέρα	скакéра
шахматные фигуры	πιόνια	пхёня
белые фигуры	τα λευκά	та лефká
чёрные фигуры	τα μαύρα	та мáвρα
пешка	πιόνι	пхёни
ладья	πύργος	пíργος
конь	άλογο	άлого
ферзь	βασίλισσα	васίλισα
король	βασίλης	василя́с
слон	αξιωματικός	аксиоматыкóс
шах	ρουά, σαχ	руá, сах
мат	ματ	мат
пат	πατ	пат

ОБИΧΟΔΗΝΕ
ΒΥΡΑΧΕΙΝΙΑΚΑΘΗΜΕΡΙΝΕΣ
ΕΚΦΡΑΣΕΙΣ

Вы занимаетесь (Ты занимаешься) спортом?	Ασχολείστε (Ασχολείσαι) με τον αθλητισμό;	асхολістэ (асхολісэ) мэ тон ат- литызмó?
Да, занимаюсь	Μάλιστα, ασχολούμαι	мáлиста, асхo- лýmэ
Нет, не занимаюсь	Όχι, δεν ασχολούμαι	óхи, дэн асхoлýmэ
Каким спортом вы занимаетесь?	Με ποιο спор (αγώνισμα) ασχολείστε;	мэ пхё спор (агóнизма) ас- хoлістэ?
Я занимаюсь ... лёгкой атлети- кой фехтованием	Ασχολούμαι με ... το στίβο την ξιφασκία	асхoлýmэ мэ ... то стýво ты(н) гзифа- скία
плаванием	το κολύμπι	то колі́(м)би
Я играю ...	Παίζω ...	пéзо ...
в футбол	ποδόσφαιρο	подóсфэро
в волейбол	βόλεϋ	вóлей
в теннис	τένις	тéнис
в шахматы	σκάκι	скáки
Я не спортсмен, но люблю спорт	Δεν είμαι αθλητής αλλά μου αρέσουν τα спор	дэн імэ атлитýс, алá му арéсун та спор
Вам нравится ...? вольная борьба	Σας αρέσει ...; η ελεύθερη πάλη	сас арéси ...? и элэфтэри пáли
дзюдо	το τζούντο	то дзýдо
каратэ	το καράτε	то карáтэ

Я предпочитаю ...	Протиμώ ...	протымό ...
бокс	το μποξ	то бокс
тяжёлую атлетику	την άρση βαρών	тын άρси варόν
гимнастику	τη γυμναστική	ты йимнастыκί
Футбол — моя слабость	Εχω μεγάλη αδυναμία στο ποδόσφαιρο	έχο мэгáli адина-μία сто подόсфэ-ро
Кто сегодня играет?	Ποιος παίζει σήμερα;	пхёс пэзи сίμэра?
Когда начало матча (игры)?	Πότε αρχίζει το ματς (παιχνίδι);	пóтэ архίзи то мац (пэхниди)?
За какую команду вы болеете?	Τι ομάδα είστε; (Ποια ομάδα υποστηρίζετε;)	ты омáда йстэ? (пхя омáда иπο-стыρίζэтэ?)
Кто играет под номером ...?	Ποιος έχει το νούμερο ...;	пхёс ёхи то нύмэ-ро ...?
Он сегодня ... в форме	Σήμερα είναι ... σε φόρμα	сίμэра йнэ ... сэ φόρμα
не в форме	εκτός φόρμας	эктós φόρμας
Команда ... играет ...	Η ομάδα ... παίζει ...	и омáда ... пэзи ...
на своём поле	στην έδρα της	стын ёдра тыс
на чужом поле	εκτός έδρας	эктós ёдрас
Команде ... везёт	Η ομάδα ... έχει τύχη	и омáда ... ёхи тýхи
не везёт	δεν έχει τύχη	дэн ёхи тýхи
Кто впереди?	Ποιος προηγείται (στο σκορ);	пхёс проиγίтэ [сто скор]?
Впереди ...	Προηγείται ...	проиγίтэ ...
Какой счёт?	Ποιο είναι το σκορ;	пхё йнэ то скор?
Какой результат?	Πόσα ήρθανε;	пóса йртанэ?

Команда ... выиграла со счётом 3:0	(Η ομάδα) ... κέρδισε 3:0	[и ома́да] ... κέρδισε 3 (τρία): 0 (μιά)
Команда ... проиграла со счётом 1:2	(Η ομάδα) ... έχασε 1:2	[и ома́да] ... έχασε 1 (ένα): 2 (δύο)
Игра закончилась вничью	Το παιχνίδι τέλειωσε ισόπαλο	то пэхни́ди тэ́лѣсэ исόпало
Вам понравилась игра?	Σας άρεσε το παιχνίδι;	сас а́рѣсэ то пэх-ни́ди?
(Не) понравилась	(Δε) μου άρεσε	(дэ) му а́рѣсэ
Где старт (финиш)?	Πού είναι η αφετηρία (το τέρμα);	пу й́нэ и афэ́ты-риа́ (то тэ́рма?)
Кто показал лучшее время?	Ποιος έφερε (πέτυχε) τον καλύτερο χρόνο;	пхѣс э́фѣрэ (пэ́ты-хе) то(н) га́ли́тэ-ро хро́но?
Кто занял ... место?	Ποιος πήρε ... θέση;	пхѣс пи́рэ... тэ́си?
первое	την πρώτη	ты(м) брóты
второе	τη δεύτερη	ты дэ́фтэри
третье	την τρίτη	ты(н) дри́ты
Кто первым пришёл к финишу?	Ποιος τερμάτισε πρώτος;	пхѣс тэ́рма́тысэ прóтос?
Кто победил?	Ποιος κέρδισε (νίκησε);	пхѣс κέρδισэ (ни́кисэ)?

ΜΕΔΙCΙΝΙΚΟΕ ΟΒCΛУЖΙΒΑΝΙΕ

ΙΑΤΡΙΚΗ ΠΕΡΙΘΑΛΨΗ

CΛΟΒΑΡЬ ΟΒΓΙCΙΕ CΛΟΒΑ Κ ΤΕΜΕ

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟ ΓΕΝΙΚΕC ΛΕΞΕΙC ΤΟΥ ΘΕΜΑΤΟC

здоровье	υγεία	ιγία
болeзнь, заболe- вание	αρρώστια, ασθένεια, νόσημα	αρόcτѣα, аcтѣня, нѣcиμα
инфекционное заболевание	μεταδοτική αρρώcτια	μѣтаδοτѣκί αρόcτѣα
хроническое за- болевание	χρόνια ασθένεια	χρόνια аcтѣня
осложнение	επιπλοκή	επιπλοκί
несчастнѣй cлу- чай	δυcтύχημα	дыcтýхимα
бoльн/ой(-ая)	άρρωcт/oc (-η), o αcтѣνής (η αcтѣ- νήc)	άρocт/oc (-ы), o acтѣнѣc (и acтѣ- нѣc)
врач	γιατρός	ιατρός
медсестра	νοcокόμα, αδελφή	ноcокόμα, адѣλφί
лечение	θεραπεία	тѣрапѣα
лекарство	φάρμακο	φάρμακο
больница	νοcοκομείο	ноcοκομѣο
κλινика	κλινική	κλινικί
поликлиника	πολυκλινική, πολυιατρείο	ποликλινικί, по- лияτρίο
cкорая помощь	Πρώτѣc Βοήθειεc	πρόтѣc вoйтѣc

μεδiцинский οC- μοτρ	ιατρική εξέταση	ятρική экCтaси
θερмомετρ, гра- дусник	θερμόμετρο	тэрμόмэτρο
καρανтин	καραντίνα	кара(н)дына
искусственное дыхание	τεχνητή αναπνοή	тэхниты анапноі
рана	πληγή	плигі
травма	τραύμα	травма
повязка	επίδεCμοC	επίдэCмоC
перевязка	επίδεCση, αλλαγή	επίдэCи, алагі
компресс	κομπρέCα	ко(м)брéса
укол	ένεCη	энэCи
прививка	εμβόλιο	эмвόλιο
переливание кро- ви	μετάγγιCη αίματοC	мэтáγγиCи éматoc
рентген	ακτινογραφία, ακτινοCκόπηCη	актынографία, актыноCκόпиCи
анализ	ανάλυCη, εξέταCη	анáлиCи, экCтaси
анализ крови	ανάλυCη αίματοC	анáлиCи éматoc
анализ крови на СПИД	ανάλυCη αίματοC για το AIDS	анáлиCи éматoc я то эйдз
анализ кала	ανάλυCη κοπράνων	анáлиCи коп- ράнон
анализ мочи	ανάλυCη ούρων	анáлиCи ýρον
анализ желу- дочного Cока	ανάλυCη γαστρικού υγρού	анáлиCи гаCтри- кú игрú
операция	εγχείρηCη	энхίριCи
диета	δίαιта	диéта
болеть	πονάω	πονáo
лечить	θεραπεύω	тэрапéво
обCледовать	εξετάζω	экCεтáзо
слушать больного	ακροάζομαι τον αCθενή	ακροáзомэ тон аC- тэні

смотреть язык	κοιτάζω (εξετάζω) τη γλώσσα	китáзо (эксэтáзо) ты глóса
щупать пульс	πιάνω (μετρώ) το σφυγμό	пхя́но (мэтрó) то сфигмó
ставить диагноз	κάνω διάγνωση	káно дья́гноси
назначать лечение	καθορίζω τη θεραπεία	каторíзо ты тэра- пíа
выписывать рецепт	γράφω συνταγή	γράφo синдагí

ВРАЧИ

ΓΙΑΤΡΟΙ

терапевт	[γενικός] παθολό- γος	[еникóс] пато- лóгос
хирург	χειρουργός	хирýргос
невропатолог	νευροπαθολόγος	нэвропатолóгос
психиатр	ψυχίατρος	психиáтрос
окулист, глазник	οφθαλμίατρος, οφθαλμολόγος	офтaлμiáтрос, офтaлμoлóгос
отоларинголог	ωτορινολαρυγγολό- γος	оторинола- ри(н)голóгос
стоматолог, зуб- ной врач	οδοντίατρος	одондiáтрос
уролог	ουρολόγος	уролóгос
гинеколог	γυναικολόγος	йинэколóгос
дерматолог, кож- ник	δερματολόγος	дэрматолóгос
рентгенолог	ακτινολόγος	актынолóгос
физиотерапевт	φυσιοθεραπευτής	фисиотэрапэфтýс
онколог	ογκολόγος	онголóгос
педиатр	παιδίατρος	пэдиáтрос

**СИΜΠΤΟΜΥ
ΒΟΛΕΖΝΕЙ**

**ΣΥΜΠΤΩΜΑΤΑ
ΑCΘΕΝΕΙΩΝ**

температура, жар	πυρετός	πирετός
боль	πόνος	πόνος
οcтрая боль	οξύc πόνος	οκσίc πόνος
тупая боль	διάχυτοc πόνος	дъяхитοc πόνος
ноющая боль	διαρκήc ελαφρήc πόνος	дъяρκίc ελαφ- ρίc πόνος
боль в груди	πόνοи cто cτήθοc	πόνι cто cты́τοc
боль в боку	πόνοи cто πλευρό	πόνι cто πлев- ρό
боль в спине	πόνοи cτη ράχι	πόνι cты ράχι
боль в суставах	πόνοи cτιc αρθ- ρώcειc	πόνι cтыc арт- ρόcиc
боль в желудке	πόνοи cто cτομάχι	πόνι cто cто- μάχι
головная боль	πονοκέφαλοc	πονοκέφαλοc
головокружение	ζαλάδεc	зала́δεc
сонливοcть	νύcτα	νίcτα
бессонница	αϋπνίεc	αιπνί́εc
обморок	λιποθυμία	λιποτιμία
общее недомοга- ние	γενική αδυναμία	ениκί адинаμία
кашель	βήχαc	βίχαc
насморк	cυνάχι	cιnáχι
изжога	καούρα	καύρα
гореч вο рту	πικρίλα cто cτόμα	πικρίла cто cτόμα
тошнота	τάcη για εμετό	τάcи я эмэ́то
οдышка	δύcπνοια	δίcπνια
озноб	ρίγοc	ρίγοc
кровохарканье	αιμόπτυcη	эмóптυcи
кровотечение	αιμορραγία	эмоpаγία

пониженное [кро- вяное] давление	υπόταση	ипόтаси
повышенное [кро- вяное] давление	υπέρταση	ипέρтаси
плохой аппетит, отсутствие аппе- тита	ανорεξία	анорэкσία
понос	διάρροια	дъяриа
запор	δυσκοιλιότητα	дискилиόтыта

БОЛЕЗНИ

ΑΡΡΟΣΤΙΕΣ

простуда	κρυολόγημα	криолόγима
ангина	αμυγδαλές, κυνάγχη	амигдалές, ки- нάνхи
грипп	γρίπη	γρίπι
воспаление лёг- ких	πνευμονία	пнэвмонία
бронхит	βρογχίτιδα	вронхίтыда
туберкулёз	φυματίωση	фиматыόси
аллергия	αλλεργία	алергіа
сердечный при- ступ	καρδιακή προσβολή	кардъякі прозво- ли
инфаркт	έμφραγμα	эмфраγμα
атеросклероз	αρτηριοσκληρώση	артыриосκλίроси
подагра	ποδάγρα	подάгра
гастрит	γαστρίτιδα	гастрίтыда
расстройство же- лудка	γαστρικές διαταραχές	гастрикές дъята- рахές
[пищевое] отрав- ление	[τροφική] δηλητηρίαση	[трофική] дили- тыρίασι
дизентерия	δυσεντερία	дисэ(н)дэриа
язва	έλκος	элкос

аппендицит	σκοληκοειδίτιδα	сколикоидίтыда
геморрой	αιμορροΐδες	эморойдэс
скарлатина	οστρακιά, σκαρλατίνα	остракя, скарла- тына
корь	ιλαρά	иларά
желтуха	χρυσή, ίκτερος	хрисί, йктэрос
коклюш	κοκκύτης	кокйтыс
малярия	ελονοσία	элоносία
СПИД (<i>синдром приобретённого иммунодефици- та</i>)	AIDS (σύνδρομο κεκτημένης ανοσιο- λογικής ανεπα- ρκείας)	эйдз
оспа	ευλογιά	эвлоя
ветряная оспа, ветрянка	ανεμοβλογιά	анэмовлоя
морская болезнь	ναυτία	нафтыа
солнечный удар	ηλίαση	илиаси
ожог	έγκαυμα	энгавма
воспаление	φλεγμονή	флегмонί
сыпь	εξάνθημα	эксántима
нарыв	απόστημα	апóстыма
опухоль	πρήξιμο	при́ксимо
вывих	στραμπούλισμα, εξάρθρωση	стра(м)бýлизма, эксáртроси
перелом	κάταγμα	káтаγμα

ЧАСТИ ТЕЛА

ΜΕΛΗ ΣΩΜΑΤΟΣ

голова	κεφάλι	кефáли
лоб	μέτωπο	мéтоπο
ухо	αβτ/ί (-ιά)	афты́ (афтья́)
глаз(-а)	μάτι (-α)	маты́ (мáтья)
нос	μύτη	мйты́

щека	μάγουλο	μάγουλο
рот	στόμα	στόμα
язык	γλώσσα	γλώσσα
горло	λαιμός, λαρύγγι	лемός, ларί(н)γι
шея	λαιμός, τράχηλος	лемός, τράχιλος
плечо	ώμος	όμος
рука (руки)	χέρι (-α)	хэри (хэрья)
локоть	αγκώνας	αγκόνας
кисть [руки]	άκρα [του χεριού]	άкра [ту херью]
палец [руки]	δάκτυλο [του χεριού]	δάκτυλο [ту херью]
грудь	στήθος	стытос
спина	ράχη, πλάτη	ράχι, плáты
живот	κοιλιά	киλιά
нога	πόδι	πόδι
бедро	μηρός	миρός
κόлено	γόνατο	гόνато
ступня	πατούσα, πέλμα	πατύσα, пéлма
палец [ноги]	δάκτυλο [του ποδιού]	δάκτυλο [ту подью]

ВΝУТΡΕΝΝΙΕ ΟΡΓΑΝΥ

ΕCΩΤΕΡΙΚΑ ΟΡΓΑΝΑ

сердце	καρδιά	кардъя
лёγкие	πνευμόνια	пнэвмóνια
почки	νεφρά	неφρά
печень	συκώτι	сикóты
желудок	στομάχι	стомάχι
селезёнка	σπλήνα	сплiна
гортань	λαρύγγι	ларí(н)γι
пищевод	οισοφάγος	исофáγос

железа	αδένας	адэнас
поджелудочная железа	πάγκρεας	пáнгрэас
кишк/а(-и)	έντερ/ο (-α)	эндер/ο (-α)
двенадцатиперстная кишка	δωδεκαδάκτυλο	додэкаδάктыло
жёлчный пузырь	χοληδόχος κύστη	холиδόχος кίсты
мочевой пузырь	ουροδόχος κύστη	уродόχος кίсты
кровь	αίμα	э́ма
желудочный сок	γαστρικό υγρό	гастрικό игρό
жёлчь	χολή	холи́
моча	ούρα	ýра
кал	κόπρανα	ко́прана

**ΒΙΣΙΤ
Κ ΒΡΑЧУ**

**ΕΠΙΣΚΕΨΗ
ΣΤΟ ΓΙΑΤΡΟ**

Вы больны?	Είστε άρρωστ/ος (-η);	ýстэ áрост/ос (ж. р. — ы)?
Вам плохо?	Αισθάνεστε άσχημα;	эста́нэстэ áсхима?
Я бол/ен(-ьна)	Είμαι άρρωστ/ος (-η)	ýмэ áрост/ос (-ы)
Он болен	Είναι άρρωστος	ýнэ áростос
Она больна	Είναι άρρωστη	ýнэ áросты
Вызовите, пожалуйста, скорую помощь	Καλέστε, παρακαλώ, τις Πρώτες Βοήθειες	халéстэ, паракалó, тыс прóтес войтьес
Вызовите, пожалуйста, врача	Φωνάξτε, παρακαλώ, το γιατρό	фонáкстэ, паракалó, то ятрó
Вызовите врача на дом	Ζητήστε να έρθει ο γιατρός στο σπίτι	зитýстэ на ýрти о ятрóс сто спítы

Μне нужно пойти к врачу	Πρέπει να πάω στο γιατρό	πρέπι на пáo сто ятрó
Я хочу показать-ся врачу	θέλω να με δει ο γιατρός	тэло на мэ дí о ятрóс
Μне нужно показать-ся ...	Πρέπει να με δει ...	πρέπι на мэ дí ...
невропатoлoγy	ο νευροπαθολό-γος	ο нэвропатoлo-γóс
oкyлиcтy	ο οφθαλμίατρος	ο οφталμiат-poc
oтoларинγoлoγy	ο ωτορινολαρυγ-γολόγος	ο oтopинoлa-ринγoлóгoc
К какому врачу мне обратиться?	Σε ποιο γιατρό πρέ-πει να πάω;	сэ пхё ятрó πρέπι на пáo?
Где здесь побли-зости ...?	Πού έχει εδώ κοντά ...;	пу ёхи эдó кoндá ...?
пoликлиника	πολυιατρείο	πολιятpίo
бoльница	νοσοκομείο	нoсoкoмiίo
Когда принима-ет ...?	Πότε δέχεται ...;	пóтэ дéхeтэ ...?
дoктop (вpач)	ο γιατρός	ο ятрóс
тepaпeвт	ο παθολόγος	ο пaтoлóгoc
xиpуpг	ο χειρουργός	ο xиpύpгoc
пeдиaтp	ο παιδίατρος	ο пeδιáтpoc
Запишите меня на ...	Κρατήστε μου σειρά για ...	кpаты́стэ му cиpά я ...
сeгoдня	σήμερα	cίмэpa
зaвтpа	αύριο	άвpиo
пocлeзaвтpа	μεθαύριο	мeтáвpиo
пятницy	την Παρασκευή	ты(м) бapacкe-βί
сeдьмoe числo	τις 7 του μηνός	тыс 7 (эфтá) ту минóс

Μνε νυκно к те- рапевту (хируρ- гу)	Πρεπει να πάω στον παθολόγο (στο χειρ- ούργο)	πρέπι на πάο стом батολόγο (στο хи- ρύργο)
Μοжно пройти к врачу?	Μπορώ να δω το γιατρό;	борό на dó то ят- ρό?
Вы записаны?	Σας έχει ορίσει ώρα;	сас έχι ορίσι óra?
Да (Нет)	Μάλιστα (Οχι)	μάλιcта (όχι)
Πодождите ми- нутку, пожа- луйcта	Μια στιγμή, παρακαλώ	мня cтыгμί, пара- каλό
Προходите	Περάcτε μέσα	пэράcтэ мéса
На что жалует- еcь?	Από τι υποφέρετε;	από ты иποφэрэ- тэ?
Что вас беспоко- ит?	Τι cας ενοχλεί;	ты cас энохλί?
Что c вами?	Τι cας cυμβαίνει; (Τι έχετε;)	ты cас cимвэни? (ты эхетэ?)
Я нездоров(-а)	Δεν είμαι καλά	дэн ймэ калά
Я плохо cебя чув- cтую	Αιcθάνομαι άcχημα	эcтáномэ άcхима
Я повредил(-а) ...	Χτύπηcα ...	хты́писа ...
ногу	το πόδι μου	то πόди му
κόлено	το γόνατό μου	то γόνατό му
Я порезал(-а) ...	Εκοψα ...	έκοпса ...
палец	το δάχτυλο μου	то δάхтыλό му
руку	το χέρι μου	то хέρι му
Я порезал/cя (-acь)	Κόπηκα	κόπика
У меня ...	Εχω ...	έχο ...
нарыв	απόcτημα	απόcтыма
ожог	έγκαυμα	э(н)гавма

опухоль вывих (перелом)	πρήξιμο κάταγμα (στραμπούλισμα)	πρίκσιμο κάταγμα (стра(м)бύλιζ- ма)
У меня распухли суставы	Εχουν πρηστεί οι αρθρώσεις μου	έχун присты́ и артрósиз му
У меня воспали- ны веки	Εχουν πρηστεί τα βλέφαρα μου	έχун присты́ та влéφαρά му
У меня ...	Εχω ...	έχο ...
колики	κολικόπονο	κολικόποно
запор	δυσκυλιότητα	дискиλιόтыта
понос	διάρροια	дъя́риа
У меня ...	Εχω ...	έχο ...
хронический аппендицит	χρόνια σκω- ληκοειδίτιδα	χρόня сколи- коидίтыда
хронический гастрит	χρόνια γαστρίτιδα	χρόня γαστρίτι- да
хронический отит	χρόνια ωτίτιδα	χρόня оты́тыда
Я ...	Πάσχω από ...	πάсχο από ...
желудочник	το στομάχι μου	то стомáхи му
сердечник	την καρδιά μου	тын гардъя́ му
Что у вас болит?	Τι σας πονάει;	ты сас понáй?
У меня ничего не болит	Τίποτα δε με πονάει	ты́пота дэ мэ по- на́й
У меня болит ...	Με πονάει ...	мэ понáй ...
голова	το κεφάλι μου	то кефáли му
сердце	η καρδιά μου	и кардъя́ му
желудок	το στομάχι μου	то стомáхи му
У меня боль ...	Εχω πόνους ...	έχο πόнус ...
в сердце	στην καρδιά	стын гардъя́
в груди	στο στήθος	сто сты́тос

в левом (правом) боку	στο αριστερό (δεξιό) πλευρό	сто аристэрó (дэксí) плеврó
У меня болят глаза	Μου πονάνε τα μάτια μου	му понánэ та мáтья му
Мне что-то попало в глаз	Κάτι μου έπεσε στο μάτι	кáты му éпэсэ сто мáты
Я беременна	Είμαι σε ενδιαφέρουσα	ímэ сэ эндъяфó-руса
Я простудил/ся (-ась)	Κρυολόγησα	криолóгиса
Я простужен(-а)	Είμαι κρυωμένος (-η)	ímэ криомэн/ос (-и)
У меня грипп	Εχω γρίπη	éхо грíпи
У меня насморк	Εχω συνάχι	éхо синáхи
У меня [сильный] кашель	Εχω [δυνατό] βήχα	éхо [динатó] вíχα
У меня температура (жар)	Εχω πυρετό	éхо пирэтó
Меня лихорадит	Εχω μεγάλο πυρετό	éхо мэгáло пирэтó
Какая у вас температура?	Τι πυρετό έχετε;	ты пирэтó éхетэ?
Тридцать семь и шесть	Τριάντα εφτά και έξι	37,6° (триáнда эф-тá ке éкси)
Я не знаю	Δεν ξέρω	дэ(н) гзéро
Поставьте градусник	Βάλτε θερμόμετρο	вáлтэ тэрмóмэтро
У вас повышенная температура	Εχετε πυρετό	éхетэ пирэтó
У меня общее недомогание	Αισθάνομαι γενική αδυναμία	эстáномэ еникí адинамíа
Я быстро устаю	Κουράζομαι γρήγορα	курáзомэ гри́гора

Я плохо сплю	Κοιμάμαι άσχημα	кимámэ áсхима
Аппетит хороший?	Εχετε όρεξη;	эхетэ óрэкси?
У меня нет аппетита	Δεν έχω όρεξη	дэн эхо óрэкси
Я ничего не ем	Δεν τρώω τίποτα	дэ(н) дрóо ты́пота
У меня пропал аппетит	Μου κόπηκε η όρεξη	му кóпике и óрэкси
Я отравил/ся (-ась)	Επαθα δηλητηρίαση	эпата дилиты-рийаси
Меня тошнит	Μου έρχεται εμετός Εχω τάση για εμετό	му э́рхетэ эмэτός э́хо тási я эмэτό
Что вы сегодня (вчера) ели?	Τι φάγατε σήμερα (χτες);	ты фάгатэ сýmэра (хтэс)?
Сегодня я ничего не ел(-а)	Σήμερα δεν έφαγα τίποτα	сýmэра дэн э́фага ты́пота
Меня знобит	Αισθάνομαι ρίγος	эстáномэ рíгос
У меня кружится голова	Ζαλίζομαι (Εχω ζαλάδες)	зали́зомэ (э́хо за-лáдэс)
У меня бессонница	Υποφέρω από αυπνία	ипофэ́ро апó анп-ни́а
Вы давно болеете?	Από καιρό είστε άρρωστ/ος (-η);	апó керó йстэ áрост/ос (ж. р. — ы)?
Уже три года	Εδώ και τρία χρόνια	эдó ке тρία хрóня
Чем вы болели в детстве?	Ποιες αρρώστιες περάσατε παιδί;	пхес арóстьес пэ-расатэ пэдй?
Какими инфекционными болезнями вы болели?	Ποιες μεταδοτικές αρρώστιες περάσατε;	пхес метадотыкэс арóстьес пэ́раса-тэ?
У меня была ... малярия	Πέρασα (Είχα) ... ελονοσία	пэ́раса (й́ха) ... элоноси́а

скарлатина	οστρακιά (σκαρ- λατίνα)	остракя́ (скар- латы́на)
ветряная оспа	ανεμοβλογιά	анэмовлоя́
дизентерия	δυσεντερία	дисэ(н)деріа
Я перенёс (пере- несла) ...	Πέρασα ...	пэраса ...
корь	ιλαρά	иларá
желтуху	χρυσή	хрисі́
коклюш	κοκκύτη	кокіты
Где вы лечились раньше?	Πού κάνατε θερ- απεία μέχρι τώρα;	пу кáнатэ тэрапіа мэхри тóра?
Вы лежали в больнице?	Νοσηλευτήκατε σε νοσοκομείο;	носилефтыкатэ сэ носокоміо?
Может быть, вы недавно чем-ни- будь болели?	Μήπως πρόσφατα είχατε αρρωστήσει;	міпос πρόσφατα іхатэ аrostыси?
Нет, я давно ни- чем не болел(-а)	Όχι, έχω καιρό ν'αρρωστήσω	όχι, έχο керó н'аростысо
Вы часто болеете ангиной?	Υποφέρετε συχνά από αμυγδαλές;	ипофэрэтэ сихна́ από αμιγδαλέс?
Когда вы почув- ствовали себя плохо?	Πότε αισθανθήκατε άσχημα;	потэ эстантíкатэ ásхима?
Сегодня	Σήμερα	сímэра
Ночью	Τη νύχτα	ты нíхта
Вчера вечером	Χτες το βράδυ	хтэс то врáди
Неделю тому на- зад	Πριν μια βδομάδα	прин мня вдомáда
Дайте руку, я проверю ваш пульс	Δώστε το χέρι σας, να σας πάρω το σφυγμό	дóстэ то хέри сас, на сас пáро то сфигмó

Нужно измерить давление	Πρέπει να μετρήσουμε την πίεση	прэпи на мэтри-сумэ ты(м) бйэ-си
У вас ... давление	Εχετε ... πίεση	эхетэ ... пйэси
высокое	υψηλή	ипсилй
низкое	χαμηλή	хамилй
нормальное	κανονική	каноникй
Разденьтесь [до пояса]	Ξεντυθήτε [μέχρι τη μέση]	ксэндýtитэ [мэхри ты мэси]
Дышите ...	Ανασαίνετε ...	анасэ́нэтэ ...
спокойно	ήρεμα	йрэма
глубоко	βαθεία	ватхя
глубже	πιο βαθειά	пхё ватхя
Сделайте глубокий вдох	Πάρτε βαθειά αναπνοή (ανάσα)	пáртэ ватхя анап-ной (anáса)
Не дышите	Κρατήστε την αναπνοή σας	краты́стэ тын анапной сас
Дышать трудно?	Δυσκολεύεστε στην αναπνοή;	дисколéвэстэ стын анапной?
У меня одышка	Εχω δύσπνοια	эхо дйспниа
Откройте рот	Ανοίξτε το στόμα	анй́кстэ то стóма
Скажите «а»	Πέστε “α”	пэ́стэ «а»
Покажите язык	Δείξτε μου τη γλώσσα σας	дй́кстэ му ты глóса сас
Закройте рот	Κλείστε το στόμα	кли́стэ то стóма
Глотать больно?	Όταν καταπίνετε, σας πονάει;	óтан катапíнэтэ, сас понáй?
Прилягте, пожалуйста	Ξαπλώστε, παρακαλώ	ксаплóстэ, пара-калó
Расслабьтесь	Χαλαρώστε	халарóстэ
Повернитесь ...	Γυρίστε ...	йй́ристэ ...

на левый бок	στο αριστερό πλευρό	сто аристэрó плеврó
на правый бок	στο δεξύ πλευρό	сто дэксí плев- рó
Где болит?	Πού πονάτε;	пу понátэ?
Здесь болит	Εδώ πονάω	эдó понáo
Встаньте	Σηκωθείτε	сикотítэ
Можете одевать- ся	Μπορείτε να ντυ- θείτε	борítэ на дитítэ
Стул нормаль- ный?	Ενεργείστε κανο- νικά;	энэргíстэ кано- ника?
Нужно сделать анализ ...	Πρέπει να κάνουμε ανάλυση (εξέταση) ...	пэрпи на кáнумэ анáлиси (эксэ́та- си) ...
крови	αίματος	эматос
мочи	ούρων	ýрон
кала	κοπράνων	копράнон
Нужно сделать рентген лёгких	Πρέπει να βγάλετε ακτινογραφία των πνευμόνων	пэрпи на вгáлетэ актынографíа тон пнэвмóнон
Вам нужно сде- лать рентген же- лудка	Πρέπει να σας κά- νουμε ακτινοσκό- πηση στο στομάχι	пэрпи на сас кá- нумэ актыноскó- писи сто стомáхи
Нужно сделать укол	Πρέπει να κάνουμε ένεση	пэрпи на кáнумэ энэси
Ничего серьёзно- го	Δεν έχετε τίποτα το σοβαρό	дэн э́хетэ ты́пота то соварó
Вам немедленно нужно лечь в больницу	Πρέπει να εισαχθεί- τε αμέσως στο νοσοκομείο	пэрпи на исах- тítэ амéсос сто носокомíо
Необходима опе- рация	Χρειάζεται εγχείρ- ηση	хрýзэтэ энхíрисι

Нужно соблюдать диету	Πρέπει να κάνετε δίαιτα	прэпи на кáнэтэ дйэта
Вам необходимо есть побольше витаминов	Για σας είναι απαραίτητες οι βιταμινούχες τροφές	я сас ýнэ апарэтытэс и витаминýхес трофэс
Нужно соблюдать постельный режим	Πρέπει να μείνετε στο κρεβάτι	прэпи на мýнэтэ сто крэвáты
Бросьте курить	Να κόψετε το κάπνισμα (τσιγάρο)	на кóпсэтэ то кáпнизма (цигáро)
Избегайте спиртных напитков	Ν'αποφεύγετε τα οινόπνευματόδη [ποτά]	н'áпофэвьэтэ та инопнэвмáтоди [потá]
Что делать, чтобы утихла боль?	Τι να κάνω για να περάσει ο πόνος;	ты на кáно я на пэра́си о пóнос?
Я выпишу вам рецепт	Θα σας γράψω συνταγή	та сас гра́псо синдагí
Я пропишу вам ... таблетки жаропонижающее болеутоляющее	Θα σας δώσω ... χάπια αντιπυρετικό πανσίπονο	та сас дóсо ... хáпхя а(н)дыширэты-кó пафсýпоно
Как принимать это лекарство?	Πώς πρέπει να παίρνω αυτό το φάρμακο;	пос прэпи на пэ́рно афто́ то фáрмако?
По одной таблетке ... после еды до еды три (четыре) раза в день	Από ένα χάπι ... μετά το φαγητό πριν από το φαγητό τρεις (τέσσερις) φορές την ημέρα	áпо éна хáпи ... мэ́та то файи́то прин áпо то файи́то 3 (трис), 4 (тэ-сэ́рис) фoрэс тын имэ́ра

Где медсестра?	Πού είναι η νοσοκόμα;	пу йнэ и носо- кóма?
Сделайте мне, пожалуйста, ...	Μου κάνετε, παρακαλώ, ...	му кáнэтэ, пара- калó, ...
перевязку	επίδεση	επίдэси
компресс	κομπρέσα	комбрéса
укол	ένεση	энэси
прививку	εμβολιασμό	эмволязмó
Как вы сегодня себя чувствуете?	Πώς είστε (αισθάνε- στε) σήμερα;	пос йстэ (эстáнэс- тэ) сiмэра?
Лучше (Хуже)	Καλύτερα (Χειρό- τερα)	калитэра (хирóтэ- ра)
Всё так же	Τα ίδια	та йдья
Это лекарство мне (не) помогло	Το φάρμακο αυτό (δε) με βοήθησε	то фáрмако афтó (дэ) мэ войтисэ
Поправляйтесь!	Περαστικά σας!	пэрастыка сас!

У ЗУБНОГО ВРАЧА

ΣΤΟΝ ΟΔΟΝΤΙΑΤΡΟ

рот	στόμα	стóма
зуб(-ы)	δόντι (-α)	дóнды (дóндья)
коренной зуб	τραπεζίτης	трапéзiтыс
резец	κοπτήρας	коптýрас
зуб мудрости	φρονιμίτης	фронимiтыс
передний зуб	μπροστινό δόντι	бростынó дóнды
корень	ρίζα	рiза
нерв	νεύρο	нéвро
десна (дёсны)	ούλο (-α)	ýл/о (-а)
флюс	απόστημα	апóстыма
обезболивающий	αναισθητική ένεση	анэститыкi éнэси
укол		

пломба	σφράγισμα	сφραίизма
коронка	κορώνα	корόна
мост	γέφυρα	έφира
[зубной] протез	μασέλα	масéла
лечить зуб	θεραπεύω δόντι	тэрапéво дóнды
запломбировать	σφραγίζω	сфрайíзо
удалить	βγάλω	вгáзо
вставить	βάζω	вáзо
сломать	σκάω	спáо
У меня болит зуб	Πονάει το δόντι μου	понáй то дóнды му
У меня сильная зубная боль	Εχω φοβερό πονόδοντο	έχο фовερό по-нóдондо
Зуб болит от ...	Με πονάει στο ...	мэ понáй сто ...
холодного	κρύο	крíо
горячего	ζεστό	зэстó
У меня выпала пломба	Μου έπεσε το σφράγισμα	му épэсэ то сφραίизма
У меня сломался зуб	Το δόντι μου έσπασε	то дóнды му éспа-сэ
Я сломал(-а) [зубной] протез	Εσπασα τη μασέλα μου	эспаса ты масéла му
У меня шатаются зубы	Τα δόντια μου κουνιούνται	та дóндъя му ку-нióндэ
У меня кровоточат дёсны	Τα ούλα μου ματώνουν	та ýла му матóнун
У меня воспали-ны дёсны	Τα ούλα μου έχουν πρηστεί	та ýла му éхун пристý
Мне надо ... зуб	Πρέπει να ... ένα δόντι	прéпи на ... éна дóнды
удалить	βγάλω	вгáло

запломбировать	σφραγίσω	сфрайίσο
вставить	περάσω	пэράсо
Я хочу поставить ...	θέλω να βάλω ...	тэло на вало ...
коронку	κορώνα	корόна
мост	γέφυρα	έфира
протез	μασέλα	масэла
Я хочу ... поставить коронку	θέλω ... κορώνα	тэло ... корόна
золотую	χρυσή	хрисί
металлическую	μεταλλική	мэталикиί
металлокерамическую		
пластмассовую	λευκή (πλαστική)	лефкиί (пластикί)
Садитесь в кресло	Καθήστε στην πολυθρόνα	катίстэ сты(м) болиτρόна
Откройте рот (пошире)	Ανοίξτε το στόμα [πιο πολύ]	аникстэ то στόμα [пхё полиί]
Не закрывайте рот, пока я вам не скажу	Μην κλείσετε το στόμα σας, ώσπου να σας πω	мин глίσэтэ то στόμα σας, όспу на σας πό
Где болит?	Πού ακριβώς πονάτε;	пу акривόс по-натэ?
Здесь	Εδώ	эдó
Какой зуб болит?	Πού είναι το δόντι που σας πονάει;	пу йнэ то дóнды пу σας понáй?
Верхний (Нижний) зуб	Πάνω (Κάτω)	пáно (káто)
Слева (Справа)	Αριστερά (Δεξιά)	аристэρά (дэксяί)
Вот этот	Αυτό εδώ	афтó эдó

Нужно удалить ...	Πρέπει να βγάλουμε ...	прэпи на вгáлумэ ...
зуб	ένα δόντι	эна дóнды
корень	τη ρίζα	ты рíза
нерв	το νεύρο	то нéвро
Сполосните рот	Ξεπλύνετε το στόμα σας	ксэплíнэтэ то стóма сас
Закройте рот	Κλείστε το στόμα σας	клíстэ то стóма сас
Я вам поставлю временную пломбу	Σας βάζω προσωρινό σφράγισμα	саз вáзо просори-но сфра́йизма
Ничего не ешьте два часа	Μην τρώτε τίποτα δύο ώρες	мн(н) дрóтэ ты́пота 2 (дио) óрэс
Когда мне снова прийти?	Πότε να ξανάρθω;	пóта на ксанáрто?
Через ...	Μετά (Σε) ...	мэτά (сэ) ...
день	μια μέρα	мня мéра
два (три) дня	δύο (τρεις) μέρες	2 (дъё), 3 (трис) мэрэс
неделю	μια βδομάδα	мня вдомáда

АПТЕКА

ΦΑΡΜΑΚΕΙΟ

аптека	φαρμακείο	фармаки́о
дежурная аптека	διανυκτερεύον φαρμακείο	дъяниктэ́рэвон фармаки́о
аптекарь	φαρμακοποιός	фармакопхёс
лекарство	φάρμακο	фáрмако
рецепт	συνταγή	синдагí
таблетки	χάπια, ταμπλέτες	хáпхя, таблётэс
пилюли	χαπάκια	хапáкя

порошки	σκονάκια	сконάκια
микстура	фарμακευτικό ιδιοσκεύασμα	фармакефтыκό идиоскевазма
мазь	αλοιφή	алифί
перекись водорода	οξυζενέ	оксизэнэ
йод	ιώδιο	иόδιο
капли	σταγόνες	стагόνэс
валериановые капли	σταγόνες βαλεριάνας	стагόνэс вале- риάнас
жаропонижающее	αντιπυρετικό	а(н)дыпирэтыκό
болеутоляющее	παισιπονο	пафсйпоно
слабительное	καθαρτικό	катартыκό
снотворное	υπνωτικά χάπια	ипноты́ка хάпхя
вазелин	βαζελίνη	вазэли́ни
сода	σόδα	сόδα
морская соль	θαλασσινό αλάτι	таласинό аláты
бинт	επίδεσμος	эпидэзмос
марля	γάζα	га́за
вата	βαμβάκι	вамва́ки
горчичники	σинаπισμοί	синапизмí
лейкопластырь	λευκοπλάστης	лефкопла́стыс
грелка	θερμοφόρα	тэрмофóра
шприц	σύριγγα	сýри(н)га
пипетка	σταγονόμετρο	стагонómετρο
термометр, градусник	θερμόμετρο	тэрмómετρο
домашняя аптечка	фарμακείο σπιτιού	фармаκίо спиты́о
Скажите, пожалуйста, где ближайшая аптека?	Παρακαλώ, πού έχει εδώ κοντά φαρμακείο;	паракалó, пу éхи эдó кондá фарма- κίо?

В какое время открыта аптека?	Ποιες ώρες είναι ανοιχτό το φαρμακείο;	пхес όρэс їнэ анихтό то фармакїо?
Где дежурная аптека?	Πού είναι το διανυκτερεύον φαρμακείο;	пу їнэ то дьяник-тэрэвон фармакїо?
Можно получить лекарство по этому рецепту?	Μπορώ να πάρω φάρμακο με αυτή τη συνταγή;	борό на пáро фáрмако мэ афты ты синдагї?
Пожалуйста, приготовьте лекарство по этому рецепту	Σας παρακαλώ, εκτελέστε αυτή τη συνταγή	сас паракалό, эк-телэстэ афты ты синдагї
Можете ли вы сейчас приготовить лекарство?	Μπορείτε να ετοιμάσετε το φάρμακο τώρα;	борїтэ на эты-мáсэтэ то фáрмако тóра?
Могу ли я получить это лекарство без рецепта?	Μπορώ να πάρω αυτό το φάρμακο χωρίς συνταγή;	борό на пáро афтó то фáрмако хорїс синдагї?
Без рецепта мы это лекарство не даём (не отпускаем)	Χωρίς συνταγή αυτό το φάρμακο δεν το δίνουμε	хорїс синдагї афтó то фáрмако дэ(н) до дїнумэ
Когда будет готово?	Πότε θα είναι έτοιμο;	пóтэ та їнэ эты-мо?
Дайте мне, пожалуйста, что-нибудь от ...	Δώστε μου, παρακαλώ, για ...	дóстэ му, паракалó, кáты я ...
кашля	το βήχα	то вїха
насморка	το συνάχι	то синáхи
головной боли	τον πονοκέφαλο	то(м) боно-кэфало
сердечной боли	την καρδιά	ты(н) гардъя
желудочной боли	το στομάχι	то стомáхи

Α чем-нибудь можно заменить?	Δεν υπάρχει άλλο παρόμοιο;	дэн ипάρхи áло парόμьо?
Какой срок год- ности у этого ле- карства?	Τι διάρκεια έχει το φάρμακο;	ты дьяркиа éхи то фάρмако?
Как принимать ...?	Πώς πρέπει να παίρνω ...;	пос прéпи на пéрно...?
это лекарство	αυτό το φάρμακο	αфτό το фάρма- ко
эти таблетки	αυτά τα χάπια	афτά та хáπхя
эти капли	αυτές τις σταγό- νες	афтэс тыс ста- гόνэс
Принимайте ... перед едой	Να τα παίρνετε ... πριν απ'το φαγη- τό	на та пéрнэтэ ... прин ап'то фай- итό
после еды	μετά το φαγητό	мэтá то файитό
перед сном	πριν από τον ύπνο	прин από тон ýпно
Τри раза в день по ...	Τρεις φορές την ημέρα από ...	3 (τρис) φοréс тын имéра από ...
одной таблетке	ένα χάπι	эна хáπι
одной столовой ложке	μια κουταλιά της σούπας	мня куталý тыс сýпас
одной чайной ложке	μια κουταλιά του γλυκού	мня куталý ту гликý
десять капель	δέκα σταγόνες	10 (δέκα) ста- гόνэс
У вас есть ...?	Μήπως έχετε ...;	мýпос éхетэ...?
минеральная вода	μεταλλικό νερό	мэталиκό нéρό
сода	σόδα	сóда
морская соль	θαλασσινό αλάτι	таласинó алáτι

Покажите мне, пожалуйста, до- машнюю аптечку	Δείξτε μου, παρα- καλώ, το φαρμακείο σπιτιού	дйкстэ му, пара- калó, то фар- мáкио спитыó
Сколько стоит?	Πόσο στοιχίζει;	пóсо стыхíзи?
Сколько стоят?	Πόσο στοιχίζουν;	пóсо стыхíзун?

ОПТИКА**ΟΠΤΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ**

оптика	οπτικά [είδη]	оптыкá [ίδι]
оптические при- боры	οπτικά όργανα	оптыкá όργανα
оптик	οπτικός (ο, η)	оптыкός
очки	γυαλιά	ялý
очки для дали	γυαλιά μυωπίας	ялý миопίас
очки для рабо- ты	γυαλιά πρεσβυω- πίας	ялý презвио- πίас
очки с дымча- тыми стéклами	γυαλιά φιονμέ	ялý фюмé
солнцезащит- ные очки	γυαλιά του ήλιου	ялý ту йлю
линза, стекло	φακός	факός
увеличительное стекло	μεγεθυντικός φακός	мэтиндыкός факός
луна	λούπα	лúпа
линзы, стéкла	φακοί	факí
контактные линзы	φακοί επαφής	факí эпафís
диоптрия	διοπτρία	диоптрíα
оправа	σκελετός	скелетός
металлическая оправа	μεταλλικός σκε- λετός	мэталикός ске- летός
пластмассовая оправа	πλαστικός σκε- λετός	пластыкός ске- летός

позолоченная оправа	επιχρυσωμένος σκελετός	эпихрисомэнос скелетос
дужка	βραχίονας	врахионас
винтик	βίδα, βιδίτσα	вйда, видица
очечник	θήκη γυαλιών	тики ялён

Я хочу ... очки	Θέλα ... γυαλιά	тэло ... яля
купить	ν'αγοράσω	н'агорасо
заказать	να παραγγείλω	на парангίλο
подобрать	να διαλέξω	на дъялэксо
Мне нужны очки ...	Χρειάζομαι γυαλιά ...	хрязомэ яля ...
для работы	για να βλέπω κοντά	я на влэпо кон- дэ
для дали	για να βλέπω μακριά	я на влэпо мак- риá
для чтения	για διάβασμα	я дъявазма
Какое у вас зре- ние?	Τι όραση έχετε;	ты óраси эхетэ?
У меня ...	Εχω ...	έχο ...
близорукость	μυωπία	миопία
дальнозоркость	πρεσβυωπία (υπερμετρωπία)	прэзвиопία (инпэрмэтро- пία)
астигматизм	αστιγματισμό	астыгматы́зμο
У меня ... [диоп- трий]	Εχω ...	έχο ...
минус два	δύο βαθμούς μυωπία	2 (дίο) ватмύс миопиа
плюс три	τρεις βαθμούς πρεσβυωπία	3 (трис) ватмύс прэзвиопία
У меня расстоя- ние между цен- трами ...	Εχω απόσταση κέντρων ...	έχο απόстаси кένδρον ...

Покажите мне, пожалуйста, солнцезащитные очки	Παρακαλώ, δείξτε μου γυαλιά του ήλιου	паракаλό, дйкстэ му яля ту йлю
Очки мне велики (малы)	Τα γυαλιά μου έρχονται μεγάλα (μικρά)	та яля му ёрхондэ мэγάла (микρά)
Мне нужно ...	Πρέπει ...	прэпи ...
починить очки	να διορθώσω τα γυαλιά	на диортóсо та яля
заменить стёкла	ν'αλλάξω φακούς	н'алáксо фаkýс
поменять оправу	ν'αλλάξω σκελετό	н'алáксо скелетó
Вставьте мне, пожалуйста, новые стёкла	Να μου βάλετε, παρακαλώ, νέους φακούς	на му вáлетэ, паракалó, нéус фа-кýс
Какие у вас есть оправы?	Τι σκελετούς έχετε;	ты скелетýс ёхетэ?
Я бы хотел(-а) ... оправу	θα ήθελα ... σκελετό	та йтэла ... скелетó
металлическую позолоченную	μεταλλικό επιχρυσωμένο	мэталикó эпихрисомéно
Мне нужна модная пластмассовая оправа	θέλω ένα πλαστικό σκελετό της μόδας	тýло éна пласты-кó скелетó тыс мóдас
Покажите мне эту оправу	Δείξτε μου αυτό εδώ το σκελετό	дйкстэ му афтó эдó то скелетó
Вы можете ...?	Μπορείτε ...;	борйтэ ...?
починить эту оправу	να διορθώσετε αυτό το σκελετό	на диортóсэтэ афтó то скелетó
[немного] сжать дужку (дужки)	να σφίξετε [λίγο] το βραχίονα (τους βραχίονες)	на сфй́ксэтэ [лй́го] то вра-хй́она (туз вра-хй́онэс)

Сломалась дужка у очков	Εχει σπάσει ο βρα- χίονας των γυαλιών μου	έχι σπάσι ο вра- χίонас τον ялён му
Выпал винтик	Εχω χάσει τη βίδα	έχο χάσι ты βίδα
Я разбил(-а) ...	Εχω σπάσει ...	έχο σπάσι ...
очки	τα γυαλιά	τα ялѣ
стекло	το φακό	το φακό
Сколько стоит ...?	Πόσο κάνει ...;	πόσο κάни ...?
увеличительное	ο μεγεθυντικός	ο мэетиндыκόс
стекло	φακόс	φακόс
луна	η λούπα	и лúπα
Когда будет гото- во?	Πότε θα είναι έτομο;	пóтэ та ίнэ έты- мо?

ОТДЫХ

ΑΝΑΠΑΥΣΗ

отдых	ανάπαυση, ξεκούραση	ανάπαψи, ксэ-кúраси
туризм	τουρισμός	туризмós
турист(-ка)	τουρίστ/ας (-ρια)	тури́ст/ас (-риа)
досуг	ψυχαγωγία	психагогіа
отпуск	άδεια	а́дья
каникулы	διακοπές	дъякопés
выходной день	αργία, ρεπό	аргіа, рэπό
суббота и воскресенье	σαββατοκύριακο	саватокі́рьяко
свободное время	ελεύθερος χρόνος	эле́фтэрос хро́нос
автомобиль, [ав-то]машина	αυτοκίνητο	афтоки́нито
автобус	λεωφορείο, πούλμαν	леофорі́ο, пúлман
поезд	τρένο	трéно
самолёт	αεροπλάνο	аэроплáно
теплоход	πλοίο, βαπόρι	плі́ο, вапóρι
экскурсионный (круизный) теплоход	κρουαζιερόπλοιο	круазьєрóплиο
яхта	ιστιοφόρο, κότερο	истиофóρο, кóтэ-ро
туристическое бюро, турбюро	τουριστικό γραφείο	туристыκό гра-фі́ο
группа	ομάδα, γκρουπ	ομάδα, груп

гид, экскурсовод	ξεναγός	ксэнагос
проводник	οδηγός	одигос
маршрут	δρομολόγιο	дромолойо
туристский маршрут	τουριστικό δρομολόγιο	туристыκό дромолόйо
карта	χάρτης	хартыс
путеводитель	οδηγός ταξιδιού	одигос таксидью
план	σχεδιάγραμμα	схедъяграма
план города	σχεδιάγραμμα πόλης	схедъяграма πόлис
проспект	προσπέκτους	проспéктус
рекламный	διαφημιστικό	дъяфимистыκό
проспект	φυλλάδιο	филадью
открытки	κάρτες, карт-постάλ	кáртэс, карт-постáл
открытки с видами города (курорта)	κάρτες της πόλης (λουτρόπολης)	кáртэс тыс πόлис (лут-ρόполис)
музей	μουσείο	мусiо
выставка	έκθεση	эктэси
экскурсия	εκδρομή	экдромi
экскурсия по городу	γύρος της πόλης	йiрос тыс πόлис
прогулка	χερίχατος, βόλτα	пэрипатос, вóлта
поход	πορεία	порiа
туристский поход, турпоход	τουριστική πορεία	туристыкi πο-ριа
путешествие, поездка	ταξίδι	таксiди
круиз	κρουαζιέρα	круазье́ра
море	θάλασσα	тáласа
остров	νησί	нисi
озеро	λίμνη	лiмни
пруд	τεχνητή λίμνη	тэхнитi лiмни

речка	ποτάμι	потáми
ручей	ρυάκι	риáки
источник	πηγή	пигί
минеральный источник	ιαματική πηγή	иаматыкí пигí
вода	νερό	нэро́
питьевая вода	πόσιμο νερό	пóсимо нэро́
минеральная вода	μεταλλικό νερό	мэталико́ нэро́
пляж	πλαζ, αμμουδιά	плаз, амудъя́
лодочная станция	σταθμός ενοικίασης λέμβων	статмóс эни-киásис лэмвон
лес	δάσος	дáсос
парк	πάρκο	пáрко
сад	κήπος	кíπος
горы	βουνά	вунá
ущелье	χαράδρα, φαράγγι	харáдра, фарáн-ги
долина	κοιλάδα	килáда
водопад	καταράκτης	катарáктыс
деревня	χωριό	хорьё́
дачная местность	εξοχή	эксохí
дача	εξοχικό σπίτι	эксохикó спíты
курорт	λουτρόπολη	лутрóполи
лечебница	θεραπευτήριο	тэрапэфтýριο
водолечебница	υδροθεραπευτήριο	идротэрапэф-тýριο
грязелечебница	λασποθεραπευτήριο	ласпотэрапэф-тýριο
гостиница, отель	ξενοδοχείο	ксэнодохíο
дом отдыха	αναπαυτήριο	анапафтýριο
пансионат	πανσιόν	пансьóн
профилакторий	πρεβαντόριο	прэвандóριο

санаторий	αναρρωτήριο, σα- νατόριο	анароты́ριο, сана- то́ριο
лагерь	κατασκήνωση	катаскίноси
спортивный ла- герь	αθλητική κατασ- κήνωση	атлитыкί ка- таскίноси
оздоровитель- ный лагерь	κατασκήνωση υγείας	катаскίноси игйас
детский лагерь	παιδική κατασ- κήνωση	пэдикί катас- кίноси
туристская база, турбаза	τουριστικό κέντρο, τουριστική κατασ- κήνωση	туристыкó кénдро, туристы- кί катаскίноси
автотурбаза	τουριστικό κέντρο αυτοκινητιστών	туристыкó кénдро афтокинитыстóн
кемпинг	καμπινγκ	кáмпинг
мотель	μotel	мотéл
домик	σπιτάκι	спитáки
апартаменты	διαμερίσματα	дьямэри́змата
бунгало	bungalow	бунгало
вилла, загород- ный дом	έπαυλη	э́павли
палатка	αντίσκηνο, σκηνή	анды́скино, скини́
стоянка	στάση	ста́си
рюкзак	σακίδιο	сакíδιο
компас	πυξίδα	пикси́да
спальный мешок	υπνόσακος	ипно́сакос
костёр	υπαίθρια φωτιά, πυρά	ипэ́триа фотхя́, пирá
ящик [для мусора]	σκουπιδοτενεκές	скупидотэнэ́кес
рыбалка	ψάρεμα	пса́рэма
рыболов	[ερασιτέχνης] ψαράς	[эраситэ́хнис] псарás
рыба	ψάρι, ψάρια	пса́ри, пса́рья (мн. ч.)

удочка	αγκίστρι	ангістри
леска	ορμιά	ормья́
охота	κυνήγι	кинй́ги
охотник	κυνηγός	кинигός
дичь	θήραμα, κρέας κυνηγίου	тірама, κρέας ки- нию́
[охотничье] ру- жьё	[κυνηγετικό] όπλο	[киниетыκό] όπλο
луна-парк	λούνα-парк	лу́на-парк
аллея	αλέα	але́а
беседка	κιόσκι	кёски
павильон	πρίπτερο (τοο κήπου)	пэ́риптэро
фонтан	συντριβάνι, πίδακας	синдривáни, пйдакас
летний кинотеатр	θερινός κινηματο- γράφος	тэ́ринός кинима- тоγράφος
дискотека	ντισκοτέκ	дискотэ́к
танцплощадка	πίστα χορού	пй́ста хорý
эстрада	υπαίθρια σκηνή	ипэ́трия скини́
клуб	λέσχη	лэсхи
кинозал	αίθουσα κινηματογράφου	э́туса кинимато- графу́
библиотека	βιβλιοθήκη	вивлиотй́ки
читальный зал	αναγνωστήριο	анагностй́рио
салон, комната отдыха	σαλόνι	салóни
пункт проката, прокатный пункт	σταθμός (τμήμα) Ενοικίασης	статмós (тмй́μα) эники́асис
настольные игры	επιτραπέζια παιχνίδια	эпитрапéзья пэх- ни́дья
шахматы	σκάκι	скáки
шашки	ντάμα	да́ма
домино	ντόμινο	до́мино

пинг-понг	πιγκ-πογκ	пинг-понг
теннис	τένις	тэ́нис
бадминтон	μπάντιμιντον	ба́дминтон
мяч	μπάλα	ба́ла
футбольный мяч	μπάλα ποδοσφ-αίρου	ба́ла подосфэ́ру
волейбольный мяч	μπάλα βόλεϋ	ба́ла во́лей
шезлонг	σαίζ-λογκ	сэ́з-лонг
плавки, купальник	μαγιό	маё
лодка	βάρκα	ва́рка
моторная лодка, глиссер	βενζινάκατος, κρις-κράφτ	вэнзинáкaтoс, крис-кράфт
велосипед	ποδήλατο	поди́лато
водный велосипед	θαλάσσιο ποδήλατο	талáσιο по-ди́лато
лыжи	ски	ски
водные лыжи	θαλάσσιο ски	талáσιο ски
ласты	βατραχοπέδηλα	ватрахопéдила
акваланг	φιάλη οξυγόνου	фья́ли оксигóну
аквалангист	δύτης	ди́тыс
дайвинг	κατάδυση	ката́диси
коньки	παγοπέδιλα	пагопéдила
санки	έλκηθρο	э́лкитро
стадион	στάδιο	ста́дью
[плавательный] бассейн	πισίνα	писи́на
душ	ντους	дус
сауна	σάουνα	са́уна
гимнастический зал	γυμναστήριο	йимнасти́ριο
спортивная площадка	αθλητικός χώρος	атлитыкóс хóрос

теннисный корт	τεράιν	тэрэн
бильярдная	δφαιριστήριο, μπι- λιάρδο	сфэристы́ριο, би- лиάρдо
каток	παγοδρόμιο, πίστα του πατινάζ	пагодрόμιο, πίста ту патына́з
Я иду (еду) в от- пуск	Φεύγω με άδεια	фэ́вго мэ а́дья
Он (Она) в от- пуске	Είναι τώρα με άδεια	и́нэ то́ра мэ а́дья
У меня отпуск ...	Εχω άδεια ...	э́хо а́дья ...
летом	το καλοκαίρι	то калокэ́ри
осенью	το φθινόπωρο	то фтинóпоро
зимой	το χειμώνα	то химóна
весной	την άνοιξη	тын а́никси
Сколько [дней] у вас (тебя) от- пуск?	Πόσο κρατάει η άδεια σας (σου);	посо крата́й и а́дья сас (су)?
У меня отпуск ...	Η άδεια μου κρατάει ...	и а́дья му крата́й ...
две недели	δύο εβδομάδες	ди́о эвдомáдэс
месяц	ένα μήνα	э́на ми́на
полтора месяца	ενάμιση μήνα	э́намиси ми́на
Когда начинается ваш (твой) от- пуск?	Πότε αρχίζει η άδειά σας (σου);	пóтэ архíзи и а́дья сас (су)?
Мой отпуск начи- нается ...	Η άдεια μου αρχί- ζει ...	и а́дья му архí- зи ...
с первого числа	την 1η του μηνός	тым 1 (брóты) ту минóс
с 15 августа	στις 15 του Αυγούστου	стыз 15 (дэ́ка- пéндэ) ту ав- гýсту

в понедельник	τη Δευτέρα	ты дэфтэра
завтра	αύριο	ávрио
послезавтра	μεθαύριο	мэтáврио
Когда кончается ваш (твой) от- пуск?	Πότε τελειώνει η άδεια σας (σου);	пóтэ тэлéни и áдъя сас?
Мой отпуск кон- чается ...	Η άδεια μου τελειώ- νει ...	и áдъя му тэлéни ...
первого числа	την 1η του μηνός	тым 1 (брóты) ту минóс
30 июля	στις 30 του Ιούλη	стыс 30 (триán- да) ту иýли
во вторник	την Τρίτη	ты(н) дрíты
через несколь- ко дней	μετά από λίγες μέρες	мэтá από лiгес мэрэс
на следующей неделе	την επόμενη βδομάδα	тын эпóмэни вдомáда
У меня (нас) ка- никулы ¹	Εχω (Εχουμε) διακ- οπέс	éхо (эхумэ) дъя- копéс
Когда у вас (тебя) каникулы?	Πότε έχετε (έχεις) διακοπέс;	пóтэ éхетэ (эхис) дъякопéс?
У нас (меня) ка- никулы ...	Εχουμε (Εχω) διακ- οπέс ...	эхумэ (эхо) дъя- копéс ...
летом	το καλοκαίρι	то калокéри
зимой	το χειμώνα	то химóна
в августе	τον Αύγουστο	тон áвгусто
на Рождество	τα Χριστούγεννα	та христýена
на Пасху	το Πάσχα	то пáсха
Когда начинают- ся ваши (твои) каникулы?	Πότε αρχίζουν οι διακοπέс σας (σου);	пóтэ архiзун и дъякопéс сас (су)?

¹ В греческом языке слово διακοπέс имеет два равносильных значения: каникулы, отпуск.

Наши (Мои) каникулы начинаются ...	Οι διακοπές μας (μου) αρχίζουν ...	и дъякопѣз мас (му) архίζун ...
с первого июля	την 1η του Ιούλη	тым 1 (брóты) ту иу́ли
со среды сегодня	την Τετάρτη σήμερα	ты(н) дѣтáрты сѣмэра
Когда кончаются ваши (твои) каникулы?	Πότε τελειώνουν οι διακοπές σας (σου);	пóтэ тэлѣнун и дъякопѣс сас (су)?
Наши (Мои) каникулы кончаются ...	Οι διακοπές μας (μου) τελειώνουν ...	и дъякопѣз мас (му) тэлѣнун ...
24 февраля	στις 24 του Φλεβάρη	стыс 24 (икоси-тѣсэрис) ту флевáри
в четверг завтра через неделю	την Πέμπτη αύριο ύστερα από μια εβδομάδα	ты(м) бѣмты áврио ѝстэра από мня эвдомáда
Где вы думаете провести ...? свой отпуск свои каникулы	Πού σκοπεύετε να περάσετε ...; την άδεια σας τις διακοπές σας	пу скопѣвэтэ на пѣрáсэтэ ...? тын áдѣя сас тыз дъякопѣс сас
Где ты думаешь провести ...? свой отпуск свои каникулы	Πού σκοπεύεις να περάσεις ...; την άδειά σου διακοπές σου	пу скопѣвис на пѣрáсис ...? тын áдѣя су? тыз дъякопѣс су
Я поеду (Мы поедem) ... в горы на море	θα παω (πάμε) ... στα βουνά στη θάλασσα	та пáо (пáме) ... ста вунá сты тáласа

на курорт	στη λουτρόπολη	сты лутρόполи
в дом отдыха	σε αναπαυτήριο	сэ анапафтыριο
в деревню	στο χωριό	сто хорьё
в спортивный лагерь	σε αθλητική κατασκήνωση	сэ атлитыки́ катаски́носи
за границу	στο εξωτερικό	сто эксотэрико́
Я часто езжу за город	Πηγαίνω συχνά στην εξοχή	пиэно сихна́ стын эксохί
Мы часто ездим за город	Πηγαίνουμε συχνά στην εξοχή	пнένумэ сихна́ стын эксохί
Я люблю отдыхать ...	Μου αρέσει η ανάπαυση ...	му арэси и ана́пафси ...
на даче	στην εξοχή	стын эксохί
на море	στη θάλασσα	сты таласа
в лагере	στην κατασκήνωση	сты(н) гатас-ки́носи
на турбазе	στην τουριστική κατασκήνωση	стын дуристικί катаски́носи
Мне нравится (Я люблю) путешествовать	Μου αρέσει να ταξιδεύω	му арэси на так-сидэво
Я еду (Мы едем) ...	Πηγαίνω (Πηγαίνουμε) ...	пиэно (пиэnumэ) ...
в Грецию	στην Ελλάδα	стын элада
на Кипр	στην Κύπρο	стын гίπρο
Завтра мы уезжаем ...	Αύριο φεύγουμε ...	ávριο фэвгумэ ...
на Пелопоннес	στην Πελοπόννησο	стым бэлопони-со
на Крит	στην Κρήτη	стын грíti
Завтра я уезжаю ...	Αύριο φεύγω ...	ávριο фэвго ...
в дом отдыха	σε αναπαυτήριο	сэ анапафтыριο

в санаторий	σε санατόριο	сэ санατόριο
на дачу	στην εξοχή	стын эхсохί
Как вы проводите субботу и воскре- сенье?	Τι κάνετε το Σαββατοκύριακο;	ты кánэтэ то сава- тоκίрьяко?
Мы едем на про- гулку за город	Πάμε περίπατο στην εξοχή	пáмэ пэρίπατο стын эхсохί
Мы идём на про- гулку ...	Πάμε περίπατο ...	пáмэ пэρίπατο ...
в парк	στο πάρκο	сто пáрко
в лес	στο δάσος	сто дáсос
в горы	στα βουνά	ста вунá
Вы впервые еде- те ...?	Για πρώτη φορά πηγαίνετε ...;	я прóты форá пи- énэтэ ...?
в Салоники	στη Θεσσαλονίκη	сты тесалонίки
в Санкт-Петер- бург	στην Αγία Πετ- ρούπολη	стын агíа пэт- рúполи
в Сочи	στο Σότσι	сто сóци
в Геленджик	στο Γκελεντζίκ	сто гелендзίκ
Впервые	Για πρώτη φορά	я прóты форá
Я несколько раз был(-а) ...	Εχω πάει μερικές φορές ...	éχο пай мэрикés форэс ...
в Салониках	στη Θεσσαλονίκη	сты тесалонίки
в Санкт-Петер- бурге	στην Αγία Πετ- ρούπολη	стын агíа пэт- рúполи
в Сочи	στο Σότσι	сто сóци
в Геленджике	στο Γκελεντζίκ	сто гелендзίκ
Вы поедете ту- да ...?	Θα πάτε εκεί ...;	та пáтэ экí ...?
на машине	με αυτοκίνητο	мэ афтоκίνито
поездом	με τρένο	мэ трéно
на теплоходе	με πλοίο (βαπόρι)	мэ плíο (вапó- ри)

Мы полетим туда на самолёте	Θα πάμε εκεί με αεροπλάνο	та пámэ эки́ мэ аэ- роплáно
Мы поедем туда ... на машине	Θα πάμε εκεί ... με αυτοκίνητο	та пámэ эки́ ... мэ афтоки́нито
на автобусе	με λεωφορείο	мэ леофорíο
поездом	με τρένο	мэ трéно
на велосипедах	με ποδήλατα	мэ подíлата
Мы поедем (по- плывём) туда ... на теплоходе (корабле)	Θα πάμε εκεί ... με πλοίο (βαπόρι)	та пámэ эки́ ... мэ плíο (ва- пóри)
на лодке	με βάρκα	мэ вáрка
Мы пойдём туда пешком	Θα πάμε εκεί με τα πόδια	та пámэ эки́ мэ та пóдья
Вы будете жить ...? в гостинице	Θα μένετε ...; στο ξενοδοχείο	та мэнэтэ ...? сто ксэнодохíο
на турбазе	στην τουριστική κατασκήνωση	стын дуристы- ки́ катаски́носи
в апартаментах	στα διαμερίσματα	ста дьямэри́з- мата
в кемпинге	στο κάμπινγκ	сто кэмпинг
у родственни- ков	στους συγγενείς σας	стус сингенíс сас
Мы будем жить ... в доме отдыха	Θα μένουμε ... στο αναπαυτήριο	та мэнумэ... сто анапаф- ты́ριο
в палатке	στο αντίσκηνο	сто анды́скино
у друзей	στους φίλους μας	стус фíлуз мас
Я собираюсь в до- рогу	Ετοιμάζομαι να φύγω	этымáзомэ на фíго
Я готовлюсь к пу- тешествию	Ετοιμάζομαι για το ταξίδι	этымáзомэ я то такси́ди

Мы собираемся поехать к морю	Ετοιμαζόμαστε να πάμε στη θάλασσα	этымазόμαстэ на пámэ сты тάλаса
Какие места отдыха наиболее популярны в вашей стране?	Ποιοι τόποι ανάπαυσης είναι οι πιο δημοφιλείς στη χώρα σας;	пхи τόπι ανάπαφ-сис инэ и пхё ди-мофилис сты хóра сас?
У нас в стране популярен отдых ...	Στη χώρα μας είναι δημοφιλής η ανάπαυση ...	сты хóра мас инэ димофилис и анапафси ...
на Волге	στο Βόλγα	сто вóлга
на Кавказе	στον Καύκασο	стон кáфкасо
на Черном море	στη Μαύρη θάλασσα	сты мáври тáла-са
на островах	στα νησιά	ста нисья
в горах	στα βουνά	ста вúна
на море	στη θάλασσα	сты тálаса
У вас оплачиваемый отпуск?	Εχετε πληρωμένη άδεια;	эхетэ плиромéни áдья?
Да, у меня оплачиваемый отпуск	Ναι, έχω πληρωμένη άδεια	нэ, ёхо плиромé-ни áдья
Где вы обычно проводите свой отпуск?	Πού συνήθως περνάτε την άδεια σας;	пу синитос пэр-нáтэ тын áдья сас?
Я отдыхаю ...	Ξεκουράζομαι ...	ксэкуράзомэ ...
на море	στη θάλασσα	сты тálаса
в горах	στα βουνά	ста вúна
в пансионате	σε ρανσιόν	сэ пансýон
Ты любишь путешествовать?	Σου αρέσει να ταξιδεύεις;	су арéси на такси-дэвис?
Вы любите путешествовать?	Σας αρέσει να ταξιδεύετε;	сас арéси на так-сидэвэтэ?
Да, я люблю путешествовать	Ναι, μου άρεσει να ταξιδεύω	нэ, му арéси на таксидéво

Нет, я люблю отдыхать в одном месте	Όχι, μου αρέσει η ανάπαυση σ'ένα μέρος	όχι, му αρέσι и ανάπαφси с'эна μέρος
Приятного отдыха!	Καλή ανάπαυση (ξεκούραση)!	καλί ανάπαφси (ксэкύраси)!
Есть ли у вас ...?	Μήπως έχετε ...;	μίπος έхетэ ...?
карта туристских маршрутов	χάρτη με τουριστικά δρομολόγια	харты мэ туристыκά дромолόя
карта исторических памятников	χάρτη με ιστορικά μνημεία	харты мэ исторικά мнимεία
путеводитель по стране	οδηγό ταξιδιών στη χώρα	одигό таксидь-ён сты хόра
рекламные проспекты	διαφημιστικά φυλλάδια, προσπέκτους	дьяфимистыκά филάδια, про-спэктус
Где можно купить ...?	Πού μπορώ ν'αγοράσω ...;	пу борó н'агорá-со ...?
план города	σχεδιάγραμμα της πόλης	схедъяграма тыс πόлис
открытки с видами города (курорта)	κάρτες της πόλης (λουτρόπολης)	кάρтэс тыс πό-лис (лутрóπο-лис)
Где ...?	Πού είναι ...;	пу йнэ ...?
оздоровительный лагерь	η κατασκήνωση υγείας	и катасκίноси игйас
парк	το πάρκο	то пáрко
танцплощадка	η πίστα	и пíста
летний кинотеатр	ο θερινός κινηματογράφος	о тэринóс кини-матогράφος
ресторан	το εστιατόριο	то эстятóριο
Где здесь ...?	Πού εδώ κοντά είναι ...;	пу эдо кондá йнэ ...?
плавательный бассейн	η πισίνα	и писíна

каток	η ρίστα του πατινάζ	и пíста ту па- тына́з
теннисные кор- ты	τα τεραίν	та тэ́рэн
Как пройти ...?	Πώς να πάω ...;	поз на па́о ...?
к реке	προς το ποτάμι	прос то потáми
к морю	προς τη θάλασσα	прос ты тáласа
Мне очень нра- вится ...	Μου αρέσει πολύ ...	му арéси поли́ ...
Эгейское море	το Αιγαίο	то э́ео
Средиземное море	η Μεσόγειος	и мэсóйос
Чёрное море	η Μαύρη θάλασσα	и ма́ври тáласа
Балтийское мо- ре	η Βαλτική θάλασσα	и валты́ки тáла- са
Гостиница (Сана- торий) находится на берегу моря	Το ξενοδοχείο (αναρρωτήριο) βρίσκεται στην ακτή της θάλασσας	то ксэнодохío (анаротýριο) вρίскетэ стын ак- ты́ тыс тáласас
Есть ли здесь где- нибудь поблизо- сти пляж?	Υπάρχει καμμιά αμμουδιά εδώ κοντά;	ипáрхи камнiя амудýя эдó кон- дá?
На пляже есть где спрятаться от солнца?	Υπάρχει καθόλου σκιά στην αμμουδιά;	ипáрхи катóлу скýя стын амудýя?
Где можно попла- вать?	Πού μπορώ να κολυμπήσω;	пу борó на колим- бýсо?
Пляж ...	Η αμμουδιά (πλαζ) είναι ...	и амудýя (плаз) ýнэ ...
близко (рядом)	κοντά (δίπλα)	кондá (дiпла)
далеко	μακριά	макриá
там	εκεί	экi
Пляж ...	Η πλαζ είναι ...	и плаз ýнэ ...
песчаный	αμμώδης	амóдис
каменистый	πετρώδης	пэтрóдис

Здесь ...?	Εἶναι ... ἐδῶ;	йнэ ... эдó?
глубоко	βαθειά	ватгъя
мелко	ρηχά	рихά
Да, [очень] глубоко	Ναι, εἶναι [πολύ] βαθειά	нэ, йнэ [поли́] ватгъя
Здесь мелко	Τα νερά ἐδῶ εἶναι ρηχά	та нэра эдо йнэ рихά
Можно здесь нырять?	Μπορώ να βουτήξω ἐδῶ;	борó на вуты́ксо эдó?
Да, можно	Ναι, μπορεῖτε	нэ, борйтэ
Нет, здесь камни	Οχι, ἐδῶ ἔχει βράχια	óхи, эдó éхи вράхя
Вода чистая?	Το νερό εἶναι καθαρό;	то нэрó йнэ ката-рó?
Да, [очень] чистая	Ναι, εἶναι [πολύ] καθαρό	нэ, йнэ [поли́] катарó
Не очень чистая	Οχι και τόσο καθαρό	óхи ке τόσο ката-рó
Вода грязная	Το νερό εἶναι βρώμικο	то нэрó йнэ врóμико
Вода холодная?	Εἶναι κρύο το νερό;	инэ крío то нэрó?
[Очень] холодная	Εἶναι (πολύ) κρύο	йнэ [поли́] крío
[Очень] тёплая	Εἶναι (πολύ) ζεστό	йнэ [поли́] зэстó
Вода прекрасная	Το νερό εἶναι θαύμα	то нэрó йнэ тáвма
Какая температура воды?	Τι θερμοκρασία ἔχει το νερό;	ты тэрмоκрасία éхи то нэрó?
Температура воды 17 градусов	Η θερμοκρασία του νερού εἶναι 17 (βαθμοί)	и тэрмоκрасία ту нэрύ йнэ 17 (дэ-каэптá) ватмí
Я плохо плаваю	Δεν κολυμπάω καλά	дэ(н) голимбáо калá

Будьте осторожны, здесь сильное течение	Προσέξτε, έχει δυνατό ρεύμα	просэ́кстэ, э́хи ди-натό рэ́вма
На дне много морских ежей	Τα βράχια είναι γεμάτα αχινούς	та вράχя и́нэ ема́та ахину́с
В воде много медуз	Στο νερό έχει πολλές μέδουσες	сто нэро́ э́хи по-лэс мэ́дусэс
Плывать здесь запрещено	Απαγορεύεται εδώ το κολύμπι	апагорэ́вэтэ эдо́ то коли́мби
Здесь можно плавать	Επιτρέπεται εδώ το κολύμπι	эпитрэ́пэтэ эдо́ то коли́мби
Я хочу ... купаться загорать покататься на лодке	Θέλω να κάνω ... μπάνιο ηλιοθεραπεία περίπατο με βάρκα	тэ́ло на ка́но ... ба́ньо илиотэ́рапи́а пе́рипато мэ ва́рка
Можно взять напрокат ...? плавки (купальный костюм) полотенце шезлонг	Μπορώ να νοικιάσω ...; μαγιό πετσέτα σαίζ-λογκ	боро́ на ны́кясо ...? маё пэ́цэ́та сэ́з-лонг
Я хочу взять напрокат ... водные лыжи водный велосипед лодку моторную лодку (глиссер)	Θέλω να νοικιάσω ... θαλάσσιο σκι θαλάσσιο ποδήλατο βάρκα βενζινάκατο (κρίс-κράфт)	тэ́ло на ны́кясо ... тала́сьо ски тала́сьо поди́лато ва́рка вэ́нзинάκατο (крис-кра́фт)
Здесь можно взять напрокат ...?	Εδώ μπορώ να νοικιάσω ...;	эдо́ боро́ на ны-кя́со ...?

лыжи	ски	ски
коньки	παγοπέδιλα	пагопéдила
санки	έλκηθρο	элкитро
Мы хотим совер- шить прогулку на ...	Θέλουμε να κάνου- με περίπατο με ...	тэлýмэ на кáнумэ пэρίпато мэ ...
теплоходе	πλοίο (βαπόρι)	плиó (вапóри)
яхте	ιστιοφόρο	истнофóро
глиссере	κρίσ-κράφτ	крис-кράфт
Я хотел(-а) бы покататься на ...	Θα ήθελα να κάνω ...	та йтэла на кáно ...
лыжах	ски	ски
коньках	πατινάζ	патына́з
водных лыжах	θαλάσσιο σκι	талáсьо ски
водном велоси- педe	θαλάσσιο ποδήλατο	талáсьо подýла- то
Сколько это сто- ит в час?	Πόσο στοιχίζει αυτό την ώρα;	пóсо стыхíзи аф- тó тын óра?
Вы играете ...?	Παίζετε ...;	пéзэтэ ...?
в шахматы	σκάκι	скáки
в шашки	ντάμα	дáма
в бильярд	μπιλιάρδο	билья́рдо
Сыграем ...?	Παίζουμε ένα παιχνίδι ...;	пéзумэ éна пэх- нйди ...?
в шахматы	σκάκι	скáки
в шашки	ντάμα	дáма
в домино	ντόμινο	дóмино
нарды	τάβλι	та́вли
Принесите нам, пожалуйста, ...	Φέρτε μας, ραρακαλώ, ...	фэ́ртэ мас, пара- калó, ...
шахматы	σκάκι	скáки
шашки	ντάμα	дáма

домино	ντόμινο	дóмино
нарды	τάβλι	та́вли
Пошли играть в ...	Πάμε να παίζουμε ...	пáмэ на пáксумэ ...
волейбол	βόλεϋ	вóлей
теннис	τένις	тэ́нис
бадминтон	μπάντμιντον	ба́дминтон
Где можно потанцевать?	Πού μπορούμε να χορέψουμε;	пу борúмэ на хорэ́псумэ?
Разрешите пригласить вас на танец?	Θέλετε να χορέψουμε;	тэ́летэ на хорэ́псумэ?
Спасибо, я не танцую	Ευχαριστώ, δε χορεύω	эфхаристó, дэ хорэ́во
Я это не танцую	Δεν ξέρω να χορεύω αυτό	дэн гзэ́ро на хорэ́во афто́
Вам нравится танцевать?	Σας αρέσει ο χορός;	сас арэ́си о хорóс?
Да, очень	Ναι, πολύ	нэ, поли́
Вы прекрасно танцуете	Χορεύετε θαυμάσια	хорэ́вэтэ тав-мáсиа
Что сегодня ...?	Τι παίζει σήμερα ...;	ты пэ́зи сiмэ́ра ...?
в кино	το σινεμά	то синэ́мá
в театре	το θέατρο	то тэ́атро
по телевизору	η τηλεόραση	и тылеóраси
Я хочу пойти на рыбалку	Θέλα να πάω για ψάρεμα	тэ́ло на пао́ я псáрэма
Мы хотим пойти на рыбалку	Θέλουμε να χαμέ για ψάρεμα	тэ́лумэ на пáмэ я псáрэма
Здесь можно ловить (удить) рыбу?	Εδώ επιτρέπεται το ψάρεμα;	эдó эпитрэ́пэтэ то псáрэма?
Да, можно	Ναι, επιτρέπεται	нэ, эпитрэ́пэтэ

Нет, нельзя	Οχι, δεν επιτρέπεται	όχι, дэн эпитрэ- пэтэ
Какая рыба здесь водится?	Τι ψάρια έχει εδώ;	ты псάρья эхи эдó?
Здесь водятся ...	Εδώ έχει ...	эдó эхи ...
карпы	σαζάνια	сазáня
щуки	λουτσους	лúцус
краснобородки	μπαρμπούνια	барбúня
Здесь нет рыбы	Εδώ δεν υπάρχουν ψάρια	эдó дэн ипáρχун псáрья
Где самое лучшее место для рыбал- ки?	Ποιο είναι το καλύ- τερο μέρος για ψάρεμα;	пхё́ инэ то ка- лiтэро мéрос я псáрэма?
Я рыболов-люби- тель	Είμαι ερασιτέχνης ψαράς	iмэ эраситéхнис псарáс
Дайте мне, пожа- луйста, ...	Μου δίνετε, παρακαλώ, ...	му дiнэтэ, пара- калó, ...
удочку	ένα αγκίστρι	эна ангiстри
леску	μια ορμιά	мня ормá
Сегодня рыба ... клюёт	Το ψάρι σήμερα τσιμπά ...	то псáри сiмэра цимбá ...
хорошо	καλά	калá
плохо	άσχημα	áсхима
Я страстный охотник	Εχω αδυναμία στο κυνήγι	э́хо адинамiа сто кинiги
Я люблю охо- титься	Μου αρέσει το κυνήγι	му арэси то ки- ниги
Здесь можно по- охотиться?	Εδώ επιτρέπεται το κυνήγι;	эдó эпитрэпэтэ то кинiги?
Да, можно	Ναι, επιτρέπεται	нэ, эпитрэпэтэ
Нет, нельзя	Οχι, δεν επιτρέπεται	όχι, дэн эпитрэ- пэтэ

Сейчас нельзя	Τώρα δεν επιτρέ- πεται	тóra дэн эпи- трéпэтэ
Сейчас разре- на охота на ...? зайцев дикого кабана	Τώρα επιτρέπεται το κυνήγι ...; του λαγού του αγριογούρου- νου	тóra эпптрéпэтэ то кинíги ...? ту лаγύ ту агриогýруну
куропаток	της πέρδικας	тыс пёрдикас
Какие звери здесь водятся?	Τι ζώα υπάρχουν εδώ;	ты зóа ипáρχун эдó?
Здесь водятся ... олени косули лоси	Εδώ υπάρχουν ... ελάφια ζαρκάδια άλκες	эдó ипáρχун ... эла́фья зарка́дья áлкес
Здесь много дичи	Εδώ υπάρχουν πολλά κυνήγια	эдó ипáρχун пола́ кинийя
Где можно взять [охотничье] ру- жьё напрокат?	Πού μπορώ να νοικιάσω ένα κυνηγετικό όπλο;	пу борó на ны- кясо éна ки- ниетыкó óпло?
Сегодня мы идём ... на экскурсию в горы	Σήμερα πάμε ... εκδρομή στα βουνά	сímэра пámэ ... экдромí ста вунá
Мы отправимся ... в час	Θα ξεκινήσουμε ... στη 1 η ώρα	та ксэкини́сумэ ... сты 1 (миа) и óра
в 2 (3, 4) часа	στις 2 (3, 4) η ώρα	стыс 2 (дió), 3, 4 (трис, тэсэ- рис) и óра
в 5 (6, 7, 8 ...) часов	στις 5 (6, 7, 8 ...) η ώρα	стыс 5 (пéндэ), 6, 7, 8 ... (экси, эфтá, охтó ...) и óра

Дорога ...	Ο δρόμος είναι ...	о дрóмос йнэ ...
дальняя	μακρύς	макрýс
трудная	δύσκολος	дýсколос
опасная	επικίνδυνος	эпикýндинос
устойчивая	κουραστικός	кyрастыкóс
Дорога ...	Είναι ...	йнэ ...
идёт под гору (вниз)	κατήφορος	каты́форос
идёт в гору	ανήφορος	аны́форос
Дорога ...	Ο δρόμος είναι ...	о дрóмос йнэ ...
близкая	κοντός	кондóс
лёгкая	εύκολος	эфко́лос
неопасная	ακύνδινος	акýндинос
Нам понадобится проводник	Θα χρειαστούμε οδηγό	та хрястýмэ одигó
Сколько кило- метров отсюда до ...?	Πόσα χιλιόμετρα είναι από δω ...;	пóса хилиóмэтра йнэ апó дó ...?
деревни	το χωριό	то хорьё
лагеря	η κατασκήνωση	и катаскýноси
гостиницы	το ξενοδοχείο	то ксэнодохío
Это далеко (близ- ко)	Είναι μακριά (κοντά)	йнэ макриá (кон- дá)
Где находится го- род (деревня) ...?	Πού βρίσκεται η πόλη (το χωριό) ...;	пу вры́скетэ и пó- ли (то хорьё) ...?
Это дорога на ...?	Είναι αυτός ο σω- στός δρόμος για ...;	йнэ афтóс о со- стóс дрóмос я ...?
Здесь поблизости есть ...?	Εδώ κοντά υπάρχει κάνενα ...;	эдó кондá ипáρχи канéна ...?
гостиница	ξενοδοχείο	ксэнодохío
медпункт	ιατρείο	ятрío
магазин	κατάστημα (μαγαζί)	катáстыма (ма- газi)

Пешком можно дойти?	Μπορεί να πάει κανείς με τα ρόδια;	бори на пай канис мэ та подъя?
Где можно раз- бить палатку?	Πού μπορούμε να κατασκηνώσουμε;	пу борумэ на ка- таскинбсумэ?
Где можно на- брать воды?	Από πού μπορούμε να πάρουμε νερό;	апо пу борумэ на парумэ нэроб?
Это питьевая во- да?	Είναι πόσιμο αυτό το νερό;	инэ побсимо афто то нэроб?
Где можно ...? вскипятить во- ду помыться купить продук- ты	Πού μπορούμε ...; να βράσουμε νερό να πληθούμε να αγοράσουμε τρόφιμα	пу борумэ ...? на врасумэ нэроб на плитумэ на агорасумэ трófима
Костёр можно разводить?	Μπορούμε ν'ανάψουμε φωτιά;	борумэ н'анáпсу- мэ фотхя?
Это [очень] опас- но	Είναι [πόλυ] επικίνδυνο	инэ [поли] эпи- киндино
Осторожно, соба- ка!	Προσοχή στο σκύλο!	просохи сто ски- ло!
Здесь много ко- маров	Εδώ έχει πολλά κουνοῦπια	эдó эхи пола ку- нупья
Я заблудил/ся (-ась)	Χάθηκα	хатика
Каникулы подхо- дят к концу	Οι διακοπές τελει- ώνουν	и дъякопэс тэлё- нун
Мой отпуск кон- чается	Η άδεια μου τελειώ- νει	и адъя му тэлёни
Я ... отдохнул(-а) [очень] хорошо не очень хоро- шо	Ξεκουράστηκα ... [ρόλυ] καλά όχι και τόσο καλά	ксэкурастыка ... [поли] калá óхи ке τόсо ка- лá

Я совсем не отдохнул(-а)	Δεν ξεκουράστηκα καθόλου	дэн гзэкура́стыка катόлу
Я поправил/ся (-ась) на 2 килограмма	Εβαλα 2 κιλά	эвала 2 (дίο) килá
Я похудел(-а) на 1,5 (полтора) кило	αδυνάτισα 1,5 κιλό	адинáтыса 1,5 (эна́миси) кило
Завтра (Послезавтра) мы возвращаемся ...	Αύριο (Μεθαύριο) επιστρέφουμε ...	ávριο (мэта́врио) эпис́трэфумэ ...
в Москву	στη Μόσχα	сты мóсха
в Афины	στην Αθήνα	стын а́тина
в Никозию	στη Λευκωσία	сты лефкосία
на родину	στην Πατρίδα	стым батрída
домой	σπίτι	спíты
Вчера (Позавчера) мы вернулись ...	Χτες (Προχτές) γυρίσαμε ...	хтэс (прохтэ́с) йи́рисамэ ...
из отпуска	μετά τις διακοπές	мэ́та тыз дьякопéс
из-за границы	από το εξωτερικό	а́по то эксотэ́-рикó
из дома отдыха	από το αναπαυτήριο	а́по то анапаф-ты́ριο
из турпохода	από την τουριστική πορεία	а́по тын дури-стыкí порia
с моря	από τη θάλασσα	а́по ты тáласа
из лагеря	από την κατασκήνωση	а́по тын гатас-кíноси
Куда ты поедешь в будущем году?	Πού θα πας του χρόνου;	пу та пáс ту хро́ну?
Куда вы поедете в будущем году?	Πού θα πάτε του χρόνου;	пу та пáтэ ту хро́ну?

В будущем году я [опять] поеду ...	Του χρόνου [και ράλι] θα πάω ...	ту χρόну [ке πάλι] та πάο ...
на море	στη θάλασσα	сты тάласα
в деревню	στο χωριό	στο хорьё
на курорт	στη λουτρόπολη	сты лутρόполи
В будущем году мы [опять] пой- дём ...	Του χρόνου [και ράλι] θα πάμε ...	ту χρόну [ке πάλι] та пámэ ...
в турпоход	στην τουριστική πορεία	стын дуристы- κί πορία
в горы	στα βουνά	ста вунά

ΠΥΤΕШЕСТВΙΕ

ΤΑΞΙΔΙ

пассажир	επιβατής	επιβάτης
поездка, путеше- ствие	ταξίδι	таксίδι
поездка за гра- ницу	ταξίδι στο εξω- τερικό	таксίδι στο эк- сотэरिकό
маршрут	διαδρομή	δъяδρομί
касса	ταμείο	ταμίο
билет	εισιτήριο	иситýριο
билет туда и об- ратно	εισιτήριο μετ'επιστροφής (άλλε ρετούρ)	иситýριο мэт'эпистроφίς (алé рэтýр)
место	θέση	тýσι
расписание [дви- жения]	πίνακας δρομολο- γίων	πίνακας дромоло- γίων
отправление	αναχώρηση	αναχώρиси
время отправ- ления	ώρα αναχώρησης	óra αναχώρисиς
прибытие	άφιξη	άфикси
время прибы- тия	ώρα άφιξης	óra άфиксис
опоздание	καθυστέρηση	катистéρиси
зал ожидания	αίθουσα αναμονής	έтуса анаμονίς
багаж	αποσκευές	αποскевέс
вещи	τα πράγματα	та πρά(г)мата
чемодан(-ы)	βαλίτσ/α (-ες)	валίц/а (-эс)
сумка	τσάντα	цáнда

носильщик	αχθοφόρος, μεταφορέας	αχτοφόρος, мэта- φορέας
камера хранения	αποθήκη αποσκευών	αποτίκι апоске- βόν
багажное отделение	τμήμα αποσκευών	τμήμα апоскеβόν
багажная квитанция	απόδειξη αποσκευών	απόδικси апоске- βόν
расстояние	απόσταση	απόстаси
остановка	στάση	στάси
заказывать билет	κλείνω (παρα- γέλλω) εισιτήριο	κλίно (пара(н)- гέλο) иситы́ριο
покупать билет	βγάζω (κόβω) εισι- τήριο	вγάзо (κόβο) иси- ты́ριο
уезжать	φεύγω	φэвго
ехать	πάω πηγαίνω	πάо, пиéно
приезжать	έρχομαι, φτάνω	эрхомэ, фтáно
выходить	κατεβαίνω	катэвэ́но
делать пересадку	αλλάζω	αλάзо
улетать	φεύγω αεροπορικώς (με το αεροπλάνο)	φэвго аэропори- кός (мэ то аэро- плáно)
лететь	πάω (πηγαίνω) αε- ροπορικώς με το αεροπλάνο)	πάо (пиéно) аэро- порикός (мэ то аэроплáно)
прилетать	έρχομαι (φτάνω) αεροπορικώς (με το αεροπλάνο)	эрхомэ (фтáно) аэропорикός (мэ то аэроплáно)

ΟΤ΢ΕΖΔ

ΑΝΑΧΩΡΗΣΗ

Мы уезжаем (Я уезжаю)	Φεύγουμε (Φεύγω)	фэвгумэ (фэвго)
Надолго уезжаете?	Για πολύ καιρό φεύγετε;	я поли керó фэвьетэ?
На ...	Για ...	я ...
пять дней	πέντε μέρες	5 (пэндэ) мэрэс
две недели	δυο βδομάδες	2 (дтё) вдомá-дэс
месяц	ένα μήνα	эна мίνα
Когда вы уезжаете?	Πότε φεύγετε;	пóтэ фэвьетэ?
Сегодня (Завтра) ...	Σήμερα (Αύριο) ...	сímэра (ávрио) ...
утром	το πρωί	то проί
после обеда	τ'απόγευμα	т'апóевма
вечером	το βράδυ	то вράди
в девять часов	στις εννιά η ώρα	стыс 9 (эня) и óра
Мы едем (Я еду) ...	Θα πάμε (Θα πάω) ...	та пámэ (та пáo) ...
поездом	σιδηροδρομικώς (με το τρένο)	сидирóдρoми-кóс (мэ то трé-но)
теплоходом	ατμοπλοϊκώς (με το πλοίο)	атмoплoикóс (мэ то плiо)
Мы летим (Я лечу) самолётом	Θα πάμε (Θα πάω) αεροπορικώς (με το αεροπλάνο)	та пámэ (та пáo) αεrοπoрикóс (мэ то αεrοπλáно)
Билеты заказали?	Κλείσατε εισιτήρια;	клiсатэ иситý-риа?
Мы уже купили билеты	Нδη έχουμε κόψει εισιτήρια	йди эхумэ кóпси иситýриа

Вещи уложили?	Ετοιμάσατε τις αποσκευές σας;	этымáсатэ тыс апоскев́с сас?
Когда вы возвра- щаетесь ...?	Πότε θα επιστρέψе- τε ...;	пóтэ та эпистрѐ- псэтэ ...?
на родину	στην Πατρίδα	сты(м) батρίда
в Москву	στη Μόσχα	сты мóсха
в Афины	στην Αθήνα	стын атίνα
Счастливого пу- ти!	Καλό ταξίδι!	калó таксίδи!
Спасибо!	Ευχαριστῶ (-οὐ- με)!	эфхарист/ó (<i>мн. ч.</i> — ýмэ)!
Пишите!	Να μας γράφετε!	на маз гра́фэтэ!
До встречи! (До свидания!)	Καλή αντάμωση!	кали́ андáмоси!

**ЖЕЛЕЗНАЯ
ДОРОГА****ΣΙΔΗΡΟΔΡΟΜΟΣ**

железная дорога	σιδηρόδρομος	сидирóдромос
вокзал	[σιδηροδρομικός] σταθμός	[сидиродроми- кός] статмós
начальник вокзала	σταθμάρχης	статмáρχис
перрон	αποβάθρα	аповáтра
платформа	πλατφόρμα, αποβάθρα	платфóрма, апо- вáтра
поезд	τρένο	трéно
пассажирский поезд	επιβατικό τρένο	эпиватыкó трéно
скорый [поезд]	ταχεία	тахíа
экспресс	υπερταχεία, εξπ- ρές	ипэртахиá, экс- прéс
поезд дальнего следования	τρένο μακράς διαδρομής	трéно макрác дъядромίс

ελεκτρίчка	ηλεκτρικός	илектрикός
вагон	βαγόνι	ваγόνι
купированный вагон	βαγόνι με κουπέ	ваγόνι мэ купά
плацкартный вагон	βαγόνι χωρίς κουπέ	ваγόνι хорίς купά
мягкий вагон	βαγόνι πρώτης θέσης	ваγόνι πρόтыс тэсис
жёсткий вагон	βαγόνι δεύτερης θέσης	ваγόνι дэфтэ- рис тэсис
международ- ный вагон	βαγόνι εξω- τερικού	ваγόνι эксотэ- рику
спальный вагон	βαγκон-λί	вагон-λί
вагон-ресторан	βαγκόν-ρεστωράν βαγόνι-εστιατό- ριο	вагόν-рэсторάν ваγόνι-эстятό- ριο
багажный вагон	σκευοφόρος	скевоφόρος
вагон для курия- щих ¹	βαγόνι για καπνιστές	ваγόνι я капни- стэс
вагон для неку- рящих	βαγόνι για μη καπνιστές	ваγόνι я ми капнистэс
купе	κουπέ	купэ
полка	κρεβάτι	крэвátы
проводник	συνοδός	синодός
контролёр	ελεγκτής	эле(н)ктыс
стоп-кран	σήμα κινδύνου	σίμα киндίνу
стоянка	στάση	стáси
станция	σταθμός	статμός
Вы едете поез- дом?	Та πάτε με το τρένο;	та пátэ мэ то трéно?

¹ В греческих поездах имеются специальные вагоны или купе для куриящих и некуриящих.

Да, мы едем поез- дом	Μάλιστα, θα πάμε με το τρένο	мáлиста, та пáмэ мэ то трéно
Ποεδετε через Βολγαριу?	Θα πάτε μέσω Βουλγαρίας;	та пáтэ мéсо вул- гарíас?
Βудете проεζжать Βελград?	Θα περάσετε από το Βελιγράδι;	та пэ́расэтэ από το вэлигрáди?
С какого вокзала мы уезжаем?	Απο ποιο [σιδηρο- δρομικό] σταθμό φεύγουμε;	από пхё [сидиро- дрoмикó] статмó фёвгумэ?
С Пелопоннес- ского вокзала	Από το Σταθμό Πελοποννήσου	από το статмó пэ- лопонíсу
Как проехать к вокзалу?	Πώς μπορεί να πάει κανείς στο [σιδηροδρομικό] σταθμό;	поз борí на пай канíс сто [сиди- родрoмикó] стат- мó?
Где можно по- смотреть рас- писание [движе- ния] поездов?	Πού μπορώ να δω τον πίνακα δρομολογίων;	пу борó на дó то(м) бíнака дро- мологíон?
Сколько [време- ни] идёт поезд до ...?	Πόσες ώρες κάνει το τρένο μέχρι ...	пóсэс óрэс кáни то трéно мéхри ...?
Салоник	τη Τεσσαλονίκη	ты тэсалонíки
Сколько часов (суток) длится поездка?	Πόσες ώρες (μέρες) είναι το ταξίδι;	пóсэс óрэс (мé- рэс) íнэ то так- сíди?
Поездка длится ... часов (суток)	Το ταξίδι είναι ... ώρες (μερες)	то таксíди íнэ ... óрэс (мéрэс)
Когда поезд при- бывает в ...?	Τι ώρα φτάνει το τρένο ...;	ты óра фтáни то трéно ...?
Αфины	στην Αθήνα	стын атíна
Москву	στη Μόσχα	сты мóсха

Ποезд πρїбывает в 8 часов 28 ми- нут	Το τρένο φτάνει στις 8.28'	το τρένο φτάνι стыс 8 (οχτό) κε 28 (ΐκοσι οχτό) λεπτά
Где касса?	Πού είναι το ταμείο;	пу йнэ то таміо?
Я хочу купить би- леты	θέλω να βγάλω ει- σιτήρια	тэло на вгáло иси- ты́риа
Сколько стоит билет ...?	Πόσο κάνει το еиси- τήριο ...;	πόσο кáни то иси- ты́ριο ...?
до Афин	για την Αθήνα	я тын атίνα
от Салоник до Ларисы	απ'τη Θεσσαλο- νίκη στη Λάρισα	αп'ты тэсало- ніки сты λά- риса
Билет стоит ... ев- ро	Το εισιτήριο κάνει ... ευρώ	το иситы́ριο кáни ... эврó
Сколько стоит би- лет в мягком (жё- стком) вагоне?	Πόσο στοιχίζει το εισιτήριο πρώτης (δεύτερης) θέσης;	πόσο стыхίзи то иситы́ριο прóтыс (дэфтэрис) тэсис?
Дайте, пожалуйста- ста, один билет (два билета) до ...	Δώστε μου, πα- ρακαλώ, ένα е?σι- τήριο (δυο εισιτή- ρια) για ...	дóстэ му, парака- лó, éна иситы́ριο (дъé иситы́риа) я ...
Трикалы	τα Τρίκαλα	та трікала
На какое число?	Για ποια ημερομη- νία; (Για πότε;)	я пхя имэроми- ніа? (я пóтэ)?
На ...	Για ...	я ...
сегодня	σήμερα	сїмэра
завтра	αύριο	áврио
4 августа	τις 4 Αυγούστου	тыс 4 (тэсэрис) авгýсту
два часа	τις δύο η ώρα	тыз 2 (дїо) и óра
семь двадцать	τις εφτά και είκ- οσι	тыс 7 (эфта) ке 20 (ΐκοσι)

Если можно, дайте нижнее место	Αν μπορείτε, δώστε μου την κάτω θέση	ан боритэ, дόстэ му ты(н) гáто тэси
В каком вагоне?	Σε ποιο βαγόνι;	сэ пхѐ вагони?
В ... вагоне?	Σε βαγόνι ...	сэ вагони ...
мягком	πρώτης θέσης	протыс тэсис
жёстком	δεύτερης θέσης	дэфтэрис тэсис
купированном	με κουπέ	мэ купэ
плацкартном	χωρίς κουπέ	хорис купэ
С какой платформы уходит поезд номер ...?	Από ποιά αποβάθρα φεύγει το τρένο νούμερο ...;	από пхя аповáтра фэвги то трéно нýмэро ...?
Поезд номер ... отправляется с платформы номера ...	Το τρένο νούμερο ... ξεκινάει από την αποβάθρα νούμερο ...	то трéно нýмэро ... ксэкинáй από тын аповáтра нýмэро ...
Где носильщик?	Πού είναι ο αχθοφόρος;	пу инэ о ахто-фóрос?
Где камера хранения?	Πού βρίσκεται η αποθήκη αποσκευών;	пу вρίскетэ и апотíки апóске-вóн?
Это я хочу сдать в багаж	θέλω να παραδώσω αυτές τις αποσκευές στη σκευοφόρο	тэло на парадóсо афтэс тыс апоске-вэс сты скево-фóро
Отнесите эти вещи в вагон	Πηγαίνετε αυτά τα πράγματα στο βαγόνι	пиэнэтэ афтá та прá(г)мáта сто ва-гони
Поставьте этот чемодан сюда	Βάλτε αυτή τη βαλίτσα εδώ	вáлтэ афты́ ты ва-лiца эдó
Господин проводник!	Κύριε συνοδέ!	кiрие синодé!
Я вас слушаю	Σας ακούω	сас акýо

Эτο третій ва- гон?	Αυτό είναι το τρίτο βαγόνι;	αφτό їнэ то трїто вагόνι?
Да. Пожалуйста, ваш билет	Μάλιστα. Το εισι- τήριο σας, παρα- καλώ	мáлиста, то иси- тїριο сас, пара- каλό
Προходите	Περάστε	пэрáстэ
Κогда отправля- ется поезд?	Πότε αναχωρεί το τρένο;	пóтэ анахорї то трéно?
Наш поезд от- правляется ... в 9.15	Το τρένο μας αναχωρεί ... στις 9.15'	то трéно мас ана- хорї ... стыс 9 (эня) ке 15 (дэкапéндэ)
через пять ми- нут	μετά πέντε λεπτά	мéта 5 (пéндэ) лептá
Я хочу купить га- зету	Θέλω να πάρω εφ- ημερίδα	т́ло на пáро эфи- мэρίда
Я хотел(-а) бы сходить в буфет	Θάθελα να πάω στο κυλικείο	тáтэла на пáо сто киликїо
Вы не успеете	Δεν προλαβαίνετε	дэ(м) брoлавéнэ- тэ
Вы можете пойти в вагон-ресторан	Μπορείτε να πάτε στο βαγκόν-ρε- στωράν	борїтэ на пáтэ сто вагόν-рэсто- ран
Займите, пожа- луйста, место для меня	Παρακαλώ, κρατήστε μια θέση για μένα	паракаλό, кра- тїстэ мня т́си я мэна
Это место свобод- но?	Είναι ελεύθερο αυτό το κάθισμα;	їнэ элэфтэро аф- тó то кáтизма?
Да, свободно	Μάλιστα, ειν'ελεύθερο	мáлиста, ин'элэфтэро
Нет, занято	Όχι, είναι πιασμένο	óхи, їнэ пхязмéно
Извините, это моё место	Συγγνώμη, αυτή είναι η θέση μου	сигнóми, афты їнэ и т́си му

Μοжно ли с вами поменяться местами?	Μπορούμε ν'αλλάξουμε θέσεις;	борύмэ н'алáксу-мэ тэсис?
У меня верхняя (нижняя) полка	Το πάνω (κάτω) κρεβάτι είναι δικό μου	то пáно (κάτο) κрэвáты íнэ дикó му
Откройте (Закройте), пожалуйста, окно	Παρακαλώ, ανοίξτε (κλείστε) το παράθυρο	паракаλό, анікстэ (κλίстэ) то парáтиро
Не возражаете, если я открою окно?	Σας πειράζει ν'ανοίξω το παράθυρο;	сас пирáзи н'анíк-со то парáтиро?
Включите (Выключите), пожалуйста, кондиционер	Παρακαλώ, ανοίξτε (κλείστε) το αирκ-οντίσιον	паракаλό, анікстэ (κλίстэ) то эр-кондысьон
Помогите мне поднять (опустить) полку	Βοηθείστε με να ανεβάσω (κατεβάσω) το κρεβάτι	воитíстэ мэ на анэвáсо (катэвá-со) то крэвáты
Сколько [минут] стоит поезд на этой станции?	Πόσα λεπτά σταματάει το τρένο σ'αυτό το σταθμό; Πόση ώρα θα σταθμεύσει το τρένο;	пóса лептá стама-тáй то трéно с'аф-тó то статмó? пóси óра та стат-мéфси то трéно?
Где стоп-кран?	Πού είναι το σήμα κινδύνου;	пу íнэ то сíма киндýну?
Поезд ...? прибывает во- время опаздывает	Το τρένο ...; φτάνει εγκαίρως καθυστερεί	то трéно ...? фтáни э(н)гé-рос катистэρί
На какую платформу прибывает поезд из ...?	Σε ποια αποβάθρα φτάνει το τρένο από ...;	сэ пхя аповáтра фтáни то трéно апó ...?
Αфин	την Αθήνα	тын атíна
Μосквы	τη Μόσχα	ты мóсха
Салоник	τη Θεσσαλονίκη	ты тэсалонíки

Γδε (Κοгда) мож- но получить ба- гаж?	Πού (Πότε) μπορώ να παρалаάβω τις αποσκευές μου;	пу (πότэ) борό на παρалаάво тыс апо- скевээз му?
Я потерял(-а) чемодан сумку билет	Εχаса ... μου τη βαλίτσα την τσάντα το εισιτήριο	έχаса ... му ты валίτца ты(н) дзάνда то иситыίριο
Я отстал(-а) от поезда	Εχаса το τρένο μου	έχаса το τρένο му

ΤΕΠΛΟΧΟΔ

ΠΛΟΙΟ

теплоход теплоход на подводных крыльях («Ра- кета»)	πλοίο, βαπόρι ιπτάμενο δελφίνι	πλйо, вапори иптамэно, дэл- фини
яхта	ιστιοφόρο, κότερο	истыοφόρο, κόтэ- ро
лодка	βάрка	вάρка
паром	φέρυ-μποτ	φέρι-βοτ
море	θάλασσα	τάласα
открытое море	τ'ανοιχτά	т'анихτά
озеро	λίμνη	λίμни
река	ποτάμι	потάμι
берег (морской)	παρалаία, ακτή	παρалаία, актыί
берег (реки, озе- ра)	όχθη	όхти
песчаный берег	αμμουδιά	амудъя
пляж	πλαζ	плаз
маяк	φάρος	φάρος
гавань, порт	λιμάνι	лимáни
пристань	προκυμαία	прокимэа

причал	αποβάθρα	αповάтра
капитан	πλοίαρχος, καπετάνιος	πλίарχος, капетάνιος
морьяк	ναυτικός	ναφτίκος
матрос	ναύτης	νάфтыс
стюард	πλοιοσυνοδός	плиоσιнодός
команда	πλήρωμα	πλίρομα
палуба	κατάστρομα	κατάστρομα
трап	σκάλα (του πλοίου)	σκάλα [ту πλίу]
поручни	κάγκελα [σκάλας], ακουμπιστήρι	κά(н)гела [σκά-лас], аку(м)би-стыри
нос (судна)	πλώρη	πλόρι
корма	πρύμνη	πρίмни
мачта	κατάρτι	κατάρты
труба	φουγάρο	φугάρο
трюм	αμπάρι	αμβάρι
якорь	άγκυρα	ά(н)гира
канат	κάβος	κάвос
спасательный круг (пояс)	σωσίβιο	сосίвио
спасательная шлюпка (лодка)	σωσίβια λέμβος	сосίвиа λέмвос
каюта	καμπίνα	ка(м)біна
иллюминатор	φινистρίни	финистρίни
столовая	τραπεζαρία	трапэзарία
салон	σαλόни	салόни
куриТЕЛЬная ком-ната	καπνιστηριο	καпнисты́ριο
штиль	κάлма, γαλήνη	κάлма, галіни
шторм	τρικυμία, φουρτούνα	трикимία, фур-τύна
качка	κούνημα (πλοίου)	κύнима [πλίу]

морская болeзнь	ναυτία	нафтѣа
несчастнѣй слυ- чай	ατύχημα	атѣхима
аврал	συναγερμός	синаерμός
посадка	επιβίβαση	эпивίβаси
высадка	αποβίβαση	аповίβаси
садиться (подни- маться) на тепло- ход	ανεβαίνω (μπαίνω) στο πλοίο	анэвэно (бэно) сто плііо
выходить в море	βγαίνω στ'ανοιχτά	вьэно ст'анихτά
сходить на берег	βγαίνω στη στεριά	вьэно сты стэрьά
отчаливать	αποπλέω	апоплéо
причаливать	αράζω	арáзо

Когда уходит теп- лоход на ...?	Πότε έχει βαπόρι (πλοίο) για ...;	пóтэ эхи вапóри (плііо) я ...?
Пирей	τον Πειραιά	то(м) бирэά
Ларнаку	τη Λάρνακα	ты лárнака
В котoрoм часу отправляется теп- лоход?	Τι ώρα φεύγει το πλοίο;	ты óра фéвги то плііо?
Скoлькo времени длится пу- тешествие?	Πόσο καιρό κρατάει το ταξίδι;	пóсо керó крaтáй то таксіди?
Куда заходит теп- лоход по пути?	Πού πiάνει το πλοίο;	пу пхýни то плііо?
Скoлькo тепло- ход бyдет стоять в ...?	Πόσο παραμένει το πλοίο ...;	пóсо парамéни то плііо ...?
Стамбуле	στην Κωνσταν- τινούπολη	сты(н) гос- та(н)дынýполи
Пирее	στον Πειραιά	сто(м) бирэά

Сколько стоит билет ... класса?	Πόσο κάνει ένα εισιτήριο ... θέσης;	πόσο κáni ένα иситы́ριο ... тэсис?
первого	πρώτης	πρόтыс
второго	δεύτερης	δέφτэрис
третьего	τουριστικής	туристыκίс
Дайте мне два билета ... класса	Δώστε μου δύο εισιτήρια.. θέσης	δόστэ му 2 (дύо) иситы́ρια ... тэсис
У какого причала стоит теплоход ...?	Πού είναι αραγμένο το πλοίο (βαπόρι) ...;	пу инэ арагμένο то пліо (ваπό-ри) ...?
Когда начнётся посадка?	Πότε αρχίζει η επιβίβαση;	пóтэ архізи и эпивίбаси?
Где моя (наша) каюта?	Πού είναι η καμπίνα μου (μας);	пу инэ и ка(м)біна му (мас)?
Как пройти на верхнюю (нижнюю) палубу?	Πώς μπορώ να βγω στο πάνω (κάτω) κατάστρωμα;	поз борó на вгó сто пáно (κάто) катáстрoма?
Как пройти ...?	Πώς να περάσω ...;	поз на пэράсо ...?
в салон	στο σαλόνι	сто салóни
в каюту номер ...	στην καμπίνα нούμερο ...	сты(н) гаbíна нýμερο ...
Где ...?	Πού βρίσκεται ...;	пу вріскетэ ...?
ресторан	το εστιατόριο (ρεστωράν)	то эстятóριο (рэстoράн)
бар	το μπαρ	то бар
парикмахерская	το κουρείο (κομμωτήριο)	то куρίо (мужск.), то комоты́ριο (женск.)
кинозал	η αίθουσα κινηματογράφου	и этуса кинима-тоγράφу

Начинается шторм	Πέσαμε σε τρικυμία (φουρτούνα)	пэсамэ сэ трики-мiа (фуртyна)
Μεня укачивает	Νοιώθω ναυτία	нъёто нафтyа
Я плохо себя чувствую	Δεν είμαι καλά	дэн iмэ калá
Πозовите врача	Φωνάξτε το γιατρό	фонáкстэ то ятрó
Как пройти к врачу?	Από πού να πάω στο γιατρό;	από пу на пáо сто ятрó?
Что это за порт?	Τι λιμάνι είναι αυτό;	ты лимáни iнэ афтó?
Μожно сойти на берег?	Μπορώ να βγω στη στεριά;	бóро на вгó сты стэрьá?

САМОЛЁТ

ΑΕΡΟΠΛΑΝΟ

аэропорт	αερολιμένας, αεροδρόμιο	аэролимéнас, аэродрóмио
аэродром	αεροδρόμιο	аэродрóмио
аэровокзал	αεροπορικός σταθμός	аэропорикóс статмóс
самолёт	αεροπλάνο	аэроплáно
кабина	καμπίνα	ка(м)бiна
пилот, лётчик	πιλότος	пилóтос
стюардесса, бортпроводница	αεροσυνοδός	аэросинодóс
пристезной ремень	ζώνη ασφαλείας	зóни асфалиáс
[гигиенический] пакет	σακούλα	сақýла
высота	ύψος	iпсос
скорость	ταχύτητα	тахiтыта
взлёт	απογείωση	апойiоси

πосадка	προςγείωση	προςγίоси
полёт	πτήση	πтыίси
рейс номер ...	πτήση αριθμός ...	πтыίси аритμός ...
лететь	πετάω	пэтао
лететь на самолёте (самолётом)	πάω (πηγαίνω) με το αεροπλάνο (αεροπορικώς)	πάо (πιέно) мэ то аэроплáно (аэропорикός)
Где можно купить билет на самолёт?	Πού μπορώ να βγάλω αεροπορικό εισιτήριο;	пу борó на вгáло аэропорикó иситы́ριο?
По каким дням летают самолёты в ...?	Ποιες μέρες αναχωρούν τα αεροπλάνα για ...;	пхез мэрэс анахорύν та аэроплáна я ...?
Москву	τη Μόσχα	ты мóсха
Ларнаку	τη Λάρνακα	ты лáрнака
Αфины	την Αθήνα	тын атίνα
Сколько длится полёт?	Πόσες ώρες είναι το ταξίδι;	пóсэс óрэс ýнэ то таксýди?
Когда отправляется рейс номер ...?	Πότε αναχωρεί το αεροπλάνο, πτήση αριθμός ...;	пóтэ анахорý то аэроплáно, птыίси аритμός ...?
Когда самолёт прибывает в ...?	Τι ώρα φτάνει το αεροπλάνο στη (στο) ...;	ты óра фтáни то аэроплáно сты (сто) ...?
Сколько стоит (детский) билет до ...?	Πόσο στοιχίζει το (παιδικο) εισιτήριο για ...;	пóсо стыхýзи то (пэдикó) иситы́ριο я ...?
Дайте мне билет (два билета) до ... на рейс номер ... в первом (туристском) классе	Δώστε μου ένα εισιτήριο (δυο εισιτήρια) πρώτης (τουριστικής) θέσης για... στην πτήση ...	дóстэ му éна иситы́ριο (дýо иситы́риа) прóтыс (туристý-кýс) тэсис я ... сты(м) бтыίси ...

Сколько багажа разрешается провозить бесплатно?	Πόσο βάρος δικαιούμαι να πάρω μαζί μου;	πόσο βάρος δι- κεύμα на pápo ма- зи му?
Сколько нужно платить за килограмм лишнего веса багажа?	Πόσα πρέπει να πληρώσω για το κάθε κιλό παραπάνω;	πόσα πρέπι на плирósο я то кáтэ киλό парaпáно?
Сегодня лётная погода?	Με αυτό τον καιρό θα γίνει πτήση	мэ афτό то(н) герó та ййни пты- си?
Сегодня лётная (нелётная) погода	Με αυτό τον καιρό (δε) θα γίνει πτήση	афτό то(н) герó (дэ) та ййни птыси
Как проехать в аэропорт?	Πώς να πάω στο αεροδρόμιο;	поз на páo сто аэ- родрóμιο?
Где ...? оформление ба- гажа паспортный контроль	Πού γίνεται ...; ο έλεγχος αποσ- κευών ο έλεγχος διαβατηρίων	пу ййнэтэ ...? о эленхос апо- скевóн о эленхос дъя- ватыρίон
Где моё место?	Που είναι η θέση μου;	пу йнэ и тэси му?
Пристегните ремни	Προσδεθείτε	проздэтитэ
Не курите	Μην καπνίζετε	ми(н) гапнйзэтэ
На какой высоте мы летим?	Εε τι ύψος πετάμε;	сэ ты йпсос пэ- тáмэ?
С какой скоростью летит наш самолёт?	Με τι ταχύτητα πετάει το αεροπλάνο μας;	мэ ты тахйтыта пэтáй то аэро- плáно мас?
Можно курить?	Επιτρέπεται το κάπνισμα;	эпитрэпэтэ то кáпннизма?

Принесите, пожа- луйста, ... стакан воды	Μου φέρνετε, σας παρακαλώ, ... ένα ποτήρι νερό	му фэрнэтэ, сас паракаλό, ... эна поты́ри нэ- ро
лимонада конфет	μια λεμονάδα καραμέλες	мня лемона́да карамэлес
Как вы себя чув- ствуете?	Πώς αισθάνεστε;	пос эстанэстэ?
Спасибо, хорошо	Ευχαριστώ, καλά	эфхаристό, калá
Мне плохо	Νοιώθω άσχημα	ньóто áсхима
Меня тошнит	Μου έρχεται εμετός	му э́рхетэ эмэ́тос
Дайте мне пакет	Δώστε μου μια σα- κούλα	дóстэ му мня са- кúла
Наш самолёт прибывает вове- ря (опаздывает)?	Το αεροπλάνο μας φτάνει εγκαίρως (καθυστερεί);	то аэроплáно мас фтáни энгéрос (катистэ́ри)?
Самолёт идёт на посадку	Το αεροπλάνο σε λίγο θα προσγειωθεί	то аэроплáно сэ лúго та прозги- отú

ΠΟΓΡΑΝΙΧΝΕ И ΤΑΜΟЖΕΝΝΕ ΦΟΡΜΑΛΗΝΟΤΗ

ΣΥΝΟΡΙΑΚΕΣ ΚΑΙ ΤΕΛΩΝΕΙΑΚΕΣ ΔΙΑΤΥΠΩΣΕΙΣ

граница	σύνορα	сúнора
пограничник	συνοριακός φρου- ρός	синорякóс фру- ро́с
контрольно-про- пускной пункт	συνοριακός σταθ- μός ελέγχου	синорякóс стат- мóс элénху
паспортный кон- троль	έλεγχος διαβατηρίων	э́ленхос дъяваты- рúон
паспорт	διαβατήριο	дъяваты́рио

βίζα	βίζα	βίζα
βίζα εισόδου	βίζα εισόδου	βίζα εισόδου
βίζα εξόδου	βίζα εξόδου	βίζα εξόδου
πιστοποιητικό υγείας	πιστοποιητικό υγείας	πιστοποιητικό υγείας
τελωνείο	τελωνείο	τελωνείο
τελωνειακός	τελωνειακός	τελωνειακός
τελωνειακή δήλωση	τελωνειακή δήλωση	τελωνειακή δήλωση
τελωνειακός έλεγχος	τελωνειακός έλεγχος	τελωνειακός έλεγχος
έλεγχος αποσκευών	έλεγχος αποσκευών	έλεγχος αποσκευών
τελωνειακός δασμός	τελωνειακός δασμός	τελωνειακός δασμός
απόδειξη τελωνείου	απόδειξη τελωνείου	απόδειξη τελωνείου
συνάλλαγμα	συνάλλαγμα	συνάλλαγμα
εισαγωγή	εισαγωγή	εισαγωγή
άδεια εισαγωγής	άδεια εισαγωγής	άδεια εισαγωγής
εξαγωγή	εξαγωγή	εξαγωγή
άδεια εξαγωγής	άδεια εξαγωγής	άδεια εξαγωγής
εισάγω	εισάγω	εισάγω
εξάγω	εξάγω	εξάγω
Заполните этот бланк:	Συμπληρώστε αυτό το έντυπο:	си(м)блiróстэ афτό το ένдыпо
Φамилия	Επώνυμο	επόνιμο
Имя	Όνομα	όνομα
Отчество	Όνομα πατρός	онома патρός
Год рождения	Ετος γεννήσεως	этос енісэос

Гражданство	Υπηκοότητα	ипикοόтыта
Из какой страны	Χώρα προελεύσεως	χόρα проελέвсэос
В какую страну	Χώρα προορισμού	χόρα проοριзмύ
Цель поездки	Σκοπός ταξιδιού	σκοпός таксидью
Паспорт № ... выдан ...	Διαβατήριο αριθμός ... ημερομηνία εκδόσεως ...	дьяваты́ριο арит-мós ... имэроми-ни́а экдóсэос
Подпись	Υπογραφή	ипογραφί
Помогите мне заполнить этот бланк	Βοηθήστε με να συμπληρώσω αυτό το έντυπο	воитίстэ мэ на си(м)блирósо аф-тó то эндыпо
Ваш паспорт, пожалуйста	Το διαβατήριό σας, παράκαλώ	то дьяваты́ριό сас, паракалó
Я из ... России	Είμαι από ... τη Ρωσία	ímэ аπό ... росiа
Мой паспорт, виза и билет в порядке	Το διαβατήριό μου, η βίζα και το εισιτήριο είναι ένταξη	то дьяваты́ριό му, и вiза ке то иситы́ριο iнэ эн-дáкси
Цель вашего при- бытия ...? в Грецию (на Кипр)	[Ποιος είναι] ο σκοπός της άφιξης σας ...; στην Ελλάδα (στην Κύπρο)	[пхёс iнэ] о ско-пós тыс áфиксiс сас ...? сты элáда
Я турист(-ка)	Είμαι τουρίστ/ας (-ρια)	ímэ турiст/ас (-риа)
Я член ... делега- ции российской	Είμαι μέλος ... αντιπροσωπείας ρωσικής	ímэ мэлос андыпросопiас росикiс
Я приехал(-а) ... по приглаше- нию	Ηρθα ... με πρόσκληση	iрта ... мэ прóсклиси

по делам на учёбу	για δουλειά για σπουδές	я дуля я спудэс
Я хочу навестить ...	θέλω να επισκεφ- τώ ...	тэло на эпискеф- тё ...
друзей родственников	τους φίλους μου τους συγγενείς μου	тус φίлуз му тус сингениз му
Я пробуду здесь ... несколько дней две недели	θα μείνω εδώ ... μερικέс μέρες δυο εβδομάδες	та міно эдó ... мэрикэс мэрэс 2 (дѣ) эвдо- мáдэс
месяц	ένα μήνα	эна міна
Вот мои докумен- ты	Ορίστε τα χαρτιά μου	орістэ, та хартья му
Вот мои докумен- ты:	Να τα χαρτιά μου:	на та хартья му:
паспорт	διαβατήριο	то дьяватэ́рио
медицинский сертификат	πιστοποιητικό υγείας	то пистопии́ты- ко́ игіас
билет	το εισιτήριο	то иситы́ριο
обратный билет	το εισιτήριο επι- στροφής	то иситы́ριο эпистроф́ис
посадочный та- лон	η κάρτα επιβίβ- ασης	и кáрта э́пи- в́ивасис
Где медицинский сертификат?	Πού είναι το πιστο- ποιητικό υγείας;	пу́ инэ то писто- пийтыко́ игіас?
Ваш паспорт дей- ствителен до ... 15 июля	Το διαβατήριο σας ισχύει μέχρι... τις 15 του Ιούλη	то дьяватэ́ριο сас исхіи мэхри ... тыз 15 (дэка- пэндэ) ту и́ули
конца месяца	τέλος του μήνα	то тэ́лос ту міна
конца года	το τέλος του χρόνου	то тэ́лос ту хро́ну

Вы раньше бывали в Греции (на Кипре)?	Εχετε ξανάρθει στην Ελλάδα (στην Κύπρο);	эхетэ ксанάρти стын эλάда (сты(н) гіпро)?
Да, четыре года тому назад	Ναι, πριν τέσσερα χρόνια	нэ, прин 4 (дэсэ-ра) хро́ня
Нет, я приехал (-а) впервые	Όχι, έρχομαι για πρώτη φορά	όχι, έρχомэ я прóты форá
Ваш адрес ...?	Η διεύθυνση σας ...;	и дье́фтинси́ сас ...?
в Греции (на Кипре)	στην Ελλάδα (στην Κύπρο)	стын эλάда (сты(н) гіпро)
в России	τη Ρωσία	сты росіа
Всё в порядке	Όλα είναι εντάξει	о́ла инэ эндáкси
Когда вы вернёте мне паспорт?	Πότε θα μου επιστρέψετε το διαβατήριό μου;	пóтэ та му эпи-стрéпсэтэ то дья-вaтýриo му?
Свяжите меня с ... посольством	Συνδέστε με με ... Πρεσβεία	синдэ́стэ мэ мэ ... прэ́звйа
российским	τη Ρωσική	ты росикі́
Где проходят таможенный контроль?	Πού γίνεται ο τελωνειακός έλεγχος;	пу йинэ́тэ о тело-някóс э́ленхос?
Заполните таможенную декларацию	Συμπληρώστε την τελωνειακή δήλωση	си(м)блиро́стэ ты(н) делoнякí дýлoси
Где ваши вещи?	Πού είναι τα πράγματα σας;	пу инэ та прáгма-та сас?
Чей это багаж?	Τίνος είναι αυτές οι αποσκευές;	ты́нос инэ афт́эс и апoскевэ́с?
Это ...?	Είναι ...;	инэ ...?
ваш чемодан	δική σας βαλίτσα	дикі́ саз вaлі́ца
ваша сумка	δική σας τσάντα	дикі́ сас цáнда
ваш пакет	δική σας σακούλα	дикі́ сас сакýла

Это ...	Είναι ...	ինэ ...
мой чемодан	δική μου βαλίτσα	дики́ му вали́ца
моя сумка	δική μου τσάντα	дики́ му цáнда
мой пакет	δική μου σακούλα	дики́ му сакýла
Это не ...	Δεν είναι ...	дэн инэ ...
мой чемодан	δική μου βαλίτσα	дики́ му вали́ца
моя сумка	δική μου τσάντα	дики́ му цáнда
мой пакет	δική μου σα- κούλα	дики́ му сакýла
Откройте, пожа- луйста, ваш чемо- дан	Παρακαλώ, ανοίξτε τη βαλίτσα σας	паракалó, ани́кстэ ты вали́ца сас
Что в этой сумке?	Τι έχετε σ'αυτή την τσάντα;	ты эхетэ с'афты́ тын дзáнда?
В этой сумке у меня ...	Σ'αυτή την τσάντα έχω ...	с'афты́ тын дзáнда э́хо ...
подарки	δώρα	дóра
сувениры	σουβενίρ	сувэни́р
личные вещи	προσωπικά μου πράγματα	просопикá му пράγмата
Здесь только оде- жда	Εδώ έχω μόνο ρού- χα	эдó э́хо мóно рýха
У меня только ве- щи личного поль- зования	Εχω μόνο αντικεί- μενα προσωπικής χρήσης	э́хо мóно анды- кймэна просо- пикiс хри́сис
Здесь у меня по- дарки	Εδώ έχω κάτι δώρα	эдó э́хо кáты дóра
Пожалуйста, возьмите свои ве- щи и пройдёте со мной	Παρακαλώ, πάρτε τις αποσκευές σας και ελάτε μαζί μου	паракалó, пáртэ тыс апокевэ́с сас ке элáтэ мазí му
Эти вещи ...	Αυτά τα πράγματα ...	афтá та прáгмата ...
облагаются по- шлиной	δασμολογούνται	дасмолoгýндэ

не облагаются пошлиной	δε δασμο- λογούνται	дэ дасмоло- гýндэ
Я имею лицензию на ввоз (вывоз)	Εχω άδεια εισαγω- γής (εξαγωγής)	έχο άдъя исагоγίς (эксагогίς)
Это не разрешает- ся ввозить	Αυτό δεν επιτρέ- πεται να το εισάγετε	афτό дэн эпитрэ- пэтэ на то исάετэ
Мы вам вернём это при выезде из нашей страны	Αυτό θα σας το επιστρέψουμε όταν θα φεύγετε από τη χώρα μας	афτό та сас то эπιστρέψумэ όταν та фёвьетэ аπό ты хόра мас
Вот вам квитан- ция	Ορίστε, η απόδειξη сας	орíстэ, и апóдик- сý сас
Нужно ли мне платить пош- лину?	Πρέπει να πληρώσω даσμό;	прéпи на плирóсо дазмó?
Какую пошлину я должен (долж- на) уплатить?	Τι δασμό πρέπει να πληρώσω;	ты дазмó прéпи на плирóсо?
Сколько у вас де- нег?	Πόσα χρήματα έχε- τε μαζί σας;	пóса хрímата έхе- тэ мазý сас?
У меня ... рублей (евро, долларов)	Εχω ... ρούβλια (ευ- ρώ, δολάρια)	έχο ... рýвля (евρό, долάρья)
Вы должны ука- зать в деклара- ции, сколько у вас валюты	Πρέπει να δηλώσε- τε πόσο συνάλ- λαγμα έχετε	прéпи на дилóсэ- тэ пóсо синάлагма έхетэ

ΠΡΙΛΟЖΗΝΗ I

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

СΛΟΒΑΡЬ ΠΡΕΔΠΡΙΝΗΜΑΤΕΛЯ

ΛΕΞΗΚΟ ΤΟΥ ΕΠΙΧΕΙΡΗΜΑΤΙΑ

акция	μετοχή	мэτοхі
аренда	εκμίσθωση	экмістоси
арендная плата	ενοίκιο	эніکیο
биржа	χρηματιστήριο	хриматыстыріο
бюджет	προϋπολογισμός	проиποлогизμός
бюджетная поли- тика	πολιτική του προϋπολογισμού	политыкі ту проиποлогизмύ
вес	βάρος	váρος
вес брутто	μικτό βάρος	микτό váρος
вес нетто	καθαρό βάρος	καταρό váρος
вести переговоры	διαπραγματεύομαι	дъяпрагматэвумэ
гарантия	ασφάλιση	асфάлиси
годовой оборот	ετήσιος τζίρος	эты́сиос тзі́ρος
дистрибьютор	διανομέας	дъяномэас
доставка	παράδοση	παράдоси
здаток, аванс	προκαταβολή	прокатаβολі
заказ	параγγελία	парангеліа
заклучать дого- вор	συνάπτω συμφωνία	σινάпто симфонийа
импорт	εισαγωγή	исагогі
инвестиции	επένδυση	эпэндиси
инфляция	πληθωρισμός	плиторизμός
качество	ποιότητα	πιόтыта

клиент	πελάτης	пелáтыс
количество	ποσότητα	посóтита
конкурент	ανταγωνιστής	андагонисты́с
кредит	πίστωση	пíстоси
кредитная кар- точка	πιστωτική κάρτα	пистотыки́ кáрта
лицензия	Άδεια	áдъя
налог	φόρος	фóрос
налог на добав- ленную стои- мость	φόρος προστιθέ- μενης αξίας	фóрос просты- тэмэнис акси́ас
наложенным платежом	επί αντικαταβολή	эпí андыкатавоlí
переговоры	διαπραγματεύσεις	дъяпрагматéвсис
платеж	πληρωμή	плиромí
подходный на- лог	φόρος εισοδήματος	фóрос исодíматос
покупать	αγοράζω	агорáзо
в рассрочку	με δόσεις	мэ дóсис
в кредит	με πίστωση	мэ пíстоси
посредник	μεσολαβητής	мэсолавиты́с
пошлина	Δασμός	дасмóс
прибыль	κέρδος	кэ́рдос
продавать	πουλάω	пулáο
продажа	πώληση	пóлиси
розничная	λιανική πώληση	лъяники́ пóли- си
оптовая	χοντρική πώληση	хондрики́ пóли- си
производство	παραγωγή	парагогí
процент	τόκος	тóкос
расходы	έξοδα	эксо́да
реклама	διαφήμιση	дъяфíμισи

рекламировать	διαφημίζω	дъяфимízo
рынок	αγορά	агорá
рынок труда	αγορά εργασίας	агорá эрагасiас
соглашение, договор	συμφωνία	симфонiа
спонсор	χορηγός	хоригός
спрос	ζήτηση	зытыси
спрос и предложение	ζήτηση και προσφορά	зытыси кэ про-сфорá
срок	προθεσμία	протэсмiа
страхование жизни	ασφάλιση ζωής	асфáлиси зойс
сырьё	πρώτες ύλες	прóтэс ýлэс
упаковка	συσκευασία	сискэвасiа
цена	τιμή	тымi
экспорт	εξαγωγή	эксагогi

ΠΡΙΛΟЖΗΝΙΕ II

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

В ΙΝΤΕΡΝΕΤΕ

ΣΤΟ ΙΝΤΕΡΝΕΤ

Ιντερнет	Διαδίκτυο, Ιντερνέτ	дъядiктыю, iнтэрнэт
подключиться к Интернету	συνδέομαι με το Ιντερνέτ	синдэомэ мэ то iнтэрнэт
войти в Интер- нет	μπαίνω στο διαδίκτυο	бэно сто дья- дiктыю
находиться в Интернете	είμαι στο Ιντερνέτ	iмэ сто iнтэр- нэт
выйти из Ин- тернета	βγαίνω από το Ιντερνέτ	вгэно από то iнтэрнэт
соединение	сύνδεση	сiндэси
поиск	αναζήτηση	анази́тыси
помощь	βοήθεια	воíття
сервер	εξυπηρετητής	экипирэты́тис
электронная поч- та	ηλεκτρονικό ταχυδρομείο	илэктроникó тахидромiо
адрес электрон- ной почты	e-mail	
«собака» @	παπάκι	папáки
скачивать информацию	κατεβάζω	катэвáзо
пароль	κώδικας	кóδικас
имя пользователя	όνομα χρήστη	óнома хрiсты

μoδeм	μόντεμ	мóдeм
πpoвaйдep	παpoχέας υπηpeσι- ών Ιντερνέτ	παpoχέας ιπépэ- σίoн ιντερнέт
web-σтpαvιцa	ισтoσελίδα	ισтoσeλίда
главная σтpαvιцa	κεvτρική (αρχική) σελίδα	кэндpική (αpхи- κή) сeλίда

ΠΡΙΛΟЖΗΝΗΗ ΠΙ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΠΙ

ΛΙΧΝΗΗ ΜΕΣΤΟΙΜΕΝΗΗ

ΠΡΟΣΩΠΙΚΕΣ ΑΝΤΩΝΥΜΗΕΣ

я	εγώ	εγώ
ты	εσύ	эσί
он, она, оно	αυτός, αυτή, αυτό	αφτός, αφтыί, αφτό
мы	εμείς	эмής
вы	εσείς	эσίс
они	αυτοί, αυτές, αυτά	αфтыί <i>μ. ρ.</i> , αфтэс <i>ж. ρ.</i> , αфта <i>ср. ρ.</i>

ΒΟΠΡΟΣΥ Η ΟΤΒΕΤΥ

ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΑΠΑΝΤΗΣΕΙΣ

ΓΔΕ?	ΠΟΥ;	пу?
здесь	εδώ	эдó
там	εκεί	эκί
близко	κοντά	κονδά
рядом	δίπλα	διπλά
далеко	μακριά	μακριά
справа	δεξιά	дэкся
слева	αριστερά	αριστερά
спереди	μπροστά	бροστά
сзади	πίσω	πίсо
наверху	πάνω, επάνω	πάνο, эпáно
внизу	κάτω	κάτο

ΚΥΔΑ?	ΠΟΥ; ΓΙΑ ΠΟΥ; (κίνηση)	пу? я пу?
сγуда	εδώ, προς та δω	эдó, προς та дó
туда	εκεί, προς та кει	экí, προς та кí
никуда	πουθενά	путэнá
вперед	εμπρός, προς та μπρος	э(м)брóс, προς та брóс
назад	πίσω, προς та πίσω	πίсо, προς та πίсо
направо	δεξιά, προς та δεξιά	дэксіá, προς та дэксіá
налево	αριστερά, προς та αριστερά	αριστέρá, προς та αριστέρá
прямо	[ίσια] μπροστά	[ίсиá] бростá
ΚΟΓΔΑ?	ΠΟΤΕ;	пóтэ?
вовремя	έγκαιρα, πάνω στην ώρα	энгера, пáно стын óρα
сейчас	тώρα	тóра
сегодня	σήμερα	σίμэра
завтра	αύριο	ávριο
послезавтра	μεθαύριο	мэтáврио
вчера	χτες	хтэс
позавчера	προχτές	прохтэс
накануне	τις παραμονές, την παραμονή	тыс парамонéс, ты(м) барамонí
потом	μετά, ύστερα	мэтá, ίστэра
тогда	τότε	тóтэ
ΠΟЧЕМУ?	ΓΙΑΤΙ;	яты?
потому что...	γιατί (διότι)...	яты (дье́ты)...
ΚΑΚ?	ΠΩΣ;	пос?
так	έτσι	óτσι
хорошо	καλά	калá
плохо	άσχημα	άсхима

υψηλό	ψηλά	псилá
низко	χαμηλά	хамилá
громко	δυνατά	динатá
тихо	σιγά	сигá
быстро	γρήγορα	грíγορα
медленно	αργά	аргá
СКОЛЬКО?	ΠΟΣΟ;	пóсо?
столько	τόσο	тóсо
дорого	ακριβά	акривá
дёшево	φτηνά	фтынá
много	πολύ	поли́
мало	λίγο	ли́го

ЦВЕТА

ΧΡΩΜΑΤΑ

Какого цвета?	Τι χρώμα έχει; (Τι χρώμα είναι;)	ты хрóма éхи? (ты хрóма íнэ?)
Белого цвета	Έχει άσπρο χρώμα	éхи áспро хрóма
Какой это цвет?	Τι χρώμα είν'αυτό;	ты хрóма ин'áфтó?
белый	άσπρος, λευκός	áспрос, лeфкóс
чёрный	μαύρος	мáврос
голубой	γαλάζιος, γαλανός	галáзьос, галанóс
синий	μπλε	блe
фиолетовый	βιολετί, μωβ	вьолетý, мов
жёлтый	κίτρινος	кíτρινос
оранжевый	πορτοκαλί	портoкалi
серый	γκρίζος, γκρι	грíзос, гри
зелёный	πράσινος	пράσιнос
красный	κόκκινος	кóкинос
розовый	ροζ	роз

коричневый	καφέ	кафэ
бежевый, беж	μπεζ	бэз
светлый	ανοιχτός	анихтос
тёмный	σκούρος	скýрос
одноцветный	μονόχρωμος	монóхромос
двухцветный	δίχρωμος	дйхромос
многоцветный	πολύχρωμος	полйхромос
пёстрый	παρδαλός, ποικιλόχρωμος	пардалос, пикилóхромос

КАЧЕСТВА

ΠΟΙΟΤΗΤΕΣ

хороший — плохой	καλός — κακός	калос — какос
красивый — некрасивый	όμορφος — άσχημος	оморфос — асхимос
старый — молодой	γέρος — νέος	эрос — нэос
старый — новый	παλιός — καινούργιος, νέος	палёс — кенýрьос, нэос
богатый — бедный	πλούσιος — φτωχός	плýсиос — фтохос
знакомый — незнакомый	γνωστός — άγνωστος	гностос — агностос
весёлый — скучный	εύθυμος — ανιαρός	эфтимос — анярос
умный — глупый	έξυπνος — κουτός, ανόητος	экспинос — кутос, анбитос
сильный — слабый	δυνατός — αδύνατος	динатос — адйна-тос
большой — маленький	μεγάλος — μικρός	мэгáлос — микрós
длинный — короткий	μακρύς — κοντός	макрйс — кондос

широкий — узкий	πλατὺς, φαρδύς — στενός	платýс, фарди́с — стéнос
высокий — низкий	ψηλός — χαμηλός	пси́лос — хами́лос
глубокий — мелкий	βαθύς — ρηχός	ватίс — рихόс
светлый — тёмный	ανοιχτός — σκούρος	анихтós — скýрос
дорогой — дешёвый	ακριβός — φτηνός	акривós — фти- но́с
быстрый — медленный	γρήγορος — αργός	грíгорос — аргós
лёгкий — тяжёлый	ελαφρός — βαρύς	элафρός — варίс
мягкий — жёсткий	μαλακός — σκληρός	малакός — скли- ро́с
толстый — тонкий	χοντρός — λεπτός	хо(н)дро́с — леп- то́с
чистый — грязный	καθαρός — βρώμικος, λερωμένος	катарós — врё- микос, леромэ- нос
сухой — мокрый	ξηρός — υγρός	ксэро́с — игро́с
естественный — искусственный	φυσικός, φυσιολογικός — τεχνητός	фисикós, фисιο- логикós — тэхни- то́с
горячий — холодный	ζεστός — κρύος	зэсто́с — кри́ос
густой — жидкий	πηχτός — αραιός	пихто́с — арéос
жирный — постный	λιπαρός, παχύς — άπαχος	липарós, пахи́с — áпахос
вкусный — невкусный	νόστιμος — άνοστος	но́стымос — áнос- то́с
приятный — неприятный	ευχάριστος — δυσάρεστος	эфха́ристос — ди- са́рэстос
сладкий — солёный — горький	γλυκός — αλμυρός — πικρός	гликós — алмиро́с — пикро́с

ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ

ΑΡΙΘΜΗΤΙΚΑ

КОЛИЧЕСТВЕННЫЕ
ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕΑΠΟΛΥΤΑ
ΑΡΙΘΜΗΤΙΚΑ

Сколько?	Πόσο;	póso?
ноль	μηδέν	мидэн
один	ένα	эна
два	δύο, δυο	дйо, дьё
три	τρία	триа
четыре	τέσσερα	тэсэра
пять	πέντε	пэндэ
шесть	έξι	экси
семь	εφτά, επτά	эфтá, эптá
восемь	οχτώ, οκτώ	охтó, октó
девять	εννιά, εννέα	эня́, энэа
десять	δέκα	дэка
одиннадцать	έντεκα, ένδεκα	эндэка
двенадцать	δώδεκα	дóдэка
тринадцать	δεκατρία	дэкатρία
четырнадцать	δεκατέσσερα	дэкатэ́сэра
пятнадцать	δεκαπέντε	дэкапэндэ
шестнадцать	δεκαέξι, δεκάξι	дэкаэ́кси, декáкси
семнадцать	δεκαεφτά, δεκαεπτά	дэкаэфтá, дэкаэп-тá
восемнадцать	δεκαοχτώ, δεκαοκτώ	дэкаохтó, дэкаоктó
девятнадцать	δεκαεννιά, δεκαεν- νέα	дэкаэня́, дэкаэнэа
двадцать	είκοσι	йкоси
двадцать один	εικοσιένα	икосиэ́на
тридцать	τριάντα	триáнда
сорок	σαράντα	сарáнда
пятьдесят	πενήντα	пэни́нда

шестьдесят	εξήντα	эксίνда
семьдесят	εβδομήντα	эвдомίνда
восемьдесят	ογδόντα	огдόνда
девяносто	ενενήντα	энэнίνда
сто	εκατό	экатό
сто один	εκατόν ένα	экатόν ένα
двести	διακόσια	дьяκόся
триста	τριακόσια	триакόся
четыреста	τετρακόσια	тэтраκόся
пятьсот	πεντακόσια	пэндаκόся
шестьсот	εξακόσια	эксакόся
семьсот	εφτακόσια, επτακόσια	эфтакόся, эпта- κόся
восемьсот	οχτακόσια, οκτακόσια	охтакόся, окта- κόся
девятьсот	εννιακόσια	эняκόся
тысяча	χίλια	хíля
тысяча десять	χίλια δέκα	хíля дэка
две тысячи	δυο χιλιάδες	дъё хилýдэс
три тысячи	τρεις χιλιάδες	трис хилýдэс
четыре тысячи	τέσσερις χιλιάδες	тэсэрис хилýдэс
десять тысяч	δέκα χιλιάδες	дэка хилýдэс
миллион	εκατομμύριο	экатомíрио
миллиард	δισεκατομμύριο	дисэкатомíριο

ПОРЯДКОВЫЕ ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ

ТАΚΤΙΚΑ ΑΡΙΘΜΗΤΙΚΑ

Который?	Πόσος;	пóсос?
первый	πρότος	прóтос
второй	δεύτερος	дэфтэрос
третий	τρίτος	трýтос

четвёртый	τέταρτος	т́этартос
пятый	πέμχτος	п́эмпτος
шестой	έκτος	э́ктос
седьмой	έβδομος	э́вдомос
восьмой	όγδοος	о́гдоос
девятый	ένατος	э́натос
десятый	δέκατος	д́экатос
одиннадцатый	ενδέκατος	эндэ́катос
двенадцатый	δωδέκατος	додэ́катос
тринадцатый	δέκατος τρίτος	д́экатос тр́итос
четырнадцатый	δέκατος τέταρτος	д́экатос т́этартос
пятнадцатый	δέκατος πέμπτος	д́экатос п́эм(п)- тос
шестнадцатый	δέκατος έκτος	д́экатос э́ктос
семнадцатый	δέκατος έβδομος	д́экатос э́вдомос
восемнадцатый	δέκατος όγδοος	д́экатос о́гдоос
девятнадцатый	δέκατος ένατος	д́экатос э́натос
двадцатый	εικοστός	икостόс
двадцать первый	εικοστός πρώτος	икостόс пр́отос
тридцатый	τριακοστός	триакостόс
сороковой	τεσσαρακοστός	тэсаракоστόс
пятидесятый	πεντηκοστός	пэндыкоστόс
шестидесятый	εξηκοστός	эксикостόс
семидесятый	εβδομηκοστός	эвдомикостόс
восемидесятый	ογδοηκοστός	огдоикостόс
девяностый	ενενηκοστός	энэникостόс
сотый	εκατοστός	экатостόс
двухсотый	διακοσιοστός	д́ьякосиостόс
трёхсотый	τριακοσιοστός	триакосиостόс
тысячный	χιλιοστός	хилиостόс

ДРОБИ

ΚΛΑΣΜΑΤΑ

1/2 — одна вто- рая, половина	1/2 — ένα δεύτερο, μισό	э́на дэ́фтеро, мисó
1/3 — одна тре- тья, треть	1/3 — ένα τρίτο	э́на трίτο
1/4 — одна чет- вёртая, четверть	1/4 — ένα τέταρτο	э́на тэ́тарто
2/5 — две пятых	2/5 — δύο πέμπτα	ди́о пэ́мпта
0,5 — [ноль це- лых] пять деся- тых	0,5 — μηδέν κόμμα πέντε	мидэ́н ко́ма пэ́ндэ
3,25 — три целых двадцать пять со- тых	3,25 — τρία κόμμα είκοσι πέντε	три́а ко́ма й́коси пэ́ндэ

МЕРЫ ВЕСА, ДЛИНЫ, ПЛОЩАДИ, ОБЪЁМА

ΜΕΤΡΑ

ΚΑΙ ΣΤΑΘΜΑ

грамм	γραμμάριο	грамáριο
драми (3,2 г)	δράμι	дра́ми
килограмм, кило	κιλό	кило́
ока (1 кг 225 г)	οκά	ока́
пуд	πούντι (16, 38 κιλά)	пу́нди
центнер	στατήρας, καντάρι	статы́рас, ка(н)да́ри
тонна	τόννος	то́нос
миллиметр	χιλιοστόμετρο, χιλιοστό	хилиостóмэтро, хилиостó
сантиметр	πόντος, εκατοστό- μετρο, εκατοστό	пóндос, экатостó- мэтро, экатостó
дециметр	υποδεκάμετρο	иподэка́мэтро

аршин (71 см)	πήχυς	пíхис
метр	μέτρο	мéтро
квадратный	τετραγωνικό	тэтраγόνικο
метр	μέτρο	мéτρο
кубический	κυβικό μέτρο	кивикó мéтро
метр		
километр	χιλιόμετρο	хилиóмэтро
миля (1,852 км)	μίλι	мíли
стремма	στρέμμα	стрéμα
(1000 кв. м)		
гектар	εκτάριο	эктáριο
литр	λίτρο	лíтро
галлон (4,5 л)	γαλόνι	галóни

ДЕНЬГИ

ΧΡΗΜΑΤΑ

деньги	χρήματα, λεφτά	хрíματα, лефтá
валюта	συναλλαγμα	синáлагма
монет/а(-ы)	νόμισμα (νομίσματα)	нóмизма (номíзмата)
бумажные деньги	χαρτονομίσματα	хартономíзмата
мелочь	ψιλά	псиλά
сдача	ρέστα	рéста
разменять	χαλάω, αλλάζω	халáо, аláзо
платить	πληρώνω	плирóно
покупать	αγόραζα, ψωνίζω	агорáзо, псонíзо

ГРЕЧЕСКИЕ ДЕНЬГИ

ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΧΡΗΜΑΤΑ

Μονеты

Νομίσματα (Κέρματα)

1 евроцент	1 λεπτό	éна лэптó
2 евроцента	2 λεπτά	дíо лэптá

5 евроцентов	5 λεπτά	пэндэ лэптá
10 евроцентов	10 λεπτά	дэка лэптá
20 евроцентов	20 λεπτά	йкоси лэптá
50 евроцентов	50 λεπτά	пэни́нда лэптá

Бумажные деньги**Χαρτονομίσματα**

5 евро	5 ευρώ	пэндэ эврó
10 евро	10 ευρώ	дэка эврó
20 евро	20 ευρώ	йкоси эврó
50 евро	50 ευρώ	пэни́нда эврó
100 евро	100 ευρώ	экатó эврó
200 евро	200 ευρώ	дэакóся эврó
500 евро	500 ευρώ	пэндакóся эврó

**КИПРСКИЕ
ДЕНЬГИ****ΚΥΠΡΙΑΚΑ
ΧΡΗΜΑΤΑ**

1 фунт = 100 центам

Монеты**Νομίσματα (Κέρματα)**

1 цент	1 σεντ	э́на сэнт
2 цента	2 σενт	дйó сэнт
5 центов	5 σενт	пэндэ сэнт
10 центов	10 σενт	дэка сэнт
20 центов	20 σενт	йкоси сэнт

Бумажные деньги**Χαρτονομίσματα**

50 центов	50 σενт	пэни́нда сэнт
1 фунт	1 λίρα	мня ли́ра
5 фунтов	5 λίρες	пэндэ ли́рэс
10 фунтов	10 λίρες	дэка ли́рэс
20 фунтов	20 λίρες	йкоси ли́рэс

Сколько это стоит?	Πόσο κάνει (στοιχίζει) αυτό;	πόσο κάни (στυ-χίзи) афτό?
Сколько я вам долж/ен(-на)?	Πόσα σας οφείλω (χρωστάω);	πόσα σας офίло (хростáo)?
Триста шестьдесят евро	Тριακόσιες εξήντα ευρώ	360 (τριακόсьес эксінда) эврó
Три фунта	Τρεις λίρες	3 (τρис) λίρэс
Пожалуйста!	Ορίστε!	орíстэ!
Возьмите сдачу	Πάρτε τα ρέστα σας	пáртэ та рóста сас
У меня нет мелочи	Δεν έχω ψιλά	дэн éхо псилá
Разменяйте мне, пожалуйста, ... сто евро	Παρακαλώ, χαλάστε μου ... εκατό ευρώ	паракалó, халáстэ му ... 100 (εκατό) эврó
один фунт	μια λίρα	мня λίρα
Я хотел(-а) бы обменять валюту (деньги)	Θα ήθελα ν' αλλάξω συνάλλαγμα (χρήματα)	та íтэла н'алáксо синάлагма (хρίмата)
Где можно обменять валюту (деньги)?	Πού μπορώ ν' αλλάξω συνάλλαγμα (χρήματα);	пу бóро н'алáксо синάлагма (хρί-мата)?
Где банк?	Πού είναι η τράπεζα;	пу íнэ и трáпэза?
Где бюро обмена валюты?	Πού είναι το ανταλλακτήριο συναλλαγματος;(αλλαγή συναλλάγματος)	пу íнэ то анда-лакты́ριο сина-лáгматос? (алагί синалáгматос)

**АФОРИЗМЫ,
ПОСЛОВИЦЫ,
ПОГОВОРКИ¹****ΑΦΟΡΙΣΜΟΙ,
ΠΑΡΟΙΜΙΕΣ,
ΡΗΤΑ**

Как говорили древние греки ...	Ὅπως ἔλεγον οἱ ἀρχαῖοι Ἕλληνες ...	όπως ἔλεган и археи элинэс ...
Со щитом или на щите	Ἦταν ἡ ἐπὶ τας	и тан и эпí тас
В здоровом теле здоровый дух	Νοῦς ὑγίης ἐν σώματι ὑγιεῖ	нус игийс эн сóматы игий
Всё хорошо в меру	Παν μέτρον ἀριστον	пан мéτροн áριστον
Век живи — век учись	Γηράσκω αἰεὶ διδασκόμενος	йиράско аи дидаскóмэнос
Время — лучший лекарь	Ὁ χρόνος ἀπάσης ἐστὶν οργῆς φάρμα- κον	о хро́нос апáсис эсты́н оргýс фáр- макон
Начало — поло- вина дела	Ἦ ἀρχὴ ἡμισυ παντός	и архí ймиси пандóс
По себе о других судят	Ἐξ ἰδίου κρίνουν τα ἀλλότρια	экс иди́он κρίнун та алóτρια
Платон мне друг, но истина дороже	Φίλος με ο Πλάτων, φιλτάτη δε ἡ ἀλήθεια	фíлоз мэн о плáтон, филтáты дэ и алíтья
Как говорится в пословице ...	Ὅπως λέει ἡ παροιμία ...	όпоз лей и паримíа ...
Дело мастера бо- ится	Ὁ καλὸς ο κατετά- νιος στη φουρτούνα φαίνεται	о калóс о капé- тáньос сты фур- тýна фэ́нэтэ
Первый блин ко- мом	Κάθε ἀρχὴ καὶ δύσκολη	кáтэ архí ке дýс- коли

¹ Приведённые здесь древнегреческие афоризмы произносятся согласно правилам новогреческой фонетики.

Κуй железо, пока горячо	Στη βράση κολλάει το серο	сты вράσι колáй το сідэρο
С миру по нит- ке — голому ру- башка	Φασούλι το φασού- λι γεμίζει το σακού- λι	φасúли το φасúли емίзи το саку́ли
Язык до Киева доведёт	Ρωτώντας ρας στην Πόλη	ροτόндас пас сты(м) bóли
Делу время, поте- хе час	Κάθε πράγμα στον καιρό του	κάτэ прáγμα сто(н) герó ту
Поспешись — лю- дей насмешись	Όποιος βιάζεται σκοντάφτει	όпхёс вjзэтэ скондáфты
Лучше поздно, чем никогда	Κάλλιο αργά παρά ποτέ	κáльο αργά парά потé
Αппетит прихо- дит во время еды	Τρώγοντας έρχεται η όρεξη	τρόгондас έρχетά и όрэкси
Цыплят по осени считают	Πίσω έχει η αγλάδα την ουρά	πίсо έχι и ахλάда тын урá
Всё хорошо, что хорошо кончается	Τέλος καλό — όλα καλά	тéλος калó — óла каλά
Не всё коту мас- леница	Δεν είναι κάθε μέρα Πάσχα	дэн íнэ кáтэ мéра пáсха
Μного шума из ничего	Πολλή φασαρία για το τίποτα	πολί φασαρία я то ты́пота
Не всё то золото, что блестит	Ο, τι λάμπει δεν είναι και χρυσός	о ты лá(м)би дэн ínэ ке хрисóс
Как аукнется, так и откликнется	Ο λόγος έχει και αντίλογο	о лóγос έχι ке андýлогο
Что посеешь, то и пожнёшь	Ο, τι σπείρεις, θα θερίσεις	о ты спíрис, та тэρίсис
Утро вечера муд- ренее	Της νύχτας τη δου- λιά τη βλέπει η μέ- ρα και γελά	тыз нíхтас ты дуля́ ты влéпи и мéра ке еlá

На безрыбье и рак рыба	Στην αναβροχιά καλό και το χαλάζι	стын анаврохιά καλό ке то халάзи
Сытый голодного не понимает	Ο χορτάτος δεν πιστεύει το νηστικό	о хортάτος дэ(м) бистέви то нисты- κό

ГОСУДАРСТВЕННЫЕ ГРЕЧЕСКИЕ И КИПРСКИЕ ПРАЗДНИКИ

ΕΠΙΣΙΜΕΣ ΓΙΟΡΤΕΣ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΚΥΠΡΟΥ

Новый год (1 ян- варя)	Πρωτοχρονιά	протохронιά
Годовщина наци- онально-освобо- дительной рево- люции 1821 года (25 марта)	Επέτειος της εθνικοαπελευθ- ερωτικής επανάστ- ασης του 1821	επέтыос тыс этни- κόαпэлефтэроты- кίс эпανάстасис ту хίλια охтакόся икосиόνα
День междуна- родной солидар- ности трудящих- ся, 1 Мая	Ημέρα διεθνούς αλληλεγγύης των εργαζομένων, Прω- τομαγιά	имэра дьетнύс алиле(н)γίис тон эргазомέнон, про- томайя
День «Охи» (28 октября)	Ημέρα του “Οχι”	имэра ту «όχι»
День Независи- мости (1 октяб- ря) ¹	Ημέρα της Ανεξά- ρτησίας (της Κυπρου)	имэра тыс ан- эксартысиас (тыс Κίπρυ)
Рождество (25 — 26 декабря)	Τα Χριστούγεννα	та христύена

¹ Празднуется только на Кипре.

² В Греции и на Кипре официальными являются также не-
которые другие религиозные праздники. Их даты определяют-
ся по церковному календарю.

**ОСНОВНЫЕ
ДОСТОПРИМЕЧА-
ТЕЛЬНОСТИ**

**ΤΑ ΚΥΡΙΟΤΕΡΑ
ΑΞΙΟΘΕΑΤΑ**

ΑΦΙΝΥ

ΑΘΗΝΑ

Акрополь	Ακρόπολη	ακρόπολι
Парфенон	Παρθενώνας	партэнόнас
Музей Акрополя	Μουσείο Ακροπό- λεως	мусіо акроπόлеос
Театр Герода Ат- тика	Θέατρο Ηρώδου Αττικού, Ηρώδειο	тэатро ирόδου аты- кú, ирόδιο
Театр Диониса	Θέατρο Διονύσου	тэатро дионісу
Ареопаг	Αρείος Πάγος	άрьос πάγос
Холм Филопаппу	Λόφος του Φιλο- πάππου	λόφος ту фил- ппάпу
Пникс	Πνύκα	пніка
Римская агора	Ρωμαϊκή Αγορά	ромаикí агорá
Башня ветров (Часы Андрони- ка)	Αέρηδες (Ωρολόγιο του Ανδρόνικου)	азридэс (оролóйю ту андрóнику)
Библиотека Ад- риана	Βιβλιοθήκη Αδριανού	вивлиотíки ад- рианý
Храм Зевса Олимпийского	Ναός του Ολυμπίου Διός	наós ту оли(м)бíу диós
Храм Гефеста	Ναός του Ηφαίστου	наós ту ифэсту
Стоя Аттала	Στοά Αττάλου	стоá атáлу
Арка Адриана	Πύλη του Αδριανού	пíли ту адрианý
Древняя Агора	Αρχαία Αγορά	архéа агорá

Καθεδρальный собор	Μητρόπολη	митρόπολι
Церковь св. Γεωργία на Λικαβετε	Αγιος Γεώργιος του Λυκαβητού	άγιος εόργιος τυ λικαβιτύ
Χрам св. Αποστόλων	Αγιοι Απόστολοι	άγii απόστολι
Χрам Καπникарея	Καπνικαρέα	καπνικαρέα
Χрам св. Ελεφтерия	Αγιος Ελευθέριος	άγιος ελεφτέριος
Χрам св. Φеодоров	Αγιοι Θεοδώροι	άгii теодόρι
Μοναστήρ Κесарьяни	Μονή Καισαριανής	μονί кесарьяниς
Μοναστήρ Дафни	Μονή Даφνίου	μονί даφνίу
Национальный археологический музей	Εθνικό Αρχαιολογικό Μουσείο	эθνικό археологικό мусiо
Βизантийский музей	Βυζαντινό Μουσείο	виза(н)дынó мусiо
Μuseum народного искусства	Μουσείο Λαϊκής Τέχνης	мусiо лаикiς τέχνης
Μuseum Бенаки	Μουσείο Μπενάκη	мусiо бэнаки
Национальная картинная галерея	Εθνική Πинаκοθήκη	эθνικi πинаκο-τίки
Μuseum новейшей истории Греции	Μουσείο της Νεότερης Ιστορίας της Ελλάδας	мусiо тыс нэό-тэрис исторiас тыс эλάδас
Μuseum в районе Κεραμικос	Μουσείο Κεραμεικού	мусiо керамикύ

Πρηνόδοβεде- скей музей Αφηνского уни- верситета	Φυσιογνώστικό Μουσείο του Πανεπιστημίου Αθηνών	φисиогностыκό мусίο ту па- нэπισтымίου ατινόν
Μοгила Неиз- вестного Солдата	Μνημείο του Αγ- νώστου Στρατιώτη	мнимίο ту агνό- сту стратыόты
Παρλαмент (Старый дворец)	Βουλή (Παλιά Ανάκτορα)	вулі (παλιά ανάκτορα)
Национальная библиотека	Εθνική Βιβλιοθήκη	этνική вивлио- τίκι
Αφηνский университет	Πανεπιστήμιο Αθηνών	панэπισтымίο ατινόν
Αφηνская Ακα- демия	Ακαδημία Αθηνών	ακαдимία атинόν
Μαмятник Лиси- крата	Μνημείο Λυσικρά- τους	мнимίο лисикρά- тус
Μαмятник Байро- ну	Αγαλμα του Βύρω- να	άгалμα ту வீрона
Μαмятник Коло- котронису	Αγαλμα του Κολο- котρώνη	άгалμα ту коло- котρόни
Παρκ «Заппион»	Ζάππειο	зάπьо
Национальный стадион	Εθνικό Στάδιο	этνικό στάδιο

САΛΟΝΙΚΙ

ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

Белая башня	Λευκός Πύργος	лефкός пύργος
Αρχεολογический музей	Αρχαιολογικό Μουσείο	αρχεολογικό мусίο
Μαмятник Алек- сандру Македон- скому	Αγαλμα του Μεγα- λέξανδρου	άгалμα ту мэγα- λέксандру

Салоникская Международная ярмарка	Διεθνή Εκθεση θεσσαλονίκης	дъетни́ ѓктэси тэсалони́кис
Крепость Эфта- пиргио	Εφταπύργιο	эфтапíргио
Храм св. Георгия (Ротонда)	Αγιος Γεώργιος (Ροτόντα)	áйос еóргиос (ротóнда)
Триумфальная арка Галерия (Камара)	Αψίδα του Γαλέ- ριου (Καμάρα)	апсiда ту галéрьио (камáра)
Базилика св. Ди- митрии	Αγιος Δημήτρης	áйос димíтрис
Церковь Панагии Ахиропиитос	Αχειροποίητος	ахиропiíитос
Церковь св. Да- вида	Όσιος Δαβίδ	óсьос давiд
Храм св. Софии	Αγία Σοφία	агiа софiа
Церковь Панагии Халкеон	Παναγία Χαλκέων	панагiа халкéон
Форум	Αρχαία Αγορά	архéа агорá
Церковь Апосто- лов	Αγιοι Απόστολοι	áйи апóστοли
Церковь св. Ни- колая Орфаноса	Αγιος Νικόλαος Ορφανός	áйос никóлаос орфанóс
Монастырь Вла- тадон	Μονή Βλατάδων	монi влатáдон
Церковь пророка Ильи	Προφήτης Ηλίας	профiтыс или́ас

НИКОЗИЯ

ΛΕΥΚΩΣΙΑ

Дворец президента	Προεδρικό Μέγαρο	проэдрикó м́гаро
Резиденция архиепископа	Αρχιεπισκοπικό Μέγαρο, Αρχιεπισκοπή	архиэпископикó м́гаро, архиэпископí
Собор св. Софии (Мечеть Селимие)	Αγία Σοφία (Τζαμί Σελιμίε)	агіа софіа (дза-мí сэлимíэ)
Кафедральный собор св. Иоанна	Καθεδρικός Ναός του Αγίου Ιωάννου	катэдрикóс наóс ту агíу иоáнну
Кипрский музей	Κυπριακό Μουσείο	киприакó мусíо
Византийский музей	Βυζαντινό Μουσείο	визандынó мусíо
Музей Борьбы	Μουσείο Αγώνα	мусíо агóна
Музей народного искусства	Μουσείο Λαϊκής Τέχνης	мусíо лаикíс т́эхнис
Центральный турецкий музей Кипра	Κεντρικό Τουρκικό Μουσείο της Κύπρου	кендрикó тýркико мусíо тыс кíпру
Кипрский центр народных промыслов	Κυπριακό Κέντρο Χειροτεχνίας	киприакó кéндро хиротэхníас
Культурный центр им. Макарьяса	Μακάριο Πολιτιστικό Κέντρο	мака́рьо политы-стыкó кéндро
Культурный центр Никозийского муниципалитета	Πολιτιστικό Κέντρο του Δήμου Λευκωσίας	политыстыкó кéндро ту дíму лефкосíас
Муниципальный театр	Δημοτικό Θέατρο	димотыкó т́эатро

Народный квартал (заповедная зона в Старом городе)	Λαϊκή Γειτονιά	лаиккі йитонιά
Монумент Независимости	Αγαλμα της Ανεξαρτησίας	άгалμα тыс анэксартысіас

ΔΡΥΤΙΕ ΔΟΣΤΟΠΡΙ- ΜΕΧΑΤΕΛЬΝΟСТИ ΚΙΠΡΑ

ΑΛΛΑ ΑΞΙΟΘΕΑΤΑ ΤΗΣ ΚΥΠΡΟΥ

Μοναστήρ Κικ- ку	Μοναστήρι του Κύκκου	μοναστήρι ту κίκку
Μοναστήρ Μαхе- ρα	Μοναστήρι του Μαχαίρα	μοναστήρι ту μαхера
Κιρινейский за- мок	Κάстро της Κερύνειας	κάстро тыс керіняс
Αббатство Белла- паис	Μονή Μπελλαπάις	μονή белапáις
Саламин (руины античного города)	Σαλαμίς	салаμίς
Κрепость в Фама- густе	Φρούριο στην Αμμόχωστο	φρύριο стын амόхосто
«Βашня Отелло» в крепости Фама- густы	“Πύργος του Οθέλ- λου” στο φρούριο της Αμμόχωστου	«πίργος ту отéлу» сто фρύριο тыс амόхосту
Κατοлический со- бор св. Николая (Μечеть Λάλα Μουσταфа-паши) в Фамагусте	Καθολικός Ναός του Αγίου Νικόλα- ου (Τζαμί του Λαλά Μουσταфа-Πασά) στην Αμμόχωστο	κατολικός наός ту агіу нικόлау (дзамі ту лалá мустафа-пасá) стын амόхосто
Памятник Зенону в Ларнаке	Άγαλμα του Ζή- νονα στη Λάρνακα	άгалμα ту зінона сты лάρнака

Церковь св. Лазаря в Ларнаке	Εκκλησία του Αγίου Λαζάρου στη Λάρνακα	эклисiа ту агiу лазáру сты лáρ-нака
Κрепость в Ларнаке	Φρούριο στη Λάρνακα	φρýριο сты лáρ-нака
Αρχεολογический музей в Ларнаке	Μουσείο της Λάρνακας	мусiо тыз лáрна-кас
Μuseum Фонда Πιεριδиса в Ларнаке	Μουσείο Πιερίδη στη Λάρνακα	мусiо пиерiди сты лáρнэка
Странноприимный дом для паломников (Χαλα-Султан Текке) близ Ларнаки	Τεκκές της Χαλά-Σουλτάν κοντά στη Λάρνακα	тэкéс тыс халá-султáн кондá сты лáрнака
Церковь Παναгии Ангелокτισтыс в Кити	Εκκλησία της Παναγίας της Αγγελόκτιστης στο Κίτι	эклисiа тыс пана-γiас тыс ангелó-ктыстыс сто киты
Πоселение эпохи неолита около Χιροκитии	Συνοικισμός νεολιθικής εποχής στη Χοιροκοιτία	синикизмóс неолитикiс эпохiс сты хирокитiа
Μοναστήρι в Ставровуни	Μοναστήρι στο Σταυροβούνι	μονастýρι сто ставровýни
Ζамок-крепость в Лимасоле	Φρούριο στη Λεμεσό	φрýριο сты лемэ-сó
Μunicipальный парк с зоосадам в Лимасоле	Δημόσιο πάρκο με ζωολογικό κήπο στη Λεμεσό	димóсьо пáрко мэ зоолоγiκό кiпо сты лемэсó
Βизантийский музей в Лимасоле	Βυζαντινό Μουσείο στη Λεμεσό	визандынó мусiо сты лемэсó
Ζамок в Колосси	Φρούριο του Κολοσίου	φрýριο ту коло-сiу
Святилище Απολόνα близ Курнона	Ναός του Απόλλωνα κοντά στο Κούριο	наóс ту апóлона кондá сто кýριο

Αντιχνην τeατρ в Куριоне	Ελληνορωμαϊκό θέατρο στο Κούριο	элинороμαϊκό τζατρο сто κύριο
«Βιλλα Ευστολίας» в Куριоне	“Οίκος του Ευστολίου” στο Κούριο	«ίκος ту эфστολίу» сто κύριο
Σкала «Петра ту Ромью» (<i>λεγε- ν- дарное место рождения Аф- родиты</i>)	Πέτρα του Ρωμιού	пэтра ту ромью
«Κупальни Αφρο- диты» (<i>ρυι- ны ан- тичного храма Афродиты</i>)	Та Λουτρά της Αφροδίτης	та лутρά тыс афродίтыс
Церковь Χρиси- политиссы в Па- фосе	Εκκλησία της Χρυσοπολίτισσας στην Πάφο	эκлисiа тыс хрисиποлiтысac стын пάφο
Βασιлика св. Павла в Пафосе	Βασιλική του Αγίου Παύλου στην Πάφο	василиκi ту агiу павлу стын пάφο
Βизантийский музей в Пафосе	Βυζαντινό Μουσείο στην Πάφο	визандынó мусiо стын пάφο
Αρχεολογический музей в Пафосе	Μουσείο της Πάφου	мусiо тыс пάфу
«Царские гробни- цы» в Пафосе	“Τάφοι των Βασι- λέων” στην Πάφο	«τάφι тон вaси- лéон» стын пάφο
«Дом Диониса» в Пафосе	“Οικία του Διονύ- σου” στην Πάφο	«икiа ту дионi- су» стын пάφο
Всекипрский эт- нографический музей в Ероскипу	Πанкύπριο Εθνο- γραφικό Μουσείο στη Γερóσκηπου	пангiπριο этно- графiκό мýсно сты ерóскипу

ВЫВЕСКИ
И НАДПИСИΤΑΜΠΕΛΕΣ ΚΑΙ
ΕΠΙΓΡΑΦΕΣ

ΑΘΛΗΤΙΚΑ ΕΙΔΗ	СПОРТТОВАРЫ
ΑΙΘΟΥΣΑ ΑΝΑΜΟΝΗΣ	ЗАЛ ОЖИДАНИЯ
ΑΝΑΧΩΡΗΣΕΙΣ (ΑΜΑΞΟ- ΣΤΟΙΧΙΩΝ)	ОТПРАВЛЕНИЕ (ПОЕЗДОВ)
ΑΝΑΨΥΚΤΙΚΑ	ПРОХЛАДИТЕЛЬНЫЕ НАПИТКИ
ΑΝΔΡΙΚΑ ΕΙΔΗ	ТОВАРЫ ДЛЯ МУЖЧИН
ΑΝΕΛΚΥΣΤΗΡ	ЛИФТ
ΑΝΘΟΠΩΛΕΙΟΝ	ЦВЕТОЧНЫЙ МАГАЗИН
ΑΝΟΙΚΤΟΝ	ОТКРЫТО
ΑΝΤΙΚΕΣ	АНТИКВАРНЫЙ МАГАЗИН
ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΕΙΣΟΔΟΣ	ВХОД ВОСПРЕЩЁН
ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ ΤΟ ΚΑΠΝΙΣΜΑ	КУРИТЬ ВОСПРЕЩАЕТСЯ
ΑΠΟΧΟΙΡΗΤΗΡΙΟΝ (ΑΝ- ΔΡΟΙΝ, ΓΥΝΑΙΚΩΝ)	ТУАЛЕТ (МУЖСКОЙ, ЖЕНСКИЙ)
ΑΡΤΟΠΩΛΕΙΟΝ	БУЛОЧНАЯ
ΑΡΟΜΑΤΟΠΩΛΕΙΟΝ	ΠΑΡΦΥΟΜΕΡΝΗЙ МАГАЗИН
ΑΣΤΥΝΟΜΙΑ	ПОЛИЦИЯ
ΑΦΙΞΕΙΣ (ΑΜΑΞΟΣΤΟΙΧΙ- ΩΝ)	ПРИБЫТИЕ (ПОЕЗДОВ)
ΒΕΣΤΙΑΡΙΟΝ	ГАРДЕРОБ

ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ	БИБЛИОТЕКА
ΒΙΒΛΙΟΠΩΛΕΙΟΝ	КНИЖНЫЙ МАГАЗИН
ΓΑΛΑΚΤΟΠΩΛΕΙΟΝ	МОЛОЧНЫЙ МАГАЗИН
ΓΚΑΡΝΤΑΡΟΜΠΑ	ГАРДЕРОБ
ΓΟΥΝΑΡΙΚΑ	МЕХА
ΓΡΑΦΕΙΟΝ ΑΠΟΛΕΣΘΕΝ- ΤΩΝ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΩΝ	БЮРО НАХОДОК
ΓΡΑΦΕΙΟΝ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ	СПРАВОЧНОЕ БЮРО
ΓΥΝΑΙΚΕΙΑ ΕΙΔΗ	ТОВАРЫ ДЛЯ ЖЕНЩИН
ΔΙΑΒΑΣΙΣ	ПЕРЕХОД
ΔΙΑΛΕΙΜΜΑ	ПЕРЕРЫВ
ΕΙΔΗ ΔΩΡΩΝ	ПОДАРКИ
ΕΙΣΟΔΟΣ	ВХОД
ΕΙΣΟΔΟΣ ΕΛΕΥΘΕΡΑ	ВХОД СВОБОДНЫЙ
ΕΚΘΕΣΙΣ	ВЫСТАВКА
ΕΚΠΤΩΣΕΙΣ	УЦЕНЁННЫЕ ТОВАРЫ
ΕΛΕΥΘΕΡΟΝ	СВОБОДНО
ΕΝΔΥΜΑΤΑ	ОДЕЖДА
ΕΞΟΔΟΣ	ВЫХОД
ΕΞΟΔΟΣ ΚΙΝΔΥΝΟΥ	ЗАПАСНЫЙ ВЫХОД
ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΙΣ	БЮРО ОБСЛУЖИВАНИЯ
ΕΠΠΛΟΠΟΙΕΙΟΝ	МЕБЕЛЬНЫЙ МАГАЗИН
ΕΠΣΚΕΥΑΙ ΥΠΟΔΗΜΑ- ΤΩΝ	РЕМОНТ ОБУВИ
ΕΣΤΙΑΤΟΡΙΟΝ	РЕСТОРАН

ΖΑΧΑΡΟΠΛΑΣΤΕΙΟΝ	КОНДИТЕРСКАЯ
ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΕΙΔΗ	ЭЛЕКТРОТОВАРЫ
ΙΧΘΥΟΠΩΛΕΙΟΝ	РЫБНЫЙ МАГАЗИН
ΚΑΠΝΙΣΤΗΡΙΟΝ	КУРИТЕЛЬНАЯ КОМ- НАТА
ΚΑΤΕΙΛΗΜΜΕΝΟΝ	ЗАНЯТО
ΚΑΦΕΝΕΙΟΝ	КАФЕ; КОФЕЙНЯ
ΚΙΝΔΥΝΟΣ	ОСТОРОЖНО
ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΣ	КИНОТЕАТР
ΚΛΕΙΣΤΟΝ	ЗАКРЫТО
ΚΛΙΝΙΚΗ	КЛИНИКА
ΚΟΜΜΩΤΗΡΙΟΝ	ЖЕНСКАЯ ПАРИКМА- ХЕРСКАЯ
ΚΟΣΜΗΜΑΤΟΠΩΛΕΙΟΝ	ЮВЕЛИРНЫЙ МАГА- ЗИН
ΚΟΥΡΕΙΟΝ	МУЖСКАЯ ПАРИКМА- ХЕРСКАЯ
ΚΡΕΟΠΩΛΕΙΟΝ	МЯСНОЙ МАГАЗИН
ΛΑΪΚΗ ΑΓΟΡΑ	РЫНОК
ΜΗΝ ΕΓΓΙΖΕΤΕ	РУКАМИ НЕ ТРОГАТЬ
ΜΗΝ ΚΑΠΝΙΖΕΤΕ	НЕ КУРИТЬ
ΜΟΥΣΕΙΟΝ	МУЗЕЙ
ΜΠΑΡ	БАР
ΝΟΣΟΚΟΜΕΙΟΝ	БОЛЬНИЦА
ΞΕΝΟΔΟΧΕΙΟΝ	ГОСТИНИЦА
ΞΕΠΟΥΛΗΜΑ	РАСПРОДАЖА

ΟΙΚΙΑΚΑ ΕΙΔΗ	ХОЗЯЙСТВЕННЫЕ ТОВАРЫ
ΟΠΩΡΟΠΩΛΕΙΟΝ	ОВОЩНОЙ МАГАЗИН
ΠΑΓΩΤΑ	МОРОЖЕНОЕ
ΠΑΙΔΙΚΑ ΕΙΔΗ	ТОВАРЫ ДЛЯ ДЕТЕЙ
ΠΑΝΤΟΠΩΛΕΙΟΝ	ГАСТРОНОМ
ΠΑΡΑΔΟΣΙΣ ΔΕΜΑΤΩΝ	ВЫДАЧА ПОСЫЛОК
ΠΑΡΑΛΑΒΗ ΑΠΟΣΚΕΥΩΝ	ПРИЁМ БАГАЖА
ΠΙΝΑΚΑΣ ΔΡΟΜΟΛΟΓΙΩΝ	РАСПИСАНИЕ ДВИЖЕНИЯ
ΠΛΕΚΤΑ	ТРИКОТАЖ
ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ	ИНФОРМАЦИЯ
ΠΟΣΤ ΡΕΣΤΑΝΤ	ДО ВОСТРЕБОВАНИЯ
ΠΟΥΛΕΡΙΚΑ	ПТИЦА
ΠΡΟΣΔΕΘΕΙΤΕ	ПРИСТЕГНУТЬ РЕМНИ
ΠΡΟΣΟΧΗ	ВНИМАНИЕ
ΠΡΟΣΟΧΗ, ΧΡΩΜΑΤΑ	ОСТОРОЖНО, ОКРАШЕНО
ΡΑΔΙΟΦΩΝΙΚΑ ΕΙΔΗ	РАДИОТОВАРЫ
ΣΟΥΒΕΝΙΡ	СУВЕНИРЫ
ΣΟΥΠΕΡ ΜΑΡΚΕΤ	СУПЕРМАРКЕТ
ΣΤΑΣΙΣ	ОСТАНОВКА
ΣΤΕΓΝΟΚΑΘΑΡΙΣΤΗΡΙΟΝ	ХИМЧИСТКА
ΣΥΡΑΤΕ	К СЕБЕ
ΤΑΒΕΡΝΑ	ТАВЕРНА, КАБАЧОК
ΤΑΜΕΙΟΝ	КАССА

ΤΑΧΥΔΡΟΜΕΙΟΝ	ПОЧТА
ΤΕΡΜΑ	КОНЕЧНАЯ ОСТАНОВКА
ΤΗΛΕΓΡΑΦΕΙΟΝ	ТЕЛЕГРАФ
ΤΗΛΕΦΩΝΟΝ	ТЕЛЕФОН
ΤΙΜΕΣ ΕΛΑΤΤΩΜΕΝΕΣ ΤΙΜΕΣ ΕΥΚΑΙΡΙΑΣ	ТОВАРЫ ПО СНИЖЕННЫМ ЦЕНАМ
ΤΟΥΑΛΕΤΑ (ΑΝΔΡΩΝ, ΓΥΝΑΙΚΩΝ)	ТУАЛЕТ (МУЖСКОЙ, ЖЕНСКИЙ)
ΤΡΑΠΕΖΑ	БАНК
ΤΡΟΦΙΜΑ	ПРОДУКТЫ
ΥΠΕΡΑΓΟΡΑ	УНИВЕРМАГ
ΥΠΟΔΗΜΑΤΟΠΩΛΕΙΟΝ	ОБУВНОЙ МАГАЗИН
ΥΦΑΣΜΑΤΑ	ТКАНИ
ΦΑΡΜΑΚΕΙΟΝ	АПТЕКА
ΦΩΤΟΓΡΑΦΕΙΟΝ	ФОТОГРАФИЯ
ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΚΑ ΕΙΔΗ	ФОТОТОВАРЫ
ΧΑΡΤΟΠΟΛΕΙΟΝ	КАНЦЕЛЯРСКИЕ ТОВАРЫ
ΧΩΡΙΣ ΕΙΣΠΡΑΚΤΟΡΑ	БЕЗ КОНДУКТОРА
ΨΙΛΙΚΑ	ГАЛАНТЕРЕЯ
ΩΘΗΣΑΤΕ	ОТ СЕБЯ

**НЕСКОЛЬКО
ТЕЛЕФОНОВ
НА ВСЯКИЙ СЛУЧАЙ**
**ΜΕΡΙΚΑ
ΧΡΗΣΙΜΑ
ΤΗΛΕΦΩΝΑ**
ΑΦΙΝΕΣ
ΑΘΗΝΑ

Вызов пожарной команды	199 Πυροσβεστική
Вызов полиции	100 Αστυνομία (Αμεση Δράση)
Скорая медицинская помощь	166 Πρώτες Βοήθειες
Справочная телефонов	134 Υπηρεσία Γενικών Πληροφοριών ΟΤΕ
Справочная по междугородным телефонным переговорам	151 Υπηρεσία συνδιαλέξεων εσωτερικού
Справочная по международным телефонным переговорам	161 Υπηρεσία συνδιαλέξεων εξωτερικού
Говорящие часы	141 Ωρα
Российское посольство	Ρωσικό Πρεσβεία 672-52-35 672-61-30
Российское консульство	Ρωσικό Προξενείο 647-13-95 647-29-49
Торговое представительство России	Ρωσική Εμπορική Αντιπροσωπεία 981-76-90

ΝΙΚΟΣΙΑ
ΛΕΥΚΩΣΙΑ

Вызов пожарной команды	Πυροσβεστική 199
Вызов полиции	199 Αστυνομία

Скорая медицинская помощь	199 Πρώτες Βοήθειες
Справочная телефонов	194 Πληροφορίες Τηλεφωνικής Υπηρεσίας
Справочная по междугородным телефонным переговорам	190 Υπηρεσία συνδιαλέξεων εσωτερικού
Справочная по междunarодным телефонным переговорам	198 Υπηρεσία συνδιαλέξεων εξωτερικού
Говорящие часы	195 Ακριβής ώρα
Посольство России	46-46-22 Ρωσική Πρεσβεία
Консульство России	46-46-70 Ρωσικό Προξενείο
Торговое представительство России	47-42-75 Ρωσική Εμπορική Αντιπροσωπεία
Российский культурный центр	44-16-07 Ρωσικό Πολιτιστικό Κέντρο

Справочное издание

СОКОЛЮК
Виктор Григорьевич
СОКОЛЮК
Елена Викторовна

РУССКО-ГРЕЧЕСКИЙ
РАЗГОВОРНИК

Редактор
И. Е. Шведченко

Художественный редактор

Корректор
Г. Н. Кузьмина

Компьютерная верстка
Т. Г. Хапина

**Издание осуществлено при
участии издательства «Дрофа»**

Подписано в печать 21.12.04. Формат 70×100¹/₃₂. Бумага офсетная. Гарнитура «Петербург». Печать офсетная (с готовых диапозитивов). Усл. печ. л. 16,25. Уч.-изд. л. 9,17. Тираж экз. Заказ №

ООО «Русский язык — Медиа».
117303, Москва, а/я 111.

ДЛЯ ЗАМЕТОК
